叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 快乐杰克(happy Jack) 000001

2. 快乐杰克(happy Jack) 000002

3. 快乐杰克(happy Jack) 000003

4. 快乐杰克(happy Jack) 000004

5. 快乐杰克(happy Jack) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

快乐杰克(Happy Jack)
第1/5页

['hæpi] [dʒæk]
HAPPY JACK
快乐的 杰克

快乐杰克

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['hærisn] ['keidi]
With Illustrations by HARRISON CADY
和 插图 经过 哈里森 凯迪

插图由哈里森·凯迪绘制

[ðɪs] [bʊk] , [waɪl] [prə'du:st] ['ʌndər] ['wɔ:rtaɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɪn] [fʊl] [kəm'plaɪəns]
This book , while produced under wartime conditions , in full compliance
这 书 , 尽管 生产 在下面 战时 状况 , 在 满的 遵守

本书虽在战时条件下编写，但完全符合相关规定。

[wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌkɑ:nsər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['peɪpər][ænd; ənd] ['ʌðər]
with government regulations for the conservation of paper and other
和 政府 法规 为了 这 保护 的 纸 和 其他

政府制定了纸张和其他材料的保护法规

[ɪ'senʃ(ə)l] [mə'tɪriəlz] , [ɪz] [kəm'pli:t] [ænd; ənd] [ˌʌnə'brɪdʒd] . - ,
essential materials , is COMPLETE AND UNABRIDGED . 1918 ,
基本的 材料 , 是 完全的 和 完整版 . - ,

基本材料完整无删节。1918年

[tu:; tə]
TO
到

到

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .
DR .
博士 .

博士

['wɪljəm] [ti:] . ['hɔrnəˌdeɪ]
WILLIAM T . HORNADAY
威廉 T . 霍纳迪

威廉·T·霍纳迪

[tu:; tə] [hu:m] [pɑ:'sterəti] [wɪl] [oʊ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtu:d] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['væliənt] [faɪt]
TO WHOM POSTERITY WILL OWE A DEBT OF GRATITUDE FOR HIS VALIANT FIGHT
到 谁 后人 将要 欠 一个 债务 的 感激 为了 他的 英勇 斗争
[tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ə'merɪkən] [waɪld] [laɪf] ,
TO PRESERVE AMERICAN WILD LIFE ,
到 保存 美国人 荒野 生活 ,

后世将对他为保护美国野生动物所做的英勇斗争充满感激之情。

[huː] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['laɪflɔːŋ] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ,

WHO	HAS	BEEN	A	LIFELONG	CHAMPION	OF	HAPPY	JACK	SQUIRREL	,
WHO	有	到过	一个	终身	冠军	的	快乐的	杰克	松鼠	,

谁一直是快乐杰克松鼠的终身拥护者?

[ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ænd; ənd]

AND	TO	WHOM	THE	AUTHOR	IS	DEEPLY	INDEBTED	FOR	ENCOURAGEMENT	AND
和	到	谁	这	作者	是	深	负债累累	为了	鼓励	和

[ə'sɪstəns] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] ['greɪtfəli] ['dedɪkeɪtɪd]

ASSISTANCE	THIS	BOOK	IS	GRATEFULLY	DEDICATED
协助	这	书	是	感激不尽	投入的

本书谨献给所有给予作者鼓励和帮助的人，作者对此深表感激。

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[aɪ] . ['hæpi] [dʒæk] [drɑːps] [ə; eɪ] [nʌt]

I	.	HAPPY	JACK	DROPS	A	NUT
我	.	快乐的	杰克	滴	一个	坚果

一、快乐的杰克掉落了一颗坚果

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['kwɑːrəl]

THE	QUARREL
这	争吵

争吵

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [kept] ['veri] ['bɪzi]

STRIPED	CHIPMUNK	Is	KEPT	VERY	BUSY
有条纹的	花栗鼠	是	保留	非常	忙碌的

条纹花栗鼠非常忙碌

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['hæpi] [dʒæk]

HAPPY	JACK
快乐的	杰克

快乐杰克

[ænd; ənd] ['tʃætərər] [fiːl] ['fuːlɪʃ]

AND	CHATTERER	FEEL	FOOLISH
和	喋喋不休者	感觉	愚蠢

喋喋不休的人觉得自己很愚蠢

[viː] . ['hæpi] [dʒæk][sə'spekts; 'sʌspekts] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]

V	.	HAPPY	JACK	SUSPECTS	STRIPED	CHIPMUNK
V	.	快乐的	杰克	嫌疑人	有条纹的	花栗鼠

V. 快乐杰克怀疑是条纹花栗鼠

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

['hæpi]	[dʒæk]	[spaɪz]	[ɑːn]	[straɪpt]	['tʃɪpmʌŋk]
HAPPY	JACK	SPIES	ON	STRIPED	CHIPMUNK
快乐的	杰克	间谍	在	有条纹的	花栗鼠

快乐杰克偷窥条纹花栗鼠

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	.
七	.

七、

[straɪpt]	['tʃɪpmʌŋk]	[hæz; həz]	[fʌn]	[wɪð; wɪθ]	['hæpi]	[dʒæk]
STRIPED	CHIPMUNK	HAS	FUN	WITH	HAPPY	JACK
有条纹的	花栗鼠	有	乐趣	和	快乐的	杰克

条纹花栗鼠和快乐杰克玩得很开心

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['hæpi]	[dʒæk]	[tɜːrnz]	['bɜːrglər]
HAPPY	JACK	TURNS	BURGLAR
快乐的	杰克	转弯	窃贼

快乐杰克变身窃贼

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['hæpi]	[dʒæk]	['skwɜːrəlz]	[sæd]	[mis'teik]
HAPPY	JACK	SQUIRREL'S	SAD	MISTAKE
快乐的	杰克	松鼠的	伤心	错误

快乐杰克松鼠的悲惨错误

[eks] .	[straɪpt]	['tʃɪpˌmʌŋks]	['hæpi]	[θɔːt]
X .	STRIPED	CHIPMUNK'S	HAPPY	THOUGHT
X .	有条纹的	花栗鼠的	快乐的	想法

X. 条纹花栗鼠的快乐想法

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .	[straɪpt]	['tʃɪpˌmʌŋks]	[ˌθæŋks'gɪvɪŋ]	['dɪnər]
XI .	STRIPED	CHIPMUNK'S	THANKSGIVING	DINNER
十一 .	有条纹的	花栗鼠的	感恩	晚餐

十一、条纹花栗鼠的感恩节晚餐

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['hæpi]	[dʒæk]	[dʌz]	[sʌm; səm]	['θɪŋkɪŋ]
HAPPY	JACK	DOES	SOME	THINKING
快乐的	杰克	做	一些	思维

快乐杰克在思考

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['hæpi]	[dʒæk]	[gets]	[ə; eɪ]	['wɔːrnɪŋ]
HAPPY	**JACK**	**GETS**	**A**	**WARNING**
快乐的	杰克	获得	一个	警告

快乐杰克收到警告

[ˌɛksˌaɪ'viː]	.
XIV	**.**
十四	.

十四、

['hæpi]	['dʒæks]	[rʌn]	[fɔːr; fər]	[laɪf]
HAPPY	**JACK'S**	**RUN**	**FOR**	**LIFE**
快乐的	杰克的	跑步	为了	生活

快乐杰克的生命奔跑

['ɛks'viː]	.
XV	**.**
十五	.

十五、

[huː]	[seɪvd]	['hæpi]	[dʒæk]	['skwɜːrəl]	?
WHO	**SAVED**	**HAPPY**	**JACK**	**SQUIRREL**	**?**
WHO	已保存	快乐的	杰克	松鼠	?

谁救了快乐松鼠杰克?

[ˌɛks'viː'aɪ]	.
XVI	**.**
十六	.

十六、

['hæpi]	[dʒæk]	['mɪsɪz]	['fɑːrmər]	['braʊnz]	[bɔɪ]
HAPPY	**JACK**	**MISSES**	**FARMER**	**BROWN'S**	**BOY**
快乐的	杰克	错过	农民	布朗的	男生

快乐杰克想念布朗农夫的男孩

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	.
XVII	**.**
十七	.

十七、

['tɑːmi]	[tɪt]	[brɪŋz]	[nuːz]
TOMMY	**TIT**	**BRINGS**	**NEWS**
汤米	山雀	带来	消息

汤米·蒂特带来新闻

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	.
XVIII	**.**
十八	.

十八、

['hæpi]	[dʒæk]	[di'saidz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[kɔːl]
HAPPY	**JACK**	**DECIDES**	**TO**	**MAKE**	**A**	**CALL**
快乐的	杰克	决定	到	制作	一个	称呼

快乐杰克决定打个电话

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	.
XIX	**.**
十九	.

十九、

['tɑːmi]	[tɪt]	[ænd; ənd]	['hæpi]	[dʒæk]	[peɪ]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]
TOMMY	**TIT**	**AND**	**HAPPY**	**JACK**	**PAY**	**A**	**VISIT**
汤米	山雀	和	快乐的	杰克	支付	一个	访问

汤米·蒂特和快乐杰克来访

['eks 'eks] .

XX	**.**
xx	.

XX.

[wʌt]	[wʌz; wəz]	[ðə; ði]	['mætər]	[wɪð; wɪθ]	['fɑːrmər]	['braʊnz]	[bɔɪ]	?
WHAT	**WAS**	**THE**	**MATTER**	**WITH**	**FARMER**	**BROWN'S**	**BOY**	**?**
什么	曾是	这	事情	和	农民	布朗的	男生	?

布朗农夫的儿子怎么了?

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI	**.**
二十一	.

二十一世纪

['hæpi]	[dʒæk]	['skwɜːrəl]	[grəuz]	['veri]	[boʊld]
HAPPY	**JACK**	**SQUIRREL**	**GROWS**	**VERY**	**BOLD**
快乐的	杰克	松鼠	生长	非常	大胆的

快乐杰克松鼠变得非常大胆

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

XXII	**.**
二十二	.

二十二、

['hæpi]	[dʒæk]	[dɛəz]	['tɑːmi]	[tɪt]
HAPPY	**JACK**	**DARES**	**TOMMY**	**TIT**
快乐的	杰克	敢于	汤米	山雀

快乐杰克挑战汤米·蒂特

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .

XXIII	**.**
二十三	.

二十三、

['sæmi]	[dʒeɪ]	[ɪz]	[kwaɪt]	[ˌʌp'set]
SAMMY	**JAY**	**IS**	**QUITE**	**UPSET**
萨米	杰伊	是	相当	沮丧的

萨米·杰伊非常沮丧

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

XXIV	**.**
二十四	.

二十四、

[ə; eɪ]	[driːm]	[kʌmz]	[truː]
A	**DREAM**	**COMES**	**TRUE**
一个	梦	来	真的

梦想成真

[ˌɛks'ɛks'viː] .

XXV	**.**
25	.

二十五、

['hæpi]	[dʒæk]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[θɔːt]
HAPPY	**JACK**	**HAS**	**A**	**HAPPY**	**THOUGHT**
快乐的	杰克	有	一个	快乐的	想法

快乐杰克心中怀着快乐的想法

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .

XXVI	**.**
26	.

二十六、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [weiks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt]
FARMER **BROWN'S** **BOY** **WAKES** **WITH** **A** **START**
农民 布朗的 男生 醒来 和 一个 开始

布朗农夫的儿子猛然惊醒

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII **.**
xxvii .

二十七、

['hæpi] [dʒæk][ɪz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]
HAPPY **JACK** **IS** **AFRAID** **TO** **GO** **HOME**
快乐的 杰克 是 害怕的 到 去 家

快乐杰克害怕回家

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XXVIII **.**
二十八 .

二十八、

['hæpi] [dʒæk] [faindz] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm]
HAPPY **JACK** **FINDS** **A** **NEW** **HOME**
快乐的 杰克 发现 一个 新的 家

快乐杰克找到了新家

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX **.**
二十九 .

二十九、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [teɪks] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]
FARMER **BROWN'S** **BOY** **TAKES** **A** **PRISONER**
农民 布朗的 男生 需要 一个 囚犯

布朗农夫的儿子俘虏了一个囚犯

[ɛ.ksɛ.ksɛks] .
XXX **.**
XXX .

XXX。

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [wɪˈðaʊt] [fɪr]
A **PRISONER** **WITHOUT** **FEAR**
一个 囚犯 没有 害怕

无所畏惧的囚犯

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
XXXI **.**
xxxi .

XXXI.

[wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ]
WHAT **FARMER** **BROWN'S** **BOY** **DID** **WITH** **SHADOW**
什么 农民 布朗的 男生 做过 和 阴影

布朗农夫的儿子和影子做了什么

[ˌɛksˈɛksˈtuː] .
XXXII **.**
xxxii .

第三十二章

['hæpi] [dʒæk][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi]
HAPPY **JACK** **IS** **PERFECTLY** **HAPPY**
快乐的 杰克 是 完美 快乐的

快乐杰克非常快乐

[ˌɛksˈɛksˈθriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

['sæmi] [dʒeɪ][əpˈsɛts, ˈʌpˌsɛts] ['hæpi] [dʒæk]
SAMMY JAY UPSETS HAPPY JACK
萨米 杰伊 爆冷 快乐的 杰克

萨米·杰伊击败了快乐杰克

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌiləˈstreiʃəns]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

['piːtər] ['ræbɪt] , [huː] ['hæpənd] [əˈlɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] , [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz]
Peter Rabbit , who happened along just then , put his hands over his ears
彼得 兔子 , WHO 发生 沿着 只是 然后 , 放 他的 双手 超过 他的 耳朵

恰巧路过的彼得兔捂住了耳朵

['hæpi] [dʒæk] [traɪd] ['evri] [trɪk] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl]
Happy Jack tried every trick he knew to get away from Shadow the Weasel
快乐的 杰克 尝试 每一个 诡计 他 知道 到 得到 离开 从 阴影 这 黄鼠狼

快乐杰克使尽浑身解数，想摆脱影子鼬的追捕。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ? " [æskt] ['hæpi] [dʒæk] ['iːgərli]
" Did you find out anything ? " asked Happy Jack eagerly
" 做过 你 寻找 出去 任何事物 ? " 问 快乐的 杰克 急切地

“你找到什么线索了吗？”快乐杰克急切地问道。

[ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] ['ʃædoʊ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ['meni] ['vɪzɪtər]
It wasn't long before Shadow began to receive many visitors
它 不是 长的 前 阴影 开始 到 收到 许多 访客

不久之后，影子镇就开始迎来许多访客。

['hæpi] [dʒæk]
HAPPY JACK
快乐的 杰克

快乐杰克

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['hæpi] [dʒæk] [drɑːps] [ə; eɪ] [nʌt]
HAPPY JACK DROPS A NUT
快乐的 杰克 滴 一个 坚果

快乐的杰克掉落了一个坚果

[seɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['evri] [deɪ] ,
Save a little every day ,
节省 一个 小的 每一个 天 ,

每天存一点钱，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [pʊt] [əˈweɪ] .
And for the future put away .
和 为了 这 未来 放 离开 .

留待将来使用。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[eɪtʃ]
H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪg]
appy Jack Squirrel sat on the tip of one of the highest branches of a big
苹果 杰克 松鼠 卫星 在 这 提示 的 一 的 这 最高 分支 的 一个 大的
['hɪkəri] [triː] .
hickory tree .
山胡桃木 树 .

一只名叫杰克的松鼠坐在大山核桃树最高的树枝顶端。

['hæpi] [dʒæk] [wʌz; wəz] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
Happy Jack was up very early that morning .
快乐的 杰克 曾是 向上 非常 早期的 那 早晨 .

快乐杰克那天早上起得很早。

[ɪn] [fækt] , ['dʒɑːli] , [raʊnd] ,
In fact , jolly , round ,
在 事实 , 快乐的 , 圆形的 ,

事实上，快乐的，圆润的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] [wen] ['hæpi] [dʒæk]
red Mr . Sun was still in his bed behind the Purple Hills when Happy Jack
红色的 先生 . 太阳 曾是 仍然 在 他的 床 在后面 这 紫色的 丘陵 什么时候 快乐的 杰克
[hɑːpt] ['brɪskli] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] .
hopped briskly out of bed .
跳跃 轻快地 出去 的 床 .

当快乐的杰克轻快地跳下床时，红色的太阳先生还躺在紫山后面的床上。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪm'self] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪstər] .
He washed himself thoroughly and was ready for business by the time Mr .
他 洗过 他自己 彻底 和 曾是 准备好 为了 商业 经过 这 时间 先生 .
[sʌn] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [klaɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] ,
Sun began his climb up in the blue ,
太阳 开始 他的 爬 向上 在 这 蓝色的 ,

当孙先生开始攀登蓝色山峰时，他已经彻底洗漱完毕，准备开始工作了。

[bluː] [skaɪ] .
blue sky .
蓝色的 天空 .

蓝天。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['hæpi] [dʒæk] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [bɪg] ['hɪkəri] [triː] [dʒʌst] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [nʌts] [ɔːl] [raɪp] [ænd; ənd]
Happy Jack had found that big hickory tree just loaded with nuts all ripe and
快乐的 杰克 有 成立 那 大的 山胡桃木 树 只是 已加载 和 坚果 全部 成熟 和
['redi] [tuː; tə] ['gæðər] .
ready to gather .
准备好 到 收集 .

快乐的杰克发现那棵大山核桃树上挂满了成熟可采的坚果。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [triː] ,
He was quite sure that no one else had found that special tree ,
他 曾是 相当 当然 那 不 一 别的 有 成立 那 特别的 树 ,

他非常肯定，除了他之外，没有人发现过那棵特别的树。

[ænd; ənd][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði][nʌts] [bɪ'fɔːr] ['eni][wʌn] [els] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	he	wanted	to	get	all	the	nuts	before	any	one	else	found	out	about	them	.
和	他	通缉	到	得到	全部	这	坚果	前	任何	一	别的	成立	出去	关于	他们	.

他想在其他人发现之前把所有的坚果都弄到手。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] ['reɪst] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

So	he	was	all	ready	and	off	he	raced	to	the	big	tree	just	as	soon	as
所以	他	曾是	全部	准备好	和	离开	他	比赛	到	这	大的	树	只是	作为	很快	作为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] .

it	was	light	enough	to	see	.
它	曾是	光	足够的	到	看	.

于是他做好了一切准备，天一亮就飞奔向那棵大树。

" [ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] ['hɪkəri] [triː] —

"	The	nuts	that	grow	in	the	hickory	tree	—
"	这	坚果	那	生长	在	这	山胡桃木	树	—

山核桃树上生长的坚果——

[ðeə(r)] [ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

They're	all	for	me	!
它们是	全部	为了	我	!

它们都是给我的！

[ðeə(r)] [ɔːl][fɔːr; fər][ˌem 'iː] !

They're	all	for	me	!
它们是	全部	为了	我	!

它们都是给我的！

" ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['hʌmɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] -

"	Happy	Jack	was	humming	that	little	song	as	he	rested	for	a	few	minutes	'
"	快乐的	杰克	曾是	哼唱	那	小的	歌曲	作为	他	休息	为了	一个	很少	分钟	-

[wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] [wʊd] [hoʊld][ɔːl]

way	up	in	the	top	of	the	tree	and	wondered	if	his	storehouse	would	hold	all
方式	向上	在	这	顶部	的	这	树	和	想知道	如果	他的	库	会	抓住	全部

[ðiːz] [bɪg] ,

these	big	,
这些	大的	,

“快乐的杰克哼着那首小歌，在树顶上休息了几分钟，心想他的仓库能不能装下所有这些大东西，

[fæt] [nʌts] .

fat	nuts	.
胖的	坚果	.

肥坚果。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] ['skoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Just	then	he	heard	a	great	scolding	a	little	way	over	in	the	Green	Forest	.
只是	然后	他	听到	一个	伟大的	责骂	一个	小的	方式	超过	在	这	绿色的	森林	.

就在这时，他听到远处绿林里传来一声响亮的责骂声。

['hæpi] [dʒæk] [stɑːpt] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Happy	Jack	stopped	humming	and	listened	.
快乐的	杰克	停止	哼唱	和	听着	.

快乐杰克停止了哼唱，认真地听着。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] .

He	knew	that	voice	.
他	知道	那	嗓音	.

他认出了那个声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [vɔɪs] — [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

It	was	his	cousin's	voice	—	the	voice	of	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
它	曾是	他的	表亲	嗓音	—	这	嗓音	的	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

那是他表弟的声音——红松鼠喋喋不休的声音。

['hæpi] [dʒæk] [fraund] .
Happy Jack frowned .
快乐的 杰克 皱眉 .

快乐杰克皱起了眉头。

" [aɪ][hoʊp][hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] ['oʊvər] [ðɪs] [weɪ] , " ['mʌtəd] ['hæpi] [dʒæk] .
" I hope he won't come over this way , " muttered Happy Jack .
" 我 希望 他 惯于 来 超过 这 方式 , " 低声说道 快乐的 杰克 .

“我希望他不会过来，”快乐杰克嘟囔道。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['tʃætərər] ['eniweɪ] ,
He does not love his cousin Chatterer anyway ,
他 做 不是 爱 他的 表哥 喋喋不休者 反正 ,

他本来就不喜欢他的表弟查特勒。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][bɪg] [triː] [fʊl] [ʌv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] !
and then there was the big tree full of hickory nuts !
和 然后 那里 曾是 这 大的 树 满的 的 山胡桃木 坚果 !

然后，还有一棵结满山核桃的大树！

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['tʃætərər] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] .
He didn't want Chatterer to find that .
他 没有 想 喋喋不休者 到 寻找 那 .

他不想让“喋喋不休者”发现这件事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['selfɪʃ] .
I am afraid that Happy Jack was selfish .
我 是 害怕的 那 快乐的 杰克 曾是 自私 .

我担心快乐杰克很自私。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [nʌts] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [iːt] [ɪn][wʌn] ['wɪntər] ,
There were more nuts than he could possibly eat in one winter ,
那里 是 更多的 坚果 比 他 可以 可能 吃 在 一 冬天 ,

他拥有的坚果数量远远超过他一个冬天能吃完的量。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['wɔznt] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , [ʃʊd; ʃəd]
and yet he wasn't willing that his cousin , Chatterer the Red Squirrel , should
和 然而 他 不是 愿意的 那 他的 表哥 , 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 , 应该
[hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
have a single one .
有 一个 单身的 一 .

然而，他却不愿意让他的表弟，红松鼠查特勒，拥有一个。

[naʊ] ['tʃætərər] [ɪz] [ʃɔːrt] - ['tempərd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [skoʊld] .
Now Chatterer is short - tempered and a great scold .
现在 喋喋不休者 是 短的 - 淬火 和 一个 伟大的 骂 .

现在，喋喋不休的人脾气暴躁，而且非常爱责骂。

[sʌm; səm][wʌn][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][ʌp'set][hɪm; ɪm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
Some one or something had upset him this morning ,
一些 一 或者 某物 有 沮丧的 他 这 早晨 ,

今天早上，似乎有人或事让他心烦意乱。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skoʊldɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kʊd; kəd][goʊ] ,
and he was scolding as fast as his tongue could go ,
和 他 曾是 责骂 作为 快速地 作为 他的 舌头 可以 去 ,

他语速飞快地斥责着，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
as he came running right towards the tree in which Happy Jack was sitting .
作为 他 来了 跑步 正确的 向 这 树 在 哪个 快乐的 杰克 曾是 坐着 .

他径直朝快乐杰克坐着的那棵树跑去。

['hæpi] [dʒæk][sæt] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] .

Happy	**Jack**	**sat**	**perfectly**	**still**	**and**	**watched**	**.**
快乐的	杰克	卫星	完美	仍然	和	观看	.

快乐杰克一动不动地坐着观看。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [mu:v] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [greɪ] [teɪl] .

He	**didn't**	**move**	**so**	**much**	**as**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**big**	**gray**	**tail**	**.**
他	没有	移动	所以	很多	作为	这	提示	的	他的	大的	灰色的	尾巴	.

他一动不动，连他那条又大又灰的尾巴尖都没动一下。

[wʊd] ['tʃætərər] [goʊ][pæst][ænd; ənd][nɑ:t] [si:] [ðæt] [bɪg] [tri:] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] ?

Would	**Chatterer**	**go**	**past**	**and**	**not**	**see**	**that**	**big**	**tree**	**full**	**of**	**nuts**	**?**
会	喋喋不休者	去	过去的	和	不是	看	那	大的	树	满的	的	坚果	?

喋喋不休的人会路过却看不到那棵结满坚果的大树吗?

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ,

It	**looked**	**very**	**much**	**as**	**if**	**he**	**would**	**,**
它	看起来	非常	很多	作为	如果	他	会	,

他看起来很像是会这么做。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['skoʊldɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] ['wɔznt] ['peɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ʌðər]

for	**he**	**was**	**so**	**busy**	**scolding**	**that**	**he**	**wasn't**	**paying**	**much**	**attention**	**to**	**other**
为了	他	曾是	所以	忙碌的	责骂	那	他	不是	付费	很多	注意力	到	其他

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

因为他忙着责骂别人，所以对其他事情不太在意。

['hæpi] [dʒæk] [smaɪld] [æz; əz] ['tʃætərər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

Happy	**Jack**	**smiled**	**as**	**Chatterer**	**came**	**running**	**under**	**the**	**tree**	**without**	**once**	**looking**	**up**	**.**
快乐的	杰克	微笑	作为	喋喋不休者	来了	跑步	在下面	这	树	没有	一次	寻找	向上	.

快乐杰克看着喋喋不休的人从树下跑过来，头也不抬，脸上露出了笑容。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['tɪk(ə)ld] [ðæt] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [hʌg] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [rɪ'membər] [ðæt]

He	**was**	**so**	**tickled**	**that**	**he**	**started**	**to**	**hug**	**himself**	**and**	**didn't**	**remember**	**that**
他	曾是	所以	挠痒	那	他	开始	到	拥抱	他自己	和	没有	记住	那

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] ,

he	**was**	**holding**	**a**	**big**	**,**
他	曾是	保持	一个	大的	,

他高兴得浑身发痒，开始抱住自己，完全忘记了自己手里抱着一个大东西。

[fæt] [nʌt] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

fat	**nut**	**in**	**his**	**hands**	**.**
胖的	坚果	在	他的	双手	.

他手里拿着一颗肥大的坚果。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [drɑ:pt] [ˌaɪ 'ti:] .

Of	**course**	**he**	**dropped**	**it**	**.**
的	课程	他	掉落	它	.

他当然把它弄掉了。

[wer] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [went] ?

Where	**do**	**you**	**think**	**it**	**went**	**?**
在哪里	做	你	思考	它	去	?

你觉得它去了哪里?

[wel] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:] [fel] [streɪt] [daʊn] , [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [ðæt] [tɔ:l] [tri:] ,

Well	**,**	**Sir**	**,**	**it**	**fell**	**straight**	**down**	**,**	**from**	**the**	**top**	**of**	**that**	**tall**	**tree**	**,**
出色地	,	先生	,	它	跌倒	直的	向下	,	从	这	顶部	的	那	高的	树	,

先生，它直接从那棵高树顶上掉下来了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈlændɪd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ˈʧætərər] [ðə; ði] [red] [ˈskwɜːrəl] !

and	it	landed	right	on	the	head	of	Chatterer	the	Red	Squirrel	!
和	它	登陆	正确的	在	这	头	的	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	!

它正好落在了红松鼠查特勒的头上!

" [maɪ][stɑːrz] ! " [kraɪd] [ˈʧætərər] , [ˈstɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [təˈgeðər] ,

"	My	stars	!	"	cried	Chatterer	,	stopping	his	scolding	and	his	running	together	,
"	我的	明星	!	"	哭	喋喋不休者	,	停止	他的	责骂	和	他的	跑步	一起	,

“我的天哪!”查特勒喊道，他停止了责骂和奔跑。

[ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wer] [ðə; ði] [nʌt] [hæd; həd][hɪt][hɪm; ɪm] .

and	rubbing	his	head	where	the	nut	had	hit	him	.
和	擦	他的	头	在哪里	这	坚果	有	打	他	.

他揉着被坚果击中的头部。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] .

Then	he	looked	up	to	see	where	it	had	come	from	.
然后	他	看起来	向上	到	看	在哪里	它	有	来	从	.

然后他抬头去看它是从哪里来的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ʌp][æt; ət] [ˈhæpi] [dʒæk] .

Of	course	,	he	looked	straight	up	at	Happy	Jack	.
的	课程	,	他	看起来	直的	向上	在	快乐的	杰克	.

当然，他抬头直直地看着快乐杰克。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [ˈpɜːrpəsli] ! " [skriːmd] [ˈʧætərər] , [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ˈtempər] [ˈflerɪŋ] [ʌp] .

"	You	did	that	purposely	!	"	screamed	Chatterer	,	his	short	temper	flaring	up	.
"	你	做过	那	故意	!	"	尖叫	喋喋不休者	,	他的	短的	脾气	燃烧	向上	.

“你是故意的!”喋喋不休者尖叫道，他那暴躁的脾气彻底爆发了。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] ! " [snæpt] [ˈhæpi] [dʒæk] .

"	I	didn't	!	"	snapped	Happy	Jack	.
"	我	没有	!	"	啪啪	快乐的	杰克	.

“我没有!”快乐杰克厉声说道。

" [juː; jʊ][dɪd] ! "

"	You	did	!	"
"	你	做过	!	"

“你做到了!”

" [aɪ] [ˈdɪdnt] !

"	I	didn't	!
"	我	没有	!

我没有!

" [oʊ] , [dɪr] , [oʊ] , [dɪr] , [sʌʧ] [ə; eɪ] [saɪt] !

"	Oh	,	dear	,	oh	,	dear	,	such	a	sight	!
"	哦	,	亲爱的	,	哦	,	亲爱的	,	这样的	一个	视线	!

“哦，天哪，哦，天哪，这景象真可怕!”

[tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskwirəlz] , [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [greɪ] [suːt][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [red] [suːt] ,

two	little	Squirrels	,	one	in	a	gray	suit	and	one	in	a	red	suit	,
二	小的	松鼠	,	一	在	一个	灰色的	套装	和	一	在	一个	红色的	套装	,

两只小松鼠，一只穿着灰色西装，一只穿着红色西装。

[ˌkɔntrəˈdiktɪŋ] [iːʧ] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [neɪmz] !

contradicting	each	other	and	calling	names	!
矛盾的	每个	其他	和	呼叫	姓名	!

互相矛盾，还互相辱骂!

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌʧ] [ə; eɪ][sæd] , [sæd] [saɪt] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌznz] .

It	was	such	a	sad	,	sad	sight	,	for	you	know	they	were	cousins	.
它	曾是	这样的	一个	伤心	,	伤心	视线	,	为了	你	知道	他们	是	表兄弟姐妹	.

那真是令人悲伤的景象，因为你知道他们是表兄妹。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['kwɑːrəl]
THE QUARREL
这 争吵

争吵

[its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː]
It's up to you and up to me
它是 向上 到 你 和 向上 到 我

这取决于你，也取决于我。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] ['θrɪfti] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] .
To see how thrifty we can be .
到 看 如何 节俭 我们 能 是 .

看看我们能有多节俭。

[tuː; tə] [duː] ['aʊər; ɑːr] [bɪt] [laɪk] ['soʊldʒərz] [truː]
To do our bit like soldiers true
到 做 我们的 少量 喜欢 士兵 真的

像真正的士兵一样尽我们所能

[its] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
It's up to me and up to you .
它是 向上 到 我 和 向上 到 你 .

这取决于我，也取决于你。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[tiː]
T
T

T

[woʊ] ['æŋgri] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
wo angry little people were making a dreadful noise in the Green Forest .
wo 生气的 小的 人们 是 制作 一个 可怕 噪音 在 这 绿色的 森林 .

两个愤怒的小矮人在绿林里发出可怕的噪音。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔːl] ['mɔːrnɪŋ] ,
It was a beautiful morning , a very beautiful fall morning ,
它 曾是 一个 美丽的 早晨 , 一个 非常 美丽的 落下 早晨 ,

那是一个美丽的早晨，一个非常美丽的秋日早晨。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [spɔɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] [ðiːz] [tuː]
but all the beauty of it was being spoiled by the dreadful noise these two
但 全部 这 美丽 的 它 曾是 存在 被宠坏了 经过 这 可怕 噪音 这些 二
['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] .
little people .
小的 人们 .

但是，这一切美好都被这两个小家伙制造的可怕噪音破坏了。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .
You see they were quarreling .
你 看 他们 是 争吵 .

你看，他们正在争吵。

[jes] , [sɜːr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [æt; ət][ɔːl] [naɪs][tuː; tə] [siː] [ɔːr]

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**they**	**were**	**quarreling**	**,**	**and**	**it**	**wasn't**	**at**	**all**	**nice**	**to**	**see**	**or**
是的	,	先生	,	他们	是	争吵	,	和	它	不是	在	全部	好的	到	看	或者

[naɪs][tuː; tə] [hɪr] .

nice	**to**	**hear**	**.**
好的	到	听到	.

是的，先生，他们在争吵，这景象既难看又难听。

[juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

You	**know**	**who**	**they**	**were**	**.**
你	知道	WHO	他们	是	.

你知道他们是谁。

[wʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] , [huː] [werz] [ə; eɪ] [koʊt] [ʌv; əv] [greɪ] ,

One	**was**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**,**	**who**	**wears**	**a**	**coat**	**of**	**gray**	**,**
一	曾是	快乐的	杰克	松鼠	,	WHO	穿着	一个	外套	的	灰色的	,

其中一只名叫快乐杰克松鼠，它穿着一件灰色的外套。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ,

and	**the**	**other**	**was**	**Chatterer**	**the**	**Red**	**Squirrel**	**,**
和	这	其他	曾是	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

另一只名叫查特勒的红松鼠，

[huː] ['ɔːlweɪz] [werz] [ə; eɪ] [red] [koʊt] [wɪð; wɪθ] [vest] [ʌv; əv] [waɪt] .

who	**always**	**wears**	**a**	**red**	**coat**	**with**	**vest**	**of**	**white**	**.**
WHO	总是	穿着	一个	红色的	外套	和	背心	的	白色的	.

他总是穿着红色外套和白色背心。

[wen] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [drɑːpt] [ðæt] [nʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌtɪp'tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri]

When	**Happy**	**Jack**	**had**	**dropped**	**that**	**nut**	**from**	**the**	**tiptop**	**of**	**the**	**tall**	**hickory**
什么时候	快乐的	杰克	有	掉落	那	坚果	从	这	顶尖	的	这	高的	山胡桃木

[triː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['lændɪd] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] - [hed] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [hæd; həd]

tree	**and**	**it**	**had**	**landed**	**right**	**on**	**top**	**of**	**Chatterer's**	**head**	**it**	**really**	**had**
树	和	它	有	登陆	正确的	在	顶部	的	-	头	它	真的	有

[bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] .

been	**an**	**accident**	**.**
到过	一个	事故	.

快乐杰克从高高的山核桃树顶上掉下那颗坚果，正好落在喋喋不休的头上，这真是一场意外。

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

All	**the**	**time**	**Happy**	**Jack**	**had**	**been**	**sitting**	**as**	**still**	**as**	**still**	**could**	**be**	**,**
全部	这	时间	快乐的	杰克	有	到过	坐着	作为	仍然	作为	仍然	可以	是	,

快乐杰克一直一动不动地坐着，一动不动。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['tʃætərər] [wʊd] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][soʊ] ['siːɪŋ]

hoping	**that**	**his**	**cousin**	**Chatterer**	**would**	**pass**	**by**	**without**	**looking**	**up**	**and**	**so**	**seeing**
希望	那	他的	表哥	喋喋不休者	会	经过	经过	没有	寻找	向上	和	所以	看到

[ðə; ði][bɪg][fæt] [nʌts] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [triː] .

the	**big**	**fat**	**nuts**	**in**	**the**	**top**	**of**	**that**	**tree**	**.**
这	大的	胖的	坚果	在	这	顶部	的	那	树	.

希望他的表弟查特勒路过时不会抬头，从而看不到树顶上的大而肥的坚果。

[juː; jʊ] [siː] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪm'self] .

You	**see**	**Happy**	**Jack**	**was**	**greedy**	**and**	**wanted**	**all**	**of**	**them**	**himself**	**.**
你	看	快乐的	杰克	曾是	贪婪的	和	通缉	全部	的	他们	他自己	.

你看，快乐杰克很贪婪，他想把他们都占为己有。

[naʊ] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['tempər] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [hiː; hi] [hæz; həz]

Now	Chatterer	the	Red	Squirrel	has	a	sharp	temper	,	and	also	he	has
现在	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	有	一个	锋利的	脾气	,	和	还	他	有

[ʃɑːrp] [aɪz] .

sharp	eyes	.
锋利的	眼睛	.

红松鼠查特勒脾气暴躁，而且眼神锐利。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['skoʊldɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [neɪmz] -

All	the	time	he	was	scolding	Happy	Jack	and	calling	him	names	Chatterer's
全部	这	时间	他	曾是	责骂	快乐的	杰克	和	呼叫	他	姓名	-

[braɪt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [bɪg] ,

bright	eyes	were	taking	note	of	all	those	big	,
明亮的	眼睛	是	采取	笔记	的	全部	那些	大的	,

他一边训斥快乐杰克，一边骂他，喋喋不休的家伙明亮的眼睛注意到了所有这些大.....

[fæt] ['hɪkəri] - [nʌts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wɔːtər] .

fat	hickory	-	nuts	and	his	mouth	began	to	water	.
胖的	山胡桃木	-	坚果	和	他的	嘴	开始	到	水	.

饱满的山核桃让他垂涎欲滴。

[wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] .

Without	wasting	any	more	time	he	started	up	the	tree	to	get	some	.
没有	浪费	任何	更多的	时间	他	开始	向上	这	树	到	得到	一些	.

他没有再浪费时间，开始爬上树去摘些东西。

['hæpi] [dʒæk] [gruː] ['veri] ['æŋgri] , ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

Happy	Jack	grew	very	angry	,	very	angry	indeed	.
快乐的	杰克	生长	非常	生气的	,	非常	生气的	的确	.

快乐杰克非常生气，真的非常生气。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə] [miːt] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm]

He	hurried	down	to	meet	Chatterer	the	Red	Squirrel	and	to	prevent	him
他	慌忙	向下	到	见面	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	和	到	防止	他

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [triː] .

climbing	the	tree	.
攀登	这	树	.

他赶紧跑下去，去迎接红松鼠查特勒，并阻止它爬树。

" [juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] ; [its] [maɪn] !

"	You	keep	out	of	this	tree	;	it's	mine	!
"	你	保持	出去	的	这	树	;	它是	矿	!

“你别碰这棵树；这是我的！”

" [hiː; hi] [ʃriːkt] .

"	he	shrieked	.
"	他	尖叫	.

他尖叫起来。

" [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] !

"	No	such	thing	!
"	不	这样的	事物	!

“根本没有这种事！”

[juː; jʊ] [dəunt] [oʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [hɪr] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] !

You	don't	own	the	tree	and	I've	got	just	as	much	right	here	as	you	have	!
你	不	自己的	这	树	和	我已经	得到	只是	作为	很多	正确的	这里	作为	你	有	!

这棵树不是你的，而且我这里拥有的也和你一样多！

" [skriːmd] ['tʃætərər] , ['dɑːdʒɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

"	screamed	Chatterer	,	dodging	around	to	the	other	side	of	the	tree	.
"	尖叫	喋喋不休者	,	躲避	大约	到	这	其他	边	的	这	树	.

“咔哒”一声，绕到树的另一边躲了起来。

" - [tɪz] , [tuː] , [maɪn] !
" ' Tis , too , mine !
" - 的 , 也 , 矿 !

“这也是我的！”

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæpi] [dʒæk] .
I found it first ! " shouted Happy Jack .
我 成立 它 第一的 ! " 喊叫 快乐的 杰克 .

“我先找到的！”快乐杰克喊道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] , [soʊ][ðer; ðər] ! "
" You're a thief , so there ! "
" 你是 一个 贼 , 所以 那里 ! "

“你是个小偷，就这么定了！”

" [aɪm][nɑːt] ! "
" I'm not ! "
" 我是 不是 ! "

“我不是！”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "
" You are ! "
" 你 是 ! "

“你是！”

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][pɪg] , ['hæpi] [dʒæk] !
" You're a pig , Happy Jack !
" 你是 一个 猪 , 快乐的 杰克 !

“你真是个猪，快乐杰克！”

[jʊə(r)] [dʒʌst][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][pɪg] ! "
You're just a great big pig ! "
你是 只是 一个 伟大的 大的 猪 ! "

你简直就是一头大猪！

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][pɪg] !
" I'm not a pig !
" 我是 不是 一个 猪 !

“我不是猪！”

[aɪ] [faʊnd] [ðiːz] [nʌts] [fɜːrst][ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [maɪn] ! " [ʃriːkt] ['hæpi] [dʒæk] ,
I found these nuts first and I tell you they're mine ! " shrieked Happy Jack ,
我 成立 这些 坚果 第一的 和 我 告诉 你 它们是 矿 ! " 尖叫 快乐的 杰克 ,

“这些坚果是我先发现的，我告诉你，它们是我的！”快乐杰克尖叫道。

[soʊ]['æŋgri] [ðæt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz][teɪl] .
so angry that every time he spoke he jerked his tail .
所以 生气的 那 每一个 时间 他 辐 他 猛地一抖 他的 尾巴 .

他非常生气，每次说话都会甩尾巴。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]
And all the time he was chasing round and round the trunk of the tree
和 全部 这 时间 他 曾是 追逐 圆形的 和 圆形的 这 树干 的 这 树
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['tʃætərər] ['getɪŋ] [ʌp] .
trying to prevent Chatterer getting up .
尝试 到 防止 喋喋不休者 获得 向上 .

他一直在树干周围追来追去，试图阻止喋喋不休的人起身。

[naʊ] ['hæpi] [dʒæk][ɪz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['tʃætərər] [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt]

Now	Happy	Jack	is	ever	so	much	bigger	than	his	cousin	Chatterer	but	he	isn't
现在	快乐的	杰克	是	曾经	所以	很多	大	比	他的	表哥	喋喋不休者	但	他	不是

[æz; əz][spraɪ] .

as	spry	.
作为	轻快	.

快乐杰克比他的表弟喋喋不休要大得多，但他却没有那么敏捷。

[soʊ][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['tʃætərər] [gɑːt][pæst] ,

So	in	spite	of	him	Chatterer	got	past	,
所以	在	尽管如此	的	他	喋喋不休者	得到	过去的	,

所以尽管有他，喋喋不休者还是通过了。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [flæʃ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wer] [ðə; ði][bɪg] ,

and	like	a	little	red	flash	was	up	in	the	top	of	the	tree	where	the	big	,
和	喜欢	一个	小的	红色的	闪光	曾是	向上	在	这	顶部	的	这	树	在哪里	这	大的	,

就像一道小小的红光闪过，出现在树顶上，那里有个大家伙，

[fæt] [nʌts] [wɜːr; wər] .

fat	nuts	were	.
胖的	坚果	是	.

肥坚果。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] ['iːv(ə)n][wʌn] ,

But	he	didn't	have	time	to	pick	even	one	,
但	他	没有	有	时间	到	挑选	甚至	一	,

但他甚至没有时间挑选一个。

[fɔːr; fər]['æftər][hɪm; ɪm] [keɪm] ['hæpi] [dʒæk][soʊ]['æŋgri] [ðæt] ['tʃætərər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fer]

for	after	him	came	Happy	Jack	so	angry	that	Chatterer	knew	that	he	would	fare
为了	后	他	来了	快乐的	杰克	所以	生气的	那	喋喋不休者	知道	那	他	会	票价

['bædli] [ɪf] ['hæpi] [dʒæk][ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

badly	if	Happy	Jack	should	catch	him	.
糟糕	如果	快乐的	杰克	应该	抓住	他	.

因为在他之后，快乐杰克来了，他非常生气，喋喋不休的人知道，如果快乐杰克抓住他，他就会很惨。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'krɔːs] , [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

Round	and	round	,	over	and	across	,	this	way	and	that	way	,
圆形的	和	圆形的	,	超过	和	穿过	,	这	方式	和	那	方式	,

绕来绕去，翻来覆去，这边那边

[ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] ['reɪst] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

in	the	top	of	the	tall	hickory	tree	raced	Chatterer	the	Red	Squirrel	with	his
在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	比赛	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	和	他的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	,
表哥	,

在参天山核桃树顶上，红松鼠查特勒和他的表亲正在赛跑。

['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] , [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	,	right	at	his	heels	,
快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	,	正确的	在	他的	高跟鞋	,

快乐杰克，那只灰松鼠，紧随其后。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [bæd][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

and	calling	him	everything	bad	to	be	thought	of	.
和	呼叫	他	一切	坏的	到	是	想法	的	.

并把他所有能想到的坏话都骂了个遍。

[jes] , [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['tru:li] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd]['pi:tər] ['ræbɪt] , [hu:] ['hæpənd] [ə'lɔ:ŋ] [dʒʌst]
Yes , indeed it was truly dreadful , and Peter Rabbit , who happened along just
是的 , 的确 它 曾是 真的 可怕 , 和 彼得 兔子 , WHO 发生 沿着 只是
[ðen] ,
then ,
然后 ,

是的，那真是太可怕了，而彼得兔恰巧就在那时路过。

[pʊt][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['kwɑ:rəl] .
put his hands over his ears so as not to hear such a dreadful quarrel .
放 他的 双手 超过 他的 耳朵 所以 作为 不是 到 听到 这样的 一个 可怕 争吵 .

他捂住耳朵，不想听到如此可怕的争吵。

['pi:tər] ['ræbɪt] , [hu:] ['hæpənd] [ə'lɔ:ŋ] [dʒʌst] [ðen] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
PETER RABBIT , WHO HAPPENED ALONG JUST THEN , PUT HIS HANDS OVER HIS EARS .
彼得 兔子 , WHO 发生 沿着 只是 然后 , 放 他的 双手 超过 他的 耳朵 .

恰巧路过的彼得兔捂住了耳朵。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [kept] ['veri] ['bɪzi]
STRIPED CHIPMUNK IS KEPT VERY BUSY
有条纹的 花栗鼠 是 保留 非常 忙碌的

条纹花栗鼠非常忙碌

[aɪ] [prɪ'fɜ:r] [bɪg] ['eɪkɔ:nz] [bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [rɪ'fju:z] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
I prefer big acorns but I never refuse little ones .
我 更喜欢 大的 橡子 但 我 绝不 拒绝 小的 一个 .

我喜欢大橡子，但从不拒绝小橡子。

[ðeɪ] [fɪt] [ɪn] [bɪ'twi:n] .
They fit in between .
他们 合身 在 之间 .

它们正好介于两者之间。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[es]
S
S

S

- ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][ɪn'saɪd][ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [lɔ:g] ,
triped Chipmunk was sitting just inside a hollow log ,
- 花栗鼠 曾是 坐着 只是 里面 一个 空洞的 日志 ,

绊倒的花栗鼠正坐在一个空心木头里，

['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ʌp][hɪz; ɪz] [nu:] ['stɔ:rhaʊs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .
studying about how he could fill up his new storehouse for the winter .
学习 关于 如何 他 可以 充满 向上 他的 新的 库 为了 这 冬天 .

他正在研究如何才能把新仓库填满过冬。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] ['veri] ['θrɪfti] .
Striped Chipmunk is very thrifty .
有条纹的 花栗鼠 是 非常 节俭 .

条纹花栗鼠非常节俭。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] ,

He	likes	to	play	,
他	点赞	到	玩	,

他喜欢玩耍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛrɪɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði]

and	he	is	one	of	the	merriest	of	all	the	little	people	who	live	on	the
和	他	是	一	的	这	最快乐的	的	全部	这	小的	人们	WHO	居住	在	这

[griːn] [medəuz] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	Meadows	or	in	the	Green	Forest	.
绿色的	草地	或者	在	这	绿色的	森林	.

他是居住在绿草地或绿森林里的所有小矮人中最快乐的人之一。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [bəuθ] [ænd; ənd] [noʊz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ænd; ənd]

He	lives	right	on	the	edge	of	both	and	knows	everybody	,	and
他	生活	正确的	在	这	边缘	的	两个都	和	知道	大家	,	和

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [hɪm; ɪm] .

everybody	knows	him	.
大家	知道	他	.

他住在两地交界处，认识所有人，所有人也都认识他。

['ɔːlmoʊst] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['hɜːri] ['oʊvər]

Almost	every	morning	the	Merry	Little	Breezes	of	Old	Mother	West	Wind	hurry	over
几乎	每一个	早晨	这	欢乐	小的	微风	的	老的	母亲	西方	风	匆忙	超过

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['frɑːlɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] .

to	have	a	frolic	with	him	the	very	first	thing	.
到	有	一个	嬉戏	和	他	这	非常	第一的	事物	.

几乎每天早上，西风老太太带来的快乐小微风们都会兴高采烈地跑过来和他嬉戏玩耍。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [pleɪ] , [hiː; hi] ['nevər] [lets] [pleɪ] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [wɜːrk] .

But	though	he	dearly	loves	to	play	,	he	never	lets	play	interfere	with	work	.
但	尽管	他	亲爱的	爱	到	玩	,	他	绝不	让我们	玩	干扰	和	工作	.

虽然他非常喜欢玩耍，但他从不让玩耍影响工作。

[wət'evər] [hiː; hi] [dʌz] , [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪ] [ɔːr] [wɜːrk] , [hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] .

Whatever	he	does	,	be	it	play	or	work	,	he	does	with	all	his	might	.
任何	他	做	,	是	它	玩	或者	工作	,	他	做	和	全部	他的	可能	.

无论玩耍还是工作，他都全力以赴。

" [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [sʌn] ; [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [reɪn] ;

"	I	love	the	sun	;	I	love	the	rain	;
"	我	爱	这	太阳	;	我	爱	这	雨	;

我喜欢阳光；我喜欢雨水；

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɜːrk] ; [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] .

I	love	to	work	;	I	love	to	play	.
我	爱	到	工作	;	我	爱	到	玩	.

我热爱工作，也热爱玩乐。

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

Whatever	it	may	bring	to	me
任何	它	可能	带来	到	我

无论它会给我带来什么

[aɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] .

I	love	each	minute	of	each	day	.
我	爱	每个	分钟	的	每个	天	.

我热爱每一天的每一分钟。

" [soʊ] [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	So	said	Striped	Chipmunk	,
"	所以	说	有条纹的	花栗鼠	,

“条纹花栗鼠如是说。”

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ænd; ənd] ['stʌdid] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fɪl] [ðæt] ['splendɪd] [bɪg]

as	he	sat	in	the	hollow	log	and	studied	how	he	could	fill	that	splendid	big
作为	他	卫星	在	这	空洞的	日志	和	研究	如何	他	可以	充满	那	灿烂	大的

[nuː] ['stɔːrhaʊs] .

new	storehouse	.
新的	库	.

他坐在空心木头里，琢磨着怎样才能把那座宏伟的新仓库填满。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [prɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] .

Pretty	soon	he	pricked	up	his	funny	little	ears	.
漂亮的	很快	他	刺痛	向上	他的	有趣的	小的	耳朵	.

很快，他就竖起了那对滑稽的小耳朵。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ?

What	was	all	that	noise	over	in	the	Green	Forest	?
什么	曾是	全部	那	噪音	超过	在	这	绿色的	森林	?

绿林那边那边是什么动静?

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg] .

Striped	Chipmunk	peeped	out	of	the	hollow	log	.
有条纹的	花栗鼠	偷窥	出去	的	这	空洞的	日志	.

一只条纹花栗鼠从空心树干里探出头来。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fʌs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

Over	in	the	top	of	a	tall	hickory	tree	a	terrible	fuss	was	going	on	.
超过	在	这	顶部	的	一个	高的	山胡桃木	树	一个	糟糕的	大惊小怪	曾是	去	在	.

在一棵高大的山核桃树顶上，正发生着一场可怕的骚动。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['lisnd] .

Striped	Chipmunk	listened	.
有条纹的	花栗鼠	听着	.

条纹花栗鼠听话了。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] , [sʌtʃ] ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] !

He	heard	angry	voices	,	such	angry	voices	!
他	听到	生气的	声音	,	这样的	生气的	声音	!

他听到了愤怒的声音，多么愤怒的声音!

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌznz] ,

They	were	the	voices	of	his	big	cousins	,
他们	是	这	声音	的	他的	大的	表兄弟姐妹	,

那是他表哥们的声音。

['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	and	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

快乐的灰松鼠杰克和喋喋不休的红松鼠。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	Dear	me	!
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	!
亲爱的	我	!

天哪!

[haʊ] [ðoʊz] [tuː] [duː] ['kwɑːrəl] !

How	those	two	do	quarrel	!
如何	那些	二	做	争吵	!

他们俩吵架可真够厉害的!

[aɪ][mʌst; məst][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] , " [θɔːt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

I	must	go	over	and	see	what	it	is	all	about	,	"	thought	Striped	Chipmunk	.
我	必须	去	超过	和	看	什么	它	是	全部	关于	,	"	想法	有条纹的	花栗鼠	.

“我一定要过去看看究竟是怎么回事，”条纹花栗鼠心想。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] , ['lɪt(ə)l] [teɪl] ,

So	,	with	a	flirt	of	his	funny	,	little	tail	,
所以	,	和	一个	调情	的	他的	有趣的	,	小的	尾巴	,

于是，他摇了摇滑稽的小尾巴，

[hiː; hi] ['skæmpəd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] .

he	scampered	out	of	the	hollow	log	and	over	to	the	tall	hickory	tree	.
他	四处逃窜	出去	的	这	空洞的	日志	和	超过	到	这	高的	山胡桃木	树	.

他从空心树干里窜出来，跑到高大的山核桃树旁。

[hiː; hi] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [triː] .

He	knew	all	about	that	tree	.
他	知道	全部	关于	那	树	.

他对那棵树了如指掌。

['meni] , ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][bɪg][fæt] [nʌts] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Many	,	many	times	he	had	looked	up	at	the	big	fat	nuts	in	the	top	of	it	,
许多	,	许多	时代	他	有	看起来	向上	在	这	大的	胖的	坚果	在	这	顶部	的	它	,

他曾无数次抬头仰望树顶上那些硕大的坚果。

['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [groʊ] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['fætə] , [ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gruː] [raɪp] ,

watching	them	grow	bigger	and	fatter	,	and	hoping	that	when	they	grew	ripe	,
观看	他们	生长	大	和	更胖	,	和	希望	那	什么时候	他们	生长	成熟	,

看着它们越长越大越肥，并希望它们成熟时，

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wʊd] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Old	Mother	West	Wind	would	find	time	to	shake	them	down	to	him	.
老的	母亲	西方	风	会	寻找	时间	到	摇	他们	向下	到	他	.

老西风母亲总会抽出时间把它们抖落到他面前。

[juː; jʊ] [noʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaɪmər] ,

You	know	Striped	Chipmunk	is	not	much	of	a	climber	,
你	知道	有条纹的	花栗鼠	是	不是	很多	的	一个	登山者	,

你知道条纹花栗鼠不太擅长攀爬。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['kænɑːt] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪk] [ðə; ði] [nʌts] [æz; əz][duː][hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌznz] ,

and	so	he	cannot	go	up	and	pick	the	nuts	as	do	his	big	cousins	,
和	所以	他	不能	去	向上	和	挑选	这	坚果	作为	做	他的	大的	表兄弟姐妹	,

所以他不能像他的堂兄弟们那样上去摘坚果。

['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərər] .

Happy	Jack	and	Chatterer	.
快乐的	杰克	和	喋喋不休者	.

快乐的杰克和喋喋不休的人。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] ?

When	he	reached	the	tall	hickory	tree	,	what	do	you	think	was	happening	?
什么时候	他	达到	这	高的	山胡桃木	树	,	什么	做	你	思考	曾是	发生	?

当他走到那棵高大的山核桃树下时，你认为发生了什么事?

[waɪ] , [ðoʊz] [bɪg] , [fæt] [nʌts] [wɜːr; wər] ['rætlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] ['evri] [saɪd] ,

Why	,	those	big	,	fat	nuts	were	rattling	down	to	the	ground	on	every	side	,
为什么	,	那些	大的	,	胖的	坚果	是	嘎嘎作响	向下	到	这	地面	在	每一个	边	,

瞧，那些又大又肥的坚果从四面八方掉到地上，叮叮当当地响个不停。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [triː] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

just	as	if	Old	Mother	West	Wind	was	shaking	the	tree	as	hard	as	she	could
只是	作为	如果	老的	母亲	西方	风	曾是	摇晃	这	树	作为	难的	作为	她	可以

.

:

.

就好像西风老母亲使劲摇晃着这棵树一样。

[bʌt; bət][oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd] ['wɔznt] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .

But	Old	Mother	West	Wind	wasn't	there	at	all	.
但	老的	母亲	西方	风	不是	那里	在	全部	.

但西风老母根本不在那里。

[noʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['iːv(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

No	,	Sir	,	there	wasn't	even	one	of	the	Merry	Little	Breezes	up	in	the	tree	-	tops	.
不	,	先生	,	那里	不是	甚至	一	的	这	欢乐	小的	微风	向上	在	这	树	-	最高额	.

不，先生，树梢上连一只快乐的小微风都没有。

[ðə; ði][bɪg][fæt] [nʌts] [wɜːr; wər] ['rætlɪŋ] [daʊn] [dʒʌst][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kwɑːrəl] [ʌv; əv]

The	big	fat	nuts	were	rattling	down	just	on	account	of	the	dreadful	quarrel	of
这	大的	胖的	坚果	是	嘎嘎作响	向下	只是	在	帐户	的	这	可怕	争吵	的

[straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [tuː] ['fuːlɪʃ] ['kʌznz] ,

Striped	Chipmunk's	two	foolish	cousins	,
有条纹的	花栗鼠的	二	愚蠢	表兄弟姐妹	,

那些又大又肥的坚果之所以会砰砰地掉下来，完全是因为条纹花栗鼠的两个愚蠢的表亲之间发生了可怕的争吵。

['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərər] .

Happy	Jack	and	Chatterer	.
快乐的	杰克	和	喋喋不休者	.

快乐的杰克和喋喋不休的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['griːdi] .

It	was	all	because	Happy	Jack	was	greedy	.
它	曾是	全部	因为	快乐的	杰克	曾是	贪婪的	.

这一切都是因为快乐杰克太贪婪了。

['tʃætərər] [hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [naʊ] ['hæpi] [dʒæk] , [huː] [ɪz] [bɪgə(r)] [bʌt; bət][nɑːt]

Chatterer	had	climbed	the	tree	,	and	now	Happy	Jack	,	who	is	bigger	but	not
喋喋不休者	有	攀登	这	树	,	和	现在	快乐的	杰克	,	WHO	是	大	但	不是

[soʊ][spraɪ] ,

so	spry	,
所以	轻快	,

喋喋不休爬上了树，而快乐杰克，它个头更大，但没那么敏捷，

[wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['tʃætərər] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] ,

was	chasing	Chatterer	round	and	round	and	over	the	tree	-	top	,
曾是	追逐	喋喋不休者	圆形的	和	圆形的	和	超过	这	树	-	顶部	,

它追着喋喋不休的家伙绕着树梢转圈、跑来跑去，

[ænd; ənd][bəuθ][wɜːr; wər][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wʌns] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɔkiŋ]

and	both	were	so	angry	that	they	didn't	once	notice	that	they	were	knocking
和	两个都	是	所以	生气的	那	他们	没有	一次	注意	那	他们	是	敲门

[daʊn] [ðə; ði] ['veri] [nʌts] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

down	the	very	nuts	over	which	they	were	quarreling	.
向下	这	非常	坚果	超过	哪个	他们	是	争吵	.

两人都非常生气，以至于丝毫没有注意到他们正在争吵的坚果被他们碰倒了。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɑːrəl] .

Striped	Chipmunk	didn't	stop	to	listen	to	the	quarrel	.
有条纹的	花栗鼠	没有	停止	到	听	到	这	争吵	.

条纹花栗鼠没有停下来听他们争吵。

[noʊ] , [sɜːr] - [iː] !
No , Sir - ee !
不 , 先生 - ee !

不，先生！

[hiː; hi] [stʌft] [ə; eɪ][bɪg][fæt] [nʌt] [ɪn] [iːtʃ] ['pɑːkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [bæk] [tuː; tə]
He stuffed a big fat nut in each pocket in his cheeks and scampered back to
他 填充 一个 大的 胖的 坚果 在 每个 口袋 在 他的 脸颊 和 四处逃窜 后退 到
[hɪz; ɪz] ['splendɪd] [nuː] ['stɔːrhaʊs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
his splendid new storehouse as fast as his little legs would take him .
他的 灿烂 新的 库 作为 快速地 作为 他的 小的 腿 会 拿 他 .

他把一颗又大又肥的坚果塞进脸颊的两个口袋里，然后用他那双小短腿飞快地跑回了他那漂亮的新仓库。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['skæmpəd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,
Back and forth , back and forth , scampered Striped Chipmunk ,
后退 和 前进 , 后退 和 前进 , 四处逃窜 有条纹的 花栗鼠 ,

来回奔跑，来回奔跑，条纹花栗鼠。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg] ['kʌznz] [wʊd]
and all the time he was laughing inside and hoping his big cousins would
和 全部 这 时间 他 曾是 笑 里面 和 希望 他的 大的 表兄弟姐妹 会
[kiːp] [raɪt] [ɑːn]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .
keep right on quarreling .
保持 正确的 在 争吵 .

他内心一直在偷笑，希望他的表兄弟们继续吵个不停。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərər] [fiːl] ['fuːlɪʃ]
HAPPY JACK AND CHATTERER FEEL FOOLISH
快乐的 杰克 和 喋喋不休者 感觉 愚蠢

快乐杰克和喋喋不休的人觉得自己很傻

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] ['peni] ,
If you get and spend a penny ,
如果 你 得到 和 花费 一个 一分钱 ,

如果你得到并花掉一分钱，

[ðen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] .
Then of course you haven't any .
然后 的 课程 你 还没有 任何 .

那你当然一个也没有。

[biː; bi] [laɪk] [ˌem 'iː] — [ə; eɪ] ['hæpi] [dʒæk] —
Be like me — a Happy Jack —
是 喜欢 我 — 一个 快乐的 杰克 —

像我一样——做一个快乐的杰克——

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [juːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
And put it where you'll get it back .
和 放 它 在哪里 你会 得到 它 后退 .

把它放在你能找回来的地方。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[eɪtʃ]
H
H

H

['æpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərər] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
appy **Jack** **and** **Chatterer** **were** **out** **of** **breath** **.**
苹果 杰克 和 喋喋不休者 是 出去 的 气息 .

杰克和查特勒都气喘吁吁。

['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][bɪg][ænd; ənd][fæt] ,
Happy **Jack** **was** **puffing** **and** **blowing** **,** **for** **he** **is** **big** **and** **fat** **,**
快乐的 杰克 曾是 抽气 和 吹 , 为了 他 是 大的 和 胖的 ,

快乐杰克气喘吁吁，因为他又高又胖。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [reɪs] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
and **it** **is** **not** **so** **easy** **for** **him** **to** **race** **about** **in** **the** **tree** **-** **tops** **as** **it** **is**
和 它 是 不是 所以 简单的 为了 他 到 种族 关于 在 这 树 - 最高额 作为 它 是
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['smɔːlər] ,
for **his** **smaller** **,**
为了 他的 较小的 ,

对他来说，在树梢间奔跑并不像对他的幼崽那样容易。

[slɪm] , ['nɪmb(ə)l] ['kʌz(ə)n] , ['tʃætərər] .
slim **,** **nimble** **cousin** **,** **Chatterer** **.**
苗条的 , 灵活 表哥 , 喋喋不休者 .

身形纤细、动作敏捷的表亲，喋喋不休者。

[soʊ] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][stɑːp] .
So **Happy** **Jack** **was** **the** **first** **to** **stop** **.**
所以 快乐的 杰克 曾是 这 第一的 到 停止 .

所以快乐杰克是第一个停下来的。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] - [wei] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [ænd; ənd] [glɛəd]
He **sat** **on** **a** **branch** **'** **way** **up** **in** **the** **top** **of** **the** **tall** **hickory** **tree** **and** **glared**
他 卫星 在 一个 分支 - 方式 向上 在 这 顶部 的 这 高的 山胡桃木 树 和 怒目而视
[ə'krɔːs] [æt; ət] ['tʃætərər] ,
across **at** **Chatterer** **,**
穿过 在 喋喋不休者 ,

他坐在高高的山核桃树顶端的一根树枝上，怒视着对面喋喋不休的人。

[huː] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [triː] .
who **sat** **on** **a** **branch** **on** **the** **other** **side** **of** **the** **tall** **tree** **.**
WHO 卫星 在 一个 分支 在 这 其他 边 的 这 高的 树 .

他坐在高大树木另一侧的树枝上。

" ['kudnt] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] , ['smɑːrti] ? " ['tɔːntɪd] ['tʃætərər] .
" **Couldn't** **catch** **me** **,** **could** **you** **,** **smarty** **?** **"** **taunted** **Chatterer** **.**
" 不能 抓住 我 , 可以 你 , 聪明人 ? " 嘲讽 喋喋不休者 .

“抓不到我，是吧，聪明人？”喋喋不休者嘲讽道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː] !
" **You** **just** **wait** **until** **I** **do** **!**
" 你 只是 等待 直到 我 做 !

你等着瞧吧，我一定会这么做的！

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sɑːri] [juː; jʊ] ['evər] [keɪm] [nɪr] [maɪ] ['hɪkəri] [triː] , " [snæpt] ['hæpi] [dʒæk] .
I'll **make** **you** **sorry** **you** **ever** **came** **near** **my** **hickory** **tree** **,** **"** **snapped** **Happy** **Jack** **.**
患病的 制作 你 对不起 你 曾经 来了 靠近 我的 山胡桃木 树 , " 啪啪 快乐的 杰克 .

“我会让你后悔靠近我的山核桃树的！”快乐杰克厉声说道。

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] .
" I'm waiting .
" 我是 等待 .

我在等。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [jʊr; jər] [triː] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [its] [maɪn] , " [rɪ'plaɪd] ['tʃætərər] ,
Besides , it isn't your tree any more than it's mine , " replied Chatterer ,
除了 , 它 不是 你的 树 任何 更多的 比 它是 矿 , " 回复 喋喋不休者 ,

“再说，这棵树既不是你的，也不是我的，”喋喋不休的人回答道。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk] .
and made a face at Happy Jack .
和 制成 一个 脸 在 快乐的 杰克 .

然后对着快乐杰克做了个鬼脸。

['hæpi] [dʒæk] [hɑːpt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ə'gen] ,
Happy Jack hopped up as if he meant to begin the chase again ,
快乐的 杰克 跳跃 向上 作为 如果 他 意思是 到 开始 这 追赶 再次 ,

快乐杰克跳了起来，好像又要开始追逐了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [soʊ] [lɔːŋ] ,
but he had a pain in his side from running so hard and so long ,
但 他 有 一个 疼痛 在 他的 边 从 跑步 所以 难的 和 所以 长的 ,

但他因为跑得太拼、时间太长，侧腹疼痛。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
and so he sat down again .
和 所以 他 卫星 向下 再次 .

于是他又坐了下来。

[raɪt] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['hæpi] [dʒæk] [nuː] [ðæt] ['tʃætərər] [wʌz; wəz] [raɪt] ,
Right down in his heart Happy Jack knew that Chatterer was right ,
正确的 向下 在 他的 心 快乐的 杰克 知道 那 喋喋不休者 曾是 正确的 ,

快乐杰克内心深处知道，喋喋不休的人说得对。

[ðæt] [ðə; ði] [triː] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .
that the tree didn't belong to him any more than to his cousin .
那 这 树 没有 属于 到 他 任何 更多的 比 到 他的 表哥 .

这棵树既不属于他，也不属于他的表弟。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðoʊz] [bɪg] ,
But when he thought of all those big ,
但 什么时候 他 想法 的 全部 那些 大的 ,

但当他想到所有那些大事时，

[fæt] [nʌts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] ,
fat nuts with which the tall hickory tree had been loaded ,
胖的 坚果 和 哪个 这 高的 山胡桃木 树 有 到过 已加载 ,

高大的山核桃树上挂满了肥硕的坚果。

['griːdi] [θɔːts] [tʃeɪst] [aʊt] [ɔːl] [θɔːts] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə'gen] ,
greedy thoughts chased out all thoughts of right and he said to himself again ,
贪婪的 想法 追逐 出去 全部 想法 的 正确的 和 他 说 到 他自己 再次 ,

贪婪的念头驱散了所有正义的念头，他又对自己说：

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] , [ðæt] ['tʃætərər] ['ʃʊdənt] [hæv; həv]
as he had said when he first saw his cousin , that Chatterer shouldn't have
作为 他 有 说 什么时候 他 第一的 锯 他的 表哥 , 那 喋喋不休者 不应该 有
[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
one of them .
一 的 他们 .

正如他第一次见到表弟时所说，喋喋不休的人不应该拥有他们中的任何一个。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['skoʊldɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

He	stopped	scolding	long	enough	to	steal	a	look	at	them	,
他	停止	责骂	长的	足够的	到	偷	一个	看	在	他们	,

他停止责骂，偷偷看了他们一眼。

[ænd; ənd] [ðen] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpi] [dʒæk][dɪd] ?

and	then	—	what	do	you	think	Happy	Jack	did	?
和	然后	—	什么	做	你	思考	快乐的	杰克	做过	?

然后——你觉得快乐杰克做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌmp][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

Why	,	he	gave	such	a	jump	of	surprise	that	he	nearly	lost	his	balance	.
为什么	,	他	给予	这样的	一个	跳	的	惊喜	那	他	几乎	丢失的	他的	平衡	.

他吓了一跳，差点失去平衡。

[nɑːt][ə; eɪ] [nʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] !

Not	a	nut	was	to	be	seen	!
不是	一个	坚果	曾是	到	是	已见	!

一个坚果都没看到!

['hæpi] [dʒæk] [blɪŋkt] .

Happy	Jack	blinked	.
快乐的	杰克	眨眼	.

快乐杰克眨了眨眼。

[ðen] , [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

Then	,	he	rubbed	his	eyes	and	looked	again	.
然后	,	他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	再次	.

然后，他揉了揉眼睛，又看了看。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [nʌt] ['eniwer] !

He	couldn't	see	a	nut	anywhere	!
他	不能	看	一个	坚果	任何地方	!

他到处都找不到坚果!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [hʌsks] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nʌts] [hæd; həd] [groʊn] [bɪg][ænd; ənd][fæt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

There	were	the	husks	in	which	the	nuts	had	grown	big	and	fat	until	they
那里	是	这	谷壳	在	哪个	这	坚果	有	生长	大的	和	胖的	直到	他们

[wɜːr; wər][raɪp] ,

were	ripe	,
是	成熟	,

坚果外壳里包裹着已经长得又大又肥的坚果，直到它们成熟为止。

[bʌt; bət] [naʊ] ['evri] [hʌsk] [wʌz; wəz] ['empti] .

but	now	every	husk	was	empty	.
但	现在	每一个	外壳	曾是	空的	.

但现在所有的外壳都空了。

['tʃætərər] [sɔː] [ðə; ði] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn] ['hæpi] ['dʒæks] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [tuː] .

Chatterer	saw	the	queer	look	on	Happy	Jack's	face	,	and	he	looked	too	.
喋喋不休者	锯	这	酷儿	看	在	快乐的	杰克的	脸	,	和	他	看起来	也	.

喋喋不休的人看到了快乐杰克脸上奇怪的表情，他也看了看。

[naʊ] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [hæd; həd] ['veri] [kwɪk] [wɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [raɪt] [ə'weɪ]

Now	Chatterer	the	Red	Squirrel	had	very	quick	wits	,	and	he	guessed	right	away
现在	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	有	非常	快的	智慧	,	和	他	猜对了	正确的	离开

[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

what	had	happened	.
什么	有	发生	.

红松鼠查特勒机智过人，立刻就猜到了发生了什么事。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp]

He	knew	that	while	they	had	been	quarreling	and	racing	over	the	top
他	知道	那	尽管	他们	有	到过	争吵	和	赛车	超过	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] ,

of	the	tall	hickory	tree	,
的	这	高的	山胡桃木	树	,

他知道，当他们争吵着在参天山核桃树顶上赛跑时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nɑːkt] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['redi] [tuː; tə] [fɔːl]

they	must	have	knocked	down	all	the	nuts	,	which	were	just	ready	to	fall
他们	必须	有	敲门	向下	全部	这	坚果	,	哪个	是	只是	准备好	到	落下

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

他们一定是把所有的坚果都碰掉了，反正那些坚果本来就要掉下来了。

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [flæʃ] , ['tʃætərər] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

Like	a	little	red	flash	,	Chatterer	started	down	the	tree	.
喜欢	一个	小的	红色的	闪光	,	喋喋不休者	开始	向下	这	树	.

像一道小小的红光，喋喋不休的人开始从树上往下爬。

[ðen] ['hæpi] [dʒæk] [gest] [tuː] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Then	Happy	Jack	guessed	too	,	and	down	he	started	as	fast	as	he	could
然后	快乐的	杰克	猜对了	也	,	和	向下	他	开始	作为	快速地	作为	他	可以

[goʊ] ,

go	,
去	,

然后快乐杰克也猜对了，他便以最快的速度往下跑去。

['kraɪɪŋ] , " [stɑːp] , [θiːf] !

crying	,	"	Stop	,	thief	!
哭泣	,	"	停止	,	贼	!

哭喊道：“住手，小偷！”

" [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

"	all	the	way	.
"	全部	这	方式	.

一路走来。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['tʃætərər] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [poʊkɪŋ]

When	he	reached	the	ground	,	there	was	Chatterer	scurrying	around	and	poking
什么时候	他	达到	这	地面	,	那里	曾是	喋喋不休者	匆匆忙忙	大约	和	戳

['ʌndər] [ðə; ði] ['fɔːlən] [liːvz] ,

under	the	fallen	leaves	,
在下面	这	倒下	树叶	,

当他落地时，只见喋喋不休的家伙正在落叶堆里四处乱窜，到处乱戳。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hædnt] [faʊnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] .

but	he	hadn't	found	a	single	nut	.
但	他	之前没有	成立	一个	单身的	坚果	.

但他一个坚果都没找到。

['hæpi] [dʒæk] ['kudnt] [stɑːp][tuː; tə] ['kwɑːrəl] ['eni] [mɔːr] ,

Happy	Jack	couldn't	stop	to	quarrel	any	more	,
快乐的	杰克	不能	停止	到	争吵	任何	更多的	,

快乐杰克再也忍不住争吵起来了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['tʃætərər] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [bɪgɪst] [ænd; ənd]

because	you	see	he	was	afraid	that	Chatterer	would	find	the	biggest	and
因为	你	看	他	曾是	害怕的	那	喋喋不休者	会	寻找	这	最大	和

['fætɪst] [nʌts] ,

fattest	nuts	,
最胖的	坚果	,

因为他担心“喋喋不休者”会找到最大最肥的坚果。

[soʊ][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['skɜ:ri] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [hʌnt] [tu:] .

so	he	began	to	scurry	around	and	hunt	too	.
所以	他	开始	到	疾走	大约	和	打猎	也	.

于是他也开始四处奔走，寻找猎物。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwɪr] , ['veri] [kwɪr] , [haʊ] [ðoʊz] [nʌts] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [soʊ] !

It	was	queer	,	very	queer	,	how	those	nuts	could	have	hidden	so	!
它	曾是	酷儿	,	非常	酷儿	,	如何	那些	坚果	可以	有	隐	所以	!

真是太奇怪了，那些坚果怎么能藏得这么隐蔽!

[ðeɪ] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] , [bʌt; bət][noʊ] [nʌts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

They	hunted	and	hunted	,	but	no	nuts	were	to	be	found	.
他们	猎杀	和	猎杀	,	但	不	坚果	是	到	是	成立	.

他们四处寻找，却始终找不到坚果。

[ðen] [ðeɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd][stɛərd][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:l] ['hɪkəri] [tri:] .

Then	they	stopped	and	stared	up	at	the	top	of	the	tall	hickory	tree	.
然后	他们	停止	和	凝视	向上	在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	.

然后他们停了下来，抬头望着高大的山核桃树顶。

[nɑ:t][ə; eɪ] [nʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [si:] .

Not	a	nut	could	they	see	.
不是	一个	坚果	可以	他们	看	.

他们一个坚果都没看到。

[ðen] [ðeɪ] [stɛərd][æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ,

Then	they	stared	at	each	other	,	and	gradually	a	foolish	,
然后	他们	凝视	在	每个	其他	,	和	逐步地	一个	愚蠢	,

然后他们互相凝视着，渐渐地，一个愚蠢的.....

[ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪʃ] [lʊk] [krept] ['oʊvər] [i:tʃ] [feɪs] .

a	very	foolish	look	crept	over	each	face	.
一个	非常	愚蠢	看	悄悄地爬	超过	每个	脸	.

每个人脸上都浮现出一丝愚蠢的表情。

" [wer] — [wer] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] ? " [æskt] ['hæpi] [dʒæk][ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] -

"	Where	—	where	do	you	suppose	they	have	gone	?	"	asked	Happy	Jack	in	a	queer	-
"	在哪里	—	在哪里	做	你	认为	他们	有	已消失	?	"	问	快乐的	杰克	在	一个	酷儿	-

['saʊndɪŋ] [vɔɪs] .

sounding	voice	.
听起来	嗓音	.

“你觉得他们去哪儿了？”快乐杰克用一种古怪的声音问道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm][wʌn] ['læfɪŋ] [fɪt][tu:; tə] [kɪl] [hɪm'self] .

Just	then	they	heard	some	one	laughing	fit	to	kill	himself	.
只是	然后	他们	听到	一些	一	笑	合身	到	杀	他自己	.

就在这时，他们听到有人发出足以自杀般的大笑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

It	was	Peter	Rabbit	.
它	曾是	彼得	兔子	.

是彼得兔。

" [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['hɪkəri] [nʌts] ?
" Did you take our hickory nuts ?
" 做过 你 拿 我们的 山胡桃木 坚果 ?

“你们拿走了我们的山核桃吗？”

" [ðeɪ] [bəuθ] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .
" they both shouted angrily .
" 他们 两个都 喊叫 愤怒地 .

他们俩愤怒地喊叫起来。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['piːtər] , " [noʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [jɔːrz] ,
" No , " replied Peter , " no , I didn't take them , though they were not yours ,
" 不 , " 回复 彼得 , " 不 , 我 没有 拿 他们 , 尽管 他们 是 不是 你的 ,
['eniweɪ] !
anyway !
反正 !

“不，”彼得回答说，“不，我没有拿它们，尽管它们本来就不是你的！”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɔːf] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [fɪt] [ʌv; əv] ['læftər] ,
" And then he went off into another fit of laughter ,
" 和 然后 他 去 离开 进入 其他 合身 的 笑声 ,

然后他又突然大笑起来。

[fɔːr; fər] ['piːtər] [hæd; həd] [siːn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['veri] [hɑːrd] [æt; ət] [wɜːrk] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðoʊz] ['veri]
for Peter had seen Striped Chipmunk very hard at work taking away those very
为了 彼得 有 已见 有条纹的 花栗鼠 非常 难的 在 工作 采取 离开 那些 非常
[nʌts] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɪg] ['kʌznz] [hæd; həd] [bɪn] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp] .
nuts while his two big cousins had been quarreling in the tree - top .
坚果 尽管 他的 二 大的 表兄弟姐妹 有 到过 争吵 在 这 树 - 顶部 .

因为彼得看到条纹花栗鼠非常努力地把那些坚果弄走，而他的两个大表哥却在树顶上争吵不休。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['hæpi] [dʒæk][sə'spekts; 'sʌspekts] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]
HAPPY JACK SUSPECTS STRIPED CHIPMUNK
快乐的 杰克 嫌疑人 有条纹的 花栗鼠

快乐杰克怀疑是条纹花栗鼠

[θrɪft] [ɪz][wʌn] [test] [ʌv; əv] [truː] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kʌntri] .
Thrift is one test of true loyalty to your country .
节约 是 一 测试 的 真的 忠诚 到 你的 国家 .

节俭是检验一个人是否真正忠于国家的一种方式。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[eɪtʃ]
H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [lʊk] ['hæpi] [ə; eɪ][bɪt] .
appy Jack didn't look happy a bit .
苹果 杰克 没有 看 快乐的 一个 少量 .

杰克看起来一点也不高兴。

[ɪn'diːd] , ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Indeed	**,**	**Happy**	**Jack**	**looked**	**very**	**unhappy**	**.**
的确	,	快乐的	杰克	看起来	非常	不开心	.

事实上，快乐杰克看起来很不开心。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [felt] .

You	**see**	**,**	**he**	**looked**	**just**	**as**	**he**	**felt**	**.**
你	看	,	他	看起来	只是	作为	他	毛毡	.

你看，他的外表和他内心的感受一模一样。

[hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɑːn] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][bɪg] ,

He	**had**	**set**	**his**	**heart**	**on**	**having**	**all**	**the**	**big**	**,**
他	有	放	他的	心	在	拥有	全部	这	大的	,

他一心想要得到所有的大东西，

[fæt] [nʌts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] ,

fat	**nuts**	**that**	**he**	**had**	**found**	**in**	**the**	**top**	**of**	**that**	**tall**	**hickory**	**tree**	**,**
胖的	坚果	那	他	有	成立	在	这	顶部	的	那	高的	山胡桃木	树	,

他在那棵高大的山核桃树顶上发现了一些肥硕的坚果。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	**now**	**,**	**instead**	**of**	**having**	**all**	**of**	**them**	**,**	**he**	**hadn't**	**any**	**of**	**them**	**.**
和	现在	,	反而	的	拥有	全部	的	他们	,	他	之前没有	任何	的	他们	.

而现在，他不但没能拥有这一切，反而一个也没有了。

[wɜːrs] [stɪl] , [hiː; hi] [nuː] [raɪt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːlt] .

Worse	**still**	**,**	**he**	**knew**	**right**	**down**	**in**	**his**	**heart**	**that**	**it**	**was**	**his**	**own**	**fault**	**.**
更糟	仍然	,	他	知道	正确的	向下	在	他的	心	那	它	曾是	他的	自己的	过错	.

更糟糕的是，他内心深处明白，这都是他自己的错。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['griːdi] .

He	**had**	**been**	**too**	**greedy**	**.**
他	有	到过	也	贪婪的	.

他太贪婪了。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nʌts] ?

But	**what**	**had**	**become**	**of**	**those**	**nuts**	**?**
但	什么	有	变得	的	那些	坚果	?

但那些坚果后来怎么样了呢?

['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ][bɪg]

Happy	**Jack**	**was**	**studying**	**about**	**this**	**as**	**he**	**sat**	**with**	**his**	**back**	**against**	**a**	**big**
快乐的	杰克	曾是	学习	关于	这	作为	他	卫星	和	他的	后退	反对	一个	大的

['tʃesnʌt] [triː] .

chestnut	**tree**	**.**
板栗	树	.

快乐杰克背靠着一棵大栗树坐着，正在研究这个问题。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hɑːrd]['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [læft] [wen] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

He	**remembered**	**how**	**hard**	**Peter**	**Rabbit**	**had**	**laughed**	**when**	**Happy**	**Jack**	**and**	**his**
他	记得	如何	难的	彼得	兔子	有	笑了	什么时候	快乐的	杰克	和	他的

['kʌz(ə)n] ,

cousin	**,**
表哥	,

他记得当快乐杰克和他的表弟.....时，彼得兔笑得有多厉害。

['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ,

Chatterer	**the**	**Red**	**Squirrel**	**,**
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

红松鼠喋喋不休

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [sər'praɪzd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [nʌts] [ðeɪ] [hæd; həd]

had	been	so	surprised	because	they	could	not	find	the	nuts	they	had
有	到过	所以	惊讶	因为	他们	可以	不是	寻找	这	坚果	他们	有

[nɑːkt] [daʊn] .

knocked	down	.
敲门	向下	.

他们感到非常惊讶，因为他们找不到自己打落的坚果了。

['piːtər] ['hædnt] ['teɪkən][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər]['piːtər] [hæz; həz][noʊ][juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Peter	hadn't	taken	them	,	for	Peter	has	no	use	for	them	,
彼得	之前没有	已采取	他们	,	为了	彼得	有	不	使用	为了	他们	,

彼得没有拿走它们，因为彼得用不着它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	he	must	know	what	had	become	of	them	,
但	他	必须	知道	什么	有	变得	的	他们	,

但他必须知道他们后来怎么样了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['læfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] [loʊn] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

for	he	was	still	laughing	as	he	had	gone	off	down	the	Lone	Little	Path	.
为了	他	曾是	仍然	笑	作为	他	有	已消失	离开	向下	这	孤独	小的	小路	.

因为他一边笑着一边沿着孤独的小路走开了。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] , ['hæpi] ['dʒæks] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [waɪd]

While	he	was	thinking	of	all	this	,	Happy	Jack's	bright	eyes	had	been	wide
尽管	他	曾是	思维	的	全部	这	,	快乐的	杰克的	明亮的	眼睛	有	到过	宽的

['oʊpən] ,

open	,
打开	,

在他思考这一切的时候，快乐杰克的眼睛睁得大大的。

[æz; əz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑːr; ər] , [soʊ] [ðæt] [noʊ]['deɪndʒər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [nɪr] .

as	they	usually	are	,	so	that	no	danger	should	come	near	.
作为	他们	通常	是	,	所以	那	不	危险	应该	来	靠近	.

就像往常一样，这样就不会有危险靠近。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði]

Suddenly	they	saw	something	moving	among	the	brown	-	and	-	yellow	leaves	on	the
突然	他们	锯	某物	移动	之中	这	棕色的	-	和	-	黄色的	树叶	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

突然，他们看到地面上棕黄色落叶间有什么东西在动。

['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [pɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

Happy	Jack	looked	sharply	,	and	then	a	sudden	thought	popped	into	his	head	.
快乐的	杰克	看起来	尖锐地	,	和	然后	一个	突然	想法	爆裂	进入	他的	头	.

快乐杰克目光锐利地扫视了一眼，然后一个念头突然闪过他的脑海。

" [haɪ] , [ðer; ðər] , ['kʌz(ə)n] ['tʃɪpmʌŋk] !

"	Hi	,	there	,	Cousin	Chipmunk	!
"	你好	,	那里	,	表哥	花栗鼠	!

“嗨，表亲花栗鼠！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [haɪ] , [ðer; ðər] , [jʊr; jər] [oʊn] [self] ! " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] .

"	Hi	,	there	,	your	own	self	!	"	replied	Striped	Chipmunk	,	for	it	was	he	.
"	你好	,	那里	,	你的	自己的	自己	!	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,	为了	它	曾是	他	.

“嗨，你好啊，这不是你自己吗！”条纹花栗鼠回答道，因为那就是他。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['hæpi] [dʒæk] .

"	What	are	you	doing	down	there	?	"	asked	Happy	Jack	.
"	什么	是	你	正在做	向下	那里	?	"	问	快乐的	杰克	.

“你在下面干什么呢？”快乐杰克问道。

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪkəri] [nʌts] , " [rɪ'plaɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld]

"	Looking	for	hickory	nuts	,	"	replied	Striped	Chipmunk	,	and	his	eyes	twinkled
"	寻找	为了	山胡桃木	坚果	,	"	回复	有条纹的	花栗鼠	,	和	他的	眼睛	闪烁

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	he	said	it	,
作为	他	说	它	,

“我在找山核桃，”条纹花栗鼠回答道，说着说着，他的眼睛闪闪发光。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['hɪkəri] [triː] [nɪr] .

for	there	wasn't	a	hickory	tree	near	.
为了	那里	不是	一个	山胡桃木	树	靠近	.

因为附近没有山核桃树。

['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] [hɑːrd][æt; ət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

Happy	Jack	looked	hard	at	Striped	Chipmunk	,
快乐的	杰克	看起来	难的	在	有条纹的	花栗鼠	,

快乐杰克仔细地打量着条纹花栗鼠，

[fɔːr; fər] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː]

for	that	sudden	thought	which	had	popped	into	his	head	when	he	first	saw
为了	那	突然	想法	哪个	有	爆裂	进入	他的	头	什么时候	他	第一的	锯

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] ,

Striped	Chipmunk	was	growing	into	a	strong	,
有条纹的	花栗鼠	曾是	生长	进入	一个	强的	,

当他第一次见到条纹花栗鼠时，脑海中突然冒出的那个念头，正在成长为一个强大的……

[ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [nuː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [lɔːst] ['hɪkəri]

a	very	strong	,	suspicion	that	Striped	Chipmunk	knew	something	about	those	lost	hickory
一个	非常	强的	,	怀疑	那	有条纹的	花栗鼠	知道	某物	关于	那些	丢失的	山胡桃木

[nʌts] .

nuts	.
坚果	.

我强烈怀疑条纹花栗鼠知道一些关于那些丢失的山核桃的事情。

[bʌt; bət] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][soʊ] ['ɪnəsntli] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt]

But	Striped	Chipmunk	looked	back	at	him	so	innocently	that	Happy	Jack	didn't
但	有条纹的	花栗鼠	看起来	后退	在	他	所以	天真地	那	快乐的	杰克	没有

[noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

know	just	what	to	think	.
知道	只是	什么	到	思考	.

但条纹花栗鼠回头看着他，眼神无辜，让快乐杰克一时不知该作何感想。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɪl] [jʊr; jər] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [jet] ? " [in'kwaiəd] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Have	you	begun	to	fill	your	storehouse	for	winter	yet	?	"	inquired	Happy	Jack	.
"	有	你	开始	到	充满	你的	库	为了	冬天	然而	?	"	询问	快乐的	杰克	.

“你们开始为过冬储备粮食了吗？”快乐杰克问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] .

"	Of	course	I	have	.
"	的	课程	我	有	.

“当然有。”

[aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][let][dʒæk][frɔːst] [kætʃ] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['stɔːrhaʊs] , " [rɪ'plaɪd]

I	don't	mean	to	let	Jack	Frost	catch	me	with	an	empty	storehouse	,	"	replied
我	不	意思是	到	让	杰克	霜	抓住	我	和	一个	空的	库	,	"	回复

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

Striped	Chipmunk	.
有条纹的	花栗鼠	.

“我可不想让霜冻杰克发现我的仓库空空如也，”条纹花栗鼠回答道。

" [wen] [liːvz] [tɜːrn] ['jeloʊ] , [braʊn] , [ænd; ənd] [red] ,

"	When	leaves	turn	yellow	,	brown	,	and	red	,
"	什么时候	树叶	转动	黄色的	,	棕色的	,	和	红色的	,

“当叶子变成黄色、棕色和红色时，

[ænd; ənd] [nʌts] [kʌm] ['pitə] , ['pætər] [daʊn] ;

And	nuts	come	pitter	,	patter	down	;
和	坚果	来	皮特	,	语调	向下	;

坚果落下时发出啪嗒啪嗒的声音；

[wen] [deɪz] [ɑːr; ər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['swɪftli] [sped] ,

When	days	are	short	and	swiftly	sped	,
什么时候	天	是	短的	和	迅速地	加速	,

当白昼短暂而飞逝时，

[ænd; ənd] ['ɔːtəm] [werz] [hɜːr; hər] ['kʌlərd] [gaʊn] ,

And	Autumn	wears	her	colored	gown	,
和	秋天	穿着	她	有色	袍	,

秋天穿着她的彩色礼服，

[aɪm] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [oʊld]['mɪstər] . [sʌn]

I'm	up	before	old	Mr	.	Sun
我是	向上	前	老的	先生	.	太阳

我比太阳先生起得早。

[hɪz; ɪz] ['naɪtkæp] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɔːf] ,

His	nightcap	has	a	chance	to	doff	,
他的	睡前小酌	有	一个	机会	到	脱	,

他的睡帽有机会摘下来了。

[ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] ['deɪz] [wɜːrk] [wel] [bɪ'gʌn]

And	have	my	day's	work	well	begun
和	有	我的	天	工作	出色地	开始

我今天的工作已经顺利开始了。

[wen] ['ʌðər] [kɪk] [ðer; ðər] ['bedkloʊðz] [ɔːf] . "

When	others	kick	their	bedclothes	off	.	"
什么时候	其他的	踢	他们的	床上用品	离开	.	"

当别人把被子踢掉的时候。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fɪlɪŋ] [jʊr; jər] ['stɔːrhaʊs] [wɪð; wɪθ] ? " [æskt] ['hæpi] [dʒæk] ,

"	What	are	you	filling	your	storehouse	with	?	"	asked	Happy	Jack	,
"	什么	是	你	填充	你的	库	和	?	"	问	快乐的	杰克	,

“你的仓库里都装了些什么呢？”快乐杰克问道。

['traɪɪŋ] [nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

trying	not	to	show	too	much	interest	.
尝试	不是	到	展示	也	很多	兴趣	.

尽量不表现出过多的兴趣。

" [kɔːrn] , [naɪs] [raɪp] ['jeloʊ] [kɔːrn] , [ænd; ənd] [siːdz] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz] [ænd; ənd] ['tʃesˌnʌt] , "
" **Corn** , **nice** **ripe** **yellow** **corn** , **and** **seeds** **and** **acorns** **and** **chestnuts** , "
" 玉米 , 好的 成熟 黄色的 玉米 , 和 种子 和 橡子 和 栗子 , "

['ænsər] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
answered **Striped** **Chipmunk** .
回答 有条纹的 花栗鼠 .

“玉米，又熟又黄的玉米，还有种子、橡子和栗子，”条纹花栗鼠回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [bɪg] , [fæt] ['hɪkəri] [nʌts] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
" **And** **now** **I'm** **looking** **for** **some** **big** , **fat** **hickory** **nuts** , " **he** **added** ,
" 和 现在 我是 寻找 为了 一些 大的 , 胖的 山胡桃木 坚果 , " 他 额外 ,

“现在我正在寻找一些又大又肥的山核桃，”他补充道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
and **his** **bright** **eyes** **twinkled** .
和 他的 明亮的 眼睛 闪烁 .

他明亮的双眼闪闪发光。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] ['eni] , ['hæpi] [dʒæk] ?
" **Have** **you** **seen** **any** , **Happy** **Jack** **?**
" 有 你 已见 任何 , 快乐的 杰克 ?

“快乐杰克，你见过吗？”

" ['hæpi] [dʒæk] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eni] ,
" **Happy** **Jack** **said** **that** **he** **hadn't** **seen** **any** ,
" 快乐的 杰克 说 那 他 之前没有 已见 任何 ,

“快乐杰克说他一个也没看到。”

[ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [riˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] ,
and **Striped** **Chipmunk** **remarked** **that** **he** **couldn't** **waste** **any** **more** **time** **talking** ,
和 有条纹的 花栗鼠 评论 那 他 不能 浪费 任何 更多的 时间 说 ,
[ænd; ənd] ['skɜːriːd] [əˈweɪ] .
and **scurried** **away** .
和 匆匆跑过 离开 .

条纹花栗鼠说他不能再浪费时间说话了，然后匆匆跑开了。

['hæpi] [dʒæk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [goʊ] , [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] ['lɪt(ə)l] [fraʊn] ['pʌkərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
Happy **Jack** **watched** **him** **go** , **a** **puzzled** **little** **frown** **puckering** **up** **his** **brows** .
快乐的 杰克 观看 他 去 , 一个 困惑 小的 皱眉 皱眉 向上 他的 眉毛 .

快乐杰克看着他离开，脸上露出困惑的表情。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðoʊz] [nʌts] .
" **I** **believe** **he** **knows** **something** **about** **those** **nuts** .
" 我 相信 他 知道 某物 关于 那些 坚果 .

“我相信他了解一些关于那些坚果的事情。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [piːp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] , " [hiː; hi]
I **think** **I'll** **follow** **him** **and** **have** **a** **peep** **into** **his** **storehouse** , " **he**
我 思考 患病的 跟随 他 和 有 一个 窥视 进入 他的 库 , " 他
['mʌtəd] .
muttered .
低声说道 .

“我想我会跟着他，去他的仓库里看看，”他喃喃自语道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['hæpi] [dʒæk] [spaɪz] [ɑːn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk]
HAPPY **JACK** **SPIES** **ON** **STRIPED** **CHIPMUNK**
快乐的 杰克 间谍 在 有条纹的 花栗鼠

快乐杰克偷窥条纹花栗鼠

[its] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ə'ferz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] ['nebəz]

It's	more	important	to	mind	your	own	affairs	than	to	know	what	your	neighbors
它是	更多的	重要的	到	头脑	你的	自己的	事务	比	到	知道	什么	你的	邻居

[ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ,

are	doing	,
是	正在做	,

管好自己的事情比了解邻居在做什么更重要。

[bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrli] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

but	not	nearly	so	interesting	.
但	不是	几乎	所以	有趣的	.

但远没有那么有趣。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

- ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [hwiskɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] - [ænd; ənd] - ['jeloʊ] [liːvz] [ðæt]

triped	Chipmunk	was	whisking	about	among	the	brown	-	and	-	yellow	leaves	that
-	花栗鼠	曾是	搅拌	关于	之中	这	棕色的	-	和	-	黄色的	树叶	那

['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

covered	the	ground	on	the	edge	of	the	Green	Forest	.
涵盖	这	地面	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	.

一只踉踉跄跄的花栗鼠在绿林边缘覆盖地面的棕黄色落叶间穿梭。

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [braʊn] [liːf] [hɪm'self] ,

He	is	such	a	little	fellow	that	he	looked	almost	like	a	brown	leaf	himself	,
他	是	这样的	一个	小的	同伴	那	他	看起来	几乎	喜欢	一个	棕色的	叶子	他自己	,

他个子太小了，看起来几乎就像一片枯叶。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][oʊld] ['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [wɜːrl] [ðə; ði] [braʊn]

and	when	one	of	Old	Mother	West	Wind's	Merry	Little	Breezes	whirled	the	brown
和	什么时候	一	的	老的	母亲	西方	风的	欢乐	小的	微风	旋转	这	棕色的

[liːvz] [ɪn][ə; eɪ][mæd]['lɪt(ə)l] [dæns] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

leaves	in	a	mad	little	dance	around	him	,
树叶	在	一个	疯狂的	小的	舞蹈	大约	他	,

当西风老母的一阵轻快微风吹拂着枯黄的落叶，在他周围疯狂地跳起小舞时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][wɜːrk][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [æt; ət][ɔːl] .

it	was	the	hardest	work	in	the	world	to	see	Striped	Chipmunk	at	all	.
它	曾是	这	最难	工作	在	这	世界	到	看	有条纹的	花栗鼠	在	全部	.

能见到条纹花栗鼠简直是世界上最难的事情。

['eniweɪ] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] .

Anyway	,	Happy	Jack	Squirrel	found	it	so	.
反正	,	快乐的	杰克	松鼠	成立	它	所以	.

总之，快乐的杰克松鼠是这么认为的。

[juː; jʊ] [siː] , ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

You	see	,	Happy	Jack	was	spying	on	Striped	Chipmunk	.
你	看	,	快乐的	杰克	曾是	间谍活动	在	有条纹的	花栗鼠	.

你看，快乐杰克正在偷窥条纹花栗鼠。

[jes] , [sɜːr] , ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	Happy	Jack	was	spying	.
是的	,	先生	,	快乐的	杰克	曾是	间谍活动	.

是的，先生，快乐杰克在搞间谍活动。

['spaɪɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] ['siːkrətli] ['wɑtʃɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt]

Spying	**,**	**you**	**know**	**,**	**is**	**secretly**	**watching**	**other**	**people**	**and**	**trying**	**to**	**find**	**out**	**what**
间谍活动	,	你	知道	,	是	偷偷	观看	其他	人们	和	尝试	到	寻找	出去	什么

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

they	**are**	**doing**	**.**
他们	是	正在做	.

间谍活动，你知道，就是秘密地监视他人，试图找出他们在做什么。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [naɪs] .

It	**isn't**	**a**	**nice**	**thing**	**to**	**do**	**,**	**not**	**a**	**bit**	**nice**	**.**
它	不是	一个	好的	事物	到	做	,	不是	一个	少量	好的	.

这绝对不是一件好事，一点也不好。

['hæpi] [dʒæk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Happy	**Jack**	**knew**	**it**	**,**	**and**	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**doing**	**it**	**,**
快乐的	杰克	知道	它	,	和	全部	这	时间	他	曾是	正在做	它	,

快乐杰克知道这一点，而且他一直都在这样做。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

he	**was**	**feeling**	**very**	**much**	**ashamed**	**of**	**himself**	**.**
他	曾是	感觉	非常	很多	羞愧	的	他自己	.

他感到非常羞愧。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [noʊ] [wer] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks]

But	**he**	**said**	**to**	**himself**	**that**	**he**	**just**	**had**	**to**	**know**	**where**	**Striped**	**Chipmunk's**
但	他	说	到	他自己	那	他	只是	有	到	知道	在哪里	有条纹的	花栗鼠的

['stɔːrhaʊs] [wʌz; wəz] ,

storehouse	**was**	**,**
库	曾是	,

但他告诉自己，他一定要知道条纹花栗鼠的仓库在哪里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [held] ['eni] [ʌv; əv]

because	**he**	**just**	**had**	**to**	**peep**	**inside**	**and**	**find**	**out**	**if**	**it**	**held**	**any**	**of**
因为	他	只是	有	到	窥视	里面	和	寻找	出去	如果	它	握住	任何	的

[ðə; ði][bɪg] ,

the	**big**	**,**
这	大的	,

因为他非得往里瞧瞧，看看里面有没有装着什么大东西，

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] [ðæt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [waɪl] [hiː; hi]

fat	**hickory**	**nuts**	**that**	**had**	**disappeared**	**from**	**under**	**the**	**tall**	**hickory**	**tree**	**while**	**he**
胖的	山胡桃木	坚果	那	有	消失	从	在下面	这	高的	山胡桃木	树	尽管	他

[wʌz; wəz]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

was	**quarreling**	**up**	**in**	**the**	**top**	**of**	**it**	**with**	**his**	**cousin**	**,**
曾是	争吵	向上	在	这	顶部	的	它	和	他的	表哥	,

当他和表弟在山核桃树顶上争吵时，树下那些肥美的山核桃消失了。

['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

Chatterer	**the**	**Red**	**Squirrel**	**.**
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

红松鼠喋喋不休。

[bʌt; bət] ['spaɪɪŋ] [ɑːn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['iznt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

But	**spying**	**on**	**Striped**	**Chipmunk**	**isn't**	**the**	**easiest**	**thing**	**in**	**the**	**world**	**.**
但	间谍活动	在	有条纹的	花栗鼠	不是	这	最容易	事物	在	这	世界	.

但是，监视条纹花栗鼠并不是世界上最容易的事情。

['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hɑːrdɪst, 'hɑːrdəst] [wɜːrk] [hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [ˌʌndər'teɪkən] .

Happy	**Jack**	**was**	**finding**	**it**	**the**	**hardest**	**work**	**he**	**had**	**ever**	**undertaken**	**.**
快乐的	杰克	曾是	寻找	它	这	最难	工作	他	有	曾经	已	.

快乐杰克发现这是他做过的最难的工作。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz][soʊ][spraɪ] , [ænd; ənd] [hwisks] [ə'baʊt] [soʊ] ,

Striped	**Chipmunk**	**is**	**so**	**spry**	**,**	**and**	**whisks**	**about**	**so**	**,**
有条纹的	花栗鼠	是	所以	轻快	,	和	搅拌器	关于	所以	,

条纹花栗鼠非常敏捷，跑来跑去，

[ðæt] [juː; jʊ] [niːd] [aɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [hed] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

that	**you**	**need**	**eyes**	**all**	**around**	**your**	**head**	**to**	**keep**	**track**	**of**	**him**	**.**
那	你	需要	眼睛	全部	大约	你的	头	到	保持	追踪	的	他	.

你需要长出无数双眼睛才能时刻盯着他。

['hæpi] [dʒæk] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] , [braɪt] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

Happy	**Jack**	**found**	**that**	**his**	**two**	**eyes**	**,**	**bright**	**and**	**quick**	**as**	**they**	**are**	**,**
快乐的	杰克	成立	那	他的	二	眼睛	,	明亮的	和	快的	作为	他们	是	,

快乐的杰克发现他的两只眼睛，虽然明亮而敏捷，

['kudnt] [kiːp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [elf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [saɪt] .

couldn't	**keep**	**that**	**little**	**elf**	**of**	**a**	**cousin**	**of**	**his**	**always**	**in**	**sight**	**.**
不能	保持	那	小的	精灵	的	一个	表哥	的	他的	总是	在	视线	.

他总是忍不住要盯着他那个像小精灵一样的表妹。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [ðen] [bɑːb][ʌp] [ə'gen] [ɪn][ðə; ðiː][moʊst]

Every	**few**	**minutes**	**he**	**would**	**disappear**	**and**	**then**	**bob**	**up**	**again**	**in**	**the**	**most**
每一个	很少	分钟	他	会	消失	和	然后	鲍勃	向上	再次	在	这	最多

[ˌʌnɪk'spektɪd] [pleɪs] [ænd; ənd][moʊst] [prə'voʊkɪŋ] [weɪ] .

unexpected	**place**	**and**	**most**	**provoking**	**way**	**.**
意外	地方	和	最多	挑衅	方式	.

每隔几分钟，他就会消失，然后以最意想不到的方式、最令人恼火的方式再次出现。

" [naʊ] [aɪm] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ðer; ðər] !

"	**Now**	**I'm**	**here**	**,**	**and**	**now**	**I'm**	**there**	**!**
"	现在	我是	这里	,	和	现在	我是	那里	!

“现在我在这里，现在我在那里！”

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['eniwer] !

Now	**I**	**am**	**not**	**anywhere**	**!**
现在	我	是	不是	任何地方	!

我现在哪儿也不去！

[wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [naʊ] , [fɔːr; fər] [hɪr] [aɪ][goʊ]

Watch	**me**	**now**	**,**	**for**	**here**	**I**	**go**
手表	我	现在	,	为了	这里	我	去

看着我，我要出发了。

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] !

Out	**of**	**sight**	**!**
出去	的	视线	!

看不见了！

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] !

I	**told**	**you**	**so**	**!**
我	讲述	你	所以	!

我早就告诉过你了！

" [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː][læst] [wɜːrdz] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

"	**With**	**the**	**last**	**words**	**,**	**Striped**	**Chipmunk**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
"	和	这	最后的	字	,	有条纹的	花栗鼠	曾是	无处	到	是	已见	.

“说完最后一句话，条纹花栗鼠就消失得无影无踪了。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː] [ɜːrθ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['oʊpənd] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**earth**	**must**	**have**	**opened**	**and**	**swallowed**	**him**	**.**
它	似乎	作为	如果	这	地球	必须	有	打开	和	吞咽	他	.

他仿佛被大地裂开一般吞噬了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ,

But	it	hadn't	,
但	它	之前没有	,

但事实并非如此。

[fɔːr; fər] [tuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['hæpi] [dʒæk] [sɔː] [hɪm; ɪm] [flə:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [ɪn][ðə; ði]

for	two	minutes	later	Happy	Jack	saw	him	flirting	his	funny	little	tail	in	the
为了	二	分钟	之后	快乐的	杰克	锯	他	调情	他的	有趣的	小的	尾巴	在	这

['sɔːsɪɪst] [weɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'lɔːŋ] [æn; ən][oʊld][lɔːg] .

sauciest	way	as	he	scampered	along	an	old	log	.
最辣的	方式	作为	他	四处逃窜	沿着	一个	老的	日志	.

两分钟后，快乐杰克看到他一边沿着一根老木头飞奔，一边用最俏皮的方式摇着他那滑稽的小尾巴。

['hæpi] [dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [fʌn] [wɪð; wɪθ]

Happy	Jack	began	to	suspect	that	Striped	Chipmunk	was	just	having	fun	with
快乐的	杰克	开始	到	怀疑	那	有条纹的	花栗鼠	曾是	只是	拥有	乐趣	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

快乐杰克开始怀疑条纹花栗鼠只是在和他开玩笑。

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?

What	else	could	he	mean	by	saying	such	things	?
什么	别的	可以	他	意思是	经过	说	这样的	事物	?

他说这些话还能是什么意思呢?

[ænd; ənd] [jet] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] ,

And	yet	Happy	Jack	was	sure	that	Striped	Chipmunk	hadn't	seen	him	,	for	,
和	然而	快乐的	杰克	曾是	当然	那	有条纹的	花栗鼠	之前没有	已见	他	,	为了	,

然而，快乐杰克确信条纹花栗鼠没有看见他，因为

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] , ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə]

all	the	time	he	was	watching	,	Happy	Jack	had	taken	the	greatest	care	to
全部	这	时间	他	曾是	观看	,	快乐的	杰克	有	已采取	这	最	关心	到

[kiːp] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] .

keep	hidden	himself	.
保持	隐	他自己	.

在他观察的这段时间里，快乐杰克一直非常小心地隐藏自己。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['kudnt] [biː; bi] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi]

No	,	it	couldn't	be	,	it	just	couldn't	be	that	Striped	Chipmunk	knew	that	he
不	,	它	不能	是	,	它	只是	不能	是	那	有条纹的	花栗鼠	知道	那	他

[wʌz; wəz] ['eniwer] [ə'baʊt] .

was	anywhere	about	.
曾是	任何地方	关于	.

不，不可能，条纹花栗鼠不可能知道他就在附近。

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ,

He	would	just	be	patient	a	little	longer	,
他	会	只是	是	病人	一个	小的	更长	,

他还会再耐心等待一段时间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [siː] [ðæt] [smɑːrt]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs]

and	he	would	surely	see	that	smart	little	cousin	of	his	go	to	his	storehouse
和	他	会	一定	看	那	聪明的	小的	表哥	的	他的	去	到	他的	库

.

:
.

他肯定会看到他那个聪明的小表弟去他的仓库。

[soʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

So	Happy	Jack	waited	and	watched	.
所以	快乐的	杰克	等待	和	观看	.

于是，快乐的杰克一边等待一边观察。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæz; həz] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [dʒæk]

STRIPED	CHIPMUNK	HAS	FUN	WITH	HAPPY	JACK
有条纹的	花栗鼠	有	乐趣	和	快乐的	杰克

条纹花栗鼠和快乐杰克玩得很开心

[θrɪft] [ɪz][ðə; ði] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [nʌt] [ʌv; əv] [sək'ses] .

Thrift	is	the	meat	in	the	nut	of	success	.
节约	是	这	肉	在	这	坚果	的	成功	.

节俭是成功的关键。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

- ['tʃɪpmʌŋk] [wʊd] [ʃaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃrɪlɪst] [vɔɪs] :

triped	Chipmunk	would	shout	in	his	shrillest	voice	:
-	花栗鼠	会	喊	在	他的	最尖锐的	嗓音	:

绊倒的花栗鼠会用它最尖锐的声音大喊：

" - , - , [wʌn] , [tuː] , [θriː] !

"	Hipperty	,	hopperty	,	one	,	two	,	three	!
"	-	,	-	,	一	,	二	,	三	!

“嘻嘻嘻，一二三！”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [bɪ'kʌmz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ?

What	do	you	think	becomes	of	me	?
什么	做	你	思考	变成	的	我	?

你觉得我会变成什么样?

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['vænɪʃ] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .

"	Then	he	would	vanish	from	sight	all	in	the	wink	of	an	eye	.
"	然后	他	会	消失	从	视线	全部	在	这	眨眼	的	一个	眼睛	.

然后，他会在眨眼间消失得无影无踪。

[juː; jʊ] ['kudnt] [tel] [wer] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] .

You	couldn't	tell	where	he	went	to	.
你	不能	告诉	在哪里	他	去	到	.

你根本不知道他去了哪里。

[æt; ət] [liːst] ['hæpi] [dʒæk] ['kudnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːr; ər] ['ʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [jɔːrz] [ɔːr] [maɪn] .

At	least	Happy	Jack	couldn't	,	and	his	eyes	are	sharper	than	yours	or	mine	.
在	至少	快乐的	杰克	不能	,	和	他的	眼睛	是	更锐利	比	你的	或者	矿	.

至少快乐杰克做不到，而且他的视力比你我的都要好。

['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] .

Happy	Jack	was	spying	,	you	remember	.
快乐的	杰克	曾是	间谍活动	,	你	记住	.

你还记得吗？快乐杰克在搞间谍活动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**was**	**watching**	**Striped**	**Chipmunk**	**without**	**letting**	**Striped**	**Chipmunk**	**know**	**it**	**.**
他	曾是	观看	有条纹的	花栗鼠	没有	出租	有条纹的	花栗鼠	知道	它	.

他偷偷观察条纹花栗鼠，却没让条纹花栗鼠知道。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

At	**least**	**he**	**thought**	**he**	**was**	**.**
在	至少	他	想法	他	曾是	.

至少他自己是这么认为的。

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi] ['wɔznt] .

But	**really**	**he**	**wasn't**	**.**
但	真的	他	不是	.

但实际上他并不是。

[ðoʊz] [ʃɑːrp] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [siː] ['evriθɪŋ] .

Those	**sharp**	**twinkling**	**eyes**	**of**	**Striped**	**Chipmunk**	**see**	**everything**	**.**
那些	锋利的	闪烁	眼睛	的	有条纹的	花栗鼠	看	一切	.

条纹花栗鼠那双炯炯有神的眼睛什么都看得一清二楚。

[juː; jʊ] [noʊ] ,

You	**know**	**,**
你	知道	,

你知道，

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [waɪd] - [ə'weɪk] [tuː; tə]

he	**is**	**such**	**a**	**very**	**little**	**fellow**	**that**	**he**	**has**	**to**	**be**	**very**	**wide**	**-**	**awake**	**to**
他	是	这样的	一个	非常	小的	同伴	那	他	有	到	是	非常	宽的	-	醒	到

[kiːp] [aʊt] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

keep	**out**	**of**	**danger**	**.**
保持	出去	的	危险	.

他个子很小，所以必须时刻保持警惕才能避免危险。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][waɪd] - [ə'weɪk] .

And	**he**	**is**	**wide**	**-**	**awake**	**.**
和	他	是	宽的	-	醒	.

他完全清醒。

[oʊ] , [maɪ] , [jes] , [ɪn'diːd] !

Oh	**,**	**my**	**,**	**yes**	**,**	**indeed**	**!**
哦	,	我的	,	是的	,	的确	!

哦，我的天，确实如此！

[wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

When	**he**	**is**	**awake**	**,**	**and**	**that**	**is**	**every**	**minute**	**of**	**the**	**daytime**	**,**
什么时候	他	是	醒	,	和	那	是	每一个	分钟	的	这	白天	,

他醒着的时候，也就是白天的每一分钟，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst][waɪd] - [ə'weɪk] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [juː; jʊ]['evər] [dɪd] [siː] .

he	**is**	**the**	**most**	**wide**	**-**	**awake**	**little**	**fellow**	**you**	**ever**	**did**	**see**	**.**
他	是	这	最多	宽的	-	醒	小的	同伴	你	曾经	做过	看	.

他是我见过最机灵的小家伙。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] ,

He	**had**	**seen**	**Happy**	**Jack**	**the**	**very**	**first**	**thing**	**,**
他	有	已见	快乐的	杰克	这	非常	第一的	事物	,

他第一眼就看到了快乐杰克。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [gest] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][soʊ]

and	he	had	guessed	right	away	that	Happy	Jack	was	spying	on	him	so
和	他	有	猜对了	正确的	离开	那	快乐的	杰克	曾是	间谍活动	在	他	所以

[æz; əz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

as	to	find	out	if	he	had	any	of	the	big	,
作为	到	寻找	出去	如果	他	有	任何	的	这	大的	,

他立刻猜到快乐杰克在监视他，是为了弄清楚他有没有那些大秘密。

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] .

fat	hickory	nuts	.
胖的	山胡桃木	坚果	.

肥厚的山核桃。

[naʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [fæt] ['hɪkəri] [nʌts] ['seɪfli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]

Now	Striped	Chipmunk	had	all	of	those	fat	hickory	nuts	safely	hidden	in	his
现在	有条纹的	花栗鼠	有	全部	的	那些	胖的	山胡桃木	坚果	安全	隐	在	他的

['splendɪd] [nuː] ['stɔːrhaʊs] ,

splendid	new	storehouse	,
灿烂	新的	库	,

现在，条纹花栗鼠已经把所有那些肥美的山核桃都安全地藏在他那崭新的仓库里了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [let] ['hæpi] [dʒæk] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	didn't	intend	to	let	Happy	Jack	know	it	.
但	他	没有	打算	到	让	快乐的	杰克	知道	它	.

但他并不打算让快乐杰克知道这一点。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [siː] ['hæpi] [dʒæk] , [ɔːr][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

So	he	just	pretended	not	to	see	Happy	Jack	,	or	to	know	that	he	was
所以	他	只是	假装	不是	到	看	快乐的	杰克	,	或者	到	知道	那	他	曾是

['eniwer] [nɪr] ,

anywhere	near	,
任何地方	靠近	,

所以他就假装没看见快乐杰克，或者假装不知道他就在附近。

[bʌt; bət]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .

but	acted	as	if	he	was	just	going	about	his	own	business	.
但	行动	作为	如果	他	曾是	只是	去	关于	他的	自己的	商业	.

但他却装作若无其事的样子。

['riːəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [best] [taɪm] ['evər] ['fuːlɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] .

Really	he	was	just	having	the	best	time	ever	fooling	Happy	Jack	.
真的	他	曾是	只是	拥有	这	最好的	时间	曾经	愚弄	快乐的	杰克	.

其实他只是在尽情戏弄快乐杰克，玩得不亦乐乎。

" [ðə; ði][kɔːrn][ɪz][raɪp] ; [ðə; ði] [nʌts] [duː] [fɔːl] ;

"	The	corn	is	ripe	;	the	nuts	do	fall	;
"	这	玉米	是	成熟	;	这	坚果	做	落下	;

玉米成熟了；坚果会掉落；

['eɪkɔːnz] [ɑːr; ər] [swiːt] [ænd; ənd] [plʌmp] .

Acorns	are	sweet	and	plump	.
橡子	是	甜的	和	丰满	.

橡子香甜饱满。

[aɪ] [suːn] [wɪl] [hæv; həv][maɪ] ['stɔːrhaʊs] [fʊl]

I	soon	will	have	my	storehouse	full
我	很快	将要	有	我的	库	满的

我的仓库很快就会装满。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] .

Inside	the	hollow	stump	.
里面	这	空洞的	树桩	.

在空心树桩内部。

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [sæŋ] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['eniwer] [nɪr] ,

"	Striped	Chipmunk	sang	this	just	as	if	no	one	was	anywhere	near	,
"	有条纹的	花栗鼠	唱	这	只是	作为	如果	不	一	曾是	任何地方	靠近	,

“条纹花栗鼠唱着这首歌，就好像周围根本没有人一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [dʒʌst][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

and	he	was	singing	just	for	joy	.
和	他	曾是	歌唱	只是	为了	喜悦	.

他唱歌纯粹是因为高兴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hæpi] [dʒæk] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [grɪnd] .

Of	course	Happy	Jack	heard	it	and	he	grinned	.
的	课程	快乐的	杰克	听到	它	和	他	咧嘴一笑	.

当然，快乐杰克听到了，他咧嘴笑了。

" [soʊ][jʊr; jər] ['stɔːrhaʊs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [stʌmp] , [maɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l]['kʌz(ə)n] !

"	So	your	storehouse	is	in	a	hollow	stump	,	my	smart	little	cousin	!
"	所以	你的	库	是	在	一个	空洞的	树桩	,	我的	聪明的	小的	表哥	!

“所以你的仓库在一个空心树桩里，我聪明的小表弟！”

" [sed] ['hæpi] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] .

"	said	Happy	Jack	to	himself	.
"	说	快乐的	杰克	到	他自己	.

“快乐杰克自言自语道。”

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , [aɪl] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	If	that's	the	case	,	I'll	soon	find	it	.
"	如果	那就是	这	案件	,	患病的	很快	寻找	它	.

“如果真是那样的话，我很快就会找到它。”

" [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn] [saɪt]

"	Striped	Chipmunk	scurried	along	,	and	now	he	took	pains	to	always	keep	in	sight
"	有条纹的	花栗鼠	匆匆跑过	沿着	,	和	现在	他	采取	疼痛	到	总是	保持	在	视线

.

:
.

“条纹花栗鼠飞快地跑着，现在它格外注意始终保持在视线范围内。”

['hæpi] [dʒæk] ['fɑːloʊd] , ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triːz] .

Happy	Jack	followed	,	hiding	behind	the	trees	.
快乐的	杰克	随后	,	隐藏	在后面	这	树木	.

快乐杰克跟了上来，躲在树后。

['prɪti] [suːn] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [plʌmp] ['eɪkɔːrn][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt]

Pretty	soon	Striped	Chipmunk	picked	up	a	plump	acorn	and	put	it	in	the	pocket
漂亮的	很快	有条纹的	花栗鼠	挑选	向上	一个	丰满	橡子	和	放	它	在	这	口袋

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tʃiːk] .

of	his	right	cheek	.
的	他的	正确的	脸颊	.

很快，条纹花栗鼠捡起一颗饱满的橡子，把它放进了右脸颊的口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] .

Then	he	picked	up	another	and	put	that	in	the	pocket	in	his	left	cheek	.
然后	他	挑选	向上	其他	和	放	那	在	这	口袋	在	他的	左边	脸颊	.

然后他又捡起另一块，放进了左脸颊的口袋里。

[ðen] [hiː; hi] ['kraʊdɪd] [ə'nʌðər] ['ɪntuː] [iːtʃ] ;

Then	he	crowded	another	into	each	;
然后	他	挤	其他	进入	每个	;

然后他又往每个洞里塞了另一个洞；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [sweld] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

and	his	face	was	swelled	so	that	you	would	hardly	have	guessed	that	it
和	他的	脸	曾是	肿胀	所以	那	你	会	几乎	有	猜对了	那	它

[wʌz; wəz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

was	Striped	Chipmunk	if	you	had	chanced	to	meet	him	.
曾是	有条纹的	花栗鼠	如果	你	有	偶然	到	见面	他	.

他的脸肿了起来，如果你碰巧遇到他，你几乎猜不到他就是条纹花栗鼠。

[maɪ] , [maɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] !

My	,	my	,	he	was	a	funny	sight	!
我的	,	我的	,	他	曾是	一个	有趣的	视线	!

我的天哪，他看起来真滑稽!

['hæpi] [dʒæk] [grɪnd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] , ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [lʊkt]

Happy	Jack	grinned	again	as	he	watched	,	partly	because	Striped	Chipmunk	looked
快乐的	杰克	咧嘴一笑	再次	作为	他	观看	,	部分	因为	有条纹的	花栗鼠	看起来

[soʊ] ['fʌni] ,

so	funny	,
所以	有趣的	,

快乐杰克看着条纹花栗鼠，又咧嘴笑了，部分原因是条纹花栗鼠看起来太滑稽了。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]

and	partly	because	he	knew	that	if	Striped	Chipmunk	was	going	to	eat	the
和	部分	因为	他	知道	那	如果	有条纹的	花栗鼠	曾是	去	到	吃	这

['eɪkɔːnz] [raɪt] [ə'weɪ] ,

acorns	right	away	,
橡子	正确的	离开	,

部分原因是他知道，如果条纹花栗鼠要马上吃掉橡子，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [stʌf] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

he	wouldn't	stuff	them	into	the	pockets	in	his	cheeks	.
他	不会	东西	他们	进入	这	口袋	在	他的	脸颊	.

他不会把它们塞进脸颊的口袋里。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ,

But	he	had	done	this	very	thing	,
但	他	有	完毕	这	非常	事物	,

但他确实做过这件事。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] .

and	so	he	must	be	going	to	take	them	to	his	storehouse	.
和	所以	他	必须	是	去	到	拿	他们	到	他的	库	.

所以他一定是要把它们运到他的仓库去。

[ɔːf] ['skæmpəd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] [stoʊl] ['hæpi] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

Off	scampered	Striped	Chipmunk	,	and	after	him	stole	Happy	Jack	,	his	eyes
离开	四处逃窜	有条纹的	花栗鼠	,	和	后	他	偷窃	快乐的	杰克	,	他的	眼睛

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

shining	with	excitement	.
灼灼	和	激动	.

条纹花栗鼠飞快地跑开了，快乐杰克紧随其后，眼中闪烁着兴奋的光芒。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld] [stʌmp] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['hɑːloʊ] .

Pretty	soon	he	saw	an	old	stump	which	looked	as	if	it	must	be	hollow	.
漂亮的	很快	他	锯	一个	老的	树桩	哪个	看起来	作为	如果	它	必须	是	空洞的	.

很快他就看到了一个老树桩，看起来像是空心的。

['hæpi] [dʒæk] [grɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər][æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] [hɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

Happy	Jack	grinned	more	than	ever	as	he	carefully	hid	himself	and	watched	.
快乐的	杰克	咧嘴一笑	更多的	比	曾经	作为	他	小心	隐藏	他自己	和	观看	.

快乐杰克小心翼翼地躲藏起来，观察着周围的一切，脸上露出了比以往任何时候都更加灿烂的笑容。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['skræmbld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] , [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

Striped	**Chipmunk**	**scrambled**	**up**	**on**	**the**	**old**	**stump**	**,**	**looked**	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**,**
有条纹的	花栗鼠	打乱	向上	在	这	老的	树桩	,	看起来	这	方式	和	那	方式	,

条纹花栗鼠爬上老树桩，四处张望。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

as	**if**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**no**	**one**	**was**	**watching**	**him**	**,**
作为	如果	到	是	当然	那	不	一	曾是	观看	他	,

仿佛要确认没有人注视着他似的，

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [teɪl] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːrweɪ] .

then	**with**	**a**	**flirt**	**of**	**his**	**funny**	**little**	**tail**	**he**	**darted**	**into**	**a**	**little**	**round**	**doorway**	**.**
然后	和	一个	调情	的	他的	有趣的	小的	尾巴	他	飞镖	进入	一个	小的	圆形的	门口	.

然后，他摇了摇滑稽的小尾巴，飞快地钻进了一个小圆门里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [aʊt] [hiː; hi] [pɑːpt] ,

He	**was**	**gone**	**a**	**long**	**time**	**,**	**but**	**by**	**and**	**by**	**out**	**he**	**popped**	**,**
他	曾是	已消失	一个	长的	时间	,	但	经过	和	经过	出去	他	爆裂	,

他消失了很久，但过了一段时间又出现了。

[lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] ,

looked	**this**	**way**	**and**	**that**	**way**	**,**
看起来	这	方式	和	那	方式	,

四处张望，

[ænd; ənd] [ðen] ['skæmpəd] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

and	**then**	**scampered**	**off**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**he**	**had**	**come**	**.**
和	然后	四处逃窜	离开	在	这	方向	从	哪个	他	有	来	.

然后便朝着他来的方向飞奔而去。

['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Happy	**Jack**	**didn't**	**try**	**to**	**follow**	**him**	**.**
快乐的	杰克	没有	尝试	到	跟随	他	.

快乐杰克没有试图跟着他。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd]

He	**waited**	**until**	**he**	**was**	**sure**	**that**	**Striped**	**Chipmunk**	**was**	**out**	**of**	**sight**	**and**
他	等待	直到	他	曾是	当然	那	有条纹的	花栗鼠	曾是	出去	的	视线	和

['hɪrɪŋ] ,

hearing	**,**
听力	,

他等到确定条纹花栗鼠完全看不见也听不见之后，才开始行动。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] .

and	**then**	**he**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**old**	**stump**	**.**
和	然后	他	步行	超过	到	这	老的	树桩	.

然后他走到那棵老树桩旁。

" [its] [hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] [fæst] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] .

"	**It's**	**his**	**storehouse**	**fast**	**enough**	**,**	**"**	**said**	**Happy**	**Jack**	**.**
"	它是	他的	库	快速地	足够的	,	"	说	快乐的	杰克	.

“他的仓库很快就空了，”快乐杰克说。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**VIII**
章	八

第八章

['hæpi] [dʒæk] [tɜːrnz] ['bɜːrglər]

HAPPY	**JACK**	**TURNS**	**BURGLAR**
快乐的	杰克	转弯	窃贼

快乐杰克变身窃贼

[æz; əz] [triːz] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] ['eɪkɔːnz] , [soʊ]

As	trees	from	little	acorns	,	so
作为	树木	从	小的	橡子	，	所以

就像树木是由小小的橡子长成一样，

[greɪt] [sʌmz] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l] ['peniz] [groʊ] .

Great	sums	from	little	pennies	grow	.
伟大的	总和	从	小的	便士	生长	.

涓滴之水也能积少成多。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [stʌmp] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

appy	Jack	Squirrel	stood	in	front	of	the	old	stump	into	which	he	had	seen
苹果	杰克	松鼠	站立	在	正面	的	这	老的	树桩	进入	哪个	他	有	已见

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['eɪkɔːnz] ,

Striped	Chipmunk	go	with	the	pockets	in	his	cheeks	full	of	acorns	,
有条纹的	花栗鼠	去	和	这	口袋	在	他的	脸颊	满的	的	橡子	,

快乐的杰克松鼠站在他曾看到条纹花栗鼠脸颊里装满橡子后钻进去的那棵老树桩前。

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [kwaɪt]

and	out	of	which	he	had	come	with	the	pockets	of	his	cheeks	quite
和	出去	的	哪个	他	有	来	和	这	口袋	的	他的	脸颊	相当

['empti] .

empty	.
空的	.

他出来的时候，脸颊内侧的口袋空空如也。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

快乐杰克(Happy Jack)
第2/5页

" [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] ,
" It certainly is his storehouse ,
" 它 当然 是 他的 库 ,

“这当然是他的仓库，”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][ɔːl] [ðoʊz] [bɪg] ,
and now I'll find out if he is the one who got all those big ,
和 现在 患病的 寻找 出去 如果 他 是 这 一 WHO 得到 全部 那些 大的 ,

现在我要弄清楚他是不是那些大家伙。

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] , " ['mʌtəd] ['hæpi] [dʒæk] .
fat hickory nuts , " muttered Happy Jack .
胖的 山胡桃木 坚果 , " 低声说道 快乐的 杰克 .

“肥美的山核桃，”快乐杰克嘟囔道。

[fɜːrst][hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [wei] ,
First he looked this way , and then he looked that way ,
第一的 他 看起来 这 方式 , 和 然后 他 看起来 那 方式 ,

他先是朝这边看，然后又朝那边看。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,
to be sure that no one saw him ,
到 是 当然 那 不 一 锯 他 ,

为了确保没有人看到他，

[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
for what he was planning to do was a very dreadful thing , and he
为了 什么 他 曾是 规划 到 做 曾是 一个 非常 可怕 事物 , 和 他
[nuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
knew it .
知道 它 .

因为他计划要做的事情非常可怕，而且他自己也知道这一点。

['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] ['bɜːrglər] .
Happy Jack was going to turn burglar .
快乐的 杰克 曾是 去 到 转动 窃贼 .

快乐杰克原本打算成为一名窃贼。

[ə; eɪ] ['bɜːrglər] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][wʌn] [huː] [breɪks] ['ɪntuː] [ə'nʌðɚz] [haʊs] [ɔːr][bɑːrn][tuː; tə] [stiːl] ,
A burglar , you know , is one who breaks into another's house or barn to steal ,
一个 窃贼 , 你 知道 , 是 一 WHO 休息 进入 另一个的 房子 或者 谷仓 到 偷 ,

你知道，窃贼就是闯入别人的房子或谷仓行窃的人。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] , ['veri] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
which is a very , very dreadful thing to do .
哪个 是 一个 非常 , 非常 可怕 事物 到 做 .

这是一件非常非常糟糕的事情。

[jet] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Yet this is just what Happy Jack Squirrel was planning to do .
然而 这 是 只是 什么 快乐的 杰克 松鼠 曾是 规划 到 做 .

但这恰恰是快乐松鼠杰克计划要做的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː] [ðæt] [oʊld] [stʌmp] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [bɪg] ,
He was going to get into that old stump , and if those big ,
他 曾是 去 到 得到 进入 那 老的 树桩 , 和 如果 那些 大的 ,

他打算钻进那棵老树桩里，如果那些大家伙……

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

fat	hickory	nuts	were	there	,	as	he	was	sure	they	were	,	he	was	going
胖的	山胡桃木	坚果	是	那里	,	作为	他	曾是	当然	他们	是	,	他	曾是	去

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

to	take	them	.
到	拿	他们	.

他确信那里有肥大的山核桃，他要把它们摘下来。

[hiː; hi] [traɪd] ['veri] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] .

He	tried	very	hard	to	make	himself	believe	that	it	wouldn't	be	stealing	.
他	尝试	非常	难的	到	制作	他自己	相信	那	它	不会	是	偷窃	.

他极力说服自己，这样做不算偷窃。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðoʊz] [nʌts] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi]

He	had	watched	those	nuts	in	the	top	of	the	tall	hickory	tree	so	long	that	he
他	有	观看	那些	坚果	在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	所以	长的	那	他

[hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

had	grown	to	think	that	they	belonged	to	him	.
有	生长	到	思考	那	他们	属于	到	他	.

他盯着高高的山核桃树顶上的那些坚果看了很久，以至于他都觉得那些坚果是属于他的了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] ['dɪdnt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .

Of	course	they	didn't	,	but	he	had	made	himself	think	they	did	.
的	课程	他们	没有	,	但	他	有	制成	他自己	思考	他们	做过	.

当然他们并没有，但他却让自己以为他们真的这么做了。

['hæpi] [dʒæk] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld] [stʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

Happy	Jack	walked	all	around	the	old	stump	,	and	then	he	climbed	up	on	top	of
快乐的	杰克	步行	全部	大约	这	老的	树桩	,	和	然后	他	攀登	向上	在	顶部	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

快乐的杰克绕着老树桩走了一圈，然后爬上了树桩顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] ['dɔːrweɪ] ,

There	was	only	one	doorway	,
那里	曾是	仅有的	一	门口	,

只有一个门口，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] ['entərd]

and	that	was	the	little	round	hole	through	which	Striped	Chipmunk	had	entered
和	那	曾是	这	小的	圆形的	洞	通过	哪个	有条纹的	花栗鼠	有	进入

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [aʊt] .

and	then	come	out	.
和	然后	来	出去	.

而那正是条纹花栗鼠进入和出来的那个小圆孔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk][tuː; tə]['iːv(ə)n][get][hɪz; ɪz] [hed] [θruː] ,

It	was	too	small	for	Happy	Jack	to	even	get	his	head	through	,
它	曾是	也	小的	为了	快乐的	杰克	到	甚至	得到	他的	头	通过	,

它太小了，连快乐杰克的头都伸不进去。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , [huː] [ɪz] [mʌtʃ] ['smɔːlər] , [kʊd; kəd][hæv; həv]

though	his	cousin	,	Chatterer	the	Red	Squirrel	,	who	is	much	smaller	,	could	have
尽管	他的	表哥	,	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,	WHO	是	很多	较小的	,	可以	有

[slɪpt] [ɪn] ['iːzəli] .

slipped	in	easily	.
滑倒了	在	容易地	.

虽然他的表亲，体型小得多的红松鼠“喋喋不休”很容易就能溜进去。

['hæpi] [dʒæk] [snɪft] [ænd; ənd] [snɪft] .

Happy	Jack	sniffed	and	sniffed	.
快乐的	杰克	嗅了嗅	和	嗅了嗅	.

快乐杰克嗅啊嗅。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [nʌts] [ænd; ənd][kɔːrn][ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊd] [θɪŋz] .

He	could	smell	nuts	and	corn	and	other	good	things	.
他	可以	闻	坚果	和	玉米	和	其他	好的	事物	.

他闻到了坚果、玉米和其他美味食物的香味。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [dɪd] [smel] !

My	,	how	good	they	did	smell	!
我的	,	如何	好的	他们	做过	闻	!

我的天，它们闻起来真香!

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] ['griːdɪli] .

His	eyes	shone	greedily	.
他的	眼睛	闪耀	贪婪地	.

他眼中闪烁着贪婪的光芒。

['hæpi] [dʒæk] [tʊk] [wʌn] [mɔːr] ['heɪsti] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,

Happy	Jack	took	one	more	hasty	look	around	to	see	that	no	one	was	watching	,
快乐的	杰克	采取	一	更多的	仓促	看	大约	到	看	那	不	一	曾是	观看	,

快乐杰克匆匆环顾四周，发现没有人注意他。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ʃɑːrp] [tiːθ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ['lɑːrdʒər] .

then	with	his	long	sharp	teeth	he	began	to	make	the	doorway	larger	.
然后	和	他的	长的	锋利的	牙齿	他	开始	到	制作	这	门口	更大的	.

然后，他用他那又长又尖的牙齿开始把门咬得更大。

[ðə; ði] [wʊd] [wʌz; wəz] [tʌf] , [bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn] ,

The	wood	was	tough	,	but	Happy	Jack	worked	with	might	and	main	,
这	木头	曾是	艰难的	,	但	快乐的	杰克	工作	和	可能	和	主要的	,

木头很硬，但快乐杰克使出浑身解数，努力工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ðoʊz] [nʌts] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] ,

for	he	wanted	to	get	those	nuts	and	get	away	before	Striped	Chipmunk	should	return	,
为了	他	通缉	到	得到	那些	坚果	和	得到	离开	前	有条纹的	花栗鼠	应该	返回	,

因为他想在条纹花栗鼠回来之前拿到那些坚果然后逃走。

[ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

or	any	one	else	should	happen	along	and	see	him	.
或者	任何	一	别的	应该	发生	沿着	和	看	他	.

或者其他任何人碰巧路过看到他。

[suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

Soon	the	hole	was	big	enough	for	him	to	get	his	head	inside	.
很快	这	洞	曾是	大的	足够的	为了	他	到	得到	他的	头	里面	.

很快，洞口就大到足以让他把头伸进去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] .

It	was	a	storehouse	,	sure	enough	.
它	曾是	一个	库	,	当然	足够的	.

那果然是个仓库。

['hæpi] [dʒæk] [wɜːrkt] ['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

Happy	Jack	worked	harder	than	ever	,
快乐的	杰克	工作	更难	比	曾经	,

快乐杰克比以往任何时候都更加努力工作。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] ['hoʊlli] [ˌɪn'saɪd] .

and	soon	the	hole	was	large	enough	for	him	to	get	wholly	inside	.
和	很快	这	洞	曾是	大的	足够的	为了	他	到	得到	完全	里面	.

很快，洞口就大到足以让他完全钻进去。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] !

What	a	sight	!
什么	一个	视线	!

真是壮观！

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kɔːrn] !

There	was	corn	!
那里	曾是	玉米	!

有玉米！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['tʃesˌnʌt] [ænd; ənd] ['eɪkɔːnz] !

and	there	were	chestnuts	and	acorns	!
和	那里	是	栗子	和	橡子	!

还有栗子和橡子！

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [fjuː] ['hɪkəri] [nʌts] ,

and	there	were	a	few	hickory	nuts	,
和	那里	是	一个	很少	山胡桃木	坚果	,

还有几颗山核桃。

[ðoʊ] [ðiːz] [dɪd] [nɑːt] [lʊk] [soʊ] [bɪg] [ænd; ənd] [fæt] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌnz] ['hæpi] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

though	these	did	not	look	so	big	and	fat	as	the	ones	Happy	Jack	was	looking
尽管	这些	做过	不是	看	所以	大的	和	胖的	作为	这	一个	快乐的	杰克	曾是	寻找

[fɔːr; fər] !

for	!
为了	!

虽然这些看起来没有快乐杰克要找的那么大那么胖！

['hæpi] [dʒæk] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['griːdi] ['tʃʌk(ə)l] , [æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] .

Happy	Jack	chuckled	to	himself	,	a	wicked	,	greedy	chuckle	,	as	he	looked	.
快乐的	杰克	轻笑	到	他自己	,	一个	邪恶	,	贪婪的	轻笑	,	作为	他	看起来	.

快乐杰克看着这一切，发出了一声邪恶、贪婪的轻笑。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

And	then	something	happened	.
和	然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

" [oʊ] ! [oʊ] ! [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	!	Oh	!	Stop	it	!
"	哦	!	哦	!	停止	它	!

“哦！哦！住手！”

[liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] ! " [jeld] ['hæpi] [dʒæk] .

Leave	me	alone	!	"	yelled	Happy	Jack	.
离开	我	独自的	!	"	大喊	快乐的	杰克	.

“别烦我！”快乐杰克喊道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəlz] [sæd] [mis'teik]

HAPPY	JACK	SQUIRREL'S	SAD	MISTAKE
快乐的	杰克	松鼠的	伤心	错误

快乐杰克松鼠的悲惨错误

[ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ['θrɪfti] .

A	Squirrel	always	is	thrifty	.
一个	松鼠	总是	是	节俭	.

松鼠总是很节俭。

[biː; bi][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

Be	as	wise	as	a	Squirrel	.
是	作为	明智的	作为	一个	松鼠	.

要像松鼠一样聪明。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] !

"	Let	me	go	!
"	让	我	去	!

“放开我！”

[let] [ˌem 'iː][goʊ] ! " [jeld] ['hæpi] [dʒæk] ,

Let	me	go	!	"	yelled	Happy	Jack	,
让	我	去	!	"	大喊	快乐的	杰克	,

“放开我！”快乐杰克喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [stʌmp] ['fæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] ,

as	he	backed	out	of	the	hollow	stump	faster	than	he	had	gone	in	,
作为	他	支持的	出去	的	这	空洞的	树桩	快点	比	他	有	已消失	在	,

他从空心树桩里退出来的速度比进去的速度还要快。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['fæstər] .

a	great	deal	faster	.
一个	伟大的	交易	快点	.

速度快得多。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [waɪ] ?

Can	you	guess	why	?
能	你	猜测	为什么	?

你能猜到为什么吗?

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	tell	you	.
患病的	告诉	你	.

我告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] [aʊt] .

It	was	because	he	was	being	pulled	out	.
它	曾是	因为	他	曾是	存在	拉	出去	.

因为他正被拉出来。

[jes] , [sɜːr] , ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊld] [aʊt] [baɪ][hɪz; ɪz][bɪg] , ['bʊʃi] [teɪl] .

Yes	,	Sir	,	Happy	Jack	Squirrel	was	being	pulled	out	by	his	big	,	bushy	tail	.
是的	,	先生	,	快乐的	杰克	松鼠	曾是	存在	拉	出去	经过	他的	大的	,	茂密的	尾巴	.

是的，先生，快乐的杰克松鼠正被拽着他那又大又蓬松的尾巴往外拉。

['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][hɜːrt] .

Happy	Jack	was	more	frightened	than	hurt	.
快乐的	杰克	曾是	更多的	害怕	比	伤害	.

快乐杰克更多的是感到害怕而不是受伤。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə][hæv; həv] [wʌnz] [teɪl] [pʊld] ,

To	be	sure	,	it	is	not	at	all	comfortable	to	have	one's	tail	pulled	,
到	是	当然	,	它	是	不是	在	全部	舒服的	到	有	一个人的	尾巴	拉	,

当然，被人拽尾巴肯定不舒服。

[bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk] ['wʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [soʊ]

but	Happy	Jack	wouldn't	have	minded	this	so	much	had	it	not	been	so
但	快乐的	杰克	不会	有	有思想	这	所以	很多	有	它	不是	到过	所以

[ˌʌnɪk'spektɪd] ,

unexpected	,
意外	,

但如果这件事不是那么出乎意料，快乐杰克或许不会这么介意。

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [huː] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	if	he	could	have	seen	who	was	pulling	it	.
或者	如果	他	可以	有	已见	WHO	曾是	拉	它	.

或者如果他能看到是谁在拉它就好了。

[ænd; ənd] [ðen] , [raɪt] [ˌɪn'saɪd] ['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [gʊd] .

And	then	,	right	inside	Happy	Jack	didn't	feel	a	bit	good	.
和	然后	,	正确的	里面	快乐的	杰克	没有	感觉	一个	少量	好的	.

然后，快乐的杰克突然感觉不太舒服。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么?

[wel] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Well	,	because	he	was	doing	a	dreadful	thing	,	and	he	knew	that	it
出色地	,	因为	他	曾是	正在做	一个	可怕	事物	,	和	他	知道	那	它

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] .

was	a	dreadful	thing	.
曾是	一个	可怕	事物	.

因为他做了一件可怕的事，而且他自己也知道这是一件可怕的事。

[hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən]['ɪntuː] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['stɔːrhaʊs] [tuː; tə] [stiːl] .

He	had	broken	into	somebody's	storehouse	to	steal	.
他	有	破碎的	进入	某人的	库	到	偷	.

他闯入别人的仓库行窃。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['stɔːrhaʊs] ,

He	was	sure	that	it	was	Striped	Chipmunk's	storehouse	,
他	曾是	当然	那	它	曾是	有条纹的	花栗鼠的	库	,

他确信那是条纹花栗鼠的仓库。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [æd'mɪt][tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] , ['æktʃuəli]

and	he	wouldn't	admit	to	himself	that	he	was	going	to	steal	,	actually
和	他	不会	承认	到	他自己	那	他	曾是	去	到	偷	,	实际上

[stiːl] .

steal	.
偷	.

他始终不愿承认自己真的要去偷东西。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] , [raɪt] [daʊn] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

But	all	the	time	,	right	down	deep	in	his	heart	,
但	全部	这	时间	,	正确的	向下	深的	在	他的	心	,

但一直以来，在他内心深处，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['hɪkəri] [nʌts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] .

he	knew	that	if	he	took	any	of	those	hickory	nuts	it	would	be	stealing	.
他	知道	那	如果	他	采取	任何	的	那些	山胡桃木	坚果	它	会	是	偷窃	.

他知道如果他拿走任何山核桃，那就是偷窃。

[bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] ['kerləs] .

But	Happy	Jack	had	been	careless	.
但	快乐的	杰克	有	到过	粗心	.

但快乐杰克却粗心大意了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] ,

When	he	had	made	the	doorway	big	enough	for	him	to	crawl	inside	,
什么时候	他	有	制成	这	门口	大的	足够的	为了	他	到	爬行	里面	,

当他把门口弄得足够大，可以让他爬进去的时候，

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [teɪl] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

he	had	left	his	tail	hanging	outside	.
他	有	左边	他的	尾巴	绞刑	外部	.

他的尾巴垂在了外面。

[sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] ['veri] , ['veri] ['sɔːftli] ['stoʊlən] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]

Some	one	had	very	,	very	softly	stolen	up	and	grabbed	it	and	begun	to
一些	一	有	非常	,	非常	轻轻	被盗	向上	和	抓住	它	和	开始	到

[pʊl] .

pull	.
拉	.

有人非常非常轻柔地靠近并抓住它，然后开始拉扯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [jeld] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

It	was	so	sudden	and	unexpected	that	Happy	Jack	yelled	with	fright	.
它	曾是	所以	突然	和	意外	那	快乐的	杰克	大喊	和	惊吓	.

事情发生得太突然、太出乎意料了，快乐杰克吓得大叫起来。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [wɪts] [tə'geðər] ,

When	he	could	get	his	wits	together	,
什么时候	他	可以	得到	他的	智慧	一起	,

当他能冷静下来之后，

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ]

he	thought	of	course	Striped	Chipmunk	had	come	back	and	was	pulling
他	想法	的	课程	有条纹的	花栗鼠	有	来	后退	和	曾是	拉

[hɪz; ɪz][teɪl] .

his	tail	.
他的	尾巴	.

他当然以为条纹花栗鼠又回来了，正在拽他的尾巴。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [hiː; hi][gɑːt]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fraɪt] [raɪt] [ə'weɪ] ,

When	he	thought	that	,	he	got	over	his	fright	right	away	,
什么时候	他	想法	那	,	他	得到	超过	他的	惊吓	正确的	离开	,

想到这里，他立刻就克服了恐惧。

[fɔːr; fər] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

for	Striped	Chipmunk	is	such	a	little	fellow	that	Happy	Jack	knew	that	he	had
为了	有条纹的	花栗鼠	是	这样的	一个	小的	同伴	那	快乐的	杰克	知道	那	他	有

['nʌθɪŋ] ;

nothing	;
没有什么	;

因为条纹花栗鼠个头太小了，快乐杰克知道它什么也没有；

[tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

to	fear	from	him	.
到	害怕	从	他	.

要提防他。

[soʊ][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['hæpi] [dʒæk] [bækt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [wɜːrl]

So	as	fast	as	he	could	,	Happy	Jack	backed	out	of	the	hole	and	whirled
所以	作为	快速地	作为	他	可以	,	快乐的	杰克	支持的	出去	的	这	洞	和	旋转

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

于是，快乐杰克以最快的速度从洞里退了出来，然后转身离开。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈæŋgri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪpmʌŋk] .

Of	**course**	**he**	**expected**	**to**	**face**	**a**	**very**	**angry**	**little**	**Chipmunk**	**.**
的	课程	他	预期的	到	脸	一个	非常	生气的	小的	花栗鼠	.

他当然预料到会遇到一只非常生气的小花栗鼠。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] .

But	**he**	**didn't**	**.**
但	他	没有	.

但他没有。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] .

No	**,**	**Sir**	**,**	**he**	**didn't**	**.**
不	,	先生	,	他	没有	.

不，先生，他没有。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [lʊkt] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈæŋgri] [feɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈkʌz(ə)n] , [ˈtʃætərər] [ðə; ðɪ]

Instead	**,**	**he**	**looked**	**right**	**into**	**the**	**angry**	**face**	**of**	**his**	**other**	**cousin**	**,**	**Chatterer**	**the**
反而	,	他	看起来	正确的	进入	这	生气的	脸	的	他的	其他	表哥	,	喋喋不休者	这

[red] [ˈskwɜːrəl] .

Red	**Squirrel**	**.**
红色的	松鼠	.

相反，他却直视着他的另一个表亲，红松鼠喋喋不休的愤怒面孔。

[ænd; ənd] [ˈtʃætərər] [wʌz; wəz][ˈæŋgri] !

And	**Chatterer**	**was**	**angry**	**!**
和	喋喋不休者	曾是	生气的	!

喋喋不休的人生气了!

[oʊ][maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [ˈæŋgri] [ˈtʃætərər] [wʌz; wəz] !

Oh	**my**	**,**	**my**	**,**	**how**	**angry**	**Chatterer**	**was**	**!**
哦	我的	,	我的	,	如何	生气的	喋喋不休者	曾是	!

我的天哪，喋喋怪当时有多生气啊!

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [ˈkudnt] [faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][ˈæŋgər] [ˈferli] [tʃoʊkt]

For	**a**	**minute**	**he**	**couldn't**	**find**	**his**	**voice**	**,**	**because**	**his**	**anger**	**fairly**	**choked**
为了	一个	分钟	他	不能	寻找	他的	嗓音	,	因为	他的	愤怒	相当	窒息

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他一时语塞，因为愤怒几乎让他窒息。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] , [haʊ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [dɪd][flaɪ] !

And	**when**	**he**	**did**	**,**	**how**	**his**	**tongue**	**did**	**fly**	**!**
和	什么时候	他	做过	,	如何	他的	舌头	做过	飞	!

当他开口说话时，他的舌头可真是飞得飞快!

" [juː; jʊ] [θiːf] !

"	**You**	**thief**	**!**
"	你	贼	!

你这个小偷!

[juː; jʊ] [ˈrɑːbər] !

You	**robber**	**!**
你	强盗	!

你这个强盗!

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈstɔːrhaʊs] ?

What	**are**	**you**	**doing**	**in**	**my**	**storehouse**	**?**
什么	是	你	正在做	在	我的	库	?

你在我的仓库里做什么?

" [hiː; hi] [ʃriːkt] .
" he shrieked .
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

['hæpi] [dʒæk] [bækt] [ə'weɪ] ['hɜːrɪdli] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃætərər] ,
Happy Jack backed away hurriedly , for though he is much bigger than Chatterer ,
快乐的 杰克 支持的 离开 匆匆 , 为了 尽管 他 是 很多 大 比 喋喋不休者 ,

快乐杰克慌忙后退，因为尽管他比喋喋不休的人大得多，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['hoʊlsəm] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] - [ʃɑːrp] [tiːθ] , [ænd; ənd] [wen]
he has a very wholesome respect for Chatterer's sharp teeth , and when
他 有 一个 非常 健康 尊重 为了 - 锋利的 牙齿 , 和 什么时候
[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['æŋgri] ,
he is very angry ,
他 是 非常 生气的 ,

他对喋喋怪的尖牙怀有一种由衷的敬畏，当他非常生气时，

['tʃætərər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtər] .
Chatterer is a great fighter .
喋喋不休者 是 一个 伟大的 战斗机 .

Chatterer是个很棒的战士。

" [aɪ] — [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] ['stɔːrhaʊs] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] , ['bækɪŋ] [ə'weɪ] [stɪl]
" I — I didn't know it was your storehouse , " said Happy Jack , backing away still
" 我 — 我 没有 知道 它 曾是 你的 库 , " 说 快乐的 杰克 , 后盾 离开 仍然
['fɜːrðər] .
further .
更远 .

“我……我不知道那是你的仓库，”快乐杰克说着，又往后退了几步。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ; [jʊə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] !
" It doesn't make any difference if you didn't ; you're a thief just the same !
" 它 不 制作 任何 不同之处 如果 你 没有 ; 你是 一个 贼 只是 这 相同的 !

“就算你没做，也没什么区别；你仍然是个小偷！”

" [skriːmd] ['tʃætərər] [ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk] .
" screamed Chatterer and rushed at Happy Jack .
" 尖叫 喋喋不休者 和 匆忙 在 快乐的 杰克 .

“！”喋喋不休的人尖叫着冲向快乐杰克。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpi] [dʒæk][dɪd] ?
And what do you think Happy Jack did ?
和 什么 做 你 思考 快乐的 杰克 做过 ?

你觉得快乐杰克做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst] [tɜːrnd] [teɪl][ænd; ənd][ræn] , ['tʃætərər] ['æftər][hɪm; ɪm] , ['kraɪɪŋ] " [θiːf] !
Why , he just turned tail and ran , Chatterer after him , crying " Thief !
为什么 , 他 只是 转向 尾巴 和 跑 , 喋喋不休者 后 他 , 哭泣 " 贼 !

为什么，他转身就跑，喋喋不休的人在他身后喊道：“小偷！”

['rɑːbər] !
Robber !
强盗 !

强盗!

['kaʊərd] !
Coward !
懦夫 !

懦夫!

" [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [soʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [kʊd; kəd] [hɪr] .

"	at	the	top	of	his	lungs	,	so	that	every	one	in	the	Green	Forest	could	hear	.
"	在	这	顶部	的	他的	肺	，所以		那	每一个	一	在	这	绿色的	森林	可以	听到	.

“他扯着嗓子喊，让绿林里的每个人都能听到。”

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[streɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['hæpi] [θɔːt]

STRIPED	CHIPMUNK'S	HAPPY	THOUGHT
有条纹的	花栗鼠的	快乐的	想法

条纹花栗鼠的快乐想法

[weɪst] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sɪn] ;

Waste	seems	to	me	a	dreadful	sin	;
浪费	似乎	到	我	一个	可怕	罪	;

在我看来，浪费是一种可怕的罪过；

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrks] [tuː; tə] [luːz] [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [wɪn] .

It	works	to	lose	and	not	to	win	.
它	作品	到	失去	和	不是	到	赢	.

它有利于失败，不利于胜利。

[θrɪft] [wɪl] [wɪn] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [luːz] .

Thrift	will	win	;	it	cannot	lose	.
节约	将要	赢	;	它	不能	失去	.

节俭必胜，绝不会失败。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] - [tɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] .

Between	them	'	tis	for	you	to	choose	.
之间	他们	-	的	为了	你	到	选择	.

这两者之间由你选择。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

- ['tʃɪpmʌŋk] [sæt][ɑːn][ə; eɪ] ['mɔːsi] [oʊld][lɔːg] , ['læfɪŋ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [saɪdz] [eɪkt] .

triped	Chipmunk	sat	on	a	mossy	old	log	,	laughing	until	his	sides	ached	.
-	花栗鼠	卫星	在	一个	苔藓	老的	日志	,	笑	直到	他的	侧面	疼痛	.

绊倒的花栗鼠坐在长满青苔的老木头上，笑得肚子都疼了。

" [hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !

"	Ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] !

Ho	,	ho	,	ho	!
何	,	何	,	何	!

嚄嚄嚄！

[oʊ] , [dɪr] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的!

[hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] , [hoʊ] ! " [læft] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [saɪdz] .
Ho , ho , ho , ho , ho ! " laughed Striped Chipmunk , holding his sides .
何 , 何 , 何 , 何 , 何 ! " 笑了 有条纹的 花栗鼠 , 保持 他的 侧面 .

嗬，嗬，嗬，嗬，嗬！”条纹花栗鼠笑着说道，扶着自己的身体两侧。

['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ['kraɪɪŋ] " [θiːf]
Over in the Green Forest he could still hear Chatterer the Red Squirrel crying " Thief
超过 在 这 绿色的 森林 他 可以 仍然 听到 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 哭泣 " 贼
!
!
!

在绿森林那边，他还能听到红松鼠喋喋不休地喊着：“小偷！”

['rɑːbər] !
Robber !
强盗 !

强盗!

" [æz; əz][hiː; hi] [tʃeɪst] [hɪz; ɪz][bɪg]['kʌz(ə)n] , ['hæpi] [dʒæk] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" as he chased his big cousin , Happy Jack , and every time he heard it ,
" 作为 他 追逐 他的 大的 表哥 , 快乐的 杰克 , 和 每一个 时间 他 听到 它 ,

“当他追逐他的大表哥快乐杰克时，每次他听到它，

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [læft] ['hɑːrdər] .
Striped Chipmunk laughed harder .
有条纹的 花栗鼠 笑了 更难 .

条纹花栗鼠笑得更厉害了。

[juː; jʊ] [siː] , [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [noʊn] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['spaɪɪŋ]
You see , Striped Chipmunk had known all the time that Happy Jack was spying
你 看 , 有条纹的 花栗鼠 有 已知 全部 这 时间 那 快乐的 杰克 曾是 间谍活动
[ɑːn][hɪm; ɪm] ,
on him ,
在 他 ,

你看，条纹花栗鼠一直都知道快乐杰克在监视他。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ][end][ʌv; əv] [fʌn] ['fuːlɪŋ] ['hæpi] [dʒæk][baɪ] ['sʌd(ə)nli]
and he had had no end of fun fooling Happy Jack by suddenly
和 他 有 有 不 结尾 的 乐趣 愚弄 快乐的 杰克 经过 突然
[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['bɑːbɪŋ] ['ɪntuː] [vjuː] .
disappearing and then bobbing into view .
消失 和 然后 上下摆动 进入 看法 .

他经常突然消失，然后再突然出现，以此来戏弄快乐杰克，从中获得无穷的乐趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
He had known that Happy Jack was following him so as to find out
他 有 已知 那 快乐的 杰克 曾是 下列的 他 所以 作为 到 寻找 出去
[wer] [hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] [wʌz; wəz] .
where his storehouse was .
在哪里 他的 库 曾是 .

他早就知道快乐杰克跟踪他是为了找到他的仓库。

[ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['stɔ:rhaʊs] [ʌv; əv] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red]

Then	Striped	Chipmunk	had	remembered	the	storehouse	of	Chatterer	the	Red
然后	有条纹的	花栗鼠	有	记得	这	库	的	喋喋不休者	这	红色的

['skwɜ:rəl] .

Squirrel	.
松鼠	.

这时，条纹花栗鼠想起了红松鼠喋喋不休的仓库。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] ['pɑ:kəts] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [wɪð; wɪθ]['eɪkɔ:nz][ænd; ənd] [gɔ:n] [streɪt] ['oʊvər]

He	had	filled	the	pockets	in	his	cheeks	with	acorns	and	gone	straight	over
他	有	已填	这	口袋	在	他的	脸颊	和	橡子	和	已消失	直的	超过

[tu:; tə] - ['stɔ:rhaʊs] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] ,

to	Chatterer's	storehouse	and	put	them	inside	,
到	-	库	和	放	他们	里面	,

他把橡子塞进腮帮子里，径直走到喋喋不休的仓库，把它们放了进去。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [wʊd] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

knowing	that	Happy	Jack	would	follow	him	and	would	think	that	that	was	his
会心	那	快乐的	杰克	会	跟随	他	和	会	思考	那	那	曾是	他的

['stɔ:rhaʊs] .

storehouse	.
库	.

他知道快乐杰克会跟着他，并且会认为那是他的仓库。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] .

And	that	is	just	what	happened	.
和	那	是	只是	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] ['hæpənd] .

Then	Striped	Chipmunk	had	hidden	himself	where	he	could	see	all	that	happened	.
然后	有条纹的	花栗鼠	有	隐	他自己	在哪里	他	可以	看	全部	那	发生	.

然后，条纹花栗鼠躲了起来，以便能看到发生的一切。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['hæpi] [dʒæk] [lʊk] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] ,

He	had	seen	Happy	Jack	look	all	around	,	to	make	sure	that	no	one	was	near	,
他	有	已见	快乐的	杰克	看	全部	大约	,	到	制作	当然	那	不	一	曾是	靠近	,

他看到快乐杰克环顾四周，确保附近没有人。

[ænd; ənd] [ðen] [ter; tɪ(ə)r]['oʊpən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔ:rweɪ] [ʌv; əv] - ['stɔ:rhaʊs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:]

and	then	tear	open	the	little	round	doorway	of	Chatterer's	storehouse	until	it
和	然后	撕	打开	这	小的	圆形的	门口	的	-	库	直到	它

[wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [skwi:z] [θru:] .

was	big	enough	for	him	to	squeeze	through	.
曾是	大的	足够的	为了	他	到	挤	通过	.

然后他撕开喋喋不休者仓库的小圆门，直到门大到足以让他挤进去为止。

[hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['tʃætərər] [kʌm] [ʌp] , [flai]['ɪntu:][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

He	had	seen	Chatterer	come	up	,	fly	into	a	rage	,
他	有	已见	喋喋不休者	来	向上	,	飞	进入	一个	愤怒	,

他看到喋喋不休的人走过来，勃然大怒，

[ænd; ənd] [pʊl] ['hæpi] [dʒæk] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] .

and	pull	Happy	Jack	out	by	the	tail	.
和	拉	快乐的	杰克	出去	经过	这	尾巴	.

然后拽着快乐杰克的尾巴把他拽出来。

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][tu:; tə][klæp][bəuθ][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm]

Indeed	**,**	**he**	**had**	**had**	**to**	**clap**	**both**	**hands**	**over**	**his**	**mouth**	**to**	**keep**	**from**
的确	,	他	有	有	到	拍	两个都	双手	超过	他的	嘴	到	保持	从

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] .

laughing	**out**	**loud**	**.**
笑	出去	大声	.

事实上，他不得不双手捂住嘴，才没能放声大笑。

[ðen] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [tɜ:rnd] [teɪl][ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['tʃætərər] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

Then	**Happy**	**Jack**	**had**	**turned**	**tail**	**and**	**run**	**away**	**with**	**Chatterer**	**after**	**him**	**,**
然后	快乐的	杰克	有	转向	尾巴	和	跑步	离开	和	喋喋不休者	后	他	,

然后，快乐杰克转身就跑，喋喋不休的人也跟着他跑了。

['ʃaʊtɪŋ] " [θi:f] " [ænd; ənd] " ['rɑ:bər] " [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

shouting	**"**	**Thief**	**"**	**and**	**"**	**Robber**	**"**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**,**
喊叫	"	贼	"	和	"	强盗	"	在	这	顶部	的	他的	嗓音	,

他扯着嗓子大喊“小偷”、“强盗”，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] ['tɪk(ə)ld] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stɪl] [mɔ:r] ,

and	**this**	**had**	**tickled**	**Striped**	**Chipmunk**	**still**	**more**	**,**
和	这	有	挠痒	有条纹的	花栗鼠	仍然	更多的	,

这让条纹花栗鼠更加开心了。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['tʃætərər] [hɪm'self] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [θi:vz] [ɪn][ðə; ði] [gri:n]

for	**he**	**knew**	**that**	**Chatterer**	**himself**	**is**	**one**	**of**	**the**	**greatest**	**thieves**	**in**	**the**	**Green**
为了	他	知道	那	喋喋不休者	他自己	是	一	的	这	最	窃贼	在	这	绿色的

['fɔ:rɪst] .

Forest	**.**
森林	.

因为他知道，喋喋不休者本人就是绿林中最伟大的盗贼之一。

[soʊ][hi:; hi][sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:si] [oʊld][lɔ:g][ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [læft] .

So	**he**	**sat**	**on**	**the**	**mossy**	**old**	**log**	**and**	**laughed**	**and**	**laughed**	**and**	**laughed**	**.**
所以	他	卫星	在	这	苔藓	老的	日志	和	笑了	和	笑了	和	笑了	.

于是他坐在长满青苔的老木头上，哈哈大笑，笑个不停。

['faɪnəli] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [waɪpt] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Finally	**Striped**	**Chipmunk**	**wiped**	**the**	**tears**	**from**	**his**	**eyes**	**and**	**jumped**	**up**	**.**
最后	有条纹的	花栗鼠	擦拭	这	眼泪	从	他的	眼睛	和	跳了起来	向上	.

最后，条纹花栗鼠擦干眼泪，跳了起来。

" [maɪ] , [maɪ] , [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [du:] ! " [sed] [hi:; hi] .

"	**My**	**,**	**my**	**,**	**this**	**will**	**never**	**do**	**!**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	我的	,	我的	,	这	将要	绝不	做	!	"	说	他	.

“哎呀，这可不行！”他说。

" ['aɪd(ə)l][hændz][ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [fi:t]

"	**Idle**	**hands**	**and**	**idle**	**feet**
"	闲置的	双手	和	闲置的	脚

闲着没事干，脚也闲着。

['nevər] [fɪld] [ə; eɪ] ['stɔ:rhaʊs] [jet] ;

Never	**filled**	**a**	**storehouse**	**yet**	**;**
绝不	已填	一个	库	然而	;

仓库还没装满过；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [soʊ] [aɪv] [hɜ:rd] [seɪ] ,

But	**instead**	**,**	**so**	**I've**	**heard**	**say**	**,**
但	反而	,	所以	我已经	听到	说	,

但我却听到这样的说法：

['ɪntuː] ['mɪstʃɪf] ['ʃʊrli] [get] . "

Into	mischief	surely	get	.	"
进入	恶作剧	一定	得到	.	"

肯定会惹出麻烦。

" [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ænd; ənd] — " [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [stɑːpt] [ænd; ənd]

"	Here	it	is	almost	Thanksgiving	and	—	"	Striped	Chipmunk	stopped	and
"	这里	它	是	几乎	感恩	和	—	"	有条纹的	花栗鼠	停止	和

[skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

scratched	his	head	,
刮痕	他的	头	,

“眼看感恩节就要到了，可是——”条纹花栗鼠停了下来，挠了挠头。

[waɪl] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pliːzd] [lʊk] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

while	a	funny	little	pleased	look	crept	into	his	face	.
尽管	一个	有趣的	小的	高兴	看	悄悄地爬	进入	他的	脸	.

他的脸上浮现出一丝得意的表情。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd] ['tʃætərər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] , "

"	I	wonder	if	Happy	Jack	and	Chatterer	would	come	to	a	Thanksgiving	dinner	,	"
"	我	想知道	如果	快乐的	杰克	和	喋喋不休者	会	来	到	一个	感恩	晚餐	,	"

[hiː; hi] ['mʌtəd] .

he	muttered	.
他	低声说道	.

“不知道快乐杰克和喋喋不休会不会来参加感恩节晚餐，”他喃喃自语道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [æsk][ðem; ðəm][dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] .

"	I	believe	I'll	ask	them	just	for	fun	.
"	我	相信	患病的	问	他们	只是	为了	乐趣	.

“我想我会问问他们，就当是好玩儿。”

" [ðen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['hɜːrid] [hoʊm] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [aɪ'diːə][ænd; ənd] ['tʃʌkld] [æz; əz]

"	Then	Striped	Chipmunk	hurried	home	full	of	his	new	idea	and	chuckled	as
"	然后	有条纹的	花栗鼠	慌忙	家	满的	的	他的	新的	主意	和	轻笑	作为

[hiː; hi] [plænd] [hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] .

he	planned	his	Thanksgiving	dinner	.
他	计划	他的	感恩	晚餐	.

“然后，条纹花栗鼠带着他的新想法匆匆赶回家，一边咯咯笑着一边计划他的感恩节晚餐。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

Of	course	he	couldn't	have	it	at	his	own	house	.
的	课程	他	不能	有	它	在	他的	自己的	房子	.

他当然不可能在自己家里这样做。

[ðæt] ['wʊdnt] [duː][æt; ət][ɔːl] .

That	wouldn't	do	at	all	.
那	不会	做	在	全部	.

那样做完全行不通。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk] .

In	the	first	place	,	the	doorway	would	be	altogether	too	small	for	Happy	Jack	.
在	这	第一的	地方	,	这	门口	会	是	共	也	小的	为了	快乐的	杰克	.

首先，这扇门对于快乐杰克来说太小了。

['eniweɪ] , [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] , [hɪz; ɪz] ['veri] [oʊn] ['siːkrət] ,

Anyway	,	his	home	was	a	secret	,	his	very	own	secret	,
反正	,	他的	家	曾是	一个	秘密	,	他的	非常	自己的	秘密	,

总之，他的家是个秘密，完全是他自己的秘密。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [let] ['hæpi] [dʒæk] [ænd; ənd] ['tʃætərər] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	didn't	propose	to	let	Happy	Jack	and	Chatterer	know	where	it
和	他	没有	提出	到	让	快乐的	杰克	和	喋喋不休者	知道	在哪里	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他并没有打算让快乐杰克和喋喋不休的人知道它在哪。

['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] .

even	for	a	Thanksgiving	dinner	.
甚至	为了	一个	感恩	晚餐	.

即使是感恩节晚餐。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] , [smuːð] , ['mɔːsi] [lɔːg] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðæt]

Then	he	thought	of	the	big	,	smooth	,	mossy	log	he	had	been	sitting	on	that
然后	他	想法	的	这	大的	,	光滑的	,	苔藓	日志	他	有	到过	坐着	在	那

['veri] ['mɔːrnɪŋ] .

very	morning	.
非常	早晨	.

然后他想起了那天早上他坐过的那根又大又光滑、长满青苔的圆木。

" [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] ! " [kraɪd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

"	The	very	place	!	"	cried	Striped	Chipmunk	,
"	这	非常	地方	!	"	哭	有条纹的	花栗鼠	,

“就是这里！”条纹花栗鼠喊道。

[ænd; ənd] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ænd; ənd] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl]

and	scurried	away	to	find	Happy	Jack	Squirrel	and	Chatterer	the	Red	Squirrel
和	匆匆跑过	离开	到	寻找	快乐的	杰克	松鼠	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠

[tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] .

to	invite	them	to	his	Thanksgiving	dinner	.
到	邀请	他们	到	他的	感恩	晚餐	.

然后他匆匆忙忙地去找快乐的杰克松鼠和喋喋不休的红松鼠，邀请他们来参加他的感恩节晚餐。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər]

STRIPED	CHIPMUNK'S	THANKSGIVING	DINNER
有条纹的	花栗鼠的	感恩	晚餐

条纹花栗鼠的感恩节晚餐

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [soʊ] [swiːt] [ɪn] [laɪf]

There's	nothing	quite	so	sweet	in	life
有	没有什么	相当	所以	甜的	在	生活

生活中没有什么比这更甜蜜的了

[æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [straɪf] .

As	making	up	and	ending	strife	.
作为	制作	向上	和	结束	冲突	.

化解和结束纷争。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

- ['tʃɪpmʌŋk] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] ['veri] ['ɜːrli] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] .

triped	Chipmunk	jumped	out	of	bed	very	early	Thanksgiving	morning	.
-	花栗鼠	跳了起来	出去	的	床	非常	早期的	感恩	早晨	.

感恩节清晨，一只绊倒的花栗鼠很早就跳下了床。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [deɪ] .

It	was	going	to	be	a	very	busy	day	.
它	曾是	去	到	是	一个	非常	忙碌的	天	.

这将是忙碌的一天。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] ['hæpi] [dʒæk] [ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ,

He	had	invited	Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	,	and	Chatterer	the	Red	Squirrel	,
他	有	受邀	快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	,	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,

他邀请了快乐的灰松鼠杰克和喋喋不休的红松鼠。

[tuː; tə] [iːt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi]

to	eat	Thanksgiving	dinner	with	him	,	and	each	had	promised	to	be
到	吃	感恩	晚餐	和	他	,	和	每个	有	承诺	到	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

和他一起吃感恩节晚餐，每个人都答应会到场。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] ['niːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [gests] [nuː] [ðæt]

Striped	Chipmunk	chuckled	as	he	thought	how	neither	of	his	guests	knew	that
有条纹的	花栗鼠	轻笑	作为	他	想法	如何	两者都不	的	他的	客人	知道	那

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] .

the	other	was	to	be	there	.
这	其他	曾是	到	是	那里	.

条纹花栗鼠轻笑着想，他的两位客人竟然都不知道对方会来。

[hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hændz] , [brʌʃt] [hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

He	washed	his	face	and	hands	,	brushed	his	hair	,	and	ate	his	breakfast	.
他	洗过	他的	脸	和	双手	,	刷过	他的	头发	,	和	吃	他的	早餐	.

他洗了脸和手，梳了梳头发，然后吃了早餐。

[ðen] [hiː; hi] ['skɜːriːd] ['oʊvər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [nuː] ['stɔːrhaʊs] , [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [nuː] [ʌv; əv]

Then	he	scurried	over	to	his	splendid	new	storehouse	,	which	no	one	knew	of
然后	他	匆匆跑过	超过	到	他的	灿烂	新的	库	,	哪个	不	一	知道	的

[bʌt; bət] [hɪm'self] ,

but	himself	,
但	他自己	,

然后他匆匆跑到他那座宏伟的新仓库，除了他自己，没有人知道它的存在。

[ænd; ənd] [stʌft] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	stuffed	the	pockets	in	his	cheeks	with	good	things	to	eat	.
和	填充	这	口袋	在	他的	脸颊	和	好的	事物	到	吃	.

他把好吃的塞进了脸颊的口袋里。

[wen] [hiː; hi] ['kudnt] [stʌf] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi] ['skɜːriːd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪs] ,

When	he	couldn't	stuff	another	thing	in	,	he	scurried	over	to	the	nice	,
什么时候	他	不能	东西	其他	事物	在	,	他	匆匆跑过	超过	到	这	好的	,

当他再也塞不下任何东西时，他便匆匆跑到那间漂亮的房间。

['mɔːsi] [lɔːg] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz]

mossy	log	on	the	edge	of	the	Green	Forest	,	and	there	he	emptied	his
苔藓	日志	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,	和	那里	他	清空	他的

['pɑːkəts] ,

pockets	,
口袋	,

他走到绿林边缘一根长满青苔的圆木旁，掏空了口袋。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['daɪnɪŋ] ['teɪbl] .

for	that	was	to	be	his	dining	table	.
为了	那	曾是	到	是	他的	用餐	桌子	.

因为那将成为他的餐桌。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Back	and	forth	,	back	and	forth	between	his	secret	storehouse	and	the
后退	和	前进	,	后退	和	前进	之间	他的	秘密	库	和	这

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

在他的秘密仓库和光滑的……之间来回奔波，

['mɔːsi] [lɔːg] ['hɜːrid] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .

mossy	log	hurried	Striped	Chipmunk	.
苔藓	日志	慌忙	有条纹的	花栗鼠	.

长满青苔的圆木上，一只条纹花栗鼠匆匆走过。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃætərər] [hæv; həv] [greɪt] ['æpitaits] ,

He	knew	that	Happy	Jack	and	the	Chatterer	have	great	appetites	,
他	知道	那	快乐的	杰克	和	这	喋喋不休者	有	伟大的	食欲	,

他知道快乐杰克和喋喋不休的人胃口都很大。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt]

and	he	wanted	to	be	sure	that	there	was	plenty	of	good	things	to	eat
和	他	通缉	到	是	当然	那	那里	曾是	很多	的	好的	事物	到	吃

.

:
.

他想确保有足够的好吃的。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] .

And	as	he	scurried	along	,	he	sang	a	little	song	.
和	作为	他	匆匆跑过	沿着	,	他	唱	一个	小的	歌曲	.

他一边快步走着，一边哼着小歌。

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kʌmz] [bʌt; bət][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,

"	Thanksgiving	comes	but	once	a	year	,
"	感恩	来	但	一次	一个	年	,

感恩节一年只有一次，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [gʊd] [tʃɪr] .

But	when	it	comes	it	brings	good	cheer	.
但	什么时候	它	来	它	带来	好的	欢呼	.

但它到来时，会带来欢乐。

[fɔːr; fər][ɪn][maɪ] ['stɔːrhaʊs] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ]

For	in	my	storehouse	on	this	day
为了	在	我的	库	在	这	天

因为这一天，我的仓库里有我的存货。

[ɑːr; ər] [paɪlz] [ʌv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [hɪd] [ə'weɪ] .

Are	piles	of	good	things	hid	away	.
是	堆	的	好的	事物	隐藏	离开	.

是不是有很多好东西被藏起来了？

[iːtʃ] [deɪ] [aɪv] [wɜːrkt] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [mɔːrn]

Each	day	I've	worked	from	early	morn
每个	天	我已经	工作	从	早期的	早晨

我每天从清晨就开始工作。

[tuː; tə] ['gæðər] ['eɪkɔːnz] , [nʌts] , [ænd; ənd][kɔːrn] ,

To	gather	acorns	,	nuts	,	and	corn	,
到	收集	橡子	,	坚果	,	和	玉米	,

去采集橡子、坚果和玉米，

[tɪl] [naʊ] [aɪv] ['plenti] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper]

Till	now	I've	plenty	and	to	spare
直到	现在	我已经	很多	和	到	空闲的

到目前为止，我还有很多剩余。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɜːri] [ɔːr][ə; eɪ] [ker] .

Without	a	worry	or	a	care	.
没有	一个	担心	或者	一个	关心	.

无忧无虑。

[soʊ] [laɪt] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [lɔːŋ] ,

So	light	of	heart	the	whole	day	long	,
所以	光	的	心	这	所有的	天	长的	,

所以一整天都心情轻松愉快，

[aɪl] [sɪŋ] [ə; eɪ][glæd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [sɔːŋ] .

I'll	sing	a	glad	Thanksgiving	song	.
患病的	唱歌	一个	高兴的	感恩	歌曲	.

我将唱一首欢快的感恩节歌曲。

" ['prɑːmptli] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] ['hæpi] [dʒæk] [ə'pɪrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

"	Promptly	at	the	dinner	hour	Happy	Jack	appeared	coming	from	one	direction
"	及时	在	这	晚餐	小时	快乐的	杰克	出现	未来	从	一	方向

,

,

,

“晚餐时间一到，快乐杰克就从某个方向出现了，

[ænd; ənd] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	Chatterer	the	Red	Squirrel	coming	from	another	direction	.
和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	未来	从	其他	方向	.

还有一只名叫查特勒的红松鼠从另一个方向走来。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌn'tɪl] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [smuːð] , ['mɔːsi]

They	didn't	see	each	other	until	just	as	they	reached	Striped	Chipmunk's	smooth	,	mossy
他们	没有	看	每个	其他	直到	只是	作为	他们	达到	有条纹的	花栗鼠的	光滑的	,	苔藓

[lɔːg] .

log	.
日志	.

直到他们走到条纹花栗鼠光滑、长满青苔的圆木旁，才彼此看到对方。

[ðen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [skauld] .

Then	they	stopped	and	scowled	.
然后	他们	停止	和	皱着眉头	.

然后他们停了下来，皱起了眉头。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [prɪ'tendɪd] [nɑːt][tuː; tə] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['bʌsld] [ə'baʊt] ,

Striped	Chipmunk	pretended	not	to	notice	anything	wrong	and	bustled	about	,
有条纹的	花栗鼠	假装	不是	到	注意	任何事物	错误的	和	熙熙攘攘	关于	,

条纹花栗鼠假装没注意到任何异样，继续忙碌着。

['tɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [gests] [wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

talking	all	the	time	as	if	his	guests	were	the	best	of	friends	.
说	全部	这	时间	作为	如果	他的	客人	是	这	最好的	的	朋友们	.

他不停地说话，就好像他的客人都是他的好朋友一样。

[ɑːn][ðə; ði] [smuːð] , ['mɔːsi] [lɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] ['jeloʊ] [kɔːrn] .

On	the	smooth	,	mossy	log	was	a	great	pile	of	shining	yellow	corn	.
在	这	光滑的	,	苔藓	日志	曾是	一个	伟大的	桩	的	灼灼	黄色的	玉米	.

在光滑长满青苔的圆木上，堆着一大堆闪闪发光的金黄色玉米。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [paɪl][ʌv; əv] [plʌmp] [raɪp] ['eɪkɔːnz] , [ænd; ənd] [θriː] ['lɪt(ə)l] [paɪlz] [ʌv; əv] ['deɪnti]

There	was	another	pile	of	plump	ripe	acorns	,	and	three	little	piles	of	dainty
那里	曾是	其他	桩	的	丰满	成熟	橡子	,	和	三	小的	堆	的	纤巧

['lʊkɪŋ] [braʊn] [siːdz] .

looking	brown	seeds	.
寻找	棕色的	种子	.

还有一堆饱满成熟的橡子，以及三小堆看起来很精致的棕色种子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] ['kudnt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

But	the	thing	that	Happy	Jack	couldn't	keep	his	eyes	off	was	right	in	the	middle
但	这	事物	那	快乐的	杰克	不能	保持	他的	眼睛	离开	曾是	正确的	在	这	中间

.

:
.

但快乐杰克的目光始终无法从正中间的东西上移开。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪl][ʌv; əv][bɪg] , [fæt] ['hɪkəri] [nʌts] .

It	was	a	huge	pile	of	big	,	fat	hickory	nuts	.
它	曾是	一个	巨大的	桩	的	大的	,	胖的	山胡桃木	坚果	.

那是一大堆又大又肥的山核桃。

[naʊ] [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [ɪl] - ['tempərd] [ænd; ənd] [krɔːs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['gʊdiːz]

Now	who	could	remain	ill	-	tempered	and	cross	with	such	a	lot	of	goodies
现在	WHO	可以	保持	患病的	-	淬火	和	叉	和	这样的	一个	很多	的	好东西

[spred] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ?

spread	before	him	?
传播	前	他	?

面对摆在面前的这么多好吃的，谁还能保持坏脾气呢?

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ['hæpi] [dʒæk][ɔːr][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

Certainly	not	Happy	Jack	or	his	cousin	,	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
当然	不是	快乐的	杰克	或者	他的	表哥	,	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

当然不是快乐杰克，也不是他的表亲，红松鼠喋喋不休。

[ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [smaɪl] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

They	just	had	to	smile	in	spite	of	themselves	,
他们	只是	有	到	微笑	在	尽管如此	的	他们自己	,

他们只是不由自主地挤出一丝笑容。

[ænd; ənd] [wen] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ['ɝːdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [ðəm'selvz] ,

and	when	Striped	Chipmunk	urged	them	to	sit	down	and	help	themselves	,
和	什么时候	有条纹的	花栗鼠	敦促	他们	到	坐	向下	和	帮助	他们自己	,

[ðeɪ] [dɪd] .

they	did	.
他们	做过	.

当条纹花栗鼠敦促他们坐下来自己动手时，他们就照做了。

[ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

In	three	minutes	they	were	so	busy	eating	that	they	had	forgotten	all	about	their
在	三	分钟	他们	是	所以	忙碌的	吃	那	他们	有	被遗忘的	全部	关于	他们的

['kwɑːrəl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

quarrel	and	were	laughing	and	chatting	like	the	best	of	friends	.
争吵	和	是	笑	和	聊天	喜欢	这	最好的	的	朋友们	.

三分钟后，他们就忙着吃饭，完全忘记了之前的争吵，像最好的朋友一样说说笑笑。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fæməli] ['pɑːrti] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] ,

" It's quite a family party , isn't it ? " said Striped Chipmunk ,

" 它是 相当 一个 家庭 派对 , 不是 它 ? " 说 有条纹的 花栗鼠 ,

“这真是一场热闹的家庭聚会，不是吗？”条纹花栗鼠说道。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['kʌznz] .

for you know they are all cousins .

为了 你 知道 他们 是 全部 表兄弟姐妹 .

因为你知道他们都是表亲。

['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi]

Whitefoot the Wood Mouse happened along , and Striped Chipmunk insisted that he

白脚 这 木头 老鼠 发生 沿着 , 和 有条纹的 花栗鼠 坚持 那 他

[ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

should join the party .

应该 加入 这 派对 .

白脚木鼠碰巧路过，条纹花栗鼠坚持要加入聚会。

['leɪtər] ['sæmi] [dʒeɪ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [ɪk'skjuːs] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['ʃerɪŋ] [ɪn]

Later Sammy Jay came along , and nothing would excuse him from sharing in

之后 萨米 杰伊 来了 沿着 , 和 没有什么 会 原谅 他 从 分享 在

[ðə; ði] [fiːst] , [tuː] .

the feast , too .

这 盛宴 , 也 .

后来萨米·杰也来了，他无论如何也不能错过这场盛宴。

[wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd] ['iːtn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kudnt] [hoʊld] [ə'nʌðər] [θɪŋ] ,

When everybody had eaten and eaten until they couldn't hold another thing ,

什么时候 大家 有 吃 和 吃 直到 他们 不能 抓住 其他 事物 ,

当大家都吃得饱饱的，再也吃不下任何东西的时候

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ,

and it was time to think of going home ,

和 它 曾是 时间 到 思考 的 去 家 ,

是时候考虑回家了。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [ænd; ənd] ['tʃætərər] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vaɪd] [bɪ'twiːn]

Striped Chipmunk insisted that Happy Jack and Chatterer should divide between

有条纹的 花栗鼠 坚持 那 快乐的 杰克 和 喋喋不休者 应该 划分 之间

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɪg] ,

them the big ,

他们 这 大的 ,

条纹花栗鼠坚持认为快乐杰克和喋喋不休应该平分那块大饼干。

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt]

fat hickory nuts that were left , and they did without once quarreling about

胖的 山胡桃木 坚果 那 是 左边 , 和 他们 做过 没有 一次 争吵 关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it .

它 .

剩下的那些肥大的山核桃，他们俩竟然没有为此争吵过。

" [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [kʌmz] [bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ,

" Thanksgiving comes but once a year ,

" 感恩 来 但 一次 一个 年 ,

感恩节一年只有一次，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [gʊd] [tʃɪr] ,

And when it comes it brings good cheer ,

和 什么时候 它 来 它 带来 好的 欢呼 ,

而当它到来时，会带来欢乐。

" [sed] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [gests] [dɪ'pɑːrt] .

"	said	Striped	Chipmunk	to	himself	as	he	watched	his	guests	depart	.
"	说	有条纹的	花栗鼠	到	他自己	作为	他	观看	他的	客人	离开	.

“条纹花栗鼠看着客人们离开，自言自语道。”

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['hæpi] [dʒæk] [dʌz] [sʌm; səm] ['θɪŋkɪŋ]

HAPPY	JACK	DOES	SOME	THINKING
快乐的	杰克	做	一些	思维

快乐杰克在思考

[tuː; tə][kɔːl] [ə'nʌðər] [ə; eɪ] [θiːf] ['dʌznt] [meɪk] [hɪm; ɪm][wʌn] .

To	call	another	a	thief	doesn't	make	him	one	.
到	称呼	其他	一个	贼	不	制作	他	一	.

称他人为小偷并不代表他就是小偷。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk][sæt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [triː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['soʊbər] .

appy	Jack	sat	up	in	a	chestnut	tree	,	and	his	face	was	very	sober	.
苹果	杰克	卫星	向上	在	一个	板栗	树	,	和	他的	脸	曾是	非常	清醒	.

杰克坐在栗子树上，脸色很严肃。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm] ['veri] [hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .

The	fact	is	,	Happy	Jack	was	doing	some	very	hard	thinking	.
这	事实	是	,	快乐的	杰克	曾是	正在做	一些	非常	难的	思维	.

事实上，快乐杰克当时正在认真思考一些事情。

[ðɪs] [ɪz][soʊ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

This	is	so	very	unusual	for	him	that	Sammy	Jay	stopped	to	ask	if	he	was
这	是	所以	非常	异常	为了	他	那	萨米	杰伊	停止	到	问	如果	他	曾是

[sɪk] .

sick	.
生病的	.

这对他来说太不寻常了，以至于萨米·杰伊停下来问他是不是生病了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][ɪz]['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['lɪt(ə)l][skæmp] ,

You	see	he	is	naturally	a	happy	-	go	-	lucky	little	scamp	,
你	看	他	是	自然	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	小的	恶棍	,

你看，他天生就是个乐天派的小淘气包。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] ['hæpi] [dʒæk] .

and	that	is	one	reason	that	he	is	called	Happy	Jack	.
和	那	是	一	原因	那	他	是	称为	快乐的	杰克	.

这也是他被称为“快乐杰克”的原因之一。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] , [soʊ][hɑːrd] , [ɪn][fækt] ,

But	this	morning	he	was	thinking	and	thinking	hard	,	so	hard	,	in	fact	,
但	这	早晨	他	曾是	思维	和	思维	难的	,	所以	难的	,	在	事实	,

但今天早上他一直在认真思考，真的非常认真。

[ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['tempər] [wen] ['sæmi] [dʒeɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪð; wɪθ]

that	he	almost	lost	his	temper	when	Sammy	Jay	interrupted	his	thoughts	with
那	他	几乎	丢失的	他的	脾气	什么时候	萨米	杰伊	中断	他的	想法	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .

such	a	foolish	question	.
这样的	一个	愚蠢	问题	.

萨米·杰伊用这样一个愚蠢的问题打断了他的思绪，他差点发火。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ?

What	was	he	thinking	about	?
什么	曾是	他	思维	关于	?

他在想什么?

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [ges] ?

Can	you	not	guess	?
能	你	不是	猜测	?

你猜不出来吗?

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðoʊz] [bɪg] ,

Why	,	he	was	thinking	about	those	big	,
为什么	,	他	曾是	思维	关于	那些	大的	,

他当时在想那些大事，

[fæt] ['hɪkəri] [nʌts] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd][hæd; həd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['dɪnər] ,

fat	hickory	nuts	that	Striped	Chipmunk	had	had	for	his	Thanksgiving	dinner	,
胖的	山胡桃木	坚果	那	有条纹的	花栗鼠	有	有	为了	他的	感恩	晚餐	,

条纹花栗鼠感恩节晚餐吃的肥硕山核桃

[ænd; ənd] [haʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ]

and	how	Striped	Chipmunk	had	given	him	some	of	them	to	bring
和	如何	有条纹的	花栗鼠	有	给定	他	一些	的	他们	到	带来

[hoʊm] .

home	.
家	.

条纹花栗鼠还给了他一些带回家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [nʌts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt]

He	was	very	sure	that	they	were	the	very	same	nuts	that	he	had	watched
他	曾是	非常	当然	那	他们	是	这	非常	相同的	坚果	那	他	有	观看

[groʊ] [bɪg][ænd; ənd][fæt][ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['hɪkəri] [triː] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [nɑːkt]

grow	big	and	fat	in	the	top	of	the	tall	hickory	tree	and	then	had	knocked
生长	大的	和	胖的	在	这	顶部	的	这	高的	山胡桃木	树	和	然后	有	敲门

[daʊn] [waɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

down	while	chasing	his	cousin	,
向下	尽管	追逐	他的	表哥	,

他非常肯定，这些坚果就是他曾经看着长在参天山核桃树顶上又大又肥的那些，后来他在追逐表弟时把它们碰落下来的那些。

['tʃætərər] .

Chatterer	.
喋喋不休者	.

喋喋不休的人。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [nʌts] [gɔːn] ,

When	they	had	reached	the	ground	and	found	the	nuts	gone	,
什么时候	他们	有	达到	这	地面	和	成立	这	坚果	已消失	,

当他们到达地面发现坚果不见了时，

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] ,

Happy	Jack	had	at	once	suspected	that	Striped	Chipmunk	had	taken	them	,
快乐的	杰克	有	在	一次	怀疑	那	有条纹的	花栗鼠	有	已采取	他们	,

快乐杰克立刻怀疑是条纹花栗鼠把它们带走了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	now	he	felt	sure	about	it	.
和	现在	他	毛毡	当然	关于	它	.

现在他对此确信无疑了。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [θɪŋz] [lʊkt] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈhæpi] [dʒæk] ,

But	all	at	once	things	looked	very	different	to	Happy	Jack	,
但	全部	在	一次	事物	看起来	非常	不同的	到	快乐的	杰克	,

但突然间，快乐杰克眼中的一切都变得截然不同了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈæktɪd] , [ðə; ði] [mɔːr] [əˈʃeɪmd] [ʌv; əv]

and	the	more	he	thought	about	how	he	had	acted	,	the	more	ashamed	of
和	这	更多的	他	想法	关于	如何	他	有	行动	,	这	更多的	羞愧	的

[hɪmˈself] [hiː; hi] [gruː] .

himself	he	grew	.
他自己	他	生长	.

他越是反思自己的行为，就越是感到羞愧。

" [ðer; ðər] [ˈsɜːrt(ə)nli] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nʌts] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː ˈes] ,

"	There	certainly	must	have	been	enough	of	those	nuts	for	all	of	us	,
"	那里	当然	必须	有	到过	足够的	的	那些	坚果	为了	全部	的	我们	,

“那些坚果肯定足够我们所有人吃了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [bɪn] [soʊ] [ˈgriːdi] [wiː; wi] [maɪt] [ɔːl] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ʃer] .

and	if	I	hadn't	been	so	greedy	we	might	all	have	had	a	share	.
和	如果	我	之前没有	到过	所以	贪婪的	我们	可能	全部	有	有	一个	分享	.

如果我当初没那么贪婪，我们大家或许都能分到一份。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] , [aɪv] [gɑːt] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [straɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] [geɪv] [ˌem ˈiː] ,

As	it	is	,	I've	got	only	those	that	Striped	Chipmunk	gave	me	,
作为	它	是	,	我已经	得到	仅有的	那些	那	有条纹的	花栗鼠	给予	我	,

目前我只有条纹花栗鼠给我的那些东西。

[ænd; ənd] [ˈtʃætərər] [hæz; həz] [ˈoʊnli] [ðoʊz] [ðæt] [straɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] [geɪv] [hɪm; ɪm] .

and	Chatterer	has	only	those	that	Striped	Chipmunk	gave	him	.
和	喋喋不休者	有	仅有的	那些	那	有条纹的	花栗鼠	给予	他	.

而喋喋不休只有条纹花栗鼠送给他的那些东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ðæt] [ʃɑːrp] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [straɪpt] [koʊt] [hæz; həz]

It	must	be	that	that	sharp	little	cousin	of	mine	with	the	striped	coat	has
它	必须	是	那	那	锋利的	小的	表哥	的	矿	和	这	有条纹的	外套	有

[gɑːt] [ðə; ði] [rest] ,

got	the	rest	,
得到	这	休息	,

一定是那个穿着条纹外套、机灵的小表弟拿走了剩下的东西。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [hiː; hi] [dɪˈzɜːrvz] [ðem; ðəm] .

and	I	guess	he	deserves	them	.
和	我	猜测	他	值得	他们	.

我想他值得拥有这些。

" [ðen] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈriːəlaɪzd] [haʊ] [straɪpt] [ˈtʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [fuːld]

"	Then	all	of	a	sudden	Happy	Jack	realized	how	Striped	Chipmunk	had	fooled
"	然后	全部	的	一个	突然	快乐的	杰克	已实现	如何	有条纹的	花栗鼠	有	被骗了

[hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstɔːrhaʊs] [ʌv; əv] [ˈtʃætərər] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːrhaʊs] ,

him	into	thinking	that	the	storehouse	of	Chatterer	was	his	storehouse	,
他	进入	思维	那	这	库	的	喋喋不休者	曾是	他的	库	,

“然后，快乐杰克突然意识到条纹花栗鼠是如何欺骗他，让他以为喋喋不休者的仓库是他自己的仓库的。”

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [dʒæk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [læf] .

and	Happy	Jack	began	to	laugh	.
和	快乐的	杰克	开始	到	笑	.

于是，快乐杰克开始大笑起来。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði][ˈhɑːrdər][hiː; hi] [læft] .

The	**more**	**he**	**thought**	**of**	**it**	**,**	**the**	**harder**	**he**	**laughed**	**.**
这	更多的	他	想法	的	它	,	这	更难	他	笑了	.

他越想越觉得好笑。

" [ðə; ði][dʒoʊk] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ɑːn][ˌem ˈiː] !

"	**The**	**joke**	**certainly**	**is**	**on**	**me**	**!**
"	这	开玩笑	当然	是	在	我	!

“笑话的主角当然是我啦！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðə; ði][dʒoʊk] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ɑːn][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvd] [ˌem ˈiː] [raɪt] .

"	**The**	**joke**	**certainly**	**is**	**on**	**me**	**,**	**and**	**it**	**served**	**me**	**right**	**.**
"	这	开玩笑	当然	是	在	我	,	和	它	服务	我	正确的	.

“我真是自作自受。”

[ˌhɪr'æftər] [aɪl] [maɪnd][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] .

Hereafter	**I'll**	**mind**	**my**	**own**	**business**	**.**
此后	患病的	头脑	我的	自己的	商业	.

今后我将不再多管闲事。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [spent] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['hɪkəri] [nʌts] [æz; əz][aɪ][dɪd] ['lʊkɪŋ]

If	**I**	**had**	**spent**	**half**	**as**	**much**	**time**	**looking**	**for**	**hickory**	**nuts**	**as**	**I**	**did**	**looking**
如果	我	有	花费	一半	作为	很多	时间	寻找	为了	山胡桃木	坚果	作为	我	做过	寻找

[fɔːr; fər] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] ['stɔːrhaʊs] ,

for	**Striped**	**Chipmunk's**	**storehouse**	**,**
为了	有条纹的	花栗鼠的	库	,

如果我花在寻找山核桃上的时间，能有寻找条纹花栗鼠粮仓的时间的一半，

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['wɪntər] [naʊ] , [ænd; ənd] ['tʃætərər] ['kudnt] [kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [θiːf] .

I	**would**	**be**	**ready**	**for**	**winter**	**now**	**,**	**and**	**Chatterer**	**couldn't**	**call**	**me**	**a**	**thief**	**.**
我	会	是	准备好	为了	冬天	现在	,	和	喋喋不休者	不能	称呼	我	一个	贼	.

现在我已经做好过冬的准备了，查特勒也不能再说我是小偷了。

" [ðen] [hiː; hi] [læft] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [mʌst; məst][hæv; həv]

"	**Then**	**he**	**laughed**	**again**	**as**	**he**	**thought**	**how**	**Striped**	**Chipmunk**	**must**	**have**
"	然后	他	笑了	再次	作为	他	想法	如何	有条纹的	花栗鼠	必须	有

[ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] - ['stɔːrhaʊs] [baɪ][ðə; ði] [teɪl] .

enjoyed	**seeing**	**him**	**pulled**	**out**	**of**	**Chatterer's**	**storehouse**	**by**	**the**	**tail**	**.**
享受	看到	他	拉	出去	的	-	库	经过	这	尾巴	.

“然后他又笑了起来，因为他想到条纹花栗鼠一定很享受看到他被揪着尾巴从喋喋怪的仓库里拖出来的样子。”

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] ? " [æskt] ['bɑːbi] [kuːn] , [huː] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [dʒʌst] [ðen] .

"	**What's**	**the**	**joke**	**?**	**"**	**asked**	**Bobby**	**Coon**	**,**	**who**	**happened**	**along**	**just**	**then**	**.**
"	是什么	这	开玩笑	?	"	问	鲍比	浣熊	,	WHO	发生	沿着	只是	然后	.

“这是什么笑话？”正好路过的鲍比·库恩问道。

" [aɪv] [dʒʌst] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] .

"	**I've**	**just**	**learned**	**a**	**lesson**	**,**	**"**	**replied**	**Happy**	**Jack**	**.**
"	我已经	只是	学习	一个	课	,	"	回复	快乐的	杰克	.

“我刚刚学到了一个教训，”快乐杰克回答道。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] ['bɑːbi] .

"	**What**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Bobby**	**.**
"	什么	是	它	?	"	问	鲍比	.

“那是什么？”鲍比问道。

['hæpi] [dʒæk] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] ['ænsər] :
Happy Jack grinned as he answered :
快乐的 杰克 咧嘴一笑 作为 他 回答 :

快乐的杰克咧嘴一笑，回答道：

" [aɪv] [faʊnd] [ðæt] [gri:d] [wɪl] ['nevər] , ['nevər] [peɪ] .
" I've found that greed will never , never pay .
" 我已经 成立 那 贪婪 将要 绝不 , 绝不 支付 .

“我发现贪婪永远不会有好结果。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] [krɔ:s] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['draɪvz] [wʌnz] [frendz] [ə'weɪ] .
It makes one cross and ugly , and it drives one's friends away .
它 制作 一 叉 和 丑陋的 , 和 它 驱动 一个人的 朋友们 离开 .

它会让人变得暴躁易怒，容貌丑陋，还会赶走朋友。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lweɪz] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [mɔ:r] ,
And being always selfish and always wanting more ,
和 存在 总是 自私 和 总是 想要 更多的 ,

而且总是自私，总是想要更多，

[wʌnz] ['veri] [æpt][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn][hæz; həz][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] . "
One's very apt to lose the things that one has had before . "
一个人的 非常 易于 到 失去 这 事物 那 一 有 有 前 . "

人很容易失去以前拥有的东西。

" [pu:] ! " [sed] ['bɑ:bi] [ku:n] .
" Pooh ! " said Bobby Coon .
" 呸 ! " 说 鲍比 浣熊 .

“噗！”鲍比·库恩说道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][dʒʌst] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] ?
" Have you just found that out ?
" 有 你 只是 成立 那 出去 ?

你刚发现这件事吗?

[aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
I learned that a long time ago .
我 学习 那 一个 长的 时间 前 .

我很久以前就明白这一点了。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

['hæpi] [dʒæk] [gets] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ]
HAPPY JACK GETS A WARNING
快乐的 杰克 获得 一个 警告

快乐杰克收到警告

[ˌaɪ 'ti:] ['mætərz] [nɑ:t] [haʊ] [smɑ:rt][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
It matters not how smart you are ,
它 事情 不是 如何 聪明的 你 是 ,

你的聪明程度并不重要，

[soʊ][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['hi:dləs] [tu:] .
So be it you are heedless too .
所以 是 它 你 是 鲁莽 也 .

那就这样吧，你也一样粗心大意。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [wʌt] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [kaʊnts]
It isn't what you know that counts
它 不是 什么 你 知道 那 计数

重要的不是你知道多少。

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

So	much	as	what	it	is	to	you	.
所以	很多	作为	什么	它	是	到	你	.

它对你来说意味着什么，就取决于它对你的意义。

[ˈhæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[fæt] [greɪ] [ˈskwɜːrəl] [ɪz] [ˈveri] [ˈtemptɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,

fat	Gray	Squirrel	is	very	tempting	to	a	number	of	people	in	the	Green	Forest	,
胖的	灰色的	松鼠	是	非常	诱人的	到	一个	数字	的	人们	在	这	绿色的	森林	,

在绿林里，肥硕的灰松鼠对许多人来说极具诱惑力。

[pərˈtɪkjələrli] [ɪn] [ˈwɪntər] , [wen] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪz][hɑːrd][wɜːrk] .

particularly	in	winter	,	when	getting	a	living	is	hard	work	.
特别	在	冬天	,	什么时候	获得	一个	活的	是	难的	工作	.

尤其是在冬天，谋生非常艰难。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [deɪ] [ˈrɛdi] [ænd; ənd] [ˈgræni] [fɑːks] [stoʊl] [ˈsɔːftli] [θruː] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

Almost	every	day	Reddy	and	Granny	Fox	stole	softly	through	that	part	of	the
几乎	每一个	天	雷迪	和	奶奶	狐狸	偷窃	轻轻	通过	那	部分	的	这

[griːn] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈskwɜːrəl] [lɪvd] ,

Green	Forest	where	Happy	Jack	Squirrel	lived	,
绿色的	森林	在哪里	快乐的	杰克	松鼠	居住地	,

几乎每天，雷迪和狐狸奶奶都会轻手轻脚地穿过快乐松鼠杰克居住的那片绿林。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

hoping	to	surprise	and	catch	him	on	the	ground	.
希望	到	惊喜	和	抓住	他	在	这	地面	.

希望能出其不意地把他抓住并摔倒在地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [dɪd] .

But	they	never	did	.
但	他们	绝不	做过	.

但他们始终没有这样做。

[ˈrʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [ˈhuti] [ðə; ði] [aʊl] [ˈweɪstɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ,

Roughleg	the	Hawk	and	Hooty	the	Owl	wasted	a	great	deal	of	time	,
粗野的	这	鹰	和	呼呼	这	猫头鹰	浪费	一个	伟大的	交易	的	时间	,

鹰隼粗腿和猫头鹰呼呼浪费了大量时间，

[ˈsɪtɪŋ] [əˈraʊnd] [nɪr] [ˈhæpi] [ˈdʒæks] [hoʊm] , [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

sitting	around	near	Happy	Jack's	home	,	hoping	to	catch	him	when	he	was	not
坐着	大约	靠近	快乐的	杰克的	家	,	希望	到	抓住	他	什么时候	他	曾是	不是

[ˈwɑtʃɪŋ] ,

watching	,
观看	,

他们守在快乐杰克家附近，希望能趁他不注意的时候抓住他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [dɪd] .

but	they	never	did	.
但	他们	绝不	做过	.

但他们始终没有这样做。

['hæpi] [dʒæk] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [bɪg] ['hʌŋgri] ['nebəz] ,

Happy	Jack	knew	all	about	these	big	hungry	neighbors	,
快乐的	杰克	知道	全部	关于	这些	大的	饥饿的	邻居	,

快乐杰克对这些饥饿的大邻居了如指掌。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	he	was	always	on	the	watch	for	them	.
和	他	曾是	总是	在	这	手表	为了	他们	.

他时刻警惕着他们。

[hiː; hi] [nuː] [ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [haɪd] .

He	knew	their	ways	and	just	where	they	would	be	likely	to	hide	.
他	知道	他们的	方式	和	只是	在哪里	他们	会	是	可能	到	隐藏	.

他了解他们的行事方式，也知道他们最有可能藏身在哪里。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] ['evri] [sʌtʃ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [nɪr] [æt; ət][hænd] [bɪ'fɔːr]

He	took	the	greatest	care	to	look	into	every	such	hiding	place	near	at	hand	before
他	采取	这	最	关心	到	看	进入	每一个	这样的	隐藏	地方	靠近	在	手	前

[hiː; hi] ['ventʃərd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

he	ventured	down	out	of	the	trees	,
他	冒险	向下	出去	的	这	树木	,

他小心翼翼地将附近所有可能的藏身之处都仔细查看了一遍，才冒险从树林里下来。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['hʌŋgri] ['nebəz] [ɑːr; ər][soʊ][bɪg] ,

and	because	these	hungry	neighbors	are	so	big	,
和	因为	这些	饥饿的	邻居	是	所以	大的	,

而且因为这些饥饿的邻居体型如此庞大，

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] .

he	never	had	any	trouble	in	seeing	them	if	they	happened	to	be	around	.
他	绝不	有	任何	麻烦	在	看到	他们	如果	他们	发生	到	是	大约	.

如果他们碰巧在附近，他从来不会遇到任何看不清他们的事。

[soʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [duː] [mʌtʃ] ['wɜːrɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

So	Happy	Jack	didn't	do	much	worrying	about	them	.
所以	快乐的	杰克	没有	做	很多	令人担忧	关于	他们	.

所以快乐杰克并没有太担心他们。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['hæpi] [dʒæk] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] ,

The	fact	is	,	Happy	Jack	wasn't	afraid	of	them	at	all	,
这	事实	是	,	快乐的	杰克	不是	害怕的	的	他们	在	全部	,

事实上，快乐杰克根本不怕他们。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] ['kudnt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hɑːloʊ] [triː]

for	the	simple	reason	that	he	knew	they	couldn't	follow	him	into	his	hollow	tree
为了	这	简单的	原因	那	他	知道	他们	不能	跟随	他	进入	他的	空洞的	树

.

:

.

原因很简单，他知道他们不可能跟着他进入他的空心树。

['hævɪŋ] [nʌts] [stɔːrd] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ]

Having	nuts	stored	away	,	he	would	have	been	perfectly	happy	but	for	one	thing
拥有	坚果	存储	离开	,	他	会	有	到过	完美	快乐的	但	为了	一	事物

.

:

.

如果他能储存一些坚果，他就会非常高兴，但有一件事却让他失望了。

[jes] , [sɜːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [spɔɪl] ['hæpi] ['dʒæks] [kəm'pliːt] ['hæpinəs] ,

Yes	,	Sir	,	there	was	only	one	thing	to	spoil	Happy	Jack's	complete	happiness	,
是的	,	先生	,	那里	曾是	仅有的	一	事物	到	剧透	快乐的	杰克的	完全的	幸福	,

是的，先生，只有一件事破坏了快乐杰克的完全幸福。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]

and	that	was	the	fear	that	Shadow	the	Weasel	might	take	it	into	his	head
和	那	曾是	这	害怕	那	阴影	这	黄鼠狼	可能	拿	它	进入	他的	头

[tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

to	pay	him	a	visit	.
到	支付	他	一个	访问	.

他担心的是，影子鼬可能会一时兴起来拜访他。

['ʃædoʊ] [kæn; kən][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [hoʊl] [ðæn; ðən] ['hæpi] [dʒæk][kæn; kən] ,

Shadow	can	go	through	a	smaller	hole	than	Happy	Jack	can	,
阴影	能	去	通过	一个	较小的	洞	比	快乐的	杰克	能	,

影子能穿过的孔比快乐杰克能穿过的孔要小。

[ænd; ənd][soʊ] ['hæpi] [dʒæk] [nuː] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʌðər]

and	so	Happy	Jack	knew	that	while	he	was	wholly	safe	from	his	other
和	所以	快乐的	杰克	知道	那	尽管	他	曾是	完全	安全的	从	他的	其他

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

因此，快乐杰克知道，虽然他完全免受其他敌人的侵害，

[hiː; hi] ['wɔznt] [seɪf] [æt; ət][ɔːl][frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

he	wasn't	safe	at	all	from	Shadow	the	Weasel	.
他	不是	安全的	在	全部	从	阴影	这	黄鼠狼	.

他根本无法摆脱“影子鼬”的追捕。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

And	this	worried	him	.
和	这	担心	他	.

这让他感到担忧。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːrid] ['hæpi] [dʒæk] .

Yes	,	Sir	,	it	worried	Happy	Jack	.
是的	,	先生	,	它	担心	快乐的	杰克	.

是的，先生，这让快乐的杰克很担心。

[hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

He	hadn't	seen	or	heard	of	Shadow	for	a	long	time	,
他	之前没有	已见	或者	听到	的	阴影	为了	一个	长的	时间	,

他已经很久没见过也没听说过影子了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][tɜːrn] [ʌp]['ɔːlmoʊst]['eni] [taɪm] ,

but	he	had	a	feeling	that	he	was	likely	to	turn	up	almost	any	time	,
但	他	有	一个	感觉	那	他	曾是	可能	到	转动	向上	几乎	任何	时间	,

但他总觉得那人随时都可能出现。

[ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

especially	now	that	everything	was	covered	with	snow	and	ice	,
尤其	现在	那	一切	曾是	涵盖	和	雪	和	冰	,

尤其现在到处都被冰雪覆盖了。

[ænd; ənd] [fuːd] [wʌz; wəz] [skers] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə][get] .

and	food	was	scarce	and	hard	to	get	.
和	食物	曾是	稀少	和	难的	到	得到	.

食物匮乏，难以获取。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['æktʃuəli] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [æz; əz][fæt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	sometimes	actually	wished	that	he	wasn't	as	fat	as	he	was	.
他	有时	实际上	希望	那	他	不是	作为	胖的	作为	他	曾是	.

他有时甚至希望自己不要那么胖。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [les] ['temptɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['nebəz] .

Then	he	would	be	less	tempting	to	his	hungry	neighbors	.
然后	他	会	是	较少的	诱人的	到	他的	饥饿的	邻居	.

这样一来，他对饥饿的邻居们的诱惑力就会小一些。

[bʌt; bət][noʊ] [gʊd] [kʌmz] [ʌv; əv] ['wɜːriɪŋ] .

But	no	good	comes	of	worrying	.
但	不	好的	来	的	令人担忧	.

但忧虑于事无补。

[noʊ] , [sɜːr] , [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] [kʌmz] [ʌv; əv] ['wɜːriɪŋ] , [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

No	,	Sir	,	not	a	bit	of	good	comes	of	worrying	,	and	Happy	Jack	knows	it	.
不	,	先生	,	不是	一个	少量	的	好的	来	的	令人担忧	,	和	快乐的	杰克	知道	它	.

不，先生，担心一点好处也没有，快乐杰克也明白这一点。

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] ['kerləs] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	All	I	can	do	is	to	watch	out	and	not	be	careless	,	"	said	he	,
"	全部	我	能	做	是	到	手表	出去	和	不是	是	粗心	,	"	说	他	,

“我只能多加小心，不要粗心大意，”他说。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nʌt] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] ,

and	dropped	the	shell	of	a	nut	on	the	head	of	Reddy	Fox	,
和	掉落	这	壳	的	一个	坚果	在	这	头	的	雷迪	狐狸	,

然后他把一个坚果壳扔到了雷迪狐狸的头上。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [wɪtʃ] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

who	happened	to	be	passing	under	the	tree	in	which	Happy	Jack	was	sitting	.
WHO	发生	到	是	通过	在下面	这	树	在	哪个	快乐的	杰克	曾是	坐着	.

碰巧路过快乐杰克坐着的那棵树下的人。

['rɛdi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['æŋgrəli] .

Reddy	looked	up	and	showed	his	teeth	angrily	.
雷迪	看起来	向上	和	显示	他的	牙齿	愤怒地	.

雷迪抬起头，愤怒地龇牙咧嘴。

['hæpi] [dʒæk] [læft] [ænd; ənd] ['skæmpəd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps][tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt]

Happy	Jack	laughed	and	scampered	away	through	the	tree	-	tops	to	another	part
快乐的	杰克	笑了	和	四处逃窜	离开	通过	这	树	-	最高额	到	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['veri] ['siːkrət] ['stɔrz] [ʌv; əv] [nʌts] .

of	the	Green	Forest	where	he	had	some	very	secret	stores	of	nuts	.
的	这	绿色的	森林	在哪里	他	有	一些	非常	秘密	商店	的	坚果	.

快乐杰克笑着，飞快地穿过树梢，跑到绿林的另一边，那里藏着他一些非常秘密的坚果。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

He	was	gone	most	of	the	day	,
他	曾是	已消失	最多	的	这	天	,

他几乎一整天都不在家。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [hoʊm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] ,

and	when	he	started	back	home	he	was	in	the	best	of	spirits	,
和	什么时候	他	开始	后退	家	他	曾是	在	这	最好的	的	烈酒	,

他启程回家时精神状态非常好。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['stɔrz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [faʊnd] [baɪ] ['eni] [wʌn] [els] .

for	his	stores	had	not	been	found	by	any	one	else	.
为了	他的	商店	有	不是	到过	成立	经过	任何	一	别的	.

因为其他人都没有发现他的藏匿处。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪts] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌns] [hiː; hi] [kwaɪt] [fər'gɑːt] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

He	was	in	such	good	spirits	that	for	once	he	quite	forgot	Shadow	the	Weasel	.
他	曾是	在	这样的	好的	烈酒	那	为了	一次	他	相当	忘了	阴影	这	黄鼠狼	.

他心情非常好，竟然破天荒地完全忘记了影子鼬。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pɑːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

He	was	just	going	to	pop	into	his	doorway	without	first	looking	inside	,
他	曾是	只是	去	到	流行音乐	进入	他的	门口	没有	第一的	寻找	里面	,

他原本打算不往里看就直接走进门去。

[ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

a	very	foolish	thing	to	do	,	when	he	heard	some	one	calling	him	.
一个	非常	愚蠢	事物	到	做	,	什么时候	他	听到	一些	一	呼叫	他	.

当他听到有人叫他时，他做了一件非常愚蠢的事。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['hʌrɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] ,

He	turned	to	see	Tommy	Tit	the	Chickadee	hurrying	towards	him	,
他	转向	到	看	汤米	山雀	这	山雀	匆忙	向	他	,

他转过身，看到小山雀汤米·蒂特正朝他匆匆跑来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [klɪr] [ðæt] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

and	it	was	very	clear	that	Tommy	was	greatly	excited	.
和	它	曾是	非常	清除	那	汤米	曾是	非常	兴奋的	.

很明显，汤米非常兴奋。

" [hə'loʊ] , ['tɑːmi] [tɪt] !

"	Hello	,	Tommy	Tit	!
"	你好	,	汤米	山雀	!

“你好，汤米·蒂特！”

[wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæpi] [dʒæk] .

What	ails	you	?	"	exclaimed	Happy	Jack	.
什么	疾病	你	?	"	惊呼	快乐的	杰克	.

“你有什么不舒服？”快乐杰克问道。

" [dəunt][goʊ][ɪn][ðer; ðər] , ['hæpi] [dʒæk] ! " [kraɪd] ['tɑːmi] [tɪt] .

"	Don't	go	in	there	,	Happy	Jack	!	"	cried	Tommy	Tit	.
"	不	去	在	那里	,	快乐的	杰克	!	"	哭	汤米	山雀	.

“别进去，快乐杰克！”汤米·蒂特喊道。

" ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz][ɪn][ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	Shadow	the	Weasel	is	in	there	waiting	for	you	!
"	阴影	这	黄鼠狼	是	在	那里	等待	为了	你	!

“影子鼬在里面等着你呢！”

" ['hæpi] [dʒæk] [tɜːrnd] [kwaɪt] [peɪl] .

"	Happy	Jack	turned	quite	pale	.
"	快乐的	杰克	转向	相当	苍白	.

“快乐杰克脸色变得很苍白。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

"	Are	you	sure	?
"	是	你	当然	?

“你确定吗?

" [hiː; hi] [gɑːspt] .

"	he	gasped	.
"	他	倒吸一口气	.

他倒吸了一口气。

['tɑːmi] [tɪt] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːd][hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] .

Tommy	Tit	nodded	as	if	he	would	nod	his	head	off	.
汤米	山雀	点头	作为	如果	他	会	点头	他的	头	离开	.

汤米·蒂特点头点头，好像要把头都点掉似的。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ][ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi]['hæznt] [kʌm] [aʊt] , [fɔːr; fər] [aɪv] [kept] [wɑːtʃ] , " [sed] [hiː; hi]
" I saw him go in , and he hasn't come out , for I've kept watch , " said he
" 我 锯 他 去 在 , 和 他 还没有 来 出去 , 为了 我已经 保留 手表 , " 说 他
.
:
.

“我看见他进去了，但他还没出来，因为我一直守着他，”他说。

" [juː; jʊ] ['betər] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [noʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] .
" You better get away from here before he knows you are about .
" 你 更好的 得到 离开 从 这里 前 他 知道 你 是 关于 .

你最好在他发现你之前离开这里。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
" That was good advice , but it was too late .
" 那 曾是 好的 建议 , 但 它 曾是 也 晚的 .

“那是个很好的建议，但为时已晚。”

['iːv(ə)n][æz; əz] ['tɑːmi] [tɪt] [spoʊk] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [red] ,
Even as Tommy Tit spoke , a sharp face with red ,
甚至 作为 汤米 山雀 辐 , 一个 锋利的 脸 和 红色的 ,

就在汤米·蒂特说话的时候，一张脸涨得通红，神情锐利。

['æŋgri] [aɪz] [wʌz; wəz] [θrʌst] [aʊt] [ʌv; əv] ['hæpi] ['dʒæks] ['dɔːrweɪ] .
angry eyes was thrust out of Happy Jack's doorway .
生气的 眼睛 曾是 推力 出去 的 快乐的 杰克的 门口 .

愤怒的目光从快乐杰克的门口伸了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .
It was the face of Shadow the Weasel .
它 曾是 这 脸 的 阴影 这 黄鼠狼 .

那是鼬鼠暗影的脸。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['hæpi] ['dʒæks] [rʌn] [fɔːr; fər] [laɪf]
HAPPY JACK'S RUN FOR LIFE
快乐的 杰克的 跑步 为了 生活

快乐杰克的生命奔跑

[ə; eɪ] ['kaʊərd] [hiː; hi] [huː] [rʌnz] [ə'weɪ]
A coward he who runs away
一个 懦夫 他 WHO 跑步 离开

逃跑的人是个懦夫

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] ,
When he should stay and fight ,
什么时候 他 应该 停留 和 斗争 ,

他本应该留下来战斗，

[bʌt; bət] [waɪz] [ɪz][hiː; hi] [huː] [noʊz] [wen] [hiː; hi]
But wise is he who knows when he
但 明智的 是 他 WHO 知道 什么时候 他

但明智的人懂得何时该做什么

[ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
Should run with all his might .
应该 跑步 和 全部 他的 可能 .

他应该拼尽全力奔跑。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	**Jack**	**.**
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[aɪ]

I
我

我

[ti:] ['iznt] ['kaʊərdli] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] ['ju:sləs] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] .

t	**isn't**	**cowardly**	**to**	**run**	**away**	**when**	**it**	**is**	**quite**	**useless**	**to**	**stay**	**and**	**fight**	**.**
t	不是	胆小	到	跑步	离开	什么时候	它	是	相当	无用	到	停留	和	斗争	.

当留下来战斗毫无用处时，逃跑并不是懦弱的表现。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [soʊ] ['kaʊərdli] [ʌv; əv] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəl] [tu:; tə][tɜ:rn] [teɪl] [ænd; ənd] [rʌn] [ðə; ði]

So	**it**	**wasn't**	**so**	**cowardly**	**of**	**Happy**	**Jack**	**Squirrel**	**to**	**turn**	**tail**	**and**	**run**	**the**
所以	它	不是	所以	胆小	的	快乐的	杰克	松鼠	到	转动	尾巴	和	跑步	这

['ɪnstənt] [hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] .

instant	**he**	**caught**	**sight**	**of**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**.**
立即的	他	捕捉	视线	的	阴影	这	黄鼠狼	.

所以，快乐的杰克松鼠一看到影子鼬就转身逃跑，并不是那么懦弱。

[noʊ] , [sɜ:r] , [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['kaʊərdli] [æt; ət][ɔ:l] ,

No	**,**	**Sir**	**,**	**it**	**wasn't**	**cowardly**	**at**	**all**	**,**
不	,	先生	,	它	不是	胆小	在	全部	,

不，先生，那一点也不懦弱。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt] [soʊ][tu:; tə][ju:; jʊ][hæd; həd][ju:; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər][tu:; tə] [si:] ,

although	**it**	**might**	**have**	**looked**	**so**	**to**	**you**	**had**	**you**	**been**	**there**	**to**	**see**	**,**
虽然	它	可能	有	看起来	所以	到	你	有	你	到过	那里	到	看	,

虽然如果你当时在场的话，可能看起来是这样，

[fɔ:r; fər] ['hæpi] [dʒæk][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['ʃædoʊ] .

for	**Happy**	**Jack**	**is**	**bigger**	**than**	**Shadow**	**.**
为了	快乐的	杰克	是	大	比	阴影	.

因为快乐杰克比影子更大。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪt] ,

But	**when**	**it**	**comes**	**to**	**a**	**fight**	**,**
但	什么时候	它	来	到	一个	斗争	,

但说到打架，

['hæpi] [dʒæk][ɪz][noʊ] [mætʃ] [æt; ət][ɔ:l][fɔ:r; fər] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] , [ænd; ənd][hi:; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

Happy	**Jack**	**is**	**no**	**match**	**at**	**all**	**for**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**,**	**and**	**he**	**knows**	**it**	**.**
快乐的	杰克	是	不	匹配	在	全部	为了	阴影	这	黄鼠狼	,	和	他	知道	它	.

快乐杰克根本不是影子鼬的对手，他自己也知道这一点。

['ʃædoʊ] [ɪz] [tu:] [kwɪk] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] ['hæpi] [dʒæk][wɜ:r; wər]['evər] [soʊ] [breɪv] ,

Shadow	**is**	**too**	**quick**	**for**	**him**	**,**	**and**	**though**	**Happy**	**Jack**	**were**	**ever**	**so**	**brave**	**,**
阴影	是	也	快的	为了	他	,	和	尽管	快乐的	杰克	是	曾经	所以	勇敢的	,

影子的速度比他快得多，尽管快乐杰克非常勇敢，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] .

he	**would**	**have**	**no**	**chance**	**at**	**all**	**in**	**a**	**fight**	**with**	**Shadow**	**.**
他	会	有	不	机会	在	全部	在	一个	斗争	和	阴影	.

他跟Shadow打起来毫无胜算。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['kruːəl] [feɪs] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [fɪrs] [red]

And	so	the	very	instant	he	saw	the	cruel	face	of	Shadow	with	its	fierce	red
和	所以	这	非常	立即的	他	锯	这	残忍的	脸	的	阴影	和	它是	凶猛的	红色的

[aɪz] ['glerɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːrweɪ] ,

eyes	glaring	at	him	from	his	own	doorway	,
眼睛	刺眼	在	他	从	他的	自己的	门口	,

就在他看到影子那张残酷的脸，以及它那双凶狠的红眼睛从他家门口瞪着他的那一刻，

['hæpi] [dʒæk] [tɜːrnd] [teɪl] [ænd; ənd][ræn] .

Happy	Jack	turned	tail	and	ran	.
快乐的	杰克	转向	尾巴	和	跑	.

快乐杰克转身就跑。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ,

Yes	,	Sir	,	that	is	just	what	he	did	,
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	他	做过	,

是的，先生，他就是这么做的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

and	it	was	the	wisest	thing	he	could	have	done	.
和	它	曾是	这	最明智的	事物	他	可以	有	完毕	.

这是他所能做的最明智的事情。

[hiː; hi] [hoʊpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] [hoʊp] [ðæt] ['ʃædoʊ] [wʊd] [nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]

He	hoped	with	a	mighty	hope	that	Shadow	would	not	follow	him	,	but	he
他	希望	和	一个	强大的	希望	那	阴影	会	不是	跟随	他	,	但	他

[hoʊpt] [ɪn] [veɪn] .

hoped	in	vain	.
希望	在	徒劳	.

他满怀希望地盼望着影子不会跟着他，但他的希望落空了。

['ʃædoʊ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [daɪn] [ɑːn] ['skwɜːrəl] ,

Shadow	had	made	up	his	mind	to	dine	on	Squirrel	,
阴影	有	制成	向上	他的	头脑	到	用餐	在	松鼠	,

影子已经下定决心要吃掉松鼠。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	didn't	propose	to	see	his	dinner	run	away	without	trying	to	catch	it
和	他	没有	提出	到	看	他的	晚餐	跑步	离开	没有	尝试	到	抓住	它

.

:

.

他可不想眼睁睁看着晚餐跑掉而不去尝试抓住它。

[soʊ][ðə; ði] ['ɪnstənt] ['hæpi] [dʒæk] ['stɑːrtɪd] , ['ʃædoʊ] ['stɑːrtɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

So	the	instant	Happy	Jack	started	,	Shadow	started	after	him	,
所以	这	立即的	快乐的	杰克	开始	,	阴影	开始	后	他	,

所以，快乐杰克刚开始，影子就紧随其后开始了。

['stɑːpɪŋ] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][snɑːrl][æn; ən] ['ʌgli] [θret] [æt; ət] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['ʧɪkədiː; ˌʧɪkə'diː]

stopping	only	long	enough	to	snarl	an	ugly	threat	at	Tommy	Tit	the	Chickadee
停止	仅有的	长的	足够的	到	咆哮	一个	丑陋的	威胁	在	汤米	山雀	这	山雀

,

,

,

它只停了片刻，就冲着小山雀汤米·蒂特发出了一声难听的威胁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['tɑːmi] [hæd; həd] [wɔːrnd] ['hæpi] [dʒæk] [ðæt] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

because	Tommy	had	warned	Happy	Jack	that	Shadow	was	waiting	for	him	.
因为	汤米	有	警告	快乐的	杰克	那	阴影	曾是	等待	为了	他	.

因为汤米曾警告过快乐杰克，影子正在等着他。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] [θret] .

But	Tommy	didn't	mind	that	threat	.
但	汤米	没有	头脑	那	威胁	.

但汤米并不在意这种威胁。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

['tɑːmi] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

Tommy	didn't	mind	it	at	all	.
汤米	没有	头脑	它	在	全部	.

汤米一点也不介意。

[hiː; hi][kæn; kən][flaɪ] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

He	can	fly	,	and	so	he	had	no	fear	of	Shadow	the	Weasel	.
他	能	飞	,	和	所以	他	有	不	害怕	的	阴影	这	黄鼠狼	.

他会飞，所以他一点也不怕黄鼠狼影子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'freɪd][fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk] .

But	he	was	terribly	afraid	for	Happy	Jack	.
但	他	曾是	可怕	害怕的	为了	快乐的	杰克	.

但他非常担心快乐杰克。

[hiː; hi] [nuː] , [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] [nuː] ,

He	knew	,	just	as	Happy	Jack	knew	,
他	知道	,	只是	作为	快乐的	杰克	知道	,

他知道，就像快乐杰克知道的那样。

[ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pleɪs] [wer] ['hæpi] [dʒæk][kʊd; kəd][haɪd]['ɪntuː] [wɪtʃ] ['ʃædoʊ]

that	there	wasn't	a	single	place	where	Happy	Jack	could	hide	into	which	Shadow
那	那里	不是	一个	单身的	地方	在哪里	快乐的	杰克	可以	隐藏	进入	哪个	阴影

[kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

could	not	follow	him	.
可以	不是	跟随	他	.

也就是说，快乐杰克无论躲到哪里，影子都能跟着他。

[soʊ] ['tɑːmi] [flitid] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [bɪ'haɪnd] ['hæpi] [dʒæk] ,

So	Tommy	flitted	from	tree	to	tree	behind	Happy	Jack	,
所以	汤米	飞掠	从	树	到	树	在后面	快乐的	杰克	,

于是，汤米跟在快乐杰克身后，从一棵树飞到另一棵树。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm] .

hoping	that	in	some	way	he	might	be	able	to	help	him	.
希望	那	在	一些	方式	他	可能	是	有能力的	到	帮助	他	.

希望他能以某种方式帮助到他。

[frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ['reɪst] ['hæpi] [dʒæk] , ['meɪkɪŋ] ['despərətli] [lɔːŋ] [liːps] .

From	tree	to	tree	raced	Happy	Jack	,	making	desperately	long	leaps	.
从	树	到	树	比赛	快乐的	杰克	,	制作	绝望地	长的	跳跃	.

快乐杰克在树间飞奔，奋力跳跃，越跳越远。

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [ə'pɪr] [tuː; tə]

Shadow	the	Weasel	followed	,	and	though	he	ran	swiftly	,	he	didn't	appear	to
阴影	这	黄鼠狼	随后	,	和	尽管	他	跑	迅速地	,	他	没有	出现	到

[biː; bi] ['hʌrɪŋ] ,

be	hurrying	,
是	匆忙	,

黄鼠狼影子跟在后面，虽然它跑得很快，但看起来并不着急。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [noʊ] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ðoʊz] [lɔːŋ] [liːps] .

and	he	took	no	chances	on	those	long	leaps	.
和	他	采取	不	机会	在	那些	长的	跳跃	.

他不敢冒险进行那些长距离跳跃。

[ɪf] [ðə; ði] [liːp] [wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['seɪfli] , ['ʃædoʊ] ['sɪmpli] [ræn] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [triː] ,

If	the	leap	was	too	long	to	take	safely	,	Shadow	simply	ran	back	down	the	tree	,
如果	这	飞跃	曾是	也	长的	到	拿	安全	,	阴影	简单地	跑	后退	向下	这	树	,

如果跳跃距离太远无法安全通过，Shadow 就直接跑下树。

[ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][wʌn][ænd; ənd][ʌp] [ðæt] .

across	to	the	next	one	and	up	that	.
穿过	到	这	下一个	一	和	向上	那	.

走到下一个台阶，然后向上走。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['wɜːri] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'hed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	didn't	worry	him	at	all	that	Happy	Jack	was	so	far	ahead	that	he	was
它	没有	担心	他	在	全部	那	快乐的	杰克	曾是	所以	远的	前方	那	他	曾是

[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

out	of	sight	.
出去	的	视线	.

快乐杰克遥遥领先，早已消失在他的视线之外，但这丝毫没有让他感到担忧。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] ['hæpi] [dʒæk] .

He	knew	that	he	could	trust	his	nose	to	follow	the	scent	of	Happy	Jack	.
他	知道	那	他	可以	相信	他的	鼻子	到	跟随	这	香味	的	快乐的	杰克	.

他知道自己的鼻子能循着快乐杰克的气味找到他。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] ['ræðər] [pliːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] ['hæpi] [dʒæk] [reɪs] [ə'weɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [fraɪt] ,

In	fact	,	it	rather	pleased	him	to	have	Happy	Jack	race	away	in	such	fright	,
在	事实	,	它	相当	高兴	他	到	有	快乐的	杰克	种族	离开	在	这样的	惊吓	,

事实上，看到快乐杰克吓得落荒而逃，他反而很高兴。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] ['taɪər] [hɪm'self] [aʊt] .

for	in	that	way	he	would	soon	tire	himself	out	.
为了	在	那	方式	他	会	很快	胎	他自己	出去	.

因为那样他很快就会筋疲力尽。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpi] [dʒæk][dɪd][duː] .

And	this	is	just	what	Happy	Jack	did	do	.
和	这	是	只是	什么	快乐的	杰克	做过	做	.

这就是快乐杰克所做的事。

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ʌn'tɪl]

He	ran	and	jumped	and	jumped	and	ran	as	fast	as	he	could	until
他	跑	和	跳了起来	和	跳了起来	和	跑	作为	快速地	作为	他	可以	直到

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] .

he	was	so	out	of	breath	that	he	just	had	to	stop	for	a	rest	.
他	曾是	所以	出去	的	气息	那	他	只是	有	到	停止	为了	一个	休息	.

他跑啊跳啊跳啊跑 ...

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [rest] [mʌtʃ] .

But	he	couldn't	rest	much	.
但	他	不能	休息	很多	.

但他却无法好好休息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

He	was	too	terribly	frightened	.
他	曾是	也	可怕	害怕	.

他吓坏了。

[hiː; hi] ['ʃivəd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [waɪl] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [breθ] ,

He	shivered	and	shook	while	he	got	his	breath	,
他	瑟瑟发抖	和	摇晃	尽管	他	得到	他的	气息	,

他喘着粗气，浑身颤抖。

[ænd; ənd] ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [treɪl] .

and	never	for	a	second	did	he	take	his	eyes	from	his	back	trail	.
和	绝不	为了	一个	第二	做过	他	拿	他的	眼睛	从	他的	后退	踪迹	.

他一刻也没有将目光从背上的小路上移开。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slɪm] [waɪt] [fɔːrm] [dɑːtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [streɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [triː]

Presently	he	saw	a	slim	white	form	darting	along	the	snow	straight	towards	the	tree
目前	他	锯	一个	苗条的	白色的	形式	飞镖	沿着	这	雪	直的	向	这	树

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['restɪŋ] .

in	which	he	was	resting	.
在	哪个	他	曾是	休息	.

这时，他看到一个纤细的白色身影沿着雪地飞快地朝他休息的那棵树飞去。

[wʌns] [mɔːr] ['hæpi] [dʒæk][ræn] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['terəbli] ['helpləs] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] .

Once	more	Happy	Jack	ran	,	and	somehow	he	felt	terribly	helpless	and	hopeless	.
一次	更多的	快乐的	杰克	跑	,	和	不知何故	他	毛毡	可怕	无助	和	绝望	.

快乐杰克又跑了起来，但他却感到无比的无助和绝望。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rest] ['ɒf(tə)n] [naʊ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [rest] [wʌz; wəz] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn]

He	had	to	rest	oftener	now	,	and	each	rest	was	shorter	than	the	one
他	有	到	休息	更频繁	现在	,	和	每个	休息	曾是	较短	比	这	一

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他现在需要更频繁地休息，而且每次休息的时间都比上一次短。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [les] [ænd; ənd] [les] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd] .

because	,	you	know	,	Shadow	was	a	less	and	less	distance	behind	.
因为	,	你	知道	,	阴影	曾是	一个	较少的	和	较少的	距离	在后面	.

因为你知道，影子跟上来的距离越来越近了。

[pʊr] ['hæpi] [dʒæk] !

Poor	Happy	Jack	!
贫穷的	快乐的	杰克	!

可怜的快乐杰克!

[hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] ['evri] [trɪk] [hiː; hi] [nuː] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fuːld]

He	had	tried	every	trick	he	knew	,	and	not	one	of	them	had	fooled
他	有	尝试	每一个	诡计	他	知道	,	和	不是	一	的	他们	有	被骗了

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

Shadow	the	Weasel	.
阴影	这	黄鼠狼	.

他使尽了所有本事，但没有一个能骗过黄鼠狼影子。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [rʌn] [mʌtʃ] ['fɑːrðər] .

Now	he	was	too	tired	to	run	much	farther	.
现在	他	曾是	也	疲劳的	到	跑步	很多	更远	.

他现在太累了，跑不动了。

[ðə; ði] [læst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [hoʊp] [left] ['hæpi] ['dʒæks] [hɑːrt] .

The	last	little	bit	of	hope	left	Happy	Jack's	heart	.
这	最后的	小的	少量	的	希望	左边	快乐的	杰克的	心	.

快乐杰克心中最后一丝希望也消失了。

[hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['veri] [fæst][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðə; ði] [terz] ,

He	blinked	his	eyes	very	fast	to	keep	back	the	tears	,
他	眨眼	他的	眼睛	非常	快速地	到	保持	后退	这	眼泪	,

他快速眨着眼睛，努力不让眼泪流下来。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [lʊk] [æt; ət]

as	he	thought	that	this	was	probably	the	last	time	he	would	ever	look	at
作为	他	想法	那	这	曾是	大概	这	最后的	时间	他	会	曾经	看	在

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['fɔːrɪst] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] .

the	beautiful	Green	Forest	he	loved	so	.
这	美丽的	绿色的	森林	他	喜爱	所以	.

他心想，这大概是他最后一次看到他深爱的美丽绿色森林了。

[ðen] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] ['eniweɪ] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt]

Then	he	gritted	his	teeth	and	made	up	his	mind	that	anyway	he	would	fight
然后	他	磨碎的	他的	牙齿	和	制成	向上	他的	头脑	那	反正	他	会	斗争

[hɪz; ɪz] [best] ,

his	best	,
他的	最好的	,

然后他咬紧牙关，下定决心无论如何都要全力以赴。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['hoʊpləs] .

even	if	it	was	hopeless	.
甚至	如果	它	曾是	绝望	.

即使毫无希望。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]

It	was	just	at	that	very	minute	that	he	heard	the	voice	of	Tommy	Tit	the
它	曾是	只是	在	那	非常	分钟	那	他	听到	这	嗓音	的	汤米	山雀	这

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] ,

Chickadee	calling	to	him	in	great	excitement	,
山雀	呼叫	到	他	在	伟大的	激动	,

就在这时，他听到了小山雀汤米·蒂特兴奋地呼唤他的声音。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] , [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ʌv; əv] [hoʊp] [spræŋ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

and	somehow	,	he	didn't	know	why	,	a	wee	bit	of	hope	sprang	up	in	his	heart
和	不知何故	,	他	没有	知道	为什么	,	一个	哇	少量	的	希望	弹簧	向上	在	他的	心

.

:
.

不知为何，他心中竟萌生了一丝希望。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[huː] [seɪvd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ?

WHO	SAVED	HAPPY	JACK	SQUIRREL	?
WHO	已保存	快乐的	杰克	松鼠	?

谁救了快乐松鼠杰克?

['blesɪd; blest] [hiː; hi] [huːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [tʃɪr]

Blessed	he	whose	words	of	cheer
蒙福	他	谁	字	的	欢呼

祝福那些用鼓励的话语安慰他人的人。

[help] [pʊt] [hoʊp] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [fɪr] .

Help	put	hope	in	place	of	fear	.
帮助	放	希望	在	地方	的	害怕	.

帮助人们用希望取代恐惧。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[aɪ]
I
我

我

[tiː] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] ['fʊli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]
t **never** **has** **been** **fully** **decided** **among** **the** **little** **people** **of** **the** **Green** **Forest**
t 绝不 有 到过 完全 决定 之中 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林
[ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [dʒʌst] [huː] ['riːəli] [dɪd] [seɪv] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] .
and **the** **Green** **Meadows** **just** **who** **really** **did** **save** **Happy** **Jack** **Squirrel** **.**
和 这 绿色的 草地 只是 WHO 真的 做过 节省 快乐的 杰克 松鼠 .

在绿森林和绿草地的小人们之间，究竟是谁真正救了快乐杰克松鼠，一直没有定论。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [dɪ'zɜːrvz] [ɔːl] [ðə; ði] ['kredɪt] , [ænd; ənd] [sʌm; səm]
Some **say** **that** **Tommy** **Tit** **the** **Chickadee** **deserves** **all** **the** **credit** **,** **and** **some**
一些 说 那 汤米 山雀 这 山雀 值得 全部 这 信用 , 和 一些
[seɪ] [ðæt] — [bʌt; bət] [weɪt] .
say **that** **—** **but** **wait** **.**
说 那 — 但 等待 .

有人说，所有的功劳都应归于小山雀汤米·蒂特，也有人说——但是等等。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] ,
Let **me** **tell** **you** **just** **what** **happened** **,**
让 我 告诉 你 只是 什么 发生 ,

让我来告诉你到底发生了什么事，

[ænd; ənd] [ðen] [pər'hæps] [juː; jʊ] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [huː] [seɪvd] ['hæpi] [dʒæk] .
and **then** **perhaps** **you** **can** **decide** **for** **yourself** **who** **saved** **Happy** **Jack** **.**
和 然后 也许 你 能 决定 为了 你自己 WHO 已保存 快乐的 杰克 .

然后或许你可以自己判断是谁救了快乐杰克。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [wei] :
You **see** **,** **it** **was** **this** **way** **:**
你 看 , 它 曾是 这 方式 :

事情是这样的：

['hæpi] [dʒæk] [hæd; həd] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [traɪd] ['evri] [trɪk] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə]
Happy **Jack** **had** **run** **and** **run** **and** **run** **and** **tried** **every** **trick** **he** **knew** **to**
快乐的 杰克 有 跑步 和 跑步 和 跑步 和 尝试 每一个 诡计 他 知道 到
[get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ,
get **away** **from** **Shadow** **the** **Weasel** **,**
得到 离开 从 阴影 这 黄鼠狼 ,

快乐杰克拼命奔跑，用尽一切办法摆脱影子鼬鼠的追捕。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
but **all** **in** **vain** **.**
但 全部 在 徒劳 .

但这一切都是徒劳。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] [soʊ] ['taɪərd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi]
At **last** **he** **was** **so** **out** **of** **breath** **and** **so** **tired** **that** **he** **felt** **that** **he**
在 最后的 他 曾是 所以 出去 的 气息 和 所以 疲劳的 那 他 毛毡 那 他
['kudnt] [rʌn] ['eni] [mɔːr] .
couldn't **run** **any** **more** **.**
不能 跑步 任何 更多的 .

最后他气喘吁吁，筋疲力尽，感觉自己再也跑不动了。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	had	just	made	up	his	mind	that	he	would	wait	right	where	he	was
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	等待	正确的	在哪里	他	曾是

[fɔːr; fər] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [best] [faɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

for	Shadow	and	then	put	up	the	best	fight	he	could	,
为了	阴影	和	然后	放	向上	这	最好的	斗争	他	可以	,

他已经下定决心，要留在原地等待影子出现，然后全力反击。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hoʊpləs] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['tɑːmi] [tɪt] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

even	if	it	was	hopeless	,	when	he	heard	Tommy	Tit	calling	to	him	in	great	excitement	.
甚至	如果	它	曾是	绝望	,	什么时候	他	听到	汤米	山雀	呼叫	到	他	在	伟大的	激动	.

即使希望渺茫，当他听到汤米·蒂特兴奋地呼唤他时。

['hæpi] [dʒæk] [traɪd] ['evri] [trɪk] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

HAPPY	JACK	TRIED	EVERY	TRICK	HE	KNEW	TO	GET	AWAY	FROM	SHADOW	THE	WEASEL	:
快乐的	杰克	尝试	每一个	诡计	他	知道	到	得到	离开	从	阴影	这	黄鼠狼	.

快乐杰克使尽浑身解数，想摆脱黄鼠狼影子。

" [diː] , [diː] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

"	Dee	,	dee	,	chickadee	!
"	迪	,	迪	,	山雀	!

“迪迪，小山雀！”

[kʌm] [hɪr] [kwɪk] , ['hæpi] [dʒæk] !

Come	here	quick	,	Happy	Jack	!
来	这里	快的	,	快乐的	杰克	!

快乐杰克，快过来！

[kʌm] [hɪr] [kwɪk] !

Come	here	quick	!
来	这里	快的	!

快过来！

" [kɔːld] ['tɑːmi] [tɪt] .

"	called	Tommy	Tit	.
"	称为	汤米	山雀	.

“名叫汤米·蒂特。”

[ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ʌv; əv][hoʊp] [spræŋ] [ʌp][ɪn] ['hæpi] ['dʒæks] [hɑːrt] .

A	wee	bit	of	hope	sprang	up	in	Happy	Jack's	heart	.
一个	哇	少量	的	希望	弹簧	向上	在	快乐的	杰克的	心	.

快乐杰克的心中燃起了一丝希望。

[hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] ['pɑːsəb(ə)l] [help] ['tɑːmi] [tɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [siː] .

He	couldn't	imagine	what	possible	help	Tommy	Tit	could	be	,	but	he	would	go	see	.
他	不能	想象	什么	可能的	帮助	汤米	山雀	可以	是	,	但	他	会	去	看	.

他无法想象汤米·蒂特能帮上什么忙，但他还是决定去看看。

[soʊ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði]

So	taking	a	long	breath	he	started	on	as	fast	as	he	could	in	the
所以	采取	一个	长的	气息	他	开始	在	作为	快速地	作为	他	可以	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['tɑːmiːz] [vɔɪs] .

direction	of	Tommy's	voice	.
方向	的	汤米的	嗓音	.

于是他深吸一口气，朝着汤米声音传来的方向飞快地跑去。

[hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] ['veri] [fæst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] ,

He	couldn't	run	very	fast	,	because	,	you	know	,	he	was	so	tired	,
他	不能	跑步	非常	快速地	,	因为	,	你	知道	,	他	曾是	所以	疲劳的	,

他跑不快，因为，你知道，他太累了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ðə; ði][best][hiː; hi][kʊd; kəd] .

but	he	did	the	best	he	could	.
但	他	做过	这	最好的	他	可以	.

但他已经尽力了。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [sɔː] ['tɑːmi] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

Presently	he	saw	Tommy	just	ahead	of	him	flying	about	in	great	excitement	.
目前	他	锯	汤米	只是	前方	的	他	飞行	关于	在	伟大的	激动	.

他看到汤米就在他前面，兴奋地飞来飞去。

" [diː] , [diː] , [diː] , [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

"	Dee	,	dee	,	dee	,	there	he	is	!
"	迪	,	迪	,	迪	,	那里	他	是	!

“滴滴滴，他在那儿！”

[goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Go	to	him	!
去	到	他	!

去找他！

[goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['hæpi] [dʒæk] !

Go	to	him	,	Happy	Jack	!
去	到	他	,	快乐的	杰克	!

去找他吧，快乐杰克！

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

['hɜːri] !

Hurry	!
匆忙	!

匆忙！

[diː] , [diː] , [diː] , [oʊ] , [duː] ['hɜːri] !

Dee	,	dee	,	dee	,	oh	,	do	hurry	!
迪	,	迪	,	迪	,	哦	,	做	匆忙	!

滴滴滴，哦，快点！

" [kraɪd] ['tɑːmi] [tɪt] .

"	cried	Tommy	Tit	.
"	哭	汤米	山雀	.

“汤米·蒂特喊道。”

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd] ['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .

For	just	a	second	Happy	Jack	didn't	know	what	he	meant	.
为了	只是	一个	第二	快乐的	杰克	没有	知道	什么	他	意思是	.

快乐杰克一时没明白他的意思。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['wɑtʃɪŋ] ['tɑːmi] [tɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt]

Then	he	saw	Farmer	Brown's	boy	watching	Tommy	Tit	as	if	he	didn't	know	what
然后	他	锯	农民	布朗的	男生	观看	汤米	山雀	作为	如果	他	没有	知道	什么

[tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [ɪk'saɪtmənt] .

to	make	of	the	little	fellow's	excitement	.
到	制作	的	这	小的	同伴们	激动	.

然后他看到布朗农夫的儿子正看着汤米·蒂特，好像不明白这个小家伙为什么这么兴奋。

" [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] !

"	Go	to	him	!
"	去	到	他	!

去找他！

[goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Go	to	him	!
去	到	他	!

去找他！

" [kɔːld] ['tɑːmi] .

"	called	Tommy	.
"	称为	汤米	.

“名叫汤米。”

" [hiː; hi][wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][let] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [hɜːrt][juː; jʊ] !

"	He	won't	hurt	you	,	and	he	won't	let	Shadow	the	Weasel	hurt	you	!
"	他	惯于	伤害	你	,	和	他	惯于	让	阴影	这	黄鼠狼	伤害	你	!

“他不会伤害你，也不会让影子鼬伤害你！”

[siː] [ˌem 'iː] !

See	me	!
看	我	!

看看我！

[siː] [ˌem 'iː] !

See	me	!
看	我	!

看看我！

[diː] , [diː] , [siː] [ˌem 'iː] !

Dee	,	dee	,	see	me	!
迪	,	迪	,	看	我	!

迪迪，快来看我！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tɑːmi] [tɪt] [fluː] [raɪt] [daʊn] [ɑːn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [hænd] ,

"	And	with	that	Tommy	Tit	flew	right	down	on	Farmer	Brown's	boy's	hand	,
"	和	和	那	汤米	山雀	飞翔	正确的	向下	在	农民	布朗的	男孩们	手	,

“话音刚落，汤米·蒂特就径直飞到了布朗农夫儿子的手上。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɑːr; ər] [greɪt] [frendz] .

for	you	know	he	and	Farmer	Brown's	boy	are	great	friends	.
为了	你	知道	他	和	农民	布朗的	男生	是	伟大的	朋友们	.

你知道，他和布朗农夫的儿子是好朋友。

['hæpi] [dʒæk]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

Happy	Jack	hesitated	.
快乐的	杰克	犹豫了一下	.

快乐杰克犹豫了一下。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	knew	that	Farmer	Brown's	boy	had	tried	to	make	friends	with	him	,
他	知道	那	农民	布朗的	男生	有	尝试	到	制作	朋友们	和	他	,

他知道布朗农夫的儿子曾试图和他交朋友。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [sɪns] [ðə; ðɪ][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [hæd; həd] [kʌm] [hæd; həd] [pʊt] [aʊt] [nʌts] [ænd; ənd]

and	every	day	since	the	ice	and	snow	had	come	had	put	out	nuts	and
和	每一个	天	自从	这	冰	和	雪	有	来	有	放	出去	坚果	和

[kɔːrn][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

corn	for	him	,
玉米	为了	他	,

自冰雪来临以来，每天都给他准备坚果和玉米。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kwaɪt] [fər'get] [ðə; ðɪ][oʊld] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

but	he	couldn't	quite	forget	the	old	fear	of	him	.
但	他	不能	相当	忘记	这	老的	害怕	的	他	.

但他始终无法完全忘记对他的恐惧。

[hiː; hi] ['kudnt] [kwaɪt] [trʌst] [hɪm; ɪm] .

He	couldn't	quite	trust	him	.
他	不能	相当	相信	他	.

他始终无法完全信任他。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

So	now	he	hesitated	.
所以	现在	他	犹豫了一下	.

于是他犹豫了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .

Then	he	looked	back	.
然后	他	看起来	后退	.

然后他回头看了一眼。

['ʃædoʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌmps][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Shadow	the	Weasel	was	only	a	few	jumps	behind	him	,
阴影	这	黄鼠狼	曾是	仅有的	一个	很少	跳跃	在后面	他	,

鼬鼠影子只落后他几步远。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] [gləud] [red] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] .

and	his	little	eyes	glowed	red	and	savage	.
和	他的	小的	眼睛	发光	红色的	和	野蛮的	.

他的小眼睛闪着凶狠的红光。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [maɪt] [nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] ['ʃædoʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] .

Farmer	Brown's	boy	might	not	hurt	him	,	but	Shadow	certainly	would	.
农民	布朗的	男生	可能	不是	伤害	他	,	但	阴影	当然	会	.

布朗农夫的儿子或许不会伤害他，但影子肯定会。

['ʃædoʊ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

Shadow	would	kill	him	.
阴影	会	杀	他	.

影子会杀了他。

['hæpi] [dʒæk] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Happy	Jack	made	up	his	mind	,
快乐的	杰克	制成	向上	他的	头脑	,

快乐杰克下定了决心。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp] ['reɪst] ['mædli] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [streɪt] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz]

and	with	a	little	gasp	raced	madly	across	the	snow	straight	to	Farmer	Brown's
和	和	一个	小的	喘气	比赛	疯狂地	穿过	这	雪	直的	到	农民	布朗的

[bɔɪ] [ænd; ənd][ræn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

boy	and	ran	right	up	to	his	shoulder	.
男生	和	跑	正确的	向上	到	他的	肩膀	.

然后他倒吸一口气，疯狂地穿过雪地，径直跑到布朗农夫的儿子面前，一直跑到他的肩膀上。

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ɪn'tent] [ɑːn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt]

Shadow	**the**	**Weasel**	**had**	**been**	**so**	**intent**	**on**	**catching**	**Happy**	**Jack**	**that**	**he**	**hadn't**
阴影	这	黄鼠狼	有	到过	所以	意图	在	捕捉	快乐的	杰克	那	他	之前没有

['noʊtɪst] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [æt; ət][ɔːl] .

noticed	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**at**	**all**	**.**
注意到	农民	布朗的	男生	在	全部	.

黄鼠狼影子一心想抓住快乐杰克，根本没注意到布朗农夫的儿子。

[naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [snɑːlɪŋ] [ænd; ənd]

Now	**he**	**saw**	**him**	**for**	**the**	**first**	**time**	**and**	**stopped**	**short**	**,**	**snarling**	**and**
现在	他	锯	他	为了	这	第一的	时间	和	停止	短的	,	咆哮	和

['spɪtɪŋ] .

spitting	**.**
吐痰	.

现在他第一次见到他，顿时停住脚步，咆哮着，吐着唾沫。

[wət'evər] [els] [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [hiː; hi][ɪz][noʊ] ['kaʊərd] .

Whatever	**else**	**you**	**may**	**say**	**of**	**Shadow**	**the**	**Weasel**	**,**	**he**	**is**	**no**	**coward**	**.**
任何	别的	你	可能	说	的	阴影	这	黄鼠狼	,	他	是	不	懦夫	.

无论你对“影子鼬”有什么其他看法，他绝不是个懦夫。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd]

For	**a**	**minute**	**it**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**really**	**meant**	**to**	**follow**	**Happy**	**Jack**	**and**
为了	一个	分钟	它	看起来	作为	如果	他	真的	意思是	到	跟随	快乐的	杰克	和

[get][hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

get	**him**	**in**	**spite**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**
得到	他	在	尽管如此	的	农民	布朗的	男生	,

有一瞬间，他看起来好像真的打算跟踪快乐杰克，不顾布朗农夫的儿子，也要抓住他。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [ðoʊz] ['æŋgri] ['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] .

and	**Happy**	**Jack**	**trembled**	**as**	**he**	**looked**	**down**	**into**	**those**	**angry**	**little**	**red**	**eyes**	**.**
和	快乐的	杰克	颤抖	作为	他	看起来	向下	进入	那些	生气的	小的	红色的	眼睛	.

快乐杰克低头看着那双愤怒的小红眼睛，浑身颤抖。

[bʌt; bət] ['ʃædoʊ] [noʊz] [wen] [hiː; hi][ɪz] [wel] [ɔːf] ,

But	**Shadow**	**knows**	**when**	**he**	**is**	**well**	**off**	**,**
但	阴影	知道	什么时候	他	是	出色地	离开	,

但影子知道自己何时过得很好。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] .

and	**now**	**he**	**knew**	**better**	**than**	**to**	**come**	**a**	**step**	**nearer**	**.**
和	现在	他	知道	更好的	比	到	来	一个	步	更近	.

现在他明白，最好不要再靠近一步。

[soʊ][hiː; hi] [snaːrld] [ænd; ənd] [spɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [step]

So	**he**	**snarled**	**and**	**spit**	**,**	**and**	**then**	**,**	**as**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**took**	**a**	**step**
所以	他	纠缠	和	吐	,	和	然后	,	作为	农民	布朗的	男生	采取	一个	步

['fɔːrwərd] ,

forward	**,**
向前	,

于是他咆哮着吐了口唾沫，然后，当布朗农夫的儿子向前迈了一步时，

[liːpt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] .

leaped	**to**	**one**	**side**	**and**	**disappeared**	**in**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**.**
跳跃	到	一	边	和	消失	在	这	老的	石头	墙	.

他向一侧跃去，消失在古老的石墙中。

['veri] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['sɔ:ftli] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə] ['hæpi] [dʒæk] [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk]

Very	gently	and	softly	Farmer	Brown's	boy	talked	to	Happy	Jack	as	he	took
非常	轻轻地	和	轻轻	农民	布朗的	男生	谈话	到	快乐的	杰克	作为	他	采取

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nɪrəst] [tri:] .

him	to	the	nearest	tree	.
他	到	这	最近的	树	.

布朗农夫的儿子轻声细语地带着快乐的杰克走到最近的一棵树下。

[ðen] , [wen] ['hæpi] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['seɪfli] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tri:] ,

Then	,	when	Happy	Jack	was	safely	up	in	the	tree	,
然后	,	什么时候	快乐的	杰克	曾是	安全	向上	在	这	树	,

然后，当快乐的杰克安全地爬上树后，

[hi:; hi] [went] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [draɪv] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] [aʊt] .

he	went	over	to	the	stone	wall	and	tried	to	drive	Shadow	the	Weasel	out	.
他	去	超过	到	这	石头	墙	和	尝试	到	驾驶	阴影	这	黄鼠狼	出去	.

他走到石墙边，试图把黄鼠狼影子赶出去。

[hi:; hi] [pʊld] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] ['ʃædoʊ] [dʒʌmpt] [aʊt] ,

He	pulled	over	the	stones	until	at	last	Shadow	jumped	out	,
他	拉	超过	这	石头	直到	在	最后的	阴影	跳了起来	出去	,

他把车开过石头，最后影子跳了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [klɪr] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

and	then	Farmer	Brown's	boy	chased	him	clear	into	the	Green	Forest	.
和	然后	农民	布朗的	男生	追逐	他	清除	进入	这	绿色的	森林	.

然后，布朗农夫的儿子追着他一直跑进了绿林。

" [di:] , [di:] , [di:] , [wʌt] [dɪd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? " [kraɪd] ['tɑ:mi] [tɪt] ['hæpɪli] ,

"	Dee	,	dee	,	dee	,	what	did	I	tell	you	?	"	cried	Tommy	Tit	happily	,
"	迪	,	迪	,	迪	,	什么	做过	我	告诉	你	?	"	哭	汤米	山雀	快乐地	,

“滴滴滴，我跟你说过什么来着？”汤米·蒂特高兴地喊道。

[æz; əz] [hi:; hi] [flu:] ['oʊvər] [tu:; tə] [wer] ['hæpi] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

as	he	flew	over	to	where	Happy	Jack	was	sitting	.
作为	他	飞翔	超过	到	在哪里	快乐的	杰克	曾是	坐着	.

他飞到快乐杰克坐着的地方。

[naʊ] [hu:] ['ri:əli] [seɪvd] ['hæpi] [dʒæk] — ['tɑ:mi] [tɪt] [ɔ:r] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ?

Now	who	really	saved	Happy	Jack	—	Tommy	Tit	or	Farmer	Brown's	boy	?
现在	WHO	真的	已保存	快乐的	杰克	—	汤米	山雀	或者	农民	布朗的	男生	?

那么，究竟是谁救了快乐杰克——是汤米·蒂特还是布朗农夫的儿子？

['tʃæptər] [ˌeks'vi:'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['hæpi] [dʒæk] ['mɪsɪz] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

HAPPY	JACK	MISSES	FARMER	BROWN'S	BOY
快乐的	杰克	错过	农民	布朗的	男生

快乐杰克想念布朗农夫的男孩

[wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [tu:] ,

One	and	one	are	always	two	,
一	和	一	是	总是	二	,

一加一总是等于二。

[ænd; ənd] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [ɑ:r; ər] [fɔ:r] .

And	two	and	two	are	four	.
和	二	和	二	是	四	.

二加二等于四。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juːl] [faɪnd]

And	just	as	true	it	is	you'll	find
和	只是	作为	真的	它	是	你会	寻找

事实的确如此，你会发现

[ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [meɪk] [mɔːr] .

That	love	and	love	make	more	.
那	爱	和	爱	制作	更多的	.

爱，以及爱，会创造更多。

[ˈhæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[dʒiː]

G
G

G

[oʊ][æsk] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈskwɜːrəl] .

o	ask	Happy	Jack	Squirrel	.
o	问	快乐的	杰克	松鼠	.

去问问快乐松鼠杰克吧。

[hiː; hi] [noʊz] .

He	knows	.
他	知道	.

他知道。

[hiː; hi] [noʊz] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	knows	because	he	has	proved	it	.
他	知道	因为	他	有	已证实	它	.

他知道，因为他已经证明了。

[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn] [wen] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈʃædoʊ] [ðə; ði] [ˈwiːzl] .

It	began	when	Farmer	Brown's	boy	saved	him	from	Shadow	the	Weasel	.
它	开始	什么时候	农民	布朗的	男生	已保存	他	从	阴影	这	黄鼠狼	.

事情的起因是布朗农夫的儿子从黄鼠狼影子手中救了他。

[pərˈhæps][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wen] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [tɪt] [seɪvd] [hɪm; ɪm] ,

Perhaps	I	should	say	when	Farmer	Brown's	boy	and	Tommy	Tit	saved	him	,
也许	我	应该	说	什么时候	农民	布朗的	男生	和	汤米	山雀	已保存	他	,

或许我应该说，是布朗农夫的儿子和汤米·蒂特救了他的时候。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈtɑːmi] ,

for	if	it	hadn't	been	for	Tommy	,
为了	如果	它	之前没有	到过	为了	汤米	,

如果不是汤米的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevər] [wʊd] [hæv; həv] [ˈentərd] [ˈhæpi] [ˈdʒæks] [hed] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] .

it	never	would	have	entered	Happy	Jack's	head	to	run	to	Farmer	Brown's	boy	.
它	绝不	会	有	进入	快乐的	杰克的	头	到	跑步	到	农民	布朗的	男生	.

快乐杰克做梦也没想到会跑去追布朗农夫的儿子。

[ˈæftər] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈhæpi] [dʒæk][ænd; ənd][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [bɪˈkeɪm] [greɪt] [frendz] .

After	that	,	of	course	,	Happy	Jack	and	Farmer	Brown's	boy	became	great	friends	.
后	那	,	的	课程	,	快乐的	杰克	和	农民	布朗的	男生	成为	伟大的	朋友们	.

当然，在那之后，快乐杰克和布朗农夫的儿子就成了好朋友。

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ˈhæpi] [dʒæk] ,

Farmer	Brown's	boy	came	over	to	the	Green	Forest	every	day	to	see	Happy	Jack	,
农民	布朗的	男生	来了	超过	到	这	绿色的	森林	每一个	天	到	看	快乐的	杰克	,

布朗农夫的儿子每天都到绿林去看快乐的杰克，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [nʌts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

and	always	he	had	the	most	delicious	nuts	in	his	pockets	.
和	总是	他	有	这	最多	可口的	坚果	在	他的	口袋	.

而且他口袋里总是装着最美味的坚果。

[æt; ət][fɜːrst] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] [ʃaɪ] .

At	first	Happy	Jack	had	been	a	wee	bit	shy	.
在	第一的	快乐的	杰克	有	到过	一个	哇	少量	害羞的	.

起初，快乐杰克还有点害羞。

[hiː; hi] ['kudnt] [kwaɪt] [get]['oʊvər] [ðæt] [oʊld] [fɪr] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] .

He	couldn't	quite	get	over	that	old	fear	he	had	had	so	long	.
他	不能	相当	得到	超过	那	老的	害怕	他	有	有	所以	长的	.

他始终无法克服困扰他多年的那种恐惧。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membər] [haʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]

Then	he	would	remember	how	Farmer	Brown's	boy	had	saved	him	,	and	that
然后	他	会	记住	如何	农民	布朗的	男生	有	已保存	他	,	和	那

[wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'ʃeɪmd] ,

would	make	him	ashamed	,
会	制作	他	羞愧	,

然后他会想起布朗农夫的儿子救过他的事，这会让他感到羞愧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [nʌts] .

and	he	would	walk	right	up	and	take	the	nuts	.
和	他	会	走	正确的	向上	和	拿	这	坚果	.

他会径直走过去，把坚果拿走。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['naɪsɪst] [weɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt]

Farmer	Brown's	boy	would	talk	to	him	in	the	nicest	way	and	tell	him	that
农民	布朗的	男生	会	讲话	到	他	在	这	最友善的	方式	和	告诉	他	那

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ,

he	loved	him	,
他	喜爱	他	,

布朗农夫的儿子会用最友好的方式和他说话，告诉他自己爱他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

and	that	there	wasn't	the	least	thing	in	the	world	to	be	afraid	of	.
和	那	那里	不是	这	至少	事物	在	这	世界	到	是	害怕的	的	.

而且，世界上根本没有什么可怕的事情。

['prɪti] [suːn] ['hæpi] [dʒæk][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʌv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Pretty	soon	Happy	Jack	began	to	love	Farmer	Brown's	boy	a	little	.
漂亮的	很快	快乐的	杰克	开始	到	爱	农民	布朗的	男生	一个	小的	.

不久之后，快乐杰克就开始有点喜欢布朗农夫的儿子了。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	help	it	.
他	不能	帮助	它	.

他情不自禁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

快乐杰克(Happy Jack)
第3/5页

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [lʌv] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	just	had	to	love	any	one	who	was	so	kind	and	gentle	to	him	.
他	只是	有	到	爱	任何	一	WHO	曾是	所以	种类	和	温和的	到	他	.

他情不自禁地爱上了任何一个对他如此善良温柔的人。

[naʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʌv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Now	as	soon	as	he	began	to	love	a	little	,
现在	作为	很快	作为	他	开始	到	爱	一个	小的	,

现在，他刚开始有点爱上别人，

[ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

and	felt	sure	in	his	own	heart	that	Farmer	Brown's	boy	loved	him	a	little	,
和	毛毡	当然	在	他的	自己的	心	那	农民	布朗的	男生	喜爱	他	一个	小的	,

他心里确信，布朗农夫的儿子有点喜欢他。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] [lʌv] [meɪk] [mɔːr] [lʌv] ,

he	found	that	love	and	love	make	more	love	,
他	成立	那	爱	和	爱	制作	更多的	爱	,

他发现爱与爱会带来更多的爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['eni] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['fɑːrmər]

and	it	wasn't	any	time	at	all	before	he	had	become	very	fond	of	Farmer
和	它	不是	任何	时间	在	全部	前	他	有	变得	非常	喜爱	的	农民

['braʊnz] [bɔɪ] ,

Brown's	boy	,
布朗的	男生	,

没过多久，他就非常喜欢布朗农夫的儿子了。

[soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [tɪt] ,

so	fond	of	him	that	he	was	almost	jealous	of	Tommy	Tit	,
所以	喜爱	的	他	那	他	曾是	几乎	嫉妒的	的	汤米	山雀	,

他非常喜欢他，甚至几乎嫉妒汤米·蒂特。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

who	had	been	a	friend	of	Farmer	Brown's	boy	for	a	long	time	.
WHO	有	到过	一个	朋友	的	农民	布朗的	男生	为了	一个	长的	时间	.

他与布朗农夫的儿子是多年的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz]

It	got	so	that	Happy	Jack	looked	forward	each	day	to	the	visit	of	Farmer	Brown's
它	得到	所以	那	快乐的	杰克	看起来	向前	每个	天	到	这	访问	的	农民	布朗的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

以至于快乐杰克每天都盼望着布朗农夫的儿子来访。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] ['heɪs(ə)n][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

and	as	soon	as	he	heard	his	whistle	,	he	would	hasten	to	meet	him	.
和	作为	很快	作为	他	听到	他的	哨	,	他	会	趋	到	见面	他	.

他一听到哨声，就会赶紧去迎接他。

[sʌm; səm][foʊks][wɜːr; wər][ˌʌn'kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

Some	folks	were	unkind	enough	to	say	that	it	was	just	because	of	the
一些	各位	是	不友善	足够的	到	说	那	它	曾是	只是	因为	的	这

[nʌts] [ænd; ənd][kɔːrn][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ɪn]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] ['pɑːkəts] ,

nuts	and	corn	he	was	sure	to	find	in	Farmer	Brown's	boy's	pockets	,
坚果	和	玉米	他	曾是	当然	到	寻找	在	农民	布朗的	男孩们	口袋	,

有些人刻薄地说，那只是因为他肯定能在布朗农夫儿子的口袋里找到坚果和玉米。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɔznt] [soʊ][æt; ət][ɔːl] .

but	that	wasn't	so	at	all	.
但	那	不是	所以	在	全部	.

但事实并非如此。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][deɪ] [wen] [hiː; hi] [mɪst] [ðæt] ['tʃɪri] ['wɪs(ə)l] .

At	last	there	came	a	day	when	he	missed	that	cheery	whistle	.
在	最后的	那里	来了	一个	天	什么时候	他	错过	那	欢快的	哨	.

终于有一天，他开始想念那欢快的哨声了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

He	waited	and	waited	.
他	等待	和	等待	.

他等啊等。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [went] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

At	last	he	went	clear	to	the	edge	of	the	Green	Forest	,
在	最后的	他	去	清除	到	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,

最后他走到了绿林边缘。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][noʊ][saɪn][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

but	there	was	no	whistle	and	no	sign	of	Farmer	Brown's	boy	.
但	那里	曾是	不	哨	和	不	符号	的	农民	布朗的	男生	.

但是既没有哨声，也没有布朗农夫的儿子出现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

It	was	the	same	way	the	next	day	and	the	next	.
它	曾是	这	相同的	方式	这	下一个	天	和	这	下一个	.

第二天、第三天都是如此。

['hæpi] [dʒæk][fər'gɑːt][tuː; tə] [frɪsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] .

Happy	Jack	forgot	to	frisk	about	the	way	he	usually	does	.
快乐的	杰克	忘了	到	搜身	关于	这	方式	他	通常	做	.

快乐杰克忘记像往常那样搜身了。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

He	lost	his	appetite	.
他	丢失的	他的	食欲	.

他失去了食欲。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['moʊped] .

He	just	sat	around	and	moped	.
他	只是	卫星	大约	和	轻便摩托车	.

他只是坐在那里，闷闷不乐。

[wen] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['evri] [deɪ] ,

When	Tommy	Tit	the	Chickadee	came	to	call	,	as	he	did	every	day	,
什么时候	汤米	山雀	这	山雀	来了	到	称呼	,	作为	他	做过	每一个	天	,

汤米·蒂特小山雀像往常一样来拜访时，

['hæpi] [dʒæk] [faʊnd] [ðæt] ['tɑːmi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː] .

Happy	Jack	found	that	Tommy	was	anxious	too	.
快乐的	杰克	成立	那	汤米	曾是	焦虑的	也	.

快乐杰克发现汤米也很焦虑。

['tɑːmi] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrjɑːrd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Tommy	had	been	up	to	Farmer	Brown's	dooryard	several	times	,
汤米	有	到过	向上	到	农民	布朗的	前院	一些	时代	,

汤米曾多次到过布朗农夫的家门口。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

and	he	hadn't	seen	anything	of	Farmer	Brown's	boy	.
和	他	之前没有	已见	任何事物	的	农民	布朗的	男生	.

他根本没见过布朗农夫的儿子。

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] [ə'weɪ] , " [sed] ['tɑːmi] .

"	I	think	he	must	have	gone	away	,	"	said	Tommy	.
"	我	思考	他	必须	有	已消失	离开	,	"	说	汤米	.

“我想他一定是走了，”汤米说。

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [fɜːrst] [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] .

"	He	would	have	come	down	here	first	and	said	good	-	by	,	"	replied	Happy	Jack	.
"	他	会	有	来	向下	这里	第一的	和	说	好的	-	经过	,	"	回复	快乐的	杰克	.

“他本会先下来跟我道别，”快乐杰克回答道。

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [dəunt] [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [duː] [juː; jʊ] ? " [æskt]

"	You	—	you	don't	suppose	something	has	happened	to	him	,	do	you	?	"	asked
"	你	—	你	不	认为	某物	有	发生	到	他	,	做	你	?	"	问

['tɑːmi] .

Tommy	.
汤米	.

“你——你不会觉得他出什么事了吧？”汤米问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] , ['soʊbərli] .

I	don't	know	what	to	think	,	"	replied	Happy	Jack	,	soberly	.
我	不	知道	什么	到	思考	,	"	回复	快乐的	杰克	,	清醒地	.

“我不知道该怎么想，”快乐杰克严肃地回答道。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] , ['tɑːmi] , [aɪv] [groʊn] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] . "

"	Do	you	know	,	Tommy	,	I've	grown	very	fond	of	Farmer	Brown's	boy	.	"
"	做	你	知道	,	汤米	,	我已经	生长	非常	喜爱	的	农民	布朗的	男生	.	"

“汤米，你知道吗，我非常喜欢布朗农夫的儿子。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[diː] , [diː] , [diː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Dee	,	dee	,	dee	,	of	course	.
迪	,	迪	,	迪	,	的	课程	.

当然是滴滴滴啦。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] ['riːəli] [noʊz] [hɪm; ɪm] [ɪz] [fɑːnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Everybody	who	really	knows	him	is	fond	of	him	.
大家	WHO	真的	知道	他	是	喜爱	的	他	.

真正了解他的人都很喜欢他。

[aɪv] [sed] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [best] [frend] [wiːv] [gɑːt] ,

I've	said	all	along	that	he	is	the	best	friend	we've	got	,
我已经	说	全部	沿着	那	他	是	这	最好的	朋友	我们已经	得到	,

我一直都说他是我们最好的朋友。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

but	no	one	seemed	to	believe	me	.
但	不	一	似乎	到	相信	我	.

但似乎没有人相信我。

[aɪm][glæd] [juːv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

I'm	glad	you've	found	it	out	for	yourself	.
我是	高兴的	你已经	成立	它	出去	为了	你自己	.

很高兴你自己找到了答案。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [aɪl] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [ə'raʊnd] .

I	tell	you	what	,	I'll	go	up	to	his	house	and	have	another	look	around	.
我	告诉	你	什么	,	患病的	去	向上	到	他的	房子	和	有	其他	看	大约	.

这样吧，我再去他家看看。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] ,

"	And	without	waiting	for	a	reply	,
"	和	没有	等待	为了	一个	回复	,

“不等回复，

['tɑːmi] [wʌz; wəz] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

Tommy	was	off	as	fast	as	his	little	wings	could	take	him	.
汤米	曾是	离开	作为	快速地	作为	他的	小的	翅膀	可以	拿	他	.

汤米用他那小小的翅膀飞得飞快。

" [aɪ] [hoʊp] , [aɪ] [duː] [hoʊp] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " ['mʌmbld] ['hæpi]

"	I	hope	,	I	do	hope	,	that	nothing	has	happened	to	him	,	"	mumbled	Happy
"	我	希望	,	我	做	希望	,	那	没有什么	有	发生	到	他	,	"	喃喃自语	快乐的

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“我希望，我真的希望，他没事，”快乐杰克喃喃自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['berid] [nʌts] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [tɪt]

as	he	pretended	to	hunt	for	buried	nuts	while	he	waited	for	Tommy	Tit
作为	他	假装	到	打猎	为了	埋葬	坚果	尽管	他	等待	为了	汤米	山雀

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

to	come	back	,
到	来	后退	,

他假装在寻找埋在地下的坚果，同时等待汤米·蒂特回来。

[ænd; ənd][baɪ] " [hɪm; ɪm] " [hiː; hi] [ment] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

and	by	"	him	"	he	meant	Farmer	Brown's	boy	.
和	经过	"	他	"	他	意思是	农民	布朗的	男生	.

他口中的“他”指的是布朗农夫的儿子。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

['tɑːmi] [tɪt] [brɪŋz] [nuːz]

TOMMY	TIT	BRINGS	NEWS
汤米	山雀	带来	消息

汤米·蒂特带来新闻

[noʊ][wʌn] [noʊz] [tuː] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['meni] [noʊ] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

No	one	knows	too	much	,	but	many	know	too	little	.
不	一	知道	也	很多	,	但	许多	知道	也	小的	.

没有人知道得太多，但很多人知道得太少。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[eɪtʃ]
H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['veri] ['pleɪnli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .
appy Jack very plainly was not happy .
苹果 杰克 非常 显然 曾是 不是 快乐的 .

杰克显然很不高兴。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['hæpi] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
His name was the only happy thing about him .
他的 姓名 曾是 这 仅有的 快乐的 事物 关于 他 .

他的名字是他身上唯一令人高兴的地方。

[hiː; hi] [fʌst] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
He fussed about on the edge of the Green Forest .
他 烦躁不安 关于 在 这 边缘 的 这 绿色的 森林 .

他在绿林边缘忙碌着。

[hiː; hi][dʒʌst] ['kudnt] [kiːp] [stɪl] .
He just couldn't keep still .
他 只是 不能 保持 仍然 .

他根本静不下来。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] ['enibɑːdi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
When he thought anybody was looking ,
什么时候 他 想法 任何人 曾是 寻找 ,

当他觉得有人在看他的时候，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [hiː; hi][hæd; həd] ['berid] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
he pretended to hunt for some of the nuts he had buried in the fall ,
他 假装 到 打猎 为了 一些 的 这 坚果 他 有 埋葬 在 这 落下 ,

他假装去寻找秋天埋藏的一些坚果。

[ænd; ənd] [dʌg] [hoʊlz] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
and dug holes down through the snow .
和 挖 孔 向下 通过 这 雪 .

然后挖洞穿过积雪。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ,
But as soon as he thought that no one was watching ,
但 作为 很快 作为 他 想法 那 不 一 曾是 观看 ,

但他刚觉得没人注意，

[hiː; hi] [wʊd] ['skæmpər] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['oʊvər][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs]
he would scamper up a tree where he could look over to Farmer Brown's house
他 会 疾走 向上 一个 树 在哪里 他 可以 看 超过 到 农民 布朗的 房子
[ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd] [lʊk] .
and look and look .
和 看 和 看 .

他会爬上一棵树，眺望布朗农夫的房子，然后一直往外看。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [klɪr] [ðæt] [ˈhæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn][ænd; ənd] [ðæt]

It	was	very	clear	that	Happy	Jack	was	watching	for	some	one	and	that
它	曾是	非常	清除	那	快乐的	杰克	曾是	观看	为了	一些	一	和	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] ,

he	was	anxious	,
他	曾是	焦虑的	,

很明显，快乐杰克在留意着什么人，而且他很焦虑。

[ˈveri] [ˈæŋkʃəs] , [ɪnˈdiːd] .

very	anxious	,	indeed	.
非常	焦虑的	,	的确	.

确实非常焦虑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftərˈnuːn] ,

It	was	getting	late	in	the	afternoon	,
它	曾是	获得	晚的	在	这	下午	,

当时已是下午晚些时候了。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ] [blæk] [ˈʃæˌdoʊz] [wʊd] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈpɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

and	soon	the	Black	Shadows	would	begin	to	creep	out	from	the	Purple	Hills	,
和	很快	这	黑色的	阴影	会	开始	到	潜行者	出去	从	这	紫色的	丘陵	,

不久之后，黑影就会从紫色山丘中悄悄爬出来。

[bɪˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ˈdʒɑːli] , [raʊnd] , [red] [ˈmɪstər] . [sʌn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][bed] .

behind	which	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	would	go	to	bed	.
在后面	哪个	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	会	去	到	床	.

在它身后，快乐、圆润、红色的太阳先生就会入睡。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbedtaɪm] [fɔːr; fər] [ˈhæpi] [dʒæk] [ðen] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][goʊz][tuː; tə][bed]

It	would	be	bedtime	for	Happy	Jack	then	,	for	you	know	he	goes	to	bed
它	会	是	就寝时间	为了	快乐的	杰克	然后	,	为了	你	知道	他	去	到	床

[ˈveri] [ˈɜːrli] ,

very	early	,
非常	早期的	,

那么，快乐杰克就该睡觉了，你知道他睡得很早。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə][get][dɑːrk] .

just	as	soon	as	it	begins	to	get	dark	.
只是	作为	很快	作为	它	开始	到	得到	黑暗的	.

天刚开始变黑的时候。

[ðə; ðɪ][ˈleɪtər][ˌaɪ ˈtiː][gɑːt] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌnˈiːzi] [ˈhæpi] [dʒæk] [gruː] .

The	later	it	got	,	the	more	anxious	and	uneasy	Happy	Jack	grew	.
这	之后	它	得到	,	这	更多的	焦虑的	和	不安	快乐的	杰克	生长	.

时间越晚，快乐杰克就越焦虑不安。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə]

He	had	just	made	up	his	mind	that	in	a	few	minutes	he	would	have	to
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	那	在	一个	很少	分钟	他	会	有	到

[gɪv] [ʌp][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][bed] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][flɪt][ʌv; əv]['taɪni] [wɪŋz] ,

give	up	and	go	to	bed	when	there	was	a	flit	of	tiny	wings	,
给	向上	和	去	到	床	什么时候	那里	曾是	一个	掠过	的	微小的	翅膀	,

他刚刚下定决心，再过几分钟就得放弃睡觉了，这时就听到一阵小翅膀飞过的声音。

[ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [tɪt] [ðə; ðɪ][ˈtʃɪkəˌdiː; ˌtʃɪkəˈdiː] [drɑːpt] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [triː] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

and	Tommy	Tit	the	Chickadee	dropped	into	the	tree	beside	him	.
和	汤米	山雀	这	山雀	掉落	进入	这	树	旁	他	.

山雀汤米·蒂特掉到了他旁边的树上。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] [ˈeniθɪŋ] ? " [æskt] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈiːgərli] ,

"	Did	you	find	out	anything	?	"	asked	Happy	Jack	eagerly	,
"	做过	你	寻找	出去	任何事物	?	"	问	快乐的	杰克	急切地	,

“你找到什么线索了吗？”快乐杰克急切地问道。

[bɪˈfɔːr] [ˈtɑːmi] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
before Tommy had a chance to say a word .
前 汤米 有 一个 机会 到 说 一个 单词 .

汤米还没来得及开口说话。

" [dɪd] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] ?
" DID YOU FIND OUT ANYTHING ?
" 做过 你 寻找 出去 任何事物 ?

你查到什么了吗?

" [æskt] ['hæpi] [dʒæk] ['iːgərli] .
" ASKED HAPPY JACK EAGERLY .
" 问 快乐的 杰克 急切地 .

“快乐杰克急切地问道。

['tɑːmi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Tommy nodded .
汤米 点头 .

汤米点了点头。

" ['hiːz] [ðer; ðər] !
" He's there !
" 他是 那里 !

“他就在那里！”

" [hiː; hi] [pæntid] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] [frʌm; frəm] ['hʌriŋ] [soʊ] .
" he panted , for he was quite out of breath from hurrying so .
" 他 喘息 , 为了 他 曾是 相当 出去 的 气息 从 匆忙 所以 .

他气喘吁吁，因为他匆忙赶路，已经筋疲力尽了。

" [wer] ? " ['hæpi] [dʒæk] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" Where ? " Happy Jack fairly shouted the question .
" 在哪里 ? " 快乐的 杰克 相当 喊叫 这 问题 .

“在哪儿？”快乐杰克几乎是大声喊出了这个问题。

" ['oʊvər][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] [tɪt] .
" Over there in the house , " replied Tommy Tit .
" 超过 那里 在 这 房子 , " 回复 汤米 山雀 .

“就在那边的房子里，”汤米·蒂特回答道。

" [ðen] [hiː; hi] ['hæznt] [gɔːn] [ə'weɪ] !
" Then he hasn't gone away !
" 然后 他 还没有 已消失 离开 !

“那他还没走呢！”

[its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] , [hiː; hi] ['hæznt] [gɔːn] [ə'weɪ] !
It's just as I said , he hasn't gone away !
它是 只是 作为 我 说 , 他 还没有 已消失 离开 !

正如我所说，他并没有离开!

" [kraɪd] ['hæpi] [dʒæk] ,
" cried Happy Jack ,
" 哭 快乐的 杰克 ,

“快乐杰克喊道，”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]
and he was so relieved that he jumped up and down and as a
和 他 曾是 所以 松了口气 那 他 跳了起来 向上 和 向下 和 作为 一个
[rɪ'zʌlt] ['nɪrli] ['tʌmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
result nearly tumbled out of the tree .
结果 几乎 翻滚 出去 的 这 树 .

他如释重负，兴奋地跳了起来，结果差点从树上摔下来。

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['tɑːmi] , " [hiː; hi]['hæznt] [gɔːn] [əˈweɪ] ,
" No , " replied Tommy , " he hasn't gone away ,
" 不 , " 回复 汤米 , " 他 还没有 已消失 离开 ,

“不，”汤米回答说，“他没有离开。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
but I think there is something the matter with him .
但 我 思考 那里 是 某物 这 事情 和 他 .

但我认为他有点问题。

" ['hæpi] [dʒæk] [gruː] ['veri] ['soʊbər] .
" Happy Jack grew very sober .
" 快乐的 杰克 生长 非常 清醒 .

“快乐杰克变得非常清醒。”

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .
" What makes you think so ? " he demanded .
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 他 要求 .

“你凭什么这么想？”他质问道。

" [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌem ˈiː] [taɪm] [tuː; tə] [get] [maɪ] [breθ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" If you'll give me time to get my breath , I'll tell you all about it ,
" 如果 你会 给 我 时间 到 得到 我的 气息 , 患病的 告诉 你 全部 关于 它 ,

“如果你能给我点时间喘口气，我会把一切都告诉你。”

" [riˈtɔːtid] ['tɑːmi] [tɪt] .
" retorted Tommy Tit .
" 反驳 汤米 山雀 .

“汤米·蒂特反驳道。”

" [ɔːl] [raɪt] , ['oʊnli] [pliːz] ['hɜːri] , " [rɪˈplaɪd] ['hæpi] [dʒæk] ,
" All right , only please hurry , " replied Happy Jack ,
" 全部 正确的 , 仅有的 请 匆忙 , " 回复 快乐的 杰克 ,

“好的，只是请快点，”快乐杰克回答道。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['peɪʃ(ə)nt]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['wɔznt] .
and tried to look patient even if he wasn't .
和 尝试 到 看 病人 甚至 如果 他 不是 .

即使内心并不耐心，他也努力装出一副耐心的样子。

['tɑːmi] [tɪt] [smuːðd] [aʊt] [sʌm; səm] ['rʌmpld] ['fɛðɝz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][moʊst] [prəˈvoʊkɪŋli] [sloʊ]
Tommy Tit smoothed out some rumpled feathers and was most provokingly slow
汤米 山雀 平滑 出去 一些 皱巴巴的 羽毛 和 曾是 最多 挑衅地 慢的
[əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
about it .
关于 它 .

汤米·蒂特抚平了一些蓬乱的羽毛，而且动作慢得令人恼火。

" [wen] [aɪ] [left] [hɪr] , " [hiː; hi] [bɪˈgæn] [æt; ət] [læst] , " [aɪ] [fluː] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['braʊnz]
" When I left here , " he began at last , " I flew straight up to Farmer Brown's
" 什么时候 我 左边 这里 , " 他 开始 在 最后的 , " 我 飞翔 直的 向上 到 农民 布朗的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

“我离开这里的时候，”他终于开口说道，“我径直飞到了布朗农夫家。”

[æz; əz][aɪ] [sed] [aɪ] [wʊd] .
as I said I would .
作为 我 说 我 会 .

正如我所说，我会做到。

[aɪ] [fluː] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I **flew** **all** **around** **it** **,**
我 飞翔 全部 大约 它 ,

我绕着它飞了一圈，

[bʌt; bət] [ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhɔːrɪd] [blæk] [ˈpʊsi] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ˈdɔːrstep] ,
but **all** **I** **saw** **was** **that** **horrid** **Black** **Pussy** **on** **the** **back** **doorsteps** **,**
但 全部 我 锯 曾是 那 可怕的 黑色的 猫 在 这 后退 家门口 ,

但我看到的只有后门台阶上那只可怕的黑猫。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [soʊ] [ˈhʌŋgrəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈdredfəli] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .
and **she** **looked** **at** **me** **so** **hungrily** **that** **she** **made** **me** **dreadfully** **uncomfortable** **.**
和 她 看起来 在 我 所以 饥饿地 那 她 制成 我 极其糟糕 不舒服 .

她用那种饥渴的眼神看着我，让我感到非常不自在。

[aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [ˈfɑːrmər] [braʊn] [kiːps] [hɜːr; hər] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər] , [ˈeniweɪ] . "
I **don't** **see** **what** **Farmer** **Brown** **keeps** **her** **about** **for** **,** **anyway** **.** **"**
我 不 看 什么 农民 棕色的 保持 她 关于 为了 , 反正 . "

我真不明白布朗农夫留着她干什么。

" [ˈnevər] [maɪnd] [hɜːr; hər] ; [goʊ] [ɑːn] !
" **Never** **mind** **her** **;** **go** **on** **!**
" 绝不 头脑 她 ; 去 在 !

别理她，继续前进！

" [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈhæpi] [dʒæk] .
" **interrupted** **Happy** **Jack** **.**
" 中断 快乐的 杰克 .

“打断了快乐杰克的话。”

" [ðen] [aɪ] [fluː] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɑːrn] ,
" **Then** **I** **flew** **all** **around** **the** **barn** **,**
" 然后 我 飞翔 全部 大约 这 谷仓 ,

然后我就绕着谷仓飞了一圈，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [siː] [ˈeni] [wʌn] [ðer; ðər] [bʌt; bət] [ðæt] [ˈʌgli] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʌpstɑːrt] , [ˈbʊli] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ]
but **I** **didn't** **see** **any** **one** **there** **but** **that** **ugly** **little** **upstart** **,** **Bully** **the** **English**
但 我 没有 看 任何 一 那里 但 那 丑陋的 小的 暴发户 , 欺负 这 英语
[ˈspæroʊ] ,
Sparrow **,**
麻雀 ,

但我没在那里看到任何人，除了那个丑陋的小家伙，英国麻雀布利。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [raɪt] [əˈweɪ] .
and **he** **wanted** **to** **pick** **a** **fight** **with** **me** **right** **away** **.**
和 他 通缉 到 挑选 一个 斗争 和 我 正确的 离开 .

他立刻就想跟我打架。

" [ˈtɑːmi] [lʊkt] [ˈveri] [ɪnˈdɪgnənt] .
" **Tommy** **looked** **very** **indignant** **.**
" 汤米 看起来 非常 愤怒 .

汤米看起来很愤慨。

" [ˈnevər] [maɪnd] [hɪm; ɪm] , [goʊ] [ɑːn] !
" **Never** **mind** **him** **,** **go** **on** **!**
" 绝不 头脑 他 , 去 在 !

别理他，继续前进！

" [kraɪd] [ˈhæpi] [dʒæk] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" **cried** **Happy** **Jack** **impatiently** **.**
" 哭 快乐的 杰克 不耐烦地 .

“快乐杰克不耐烦地喊道。”

" ['æftər] [ðæt] [aɪ] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [haʊs] , " [kən'tɪnjuːd]
" After that I flew back to the big maple tree close by the house , " continued
" 后 那 我 飞翔 后退 到 这 大的 枫 树 关闭 经过 这 房子 , " 持续
['tɑːmi] .
Tommy .
汤米 .

“之后，我飞回了房子附近的那棵大枫树那里，”汤米继续说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [kept] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['suːɪt] [taɪd] [ɪn] [ðæt] [triː] [ɔːl]
" You know Farmer Brown's boy has kept a piece of suet tied in that tree all
" 你 知道 农民 布朗的 男生 有 保留 一个 片 的 羊脂 系 在 那 树 全部
['wɪntər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
winter for me .
冬天 为了 我 .

“你知道吗，布朗农夫的儿子整个冬天都一直在那棵树上给我挂着一块牛油。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [get][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] ,
I was hungry , and I thought I would get a bite to eat ,
我 曾是 饥饿的 , 和 我 想法 我 会 得到 一个 咬 到 吃 ,

我当时饿了，就想吃点东西。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['suːɪt][ðer; ðər] .
but there wasn't any suet there .
但 那里 不是 任何 羊脂 那里 .

但那里并没有牛油。

[ðæt] [pɪg][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'taɪd] [ænd; ənd][hæd; həd]
That pig of a Sammy Jay had managed to get it untied and had
那 猪 的 一个 萨米 杰伊 有 管理 到 得到 它 解开 和 有
['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
carried it all away .
携带 它 全部 离开 .

那个混蛋萨米·杰伊设法解开了绳子，把东西全都叼走了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː]['æŋgri] , [ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
Of course that made me angry , and twice as hungry as before .
的 课程 那 制成 我 生气的 , 和 两次 作为 饥饿的 作为 前 .

当然，这让我很生气，而且比之前饿了一倍。

[aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] [wen] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk]
I was trying to make up my mind what to do next when I happened to look
我 曾是 尝试 到 制作 向上 我的 头脑 什么 到 做 下一个 什么时候 我 发生 到 看
['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ,
over on the window sill ,
超过 在 这 窗户 窗台 ,

我正努力决定下一步该做什么，这时我偶然瞥见了窗台上的东西。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [ðer; ðər] ? "
and what do you think I saw there ? "
和 什么 做 你 思考 我 锯 那里 ? "

你觉得我看到了什么?

" [wʌt] ? " [di'mɑːndid] ['hæpi] [dʒæk] ['iːgərli] .
" What ? " demanded Happy Jack eagerly .
" 什么 ? " 要求 快乐的 杰克 急切地 .

“什么？”快乐杰克急切地问道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [krækt] ['hɪkəri] [nʌts] ! " [dɪ'klerd] ['tɑːmi] .
" A lot of cracked hickory nuts ! " declared Tommy .
" 一个 很多 的 裂纹 山胡桃木 坚果 ! " 声明 汤米 .

“好多裂开的山核桃！”汤米说道。

" [aɪ][dʒʌst] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ment] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,
" I just knew that they were meant for me ,
" 我 只是 知道 那 他们 是 意思是 为了 我 ,

“我当时就知道它们是属于我的。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] , [aɪ] [fluː] ['oʊvər][ðer; ðər] .
and when I was sure that the way was clear , I flew over there .
和 什么时候 我 曾是 当然 那 这 方式 曾是 清除 , 我 飞翔 超过 那里 .

当我确信道路畅通无阻时，我就飞了过去。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [ə'baʊt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,
They tasted so good that I almost forgot about Farmer Brown's boy ,
他们 尝过 所以 好的 那 我 几乎 忘了 关于 农民 布朗的 男生 ,

它们味道太好了，我差点忘了布朗农夫的儿子。

[wen] [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] .
when I just happened to look in the window .
什么时候 我 只是 发生 到 看 在 这 窗户 .

我当时正好往窗外看了一眼。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðoʊz] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kwɪr] [stʌf] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [aɪs][ænd; ənd]
You know those windows are made of some queer stuff that looks like ice and
你 知道 那些 视窗 是 制成 的 一些 酷儿 东西 那 看起来 喜欢 冰 和
['iznt] ,
isn't ,
不是 ,

你知道那些窗户是用一种很奇怪的材料制成的，看起来像冰，但实际上不是。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [raɪt] [θruː] .
and that you can see right through .
和 那 你 能 看 正确的 通过 .

而且你可以一眼看穿它。

" ['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [noʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ,
" Happy Jack didn't know , for he never had been near enough to see ,
" 快乐的 杰克 没有 知道 , 为了 他 绝不 有 到过 靠近 足够的 到 看 ,

“快乐的杰克并不知道，因为他从来没有近距离看到过。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [tɪt] [went] [ɑːn] .
but he nodded , and Tommy Tit went on .
但 他 点头 , 和 汤米 山雀 去 在 .

但他点了点头，汤米·蒂特继续说道。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [kwɪr] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] ,
" There were many queer things inside ,
" 那里 是 许多 酷儿 事物 里面 ,

里面有很多奇怪的东西，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [sɔː]
and I was wondering what they could be when all of a sudden I saw
和 我 曾是 好奇 什么 他们 可以 是 什么时候全部 的 一个 突然 我 锯
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

我正纳闷他们会是什么人，突然就看到了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He was lying down , and there was something the matter with him .
他 曾是 说谎 向下 , 和 那里 曾是 某物 这 事情 和 他 .

他躺着，看起来有点不对劲。

[aɪ] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['hɜːrid] [bæk] [hɪr] .

I	tapped	on	the	window	to	him	and	then	I	hurried	back	here	.
我	轻敲	在	这	窗户	到	他	和	然后	我	慌忙	后退	这里	.

我敲了敲他的窗户，然后赶紧跑了回来。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVIII
"	章	十八

第十八章

['hæpi] [dʒæk] [di'saidz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kɔːl]

HAPPY	JACK	DECIDES	TO	MAKE	A	CALL
快乐的	杰克	决定	到	制作	一个	称呼

快乐杰克决定打个电话

[juːl] [faɪnd] [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn]

You'll	find	when	all	is	said	and	done
你会	寻找	什么时候	全部	是	说	和	完毕

你会发现，当一切尘埃落定之后……

[tuː] ['hedz] [ɑːr; ər] ['betər] [fɑːr][ðæn; ðən][wʌn] .

Two	heads	are	better	far	than	one	.
二	头部	是	更好的	远的	比	一	.

三个臭皮匠，顶个诸葛亮。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ['hædnt] [slept] ['veri] [wel] .

appy	Jack	Squirrel	hadn't	slept	very	well	.
苹果	杰克	松鼠	之前没有	睡着了	非常	出色地	.

快乐的杰克松鼠没睡好。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][bæd] [driːmz] .

He	had	had	bad	dreams	.
他	有	有	坏的	梦境	.

他做了噩梦。

['evər][soʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [weɪkt] [ʌp] ,

Ever	so	many	times	in	the	night	he	had	waked	up	,
曾经	所以	许多	时代	在	这	夜晚	他	有	醒来	向上	,

他夜里醒过很多次，

[ə; eɪ] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk] .

a	very	unusual	thing	for	Happy	Jack	.
一个	非常	异常	事物	为了	快乐的	杰克	.

对于快乐杰克来说，这非常不寻常。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	fact	is	,	he	had	something	on	his	mind	.
这	事实	是	,	他	有	某物	在	他的	头脑	.

事实上，他心事重重。

[jes] , [sɜːr] , ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

Yes	,	Sir	,	Happy	Jack	had	something	on	his	mind	,	and	that	something	was
是的	,	先生	,	快乐的	杰克	有	某物	在	他的	头脑	,	和	那	某物	曾是

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	Brown's	boy	.
农民	布朗的	男生	.

是的，先生，快乐杰克有件事想做，那就是布朗农夫的儿子。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][hæd; həd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

He	often	had	had	Farmer	Brown's	boy	on	his	mind	before	,	but	in	a	very
他	经常	有	有	农民	布朗的	男生	在	他的	头脑	前	,	但	在	一个	非常

['dɪfrənt] [weɪ] .

different	way	.
不同的	方式	.

他以前也经常想起布朗农夫的儿子，但方式与现在截然不同。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['hʌntɪd] [θruː] [ðə; ði] [griːn]

Then	it	had	been	in	the	days	when	Farmer	Brown's	boy	hunted	through	the	Green
然后	它	有	到过	在	这	天	什么时候	农民	布朗的	男生	猎杀	通过	这	绿色的

['fɔːrɪst] [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] .

Forest	and	over	the	Green	Meadows	with	his	terrible	gun	.
森林	和	超过	这	绿色的	草地	和	他的	糟糕的	枪	.

那时，布朗农夫的儿子带着他那把可怕的枪，在绿林和绿草地上打猎。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɑːn][ðer; ðər][maɪndz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

Then	everybody	had	Farmer	Brown's	boy	on	their	minds	most	of	the	time	.
然后	大家	有	农民	布朗的	男生	在	他们的	思想	最多	的	这	时间	.

那时，大家的脑海里大部分时间都萦绕着布朗农夫的儿子。

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [heitid] [hɪm; ɪm] [ðen] , [heitid] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [fɪrd]

Happy	Jack	had	hated	him	then	,	hated	him	because	he	had	feared
快乐的	杰克	有	憎恨	他	然后	,	憎恨	他	因为	他	有	害怕

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

快乐杰克当时很讨厌他，讨厌他是因为他害怕他。

[juː; jʊ] [noʊ] [fɪr] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [liːdz] [tuː; tə] [heɪt] .

You	know	fear	almost	always	leads	to	hate	.
你	知道	害怕	几乎	总是	线索	到	恨	.

你知道，恐惧几乎总是会导致仇恨。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	now	it	was	different	.
但	现在	它	曾是	不同的	.

但现在情况不同了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l] [gʌn] .

Farmer	Brown's	boy	had	put	away	his	terrible	gun	.
农民	布朗的	男生	有	放	离开	他的	糟糕的	枪	.

布朗农夫的儿子已经把那把可怕的枪收起来了。

['hæpi] [dʒæk][noʊ][lɔːŋgər] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

Happy	Jack	no	longer	feared	him	.
快乐的	杰克	不	更长	害怕	他	.

快乐杰克不再害怕他了。

[lʌv] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [heɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

Love	had	taken	the	place	of	hate	in	his	heart	,
爱	有	已采取	这	地方	的	恨	在	他的	心	,

他心中的恨已被爱取代。

[fɔːr; fər][hæd; həd][nɑːt]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [seɪvd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ,

for	had	not	Farmer	Brown's	boy	saved	him	from	Shadow	the	Weasel	,
为了	有	不是	农民	布朗的	男生	已保存	他	从	阴影	这	黄鼠狼	,

如果不是布朗农夫的儿子把他从黄鼠狼影子手中救了出来，

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [nʌts] [ænd; ənd][kɔːrn] [wen] [fuːd] [wʌz; wəz] [skers] ?

and	brought	him	nuts	and	corn	when	food	was	scarce	?
和	带来	他	坚果	和	玉米	什么时候	食物	曾是	稀少	?

食物匮乏时，你给他带了坚果和玉米?

[ænd; ənd] [naʊ] ['tɑːmi] [tɪt] [hæd; həd] [brɔːt] [wɜːrd] [ðæt] [sʌm; səm] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər]

And	now	Tommy	Tit	had	brought	word	that	some	thing	was	the	matter
和	现在	汤米	山雀	有	带来	单词	那	一些	事物	曾是	这	事情

[wɪð; wɪθ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

with	Farmer	Brown's	boy	.
和	农民	布朗的	男生	.

现在汤米·蒂特带来了消息，说布朗农夫的儿子出了点事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn] ['hæpi] ['dʒæks][maɪnd][ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ]

It	was	this	that	was	on	Happy	Jack's	mind	and	had	given	him	such
它	曾是	这	那	曾是	在	快乐的	杰克的	头脑	和	有	给定	他	这样的

[ə; eɪ][bæd] [naɪt] .

a	bad	night	.
一个	坏的	夜晚	.

正是这件事一直萦绕在快乐杰克的心头，让他彻夜难眠。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , ['hæpi] [dʒæk] ['skræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][bed][tuː; tə] [lʊk]

As	soon	as	it	was	daylight	,	Happy	Jack	scrambled	out	of	bed	to	look
作为	很快	作为	它	曾是	日光	,	快乐的	杰克	打乱	出去	的	床	到	看

[fɔːr; fər] ['tɑːmi] [tɪt] .

for	Tommy	Tit	.
为了	汤米	山雀	.

天一亮，快乐杰克就跳下床去找汤米·蒂特。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [fɔːr; fər] ['tɑːmi] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɜːrli] [ə; eɪ]['raɪzər][æz; əz]

He	didn't	have	long	to	wait	,	for	Tommy	is	quite	as	early	a	riser	as
他	没有	有	长的	到	等待	,	为了	汤米	是	相当	作为	早期的	一个	立管	作为

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

他没等多久，因为汤米和快乐杰克一样，都是早起的人。

" [diː] , [diː] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

"	Dee	,	dee	,	chickadee	!
"	迪	,	迪	,	山雀	!

“迪迪，小山雀！”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌem 'iː] !

I	hope	you	feel	as	well	as	me	!
我	希望	你	感觉	作为	出色地	作为	我	!

希望你也和我一样感觉良好!

" [sæŋ] ['tɑːmi] ['merəli] , [æz; əz][hiː; hi] [flitid] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

"	sang	Tommy	merrily	,	as	he	flitted	over	to	where	Happy	Jack	was	looking
"	唱	汤米	兴高采烈地	,	作为	他	飞掠	超过	到	在哪里	快乐的	杰克	曾是	寻找

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

for	his	breakfast	.
为了	他的	早餐	.

“汤米欢快地唱着歌，飞快地跑到快乐杰克找早餐的地方。

[ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tɑːmiːz] [vɔɪs] [meɪd] ['hæpi] [dʒæk] [fiːl] ['betər] .

The	very	sound	of	Tommy's	voice	made	Happy	Jack	feel	better	.
这	非常	声音	的	汤米的	嗓音	制成	快乐的	杰克	感觉	更好的	.

听到汤米的声音，快乐杰克感觉好多了。

[wʌn] [mʌst; məst] [fiːl] ['veri] ['bædli] [ɪn'diːd] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] [wen] ['tɑːmi]

One	must	feel	very	badly	indeed	not	to	be	a	little	more	cheerful	when	Tommy
一	必须	感觉	非常	糟糕	的确	不是	到	是	一个	小的	更多的	快乐	什么时候	汤米

[tɪt] [ɪz] [ə'baʊt] .

Tit	is	about	.
山雀	是	关于	.

当汤米·蒂特在场时，如果不能更开心一些，那肯定感到非常遗憾。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['tɑːmi] [tɪt] [pæks] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [tʃɪr] [ɪn] [ðæt] [smɔːl] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	fact	is	,	Tommy	Tit	packs	about	so	much	good	cheer	in	that	small	person	of	his
这	事实	是	,	汤米	山雀	包装	关于	所以	很多	好的	欢呼	在	那	小的	人	的	他的

,

,

,

事实上，汤米·蒂特那小小的身躯里蕴藏着如此多的快乐。

[ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [ˌdaʊn'hɑːrtɪd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] .

that	no	one	can	be	downhearted	when	he	is	about	.
那	不	一	能	是	消沉	什么时候	他	是	关于	.

有他在身边，谁都不会感到沮丧。

" [hə'loʊ] , ['tɑːmi] , " [sed] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Hello	,	Tommy	,	"	said	Happy	Jack	.
"	你好	,	汤米	,	"	说	快乐的	杰克	.

“你好，汤米，”快乐杰克说道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [fiːl] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

"	If	I	could	make	other	people	feel	as	good	as	you	do	,
"	如果	我	可以	制作	其他	人们	感觉	作为	好的	作为	你	做	,

“如果我能让其他人也像你一样感到快乐，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] ? "

do	you	know	what	I	would	do	?	"
做	你	知道	什么	我	会	做	?	"

你知道我会怎么做吗?

" [wʌt] ? " [æskt] ['tɑːmi] .

"	What	?	"	asked	Tommy	.
"	什么	?	"	问	汤米	.

“什么？”汤米问道。

" [aɪ'd][goʊ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

"	I'd	go	straight	up	to	Farmer	Brown's	house	and	try	to	cheer	up	Farmer	Brown's	boy	,
"	ID	去	直的	向上	到	农民	布朗的	房子	和	尝试	到	欢呼	向上	农民	布朗的	男生	,

“我会直接去布朗农夫家，想办法让他的儿子开心起来。”

" [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] .

"	replied	Happy	Jack	.
"	回复	快乐的	杰克	.

“快乐杰克回答道。”

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , " ['tʃʌkld] ['tɑːmi] .

"	That's	the	very	thing	I	have	in	mind	,	"	chuckled	Tommy	.
"	那就是	这	非常	事物	我	有	在	头脑	,	"	轻笑	汤米	.

“这正是我所想的，”汤米笑着说。

" [aɪv] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wəʊnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	I've	come	over	here	to	see	if	you	won't	come	along	with	me	.
"	我已经	来	超过	这里	到	看	如果	你	惯于	来	沿着	和	我	.

“我过来是想看看你愿不愿意跟我一起走。”

[aɪv] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] [θɪŋk] [hæf][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt]

I've	been	up	to	his	house	so	often	that	he	won't	think	half	so	much	of	a	visit
我已经	到过	向上	到	他的	房子	所以	经常	那	他	惯于	思考	一半	所以	很多	的	一个	访问

[frʌm; frəm][ˌem 'iː][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

from	me	as	he	will	from	you	.
从	我	作为	他	将要	从	你	.

我去过他家太多次了，以至于他不会像重视你的来访那样重视我的来访。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	do	it	?
将要	你	做	它	?

你会做吗?

" ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːrtld] .

"	Happy	Jack	looked	a	little	startled	.
"	快乐的	杰克	看起来	一个	小的	惊慌	.

“快乐杰克看起来有点吃惊。”

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,

You	see	,	he	never	had	been	over	to	Farmer	Brown's	house	,
你	看	,	他	绝不	有	到过	超过	到	农民	布朗的	房子	,

你看，他从来没去过布朗农夫家。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [get]['oʊvər][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri]

and	somehow	he	couldn't	get	over	the	idea	that	it	would	be	a	very
和	不知何故	他	不能	得到	超过	这	主意	那	它	会	是	一个	非常

['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

dangerous	thing	to	do	.
危险的	事物	到	做	.

但他始终无法摆脱这样一种想法：这样做会非常危险。

" [aɪ] — [aɪ] — [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd] ?

"	I	—	I	—	do	you	really	suppose	I	could	?
"	我	—	我	—	做	你	真的	认为	我	可以	?

“我——我——你真的认为我可以吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] [tɪt] .

"	I'm	sure	of	it	,	"	replied	Tommy	Tit	.
"	我是	当然	的	它	,	"	回复	汤米	山雀	.

“我确信这一点，”汤米·蒂特回答道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][bʌt; bət] [blæk] ['pʊsi] [ænd; ənd] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] ,

"	There's	no	one	to	be	afraid	of	but	Black	Pussy	and	Bowser	the	Hound	,
"	有	不	一	到	是	害怕的	的	但	黑色的	猫	和	库巴	这	猎犬	,

“除了黑猫和库巴猎犬之外，没什么好怕的。”

[ænd; ənd] [its] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] .

and	it's	easy	enough	to	keep	out	of	their	way	.
和	它是	简单的	足够的	到	保持	出去	的	他们的	方式	.

而且很容易就能避开他们。

[juː; jʊ][kæn; kən][haɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld][stoʊn][wɔːl][ʌn'tɪl][ðə; ði][weɪ][ɪz][klɪr][ænd; ənd][ðen][rʌn][ə'krɔːs]

You	can	hide	in	the	old	stone	wall	until	the	way	is	clear	and	then	run	across
你	能	隐藏	在	这	老的	石头	墙	直到	这	方式	是	清除	和	然后	跑步	穿过

[tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l][triː][kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][haʊs] .

to	the	big	maple	tree	close	to	the	house	.
到	这	大的	枫	树	关闭	到	这	房子	.

你可以躲在古老的石墙里，等道路畅通后，再跑到房子附近的大枫树下。

[ðen][juː; jʊ][kæn; kən][lʊk][raɪt][ɪn][ænd; ənd][siː]['fɑːrmər]['braʊnz][bɔɪ] ,

Then	you	can	look	right	in	and	see	Farmer	Brown's	boy	,
然后	你	能	看	正确的	在	和	看	农民	布朗的	男生	,

然后你就可以直接往里看，看到布朗农夫的儿子了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][lʊk][aʊt][ænd; ənd][siː][juː; jʊ] .

and	he	can	look	out	and	see	you	.
和	他	能	看	出去	和	看	你	.

他可以向外看，看到你。

[wɪl][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ?

Will	you	do	it	?
将要	你	做	它	?

你会做吗?

" ['hæpi][dʒæk][θɔːt]['veri][hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]['mɪnɪts] .

"	Happy	Jack	thought	very	hard	for	a	few	minutes	.
"	快乐的	杰克	想法	非常	难的	为了	一个	很少	分钟	.

“快乐的杰克认真地思考了几分钟。”

[ðen][hiː; hi][meɪd][ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Then	he	made	up	his	mind	.
然后	他	制成	向上	他的	头脑	.

然后他下定了决心。

" [aɪl][duː][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed][hiː; hi][ɪn][ə; eɪ]['veri][dɪ'saɪdɪd][toʊn][ʌv; əv][vɔɪs] .

"	I'll	do	it	!	"	said	he	in	a	very	decided	tone	of	voice	.
"	患病的	做	它	!	"	说	他	在	一个	非常	决定	语气	的	嗓音	.

“我愿意做！”他语气坚定地说。

" [lets][stɑːrt][raɪt][ə'weɪ] . "

"	Let's	start	right	away	.	"
"	我们来吧	开始	正确的	离开	.	"

“我们马上开始吧。”

" [gʊd][fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	Good	for	you	!
"	好的	为了	你	!

“对你有好处！

[diː] , [diː] , [gʊd][fɔːr; fər][juː; jʊ] ! " [kraɪd]['tɑːmi][tɪt] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə][liːd][ðə; ði][weɪ] .

Dee	,	dee	,	good	for	you	!	"	cried	Tommy	Tit	,	and	started	to	lead	the	way	.
迪	,	迪	,	好的	为了	你	!	"	哭	汤米	山雀	,	和	开始	到	带领	这	方式	.

“迪迪，真为你高兴！”汤米·蒂特喊道，然后带头走在前面。

['tʃæptər][ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER XIX

章 十九

第十九章

['tɑːmi][tɪt][ænd; ənd]['hæpi][dʒæk][peɪ][ə; eɪ]['vɪzɪt]

TOMMY	TIT	AND	HAPPY	JACK	PAY	A	VISIT
汤米	山雀	和	快乐的	杰克	支付	一个	访问

汤米·蒂特和快乐杰克来访

[æz; əz] [grəuz] [ðə; ði] ['maɪti] [elm] [triː] ,

As	grows	the	mighty	elm	tree	,
作为	生长	这	强大的	榆树	树	,

随着高大的榆树生长，

[frʌm; frəm][dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [siːd] ,

From	just	a	tiny	seed	,
从	只是	一个	微小的	种子	,

从一粒小小的种子开始，

[soʊ]['ɔːf(ə)n] [greɪt] [θɪŋz] ['hæpən]

So	often	great	things	happen
所以	经常	伟大的	事物	发生

好事常常发生

[frʌm; frəm][dʒʌst][ə; eɪ]['kaɪndli] [diːd] .

From	just	a	kindly	deed	.
从	只是	一个	亲切地	契据	.

仅仅出于一件善事。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[dʒiː]

G
G

G

[riːt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] .

reat	things	were	happening	to	Happy	Jack	Squirrel	.
真棒	事物	是	发生	到	快乐的	杰克	松鼠	.

快乐松鼠杰克身上发生了很多美好的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,

He	was	actually	on	his	way	to	Farmer	Brown's	house	,
他	曾是	实际上	在	他的	方式	到	农民	布朗的	房子	,

他当时其实正要去布朗农夫家。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [wen] [hiː; hi]

and	he	had	a	feeling	that	other	things	were	likely	to	happen	when	he
和	他	有	一个	感觉	那	其他	事物	是	可能	到	发生	什么时候	他

[gɑːt][ðer; ðər] .

got	there	.
得到	那里	.

他预感到了那里之后可能还会发生其他事情。

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] ['veri] [greɪt] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Now	you	may	not	think	that	it	was	anything	very	great	that	Happy	Jack	should	be
现在	你	可能	不是	思考	那	它	曾是	任何事物	非常	伟大的	那	快乐的	杰克	应该	是

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .

on	his	way	to	Farmer	Brown's	house	.
在	他的	方式	到	农民	布朗的	房子	.

你或许认为快乐杰克要去布朗农夫家这件事没什么了不起的。

['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] , " [puː] !

Very	likely	you	are	saying	,	"	Pooh	!
非常	可能	你	是	说	,	"	呸	!

你很可能会说："噗！

[ðæts] ['nʌθɪŋ] !
that's nothing !
那就是 没有什么 !

那算什么!

" [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] .
" This may be true , and then again it may not .
" 这 可能 是 真的 , 和 然后 再次 它 可能 不是 .

“这或许是真的，或许不是。”

[sə'poʊz] [juː; jʊ][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'poʊzɪŋ] .
Suppose you do a little supposing .
认为 你 做 一个 小的 假如 .

假设你稍微做些假设。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][jʊr; jər][laɪf] [bɪn] ['terəbli] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənt] ['fɪfti] [taɪmz]
Suppose you had all your life been terribly afraid of a great giant fifty times
[bɪgə(r)] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
bigger than you .
大 比 你 .

假设你一生都非常害怕一个比你大五十倍的巨人。

[sə'poʊz] [ðæt] [greɪt] ['dʒaɪənt][hæd; həd] [stɑːpt] ['hʌntɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][baɪ]['lɪt(ə)l] [diːdz] [ʌv; əv]
Suppose that great giant had stopped hunting you and by little deeds of
['kaɪndnəs] [hæd; həd][æt; ət][læst] [wʌn] [jʊr; jər] [lʌv] .
kindness had at last won your love .
仁慈 有 在 最后的 韩元 你的 爱 .

假设那位巨人停止了追捕你，并通过一些小小的善举最终赢得了你的爱。

[sə'poʊz] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Suppose you learned that something was the matter with him ,
认为 你 学习 那 某物 曾是 这 事情 和 他 ,

假设你得知他出了什么事，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪd] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kæs(ə)l] [wer] [ðer; ðər]
and you made up your mind to visit him at his great castle where there
[wɜːr; wər] ['ʌðər] [greɪt] ['dʒaiənts] [huːm] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] .
were other great giants whom you did not know .
是 其他 伟大的 巨人 谁 你 做过 不是 知道 .

于是你决定去拜访他，参观他那座宏伟的城堡，那里还有其他你不认识的巨人。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Wouldn't you think that great things were happening to you ?
不会 你 思考 那 伟大的 事物 是 发生 到 你 ?

难道你不觉得好事正在发生在你身上吗?

[wel] , [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ,
Well , that is exactly the way it was with Happy Jack Squirrel ,
出色地 , 那 是 确切地 这 方式 它 曾是 和 快乐的 杰克 松鼠 ,

嗯，快乐杰克松鼠的故事就是这样的。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə]['fɑːrmər]
as he and Tommy Tit the Chickadee started to go over to Farmer
['braʊnz] [haʊs] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .
Brown's house to look for Farmer Brown's boy .
布朗的 房子 到 看 为了 农民 布朗的 男生 .

他和小山雀汤米·蒂特开始前往布朗农夫家寻找布朗农夫的儿子。

['tɑːmi] [tɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]['ɔːf(ə)n] , [soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Tommy	**Tit**	**had**	**been**	**there**	**often**	**,**	**so**	**he**	**didn't**	**think**	**anything**	**about**	**it**	**,**
汤米	山雀	有	到过	那里	经常	,	所以	他	没有	思考	任何事物	关于	它	,

汤米·蒂特经常去那里，所以他没想那么多。

[bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər] [noʊn] ,

but	**Happy**	**Jack**	**never**	**had**	**been**	**there**	**,**	**and**	**if**	**the**	**truth**	**were**	**known**	**,**
但	快乐的	杰克	绝不	有	到过	那里	,	和	如果	这	真相	是	已知	,

但快乐杰克根本就没去过那里，如果真相大白的话，

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['pɪtəˌpæt] , ['pɪtəˌpæt] , [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [pər'hæps] [dʒʌst] [ə; eɪ]

his	**heart**	**was**	**going**	**pitapat**	**,**	**pitapat**	**,**	**with**	**excitement**	**and**	**perhaps**	**just**	**a**
他的	心	曾是	去	怦	,	怦	,	和	激动	和	也许	只是	一个

['lɪt(ə)l] [fɪr] .

little	**fear**	**.**
小的	害怕	.

他的心脏怦怦直跳，既兴奋又可能带有一丝恐惧。

[θruː] [ðə; ði] [oʊld] ['ɔːrtʃərd] [ðeɪ] [went] , ['tɑːmi] [tɪt] ['flɪtɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]

Through	**the**	**Old**	**Orchard**	**they**	**went**	**,**	**Tommy**	**Tit**	**flitting**	**ahead**	**and**	**keeping**	**a**	**sharp**
通过	这	老的	果园	他们	去	,	汤米	山雀	飞掠	前方	和	保持	一个	锋利的

[wɑːtʃ] [fɔːr; fər] ['deɪndʒər] .

watch	**for**	**danger**	**.**
手表	为了	危险	.

他们穿过老果园，汤米·蒂特在前头飞奔，时刻警惕着危险。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrˌjɑːrd] ,

When	**they**	**reached**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**dooryard**	**,**
什么时候	他们	达到	这	老的	石头	墙	在	这	边缘	的	农民	布朗的	前院	,

当他们走到布朗农夫家院子边缘的那堵古老石墙时，

['tɑːmi] [toʊld] ['hæpi] [dʒæk] [tuː; tə] [haɪd] [ðer; ðər] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz]

Tommy	**told**	**Happy**	**Jack**	**to**	**hide**	**there**	**while**	**he**	**went**	**to**	**see**	**if**	**the**	**way**	**was**
汤米	讲述	快乐的	杰克	到	隐藏	那里	尽管	他	去	到	看	如果	这	方式	曾是

[klɪr] .

clear	**.**
清除	.

汤米让快乐杰克躲在那里，自己去看看路是否畅通。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

He	**was**	**back**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**.**
他	曾是	后退	在	一个	很少	分钟	.

几分钟后他就回来了。

" [diː] , [diː] , ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**Dee**	**,**	**dee**	**,**	**everything**	**is**	**all**	**right**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	迪	,	迪	,	一切	是	全部	正确的	,	"	说	他	.

“迪迪，一切都好，”他说。

" ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [ɪz] ['iːtɪŋ] ; [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [aʊt] [bæk] [wer] [hiː; hi] [kɑːnt] [siː] [juː; jʊ] [æt; ət]

"	**Bowser**	**the**	**Hound**	**is**	**eating**	**;**	**his**	**breakfast**	**out**	**back**	**where**	**he**	**can't**	**see**	**you**	**at**
"	库巴	这	猎犬	是	吃	;	他的	早餐	出去	后退	在哪里	他	不能	看	你	在

[ɔːl] ,

all	**,**
全部	,

“库巴猎犬正在吃早餐；他在后院吃早餐，那里他完全看不到你。”

[ænd; ənd] [blæk] ['pʊsi] [ɪz] ['noʊwer] [ə'baʊt] .

and	**Black**	**Pussy**	**is**	**nowhere**	**about**	**.**
和	黑色的	猫	是	无处	关于	.

黑猫女郎不见踪影。

[ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðæt] [bɪg] [triː] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

All	you	have	to	do	is	to	follow	me	over	to	that	big	tree	close	to	the
全部	你	有	到	做	是	到	跟随	我	超过	到	那	大的	树	关闭	到	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

你只需要跟着我走到房子附近那棵大树那里就行了。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] . "

and	I	will	show	you	where	Farmer	Brown's	boy	is	.	"
和	我	将要	展示	你	在哪里	农民	布朗的	男生	是	.	"

我会带你去布朗农夫的儿子在哪儿。

" [aɪ] — [aɪm] [ə'freɪd] , " [kən'fest] ['hæpi] [dʒæk] .

"	I	—	I'm	afraid	,	"	confessed	Happy	Jack	.
"	我	—	我是	害怕的	,	"	坦白	快乐的	杰克	.

“我……我害怕，”快乐杰克坦白道。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , " [ə'sɜːrtɪd] ['tɑːmi] [tɪt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːzətɪv] [weɪ] .

There's	nothing	to	be	afraid	of	,	"	asserted	Tommy	Tit	in	the	most	positive	way	.
有	没有什么	到	是	害怕的	的	,	"	断言	汤米	山雀	在	这	最多	积极的	方式	.

“没什么好怕的，”汤米·蒂特以最积极的方式断言道。

" [dəunt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

"	Don't	be	a	coward	.
"	不	是	一个	懦夫	.

别做懦夫。

[rɪ'membər] [haʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [seɪvd] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

Remember	how	Farmer	Brown's	boy	saved	you	from	Shadow	the	Weasel	.
记住	如何	农民	布朗的	男生	已保存	你	从	阴影	这	黄鼠狼	.

还记得布朗农夫的儿子是如何从黄鼠狼“影子”手中救你的吗？

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[diː] , [diː] , [diː] , [kʌm] [ɑːn] !

Dee	,	dee	,	dee	,	come	on	!
迪	,	迪	,	迪	,	来	在	!

滴滴滴，快来！

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tɑːmi] [fluː] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [kloʊz] [baɪ] [ðə; ði] [haʊs] .

"	With	that	Tommy	flew	across	to	the	tree	close	by	the	house	.
"	和	那	汤米	飞翔	穿过	到	这	树	关闭	经过	这	房子	.

“说完，汤米飞奔到房子附近的那棵树上。”

['hæpi] [dʒæk] ['skræmbld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt]

Happy	Jack	scrambled	up	on	the	old	stone	wall	and	looked	this	way	and	looked
快乐的	杰克	打乱	向上	在	这	老的	石头	墙	和	看起来	这	方式	和	看起来

[ðæt] [weɪ] .

that	way	.
那	方式	.

快乐的杰克爬上古老的石墙，四处张望。

[hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

He	**couldn't**	**see**	**a**	**thing**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**.**
他	不能	看	一个	事物	到	是	害怕的	的	.

他看不出有什么好怕的。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

He	**jumped**	**down**	**and**	**ran**	**a**	**few**	**steps**	**.**
他	跳了起来	向下	和	跑	一个	很少	步骤	.

他跳下来，跑了几步。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [feɪld] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['skæmpəd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] [ɪn][ə; eɪ]

Then	**his**	**heart**	**failed**	**,**	**and**	**he**	**scampered**	**back**	**to**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**in**	**a**
然后	他的	心	失败的	,	和	他	四处逃窜	后退	到	这	老的	石头	墙	在	一个

['pænɪk] .

panic	**.**
恐慌	.

然后他的心脏停止了跳动，他惊慌失措地跑回了那堵古老的石墙边。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [traɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [fɪr] [sent] [hɪm; ɪm]

After	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**tried**	**again**	**,**	**and**	**once**	**more**	**a**	**foolish**	**fear**	**sent**	**him**
后	一个	很少	分钟	他	尝试	再次	,	和	一次	更多的	一个	愚蠢	害怕	发送	他

[bæk] .

back	**.**
后退	.

几分钟后他又试了一次，但愚蠢的恐惧再次让他退缩了。

[ðə; ði][θɜːrd] [taɪm] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , " [aɪ] [wɪl] !

The	**third**	**time**	**he**	**gritted**	**his**	**teeth**	**,**	**said**	**to**	**himself**	**over**	**and**	**over**	**,**	**"**	**I**	**will**	**!**
这	第三	时间	他	磨碎的	他的	牙齿	,	说	到	他自己	超过	和	超过	,	"	我	将要	!

第三次，他咬紧牙关，一遍又一遍地对自己说："我一定能做到！"

[aɪ] [wɪl] !

I	**will**	**!**
我	将要	!

我会!

[aɪ] [wɪl] !

I	**will**	**!**
我	将要	!

我会!

" [ænd; ənd][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

"	**and**	**ran**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
"	和	跑	和	全部	他的	可能	.

"然后拼尽全力奔跑。"

[ɪn][noʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrjɑːrd] [ænd; ənd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

In	**no**	**time**	**at**	**all**	**he**	**was**	**across**	**the**	**dooryard**	**and**	**up**	**in**	**the**	**big**	**tree**	**,**
在	不	时间	在	全部	他	曾是	穿过	这	前院	和	向上	在	这	大的	树	,

他没过多久就穿过院子，爬上了那棵大树。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

his	**heart**	**pounding**	**with**	**excitement**	**.**
他的	心	猛击	和	激动	.

他激动得心跳加速。

" [diː] , [diː] , [diː] , " [kɔːld] ['tɑːmi] [tɪt] .

"	**Dee**	**,**	**dee**	**,**	**dee**	**,**	**"**	**called**	**Tommy**	**Tit**	**.**
"	迪	,	迪	,	迪	,	"	称为	汤米	山雀	.

"滴滴滴，"汤米·蒂特喊道。

['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sæt] ['tɑːmi] [ɑːn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] - [sɪl]

Happy	**Jack**	**looked**	**over**	**to**	**the**	**house**	**,**	**and**	**there**	**sat**	**Tommy**	**on**	**a**	**window**	**-**	**sill**
快乐的	杰克	看起来	超过	到	这	房子	,	和	那里	卫星	汤米	在	一个	窗户	-	窗台

,

,

,

快乐的杰克望向房子，只见汤米坐在窗台上。

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] [krækt] [nʌts] .

helping	**himself**	**to**	**the**	**most**	**delicious**	**-**	**looking**	**cracked**	**nuts**	**.**
帮助	他自己	到	这	最多	可口的	-	寻找	裂纹	坚果	.

他挑出看起来最美味的碎坚果。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] ['hæpi] ['dʒæks] [maʊθ] ['wɔːtər] .

The	**sight**	**of**	**them**	**made**	**Happy**	**Jack's**	**mouth**	**water**	**.**
这	视线	的	他们	制成	快乐的	杰克的	嘴	水	.

看到它们，快乐杰克都流口水了。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [bræntʃ] [hʌŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɪl] .

A	**long**	**branch**	**hung**	**down**	**over**	**the**	**window**	**and**	**almost**	**touched**	**the**	**sill**	**.**
一个	长的	分支	悬挂	向下	超过	这	窗户	和	几乎	感动	这	窗台	.

一根长长的树枝从窗户垂下来，几乎碰到了窗台。

['hæpi] [dʒæk] ['ventʃərd] [hæf] [wei] [ænd; ənd] [stɑːpt] .

Happy	**Jack**	**ventured**	**half**	**way**	**and**	**stopped**	**.**
快乐的	杰克	冒险	一半	方式	和	停止	.

快乐杰克走了一半路就停了下来。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][goʊ][soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

Somehow	**it**	**seemed**	**very**	**dangerous**	**to**	**go**	**so**	**close**	**to**	**that**	**window**	**.**
不知何故	它	似乎	非常	危险的	到	去	所以	关闭	到	那	窗户	.

不知为何，我觉得靠近那扇窗户非常危险。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] ? " [kɔːld] ['tɑːmi] .

What	**are**	**you**	**afraid**	**of**	**?**	**"**	**called**	**Tommy**	**.**
什么	是	你	害怕的	的	?	"	称为	汤米	.

“你在害怕什么？”汤米问道。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ʃeɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [æz; əz] ['tɑːmi] [tɪt] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə][goʊ]

Something	**like**	**shame**	**that**	**such**	**a**	**little**	**fellow**	**as**	**Tommy**	**Tit**	**should**	**dare**	**to**	**go**
某物	喜欢	耻辱	那	这样的	一个	小的	同伴	作为	汤米	山雀	应该	敢	到	去

[wer] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,

where	**he**	**did**	**not**	**,**
在哪里	他	做过	不是	,

汤米·蒂特这样的小家伙竟然胆敢去他没去过的地方，这简直令人羞愧。

[krept] ['ɪntuː] ['hæpi] ['dʒæks] [hɑːrt] .

crept	**into**	**Happy**	**Jack's**	**heart**	**.**
悄悄地爬	进入	快乐的	杰克的	心	.

悄悄溜进了快乐杰克的心里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [sɪl] ,

With	a	quick	little	run	and	jump	he	was	on	the	sill	,
和	一个	快的	小的	跑步	和	跳	他	曾是	在	这	窗台	,

他小跑一小段距离，就跳上了窗台。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['stərɪŋ] [ɪn][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] .

and	a	second	later	he	was	staring	in	at	all	the	strange	things	inside	.
和	一个	第二	之后	他	曾是	凝视	在	在	全部	这	奇怪的	事物	里面	.

一秒钟后，他便盯着里面所有奇怪的东西看了起来。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

At	first	he	didn't	see	anything	of	Farmer	Brown's	boy	,
在	第一的	他	没有	看	任何事物	的	农民	布朗的	男生	,

起初他什么也没看到，布朗农夫的儿子。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

but	in	a	few	minutes	he	made	him	out	.
但	在	一个	很少	分钟	他	制成	他	出去	.

但几分钟后他就把他弄出来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɔːl] ['kʌvərd] ['oʊvər] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	was	lying	down	all	covered	over	except	his	head	.
他	曾是	说谎	向下	全部	涵盖	超过	除了	他的	头	.

他躺着，全身盖得严严实实，只露出头部。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

There	was	something	the	matter	with	him	.
那里	曾是	某物	这	事情	和	他	.

他有点不对劲。

['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Happy	Jack	didn't	need	to	be	told	that	,	and	a	great	pity	filled	his	heart	.
快乐的	杰克	没有	需要	到	是	讲述	那	,	和	一个	伟大的	遗憾	已填	他的	心	.

快乐杰克不需要别人告诉他这一点，心中充满了怜悯。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

He	wanted	to	do	something	for	Farmer	Brown's	boy	.
他	通缉	到	做	某物	为了	农民	布朗的	男生	.

他想为布朗农夫的儿子做点什么。

['tʃæptər] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ?

WHAT	WAS	THE	MATTER	WITH	FARMER	BROWN'S	BOY	?
什么	曾是	这	事情	和	农民	布朗的	男生	?

布朗农夫的儿子怎么了?

[hiː; hi] [huː] [klaɪmz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][hæz; həz][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [tuː; tə][fɔːl] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

He	who	climbs	the	highest	has	the	farthest	to	fall	,	but	often	it	is
他	WHO	攀登	这	最高	有	这	最远	到	落下	,	但	经常	它	是

[wɜːrθ] [ðə; ði][rɪsk] .

worth	the	risk	.
值得	这	风险	.

爬得最高的人跌得也最远，但往往值得冒险。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[əl][ðə; ðɪ] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ['hæpi] [dʒæk]['skwɜːrəl]
ll **the** **way** **home** **from** **his** **visit** **to** **Farmer** **Brown's** **house** **Happy** **Jack** **Squirrel**
二 这 方式 家 从 他的 访问 到 农民 布朗的 房子 快乐的 杰克 松鼠
['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hɪ][hæd; həd] [siːn] .
puzzled **and** **wondered** **over** **what** **he** **had** **seen** **.**
困惑 和 想知道 超过 什么 他 有 已见 .

从布朗农夫家回来的路上，快乐的杰克松鼠一直在思考他所看到的一切，感到困惑不已。

[hiː; hɪ][hæd; həd] [piːpt] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siːn] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ɔːl]
He **had** **peeped** **in** **at** **a** **window** **and** **seen** **Farmer** **Brown's** **boy** **lying** **all**
他 有 偷窥 在 在 一个 窗户 和 已见 农民 布朗的 男生 说谎 全部
['kʌvərd] [ʌp] ,
covered **up** **,**
涵盖 向上 ,

他从窗户往里窥视，看到布朗农夫的儿子躺在地上，全身盖着东西。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][hɪz; ɪz] [hed] ['ʃoʊɪŋ] .
with **only** **his** **head** **showing** **.**
和 仅有的 他的 头 显示 .

只露出头部。

['hæpi] [dʒæk] ['kudnt] [siː] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [hed] ['dɪdnt] [lʊk] [dʒʌst] [raɪt] .
Happy **Jack** **couldn't** **see** **very** **well** **,** **but** **somehow** **that** **head** **didn't** **look** **just** **right** **.**
快乐的 杰克 不能 看 非常 出色地 , 但 不知何故 那 头 没有 看 只是 正确的 .

快乐杰克视力不太好，但他总觉得那个头看起来不太对劲。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
One **thing** **was** **sure** **,** **and** **that** **was** **there** **was** **something** **wrong** **with**
一 事物 曾是 当然 , 和 那 曾是 那里 曾是 某物 错误的 和
['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .
Farmer **Brown's** **boy** **.**
农民 布朗的 男生 .

有一件事是肯定的，那就是布朗农夫的儿子肯定有问题。

[hiː; hɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['laɪɪŋ] [stɪl] [laɪk] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] ['hædnt] [bɪn] .
He **never** **would** **have** **been** **lying** **still** **like** **that** **if** **there** **hadn't** **been** **.**
他 绝不 会 有 到过 说谎 仍然 喜欢 那 如果 那里 之前没有 到过 .

如果没有那件事，他绝不会那样一动不动地躺着。

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['trʌbld] [baɪ] [wʌt] [hiː; hɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hɪ][hæd; həd] ['hɑːrdli] ['teɪstɪd]
Happy **Jack** **had** **been** **so** **troubled** **by** **what** **he** **saw** **that** **he** **had** **hardly** **tasted**
快乐的 杰克 有 到过 所以 麻烦 经过 什么 他 锯 那 他 有 几乎 尝过
[ðə; ðɪ] [nʌts] [hiː; hɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .
the **nuts** **he** **had** **found** **on** **the** **window** **-** **sill** **.**
这 坚果 他 有 成立 在 这 窗户 - 窗台 .

快乐杰克被他所看到的景象深深困扰，以至于他几乎没尝一口在窗台上找到的坚果。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [kɔːl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
" **I** **am** **going** **to** **make** **him** **another** **call** **to** **-** **morrow** **,**
" 我 是 去 到 制作 他 其他 称呼 到 - 明天 ,

“我明天还要再给他打个电话。”

" [sed] [hiː; hi] [wen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɑːmi] [tɪt] [wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
" **said** **he** **when** **he** **and** **Tommy** **Tit** **were** **once** **more** **back** **in** **the** **Green** **Forest** **.**
" 说 他 什么时候 他 和 汤米 山雀 是 一次 更多的 后退 在 这 绿色的 森林 .

“他和汤米·蒂特再次回到绿林时说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪˈplaɪd] ['tɑːmi] .
" Of course , " replied Tommy .
" 的 课程 , " 回复 汤米 .

“当然，”汤米回答道。

" [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ] [wʊd] .
" I expected you would .
" 我 预期的 你 会 .

我早就料到你会这样。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I will be around for you at the same time .
我 将要 是 大约 为了 你 在 这 相同的 时间 .

我也会同时在你身边。

[jʊə(r)] [nɑːt][əˈfreɪd] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ðer; ðər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
You're not afraid any more to go up there , are you ? "
你是 不是 害怕的 任何 更多的 到 去 向上 那里 , 是 你 ? "

你现在不怕上去了吧?

" [noʊ] - [oʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['hæpi] [dʒæk] , ['sloʊli] .
" No - o , " replied Happy Jack , slowly .
" 不 - o , " 回复 快乐的 杰克 , 缓慢地 .

“不——”快乐杰克慢慢地回答道。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əˈfreɪd] .
The truth is , he was still a little afraid .
这 真相 是 , 他 曾是 仍然 一个 小的 害怕的 .

事实上，他当时还是有点害怕。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['terəbli] ['ventʃərsəm] [θɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðæt] ['oʊpən] ['dɔːrˌjɑːrd] ,
It seemed to him a terribly venturesome thing to cross that open dooryard ,
它 似乎 到 他 一个 可怕 冒险 事物 到 叉 那 打开 前院 ,

在他看来，穿过那敞开的院子是一件极其冒险的事情。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns][ɪn] ['seɪfti] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [ðə; ði][nekst] [taɪm] .
but having done it once in safety , he knew that it would be easier the next time .
但 拥有 完毕 它 一次 在 安全 , 他 知道 那 它 会 是 更轻松 这 下一个 时间 .

但他有一次安全地完成了这件事，所以他知道下次就会容易得多。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
It was .
它 曾是 .

确实如此。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tɑːmi] [tɪt] [went] [dʒʌst][æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,
The next morning he and Tommy Tit went just as before ,
这 下一个 早晨 他 和 汤米 山雀 去 只是 作为 前 ,

第二天早上，他和汤米·蒂特像往常一样去了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['hæpi] [dʒæk] ['skæmpəd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrˌjɑːrd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [traɪd] .
and this time Happy Jack scampered across the dooryard the very first time he tried .
和 这 时间 快乐的 杰克 四处逃窜 穿过 这 前院 这 非常 第一的 时间 他 尝试 .

这一次，快乐的杰克第一次尝试就成功地穿过了院子。

[ðeɪ] [faʊnd] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] .

They	found	things	just	as	they	had	been	the	day	before	.
他们	成立	事物	只是	作为	他们	有	到过	这	天	前	.

他们发现一切都和前一天一样。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [siː] [ðem; ðəm] .

They	saw	Farmer	Brown's	boy	,	but	he	didn't	see	them	.
他们	锯	农民	布朗的	男生	,	但	他	没有	看	他们	.

他们看到了布朗农夫的儿子，但他没看到他们。

[ˈtɑːmi] [tɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][tæp][ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

Tommy	Tit	was	just	going	to	tap	on	the	window	to	let	him	know	they	were
汤米	山雀	曾是	只是	去	到	轻敲	在	这	窗户	到	让	他	知道	他们	是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

汤米·蒂特正打算敲敲窗户，让他知道他们在那儿。

[wen] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd][ɪn] [wɔːkt] [ˈmɪsɪz] . [braʊn] .

when	a	door	inside	opened	,	and	in	walked	Mrs	.	Brown	.
什么时候	一个	门	里面	打开	,	和	在	步行	太太	.	棕色的	.

这时，里面的门开了，布朗太太走了进来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ˈtɑːmi] [tɪt] [fluː] [əˈweɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪstɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [nʌt] ,

It	frightened	them	so	that	Tommy	Tit	flew	away	without	tasting	a	single	nut	,
它	害怕	他们	所以	那	汤米	山雀	飞翔	离开	没有	品尝	一个	单身的	坚果	,

它吓坏了它们，以至于汤米·蒂特连一颗坚果都没尝就飞走了。

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈnɪrli] [fel] [æz; əz][hiː; hi] [ˈskræmbld] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [triː] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði]

and	Happy	Jack	nearly	fell	as	he	scrambled	back	into	the	tree	close	by	the
和	快乐的	杰克	几乎	跌倒	作为	他	打乱	后退	进入	这	树	关闭	经过	这

[ˈwɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

快乐杰克慌忙爬回窗边的树上，差点摔倒。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] [əˈkweɪntəns] ,

You	see	,	they	never	had	made	her	acquaintance	,
你	看	,	他们	绝不	有	制成	她	熟人	,

你看，他们之前根本不认识她。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [hɜːr; hər] [wɔːk] [ɪn][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] [ˈterəbli] .

and	having	her	walk	in	so	suddenly	frightened	them	terribly	.
和	拥有	她	走	在	所以	突然	害怕	他们	可怕	.

她突然走进来，把他们吓坏了。

[ðeɪ] [ˈdɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

They	didn't	stop	to	think	that	there	was	nothing	to	fear	because	there	was
他们	没有	停止	到	思考	那	那里	曾是	没有什么	到	害怕	因为	那里	曾是

[ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [bɪˈtwiːn] .

the	window	between	.
这	窗户	之间	.

他们没有停下来思考，其实没有什么好怕的，因为两者之间还有一扇窗户。

[ˈsʌmhaʊ] [ðeɪ] [ˈkudnt] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [kwɪr] [stʌf] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θruː] [bʌt; bət]

Somehow	they	couldn't	understand	that	queer	stuff	that	they	could	see	through	but
不知何故	他们	不能	理解	那	酷儿	东西	那	他们	可以	看	通过	但

[wɪtʃ] [ʃʌt] [ðem; ðəm] [aʊt] .

which	shut	them	out	.
哪个	关闭	他们	出去	.

他们不知为何就是无法理解那些他们明明看得透却又将他们拒之门外的古怪事物。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['mɪsɪz] . [braʊn] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [mɔːr] [krækt] [nʌts]

If	they	had	seen	Mrs	.	Brown	go	to	the	window	and	put	more	cracked	nuts
如果	他们	有	已见	太太	.	棕色的	去	到	这	窗户	和	放	更多的	裂纹	坚果

[ɑːn][ðə; ði] [sɪl] ,

on	the	sill	,
在	这	窗台	,

如果他们看到布朗太太走到窗边，把更多碎坚果放在窗台上，

[pər'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [les] [ə'freɪd] .

perhaps	they	would	have	been	less	afraid	.
也许	他们	会	有	到过	较少的	害怕的	.

或许他们会少些恐惧。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['brædli] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ,

But	they	had	been	too	badly	frightened	to	look	back	,
但	他们	有	到过	也	糟糕	害怕	到	看	后退	,

但他们当时吓得太厉害，不敢回头看。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

and	so	they	didn't	know	anything	about	that	.
和	所以	他们	没有	知道	任何事物	关于	那	.

所以他们对此一无所知。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['tɑːmi] [tɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd][æz; əz]['juːʒuəl] ,

The	next	morning	Tommy	Tit	was	on	hand	as	usual	,
这	下一个	早晨	汤米	山雀	曾是	在	手	作为	通常	,

第二天早上，汤米·蒂特像往常一样在场。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] ['hæpi] [dʒæk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt] .

but	he	found	Happy	Jack	a	little	doubtful	about	paying	another	visit	.
但	他	成立	快乐的	杰克	一个	小的	疑	关于	付费	其他	访问	.

但他发现快乐杰克对再次拜访还有点犹豫。

[hiː; hi] ['wɔznt] ['hoʊlli] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [sker] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

He	wasn't	wholly	over	his	scare	of	the	day	before	.
他	不是	完全	超过	他的	吓	的	这	天	前	.

他还没完全从前一天的惊吓中缓过来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd]

It	took	him	some	time	to	make	up	his	mind	to	go	,	but	finally	he	did
它	采取	他	一些	时间	到	制作	向上	他的	头脑	到	去	,	但	最后	他	做过

.

:
.

他犹豫了好一会儿才决定去，但最终还是去了。

[ðɪs] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [kloʊz] [baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,

This	time	when	they	reached	the	tree	close	by	the	house	,
这	时间	什么时候	他们	达到	这	树	关闭	经过	这	房子	,

这一次，当他们走到房子附近的那棵树旁时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

they	found	a	great	surprise	awaiting	them	.
他们	成立	一个	伟大的	惊喜	等待中	他们	.

他们发现一个巨大的惊喜在等着他们。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] .

Farmer	Brown's	boy	was	sitting	just	inside	the	window	,	looking	out	.
农民	布朗的	男生	曾是	坐着	只是	里面	这	窗户	,	寻找	出去	.

布朗农夫的儿子就坐在窗边，向外望去。

[æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

At	least	,	they	thought	it	was	Farmer	Brown's	boy	,	but	when	they	got	a	little
在	至少	,	他们	想法	它	曾是	农民	布朗的	男生	,	但	什么时候	他们	得到	一个	小的

['nɪrər] ,

nearer	,
更近	,

至少，他们一开始以为那是布朗农夫的儿子，但当他们走近一些时，

[ðeɪ] [gruː] ['daʊtf(ə)l] .

they	grew	doubtful	.
他们	生长	疑	.

他们开始怀疑。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪdnt] .

It	looked	like	Farmer	Brown's	boy	,	and	yet	it	didn't	.
它	看起来	喜欢	农民	布朗的	男生	,	和	然而	它	没有	.

它看起来像布朗农夫的儿子，但又不像。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌk] [wei] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] [straɪpt] ['tʃɪpˌmʌŋks] [duː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm]

His	cheeks	stuck	way	out	just	as	Striped	Chipmunk's	do	when	he	has	them
他的	脸颊	卡住	方式	出去	只是	作为	有条纹的	花栗鼠的	做	什么时候	他	有	他们

[stʌft] [fʊl] [ʌv; əv][kɔːrn][ɔːr] [nʌts] .

stuffed	full	of	corn	or	nuts	.
填充	满的	的	玉米	或者	坚果	.

他的脸颊鼓鼓囊囊的，就像条纹花栗鼠嘴里塞满了玉米或坚果时一样。

['hæpi] [dʒæk][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] ['veri] [hɑːrd] .

Happy	Jack	stared	at	him	very	hard	.
快乐的	杰克	凝视	在	他	非常	难的	.

快乐杰克死死地盯着他。

" [maɪ] ['gʊdnəs] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ðæt] [wei] !

"	My	goodness	,	I	didn't	know	he	carried	his	food	that	way	!
"	我的	善良	,	我	没有	知道	他	携带	他的	食物	那	方式	!

我的天哪，我不知道他那样带食物！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['dredfəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

"	I	should	think	it	would	be	dreadfully	uncomfortable	.
"	我	应该	思考	它	会	是	极其糟糕	不舒服	.

我想那会非常不舒服。

" [ɪf] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] , [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd]

"	If	Farmer	Brown's	boy	could	have	heard	that	,	he	certainly	would	have	tried
"	如果	农民	布朗的	男生	可以	有	听到	那	,	他	当然	会	有	尝试

[tuː; tə] [læf] ,

to	laugh	,
到	笑	,

“如果布朗农夫的儿子听到这话，肯定会想笑的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] — [wel] ,

and	if	he	had	—	well	,
和	如果	他	有	—	出色地	,

如果他有——嗯，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə][smaɪl][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈtɑːmi] [tɪt]

it	was	bad	enough	when	he	tried	to	smile	at	the	sight	of	Tommy	Tit
它	曾是	坏的	足够的	什么时候	他	尝试	到	微笑	在	这	视线	的	汤米	山雀

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [dʒæk] .

and	Happy	Jack	.
和	快乐的	杰克	.

当他看到汤米·蒂特和快乐杰克时，强颜欢笑就已经够糟糕的了。

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [smaɪl] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] [meɪd] [ʌp][æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [feɪs] [ɪnˈsted] [ænd; ənd] [klæpt] [bəuθ]

He	didn't	smile	at	all	but	made	up	an	awful	face	instead	and	clapped	both
他	没有	微笑	在	全部	但	制成	向上	一个	可怕	脸	反而	和	鼓掌	两个都

[hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

hands	to	his	cheeks	.
双手	到	他的	脸颊	.

他丝毫没有笑，反而做了个鬼脸，双手捂住脸颊。

[ˈhæpi] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈtɑːmi] [tɪt] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

Happy	Jack	and	Tommy	Tit	didn't	know	what	to	make	of	it	,
快乐的	杰克	和	汤米	山雀	没有	知道	什么	到	制作	的	它	,

快乐杰克和汤米·蒂特不知道该如何看待这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][ðæt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli]

and	it	was	some	time	before	they	made	up	their	minds	that	it	really
和	它	曾是	一些	时间	前	他们	制成	向上	他们的	思想	那	它	真的

[wʌz; wəz][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] ,

was	Farmer	Brown's	boy	,
曾是	农民	布朗的	男生	,

他们过了好一会儿才最终确定这确实是布朗农夫的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .

and	that	they	had	nothing	to	fear	.
和	那	他们	有	没有什么	到	害怕	.

他们没有什么好怕的。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [ˈventʃərd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [helpt] [ðəmˈselvz]

But	when	they	finally	ventured	on	to	the	sill	and	,	as	they	helped	themselves
但	什么时候	他们	最后	冒险	在	到	这	窗台	和	,	作为	他们	帮助	他们自己

[tuː; tə] [nʌts] ,

to	nuts	,
到	坚果	,

但当他们最终冒险爬上窗台，并开始享用坚果时，

[sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [smaɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət][ɔːl] ,

saw	the	smile	in	his	eyes	,	though	he	did	not	smile	with	his	mouth	at	all	,
锯	这	微笑	在	他的	眼睛	,	尽管	他	做过	不是	微笑	和	他的	嘴	在	全部	,

我看到他眼中闪过一丝笑意，尽管他的嘴上并没有笑。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːld]

they	knew	that	it	was	he	,	and	that	he	was	glad	that	they	had	called
他们	知道	那	它	曾是	他	,	和	那	他	曾是	高兴的	那	他们	有	称为

.

:
.

他们知道是他，也知道他很高兴他们打电话来。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [tuː] .

Then	they	were	glad	too	.
然后	他们	是	高兴的	也	.

他们也很高兴。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ?

But	what	was	the	matter	with	Farmer	Brown's	boy	?
但	什么	曾是	这	事情	和	农民	布朗的	男生	?

布朗农夫的儿子到底怎么了?

['hæpi] [dʒæk] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Happy	Jack	puzzled	over	it	all	the	rest	of	the	day	,	and	then	gave	it	up	.
快乐的	杰克	困惑	超过	它	全部	这	休息	的	这	天	,	和	然后	给予	它	向上	.

快乐杰克为此苦思冥想了一整天，然后放弃了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXI
章	二十一

第二十一章

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [grəuz] ['veri] [boʊld]

HAPPY	JACK	SQUIRREL	GROWS	VERY	BOLD
快乐的	杰克	松鼠	生长	非常	大胆的

快乐杰克松鼠变得非常大胆

[wen] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['trʌb(ə)l]

When	you	find	a	friend	in	trouble
什么时候	你	寻找	一个	朋友	在	麻烦

当你发现朋友身处困境时

[pæs] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [tʃɪr] .

Pass	along	a	word	of	cheer	.
经过	沿着	一个	单词	的	欢呼	.

传递一句鼓励的话语。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['helpf(ə)l]

Often	it	is	very	helpful
经常	它	是	非常	有帮助

通常情况下，这很有帮助。

[dʒʌst][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [frend] [ɪz] [nɪr] .

Just	to	feel	a	friend	is	near	.
只是	到	感觉	一个	朋友	是	靠近	.

只是想感受一下朋友在身边。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[iː]

E
E

E

['veri] [deɪ] ['hæpi] [dʒæk] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn]

very	day	Happy	Jack	visited	the	window	sill	of	Farmer	Brown's	house	to	call	on
非常	天	快乐的	杰克	到访	这	窗户	窗台	的	农民	布朗的	房子	到	称呼	在

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

Farmer	Brown's	boy	,
农民	布朗的	男生	,

每天，快乐的杰克都会去布朗农夫家的窗台上拜访布朗农夫的儿子。

[huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

who	was	always	waiting	for	him	just	inside	the	window	.
WHO	曾是	总是	等待	为了	他	只是	里面	这	窗户	.

她总是在窗内等着他。

[ɪn][fækt] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ðer; ðər] ,

In	fact	Happy	Jack	had	got	into	the	habit	of	getting	his	breakfast	there	,
在	事实	快乐的	杰克	有	得到	进入	这	习惯	的	获得	他的	早餐	那里	,

事实上，快乐杰克已经养成了在那里吃早餐的习惯。

[fɔːr; fər] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][fæt] , [dɪ'lɪʃəs] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] ,

for	always	there	were	fat	,	delicious	nuts	on	the	window	-	sill	,
为了	总是	那里	是	胖的	,	可口的	坚果	在	这	窗户	-	窗台	,

窗台上总是摆着又大又好吃的坚果。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['iziə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] ['brekfəst] [ðer; ðər]

and	it	was	much	easier	and	more	comfortable	to	breakfast	there
和	它	曾是	很多	更轻松	和	更多的	舒服的	到	早餐	那里

[ðæn; ðən][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɪd(ə)n] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][pər'hæps][hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [daʊn]

than	to	hunt	up	his	own	hidden	supplies	and	perhaps	have	to	dig	down
比	到	打猎	向上	他的	自己的	隐	补给品	和	也许	有	到	挖	向下

[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] .

through	the	snow	to	get	them	.
通过	这	雪	到	得到	他们	.

而且在那里吃早餐比自己去寻找藏起来的补给品，甚至可能还要挖开积雪去取要容易得多，也舒服得多。

[moʊst] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk] ['hæpi] [dʒæk] — [ðeɪ] [duː][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] .

Most	people	are	just	like	Happy	Jack	—	they	do	the	easiest	thing	.
最多	人们	是	只是	喜欢	快乐的	杰克	—	他们	做	这	最容易	事物	.

大多数人就像快乐的杰克一样——他们做最简单的事。

[iːtʃ] [deɪ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [lʊkt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [laɪk] [hɪm'self] .

Each	day	Farmer	Brown's	boy	looked	more	and	more	like	himself	.
每个	天	农民	布朗的	男生	看起来	更多的	和	更多的	喜欢	他自己	.

布朗农夫的儿子一天比一天更像他自己了。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌk] [aʊt] [les] [ænd; ənd] [les] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪd][nɑːt] [stɪk] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] .

His	cheeks	stuck	out	less	and	less	,	and	finally	did	not	stick	out	at	all	.
他的	脸颊	卡住	出去	较少的	和	较少的	,	和	最后	做过	不是	戳	出去	在	全部	.

他的脸颊越来越不突出，最后完全不突出了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ]

And	now	he	smiled	at	Happy	Jack	with	his	mouth	as	well	as	with
和	现在	他	微笑	在	快乐的	杰克	和	他的	嘴	作为	出色地	作为	和

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

现在，他不仅用眼睛，也用嘴对着快乐杰克笑了。

[juː; jʊ] [noʊ] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [hæd; həd] [stʌk] [aʊt] [soʊ] ,

You	know	when	his	cheeks	had	stuck	out	so	,
你	知道	什么时候	他的	脸颊	有	卡住	出去	所以	,

你知道他脸颊鼓起来的那段时间吗?

[hiː; hi] ['kudnt] [smaɪl] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	couldn't	smile	at	all	except	with	his	eyes	.
他	不能	微笑	在	全部	除了	和	他的	眼睛	.

除了眼神，他根本笑不出来。

['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

Happy	Jack	didn't	know	what	had	been	the	matter	with	Farmer	Brown's	boy	,
快乐的	杰克	没有	知道	什么	有	到过	这	事情	和	农民	布朗的	男生	,

快乐杰克不知道布朗农夫的儿子出了什么事。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['betər] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] ['hæpi] [dʒæk]

but	whatever	it	was	,	he	was	better	now	,	and	that	made	Happy	Jack
但	任何	它	曾是	,	他	曾是	更好的	现在	,	和	那	制成	快乐的	杰克

[fiːl] ['betər] .

feel	better	.
感觉	更好的	.

但不管是什么原因，他现在好多了，这让快乐杰克也感到欣慰。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

One	morning	he	got	a	surprise	.
一	早晨	他	得到	一个	惊喜	.

一天早上，他收到了一份意想不到的礼物。

[wen] [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ðæt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [hiː; hi]

When	he	ran	out	along	the	branch	of	the	tree	that	led	to	the	window	-	sill	he
什么时候	他	跑	出去	沿着	这	分支	的	这	树	那	引领	到	这	窗户	-	窗台	他

['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

suddenly	discovered	something	wrong	.
突然	发现	某物	错误的	.

当他沿着树枝跑到窗台上时，突然发现出了什么问题。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [nʌts] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] !

There	were	no	nuts	on	the	sill	!
那里	是	不	坚果	在	这	窗台	!

窗台上没有坚果！

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sə'spɪʃəs] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

More	than	this	there	was	something	very	suspicious	looking	about	the	window	.
更多的	比	这	那里	曾是	某物	非常	可疑的	寻找	关于	这	窗户	.

不仅如此，那扇窗户看起来也十分可疑。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [lʊk] [dʒʌst] [raɪt] .

It	didn't	look	just	right	.
它	没有	看	只是	正确的	.

看起来不太对劲。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] ['oʊpən] , [bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] , [nɑːt]

The	truth	is	it	was	partly	open	,	but	Happy	Jack	didn't	understand	this	,	not
这	真相	是	它	曾是	部分	打开	,	但	快乐的	杰克	没有	理解	这	,	不是

[ðen] , ['eniweɪ] .

then	,	anyway	.
然后	,	反正	.

事实是，它部分是开放的，但快乐的杰克当时并不明白这一点。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [skəuldid] , [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [wen] [θɪŋz] [dəunt] [suːt] [hɪm; ɪm] .

He	stopped	short	and	scolded	,	a	way	he	has	when	things	don't	suit	him	.
他	停止	短的	和	责骂	,	一个	方式	他	有	什么时候	事物	不	套装	他	.

他突然停住脚步，开始训斥，这是他遇到不顺心的事时的惯用伎俩。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Farmer	Brown's	boy	came	to	the	window	and	called	to	him	.
农民	布朗的	男生	来了	到	这	窗户	和	称为	到	他	.

布朗农夫的儿子走到窗边，喊他过来。

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd] [aʊt] ,

Then	he	thrust	a	hand	out	,
然后	他	推力	一个	手	出去	,

然后他伸出一只手，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fætɪst] [nʌts] ['hæpi] [dʒæk] ['evər] [hæd; həd] [siːn] .

and	in	it	were	some	of	the	fattest	nuts	Happy	Jack	ever	had	seen	.
和	在	它	是	一些	的	这	最胖的	坚果	快乐的	杰克	曾经	有	已见	.

里面还有一些快乐杰克见过的最肥的坚果。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔːtərd] [raɪt] [ə'weɪ] .

His	mouth	watered	right	away	.
他的	嘴	浇水	正确的	离开	.

他顿时口水直流。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [sɪl] [wʌz; wəz]

There	might	be	something	wrong	with	the	window	,	but	certainly	the	sill	was
那里	可能	是	某物	错误的	和	这	窗户	,	但	当然	这	窗台	曾是

[ɔːl] [raɪt] .

all	right	.
全部	正确的	.

窗户可能有点问题，但窗台肯定没问题。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][goʊ] [ðæt] [fɑːr] .

It	would	do	no	harm	to	go	that	far	.
它	会	做	不	伤害	到	去	那	远的	.

这样做也无妨。

[soʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['nɪmbli] [dʒʌmpt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .

So	Happy	Jack	nimbly	jumped	across	to	the	window	-	sill	.
所以	快乐的	杰克	敏捷地	跳了起来	穿过	到	这	窗户	-	窗台	.

于是，快乐的杰克敏捷地跳到了窗台上。

['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt] [nʌts] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] ,

Farmer	Brown's	boy's	hand	with	the	fat	nuts	was	still	there	,
农民	布朗的	男孩们	手	和	这	胖的	坚果	曾是	仍然	那里	,

布朗农夫儿子那只拿着肥坚果的手还在那里。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [wʌn] .

and	Happy	Jack	lost	no	time	in	getting	one	.
和	快乐的	杰克	丢失的	不	时间	在	获得	一	.

快乐杰克立刻就去买了一个。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	sat	up	on	the	sill	to	eat	it	.
然后	他	卫星	向上	在	这	窗台	到	吃	它	.

然后他坐在窗台上把它吃了。

[maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] !

My	,	but	it	was	good	!
我的	,	但	它	曾是	好的	!

我的天，真是太棒了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] .

It	was	just	as	good	as	it	had	looked	.
它	曾是	只是	作为	好的	作为	它	有	看起来	.

它和看起来一样棒。

['hæpi] ['dʒæks] [aɪz] ['twɪŋkəld] [æz; əz][hiː; hi] [eɪt] .

Happy	Jack's	eyes	twinkled	as	he	ate	.
快乐的	杰克的	眼睛	闪烁	作为	他	吃	.

快乐杰克一边吃东西，一边眼睛闪闪发光。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [nʌt] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə'nʌðər] .

When	he	had	finished	that	nut	,	he	wanted	another	.
什么时候	他	有	完成的	那	坚果	,	他	通缉	其他	.

他吃完那颗坚果后，还想再来一颗。

[bʌt; bət] [naʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz][hænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

But	now	Farmer	Brown's	boy	had	drawn	his	hand	inside	the	window	.
但	现在	农民	布朗的	男生	有	绘制	他的	手	里面	这	窗户	.

但现在布朗农夫的儿子已经把手伸进了窗户里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nʌts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	was	still	holding	it	out	with	the	nuts	in	it	,
他	曾是	仍然	保持	它	出去	和	这	坚果	在	它	,

他仍然拿着那个装着坚果的容器。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['hæpi] [dʒæk][mʌst; məst][goʊ][ˌɪn'saɪd] ,

but	to	get	them	Happy	Jack	must	go	inside	,
但	到	得到	他们	快乐的	杰克	必须	去	里面	,

但要得到它们，快乐的杰克必须进去。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [get][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ðæt][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs]

and	he	couldn't	get	it	out	of	his	head	that	that	was	a	very	dangerous
和	他	不能	得到	它	出去	的	他的	头	那	那	曾是	一个	非常	危险的

[θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

thing	to	do	.
事物	到	做	.

他始终无法摆脱这样一种想法：这样做非常危险。

[wʌt] [ɪf] [ðæt] ['wɪndoʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kloʊzd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ?

What	if	that	window	should	be	closed	while	he	was	in	there	?
什么	如果	那	窗户	应该	是	关闭	尽管	他	曾是	在	那里	?

如果他在里面的时候，窗户被关上了怎么办?

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

Then	he	would	be	a	prisoner	.
然后	他	会	是	一个	囚犯	.

那样他就成了囚犯。

[soʊ][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] ['bɛgd] .

So	he	sat	up	and	begged	.
所以	他	卫星	向上	和	乞求	.

于是他坐起来苦苦哀求。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

He	knew	that	Farmer	Brown's	boy	knew	what	he	wanted	.
他	知道	那	农民	布朗的	男生	知道	什么	他	通缉	.

他知道布朗农夫的儿子知道自己想要什么。

[bʌt; bət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz][hænd][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

But	Farmer	Brown's	boy	kept	his	hand	just	where	it	was	.
但	农民	布朗的	男生	保留	他的	手	只是	在哪里	它	曾是	.

但布朗农夫的儿子仍然把手放在原来的位置。

" [kʌm] [ɑːn] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Come	on	,	you	little	rascal	,	"	said	he	.
"	来	在	,	你	小的	恶棍	,	"	说	他	.

“来吧，你这小淘气，”他说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ]

"	You	ought	to	know	me	well	enough	by	this	time	to	know	that	I	won't	hurt	you
"	你	应该	到	知道	我	出色地	足够的	经过	这	时间	到	知道	那	我	惯于	伤害	你

[ɔːr][let] ['eni] [hɑːrm] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] .

or	let	any	harm	come	to	you	.
或者	让	任何	伤害	来	到	你	.

“你应该足够了解我，知道我不会伤害你，也不会让你受到任何伤害。”

['hɜːri] [ʌp] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][kɑːnt][stænd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] .

Hurry	up	,	because	I	can't	stand	here	all	day	.
匆忙	向上	,	因为	我	不能	站立	这里	全部	天	.

快点，我不能在这儿站一整天。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [dʒʌst][gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [mʌmps] ,

You	see	,	I've	just	got	over	the	mumps	,
你	看	,	我已经	只是	得到	超过	这	腮腺炎	,

你看，我刚从腮腺炎中康复。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [koʊld][aɪ] [maɪt] [biː; bi] [sɪk] [ə'gen] .

and	if	I	should	catch	cold	I	might	be	sick	again	.
和	如果	我	应该	抓住	寒冷的	我	可能	是	生病的	再次	.

如果我感冒了，可能又会生病。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [haʊ] [breɪv] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .

Come	along	now	,	and	show	how	brave	you	are	.
来	沿着	现在	,	和	展示	如何	勇敢的	你	是	.

现在就来，展现你的勇气吧。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] ['hæpi] [dʒæk] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

"	Of	course	Happy	Jack	couldn't	understand	what	he	said	.
"	的	课程	快乐的	杰克	不能	理解	什么	他	说	.

“当然，快乐杰克听不懂他说的话。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ,

If	he	could	have	,
如果	他	可以	有	,

如果他能做到的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌmps] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['fɑːrmər]

he	might	have	guessed	that	it	was	the	mumps	that	had	made	Farmer
他	可能	有	猜对了	那	它	曾是	这	腮腺炎	那	有	制成	农民

['braʊnz] [bɔɪ] [lʊk] [soʊ] [laɪk] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [stʌft] [wɪð; wɪθ]

Brown's	boy	look	so	like	Striped	Chipmunk	when	he	has	his	cheeks	stuffed	with
布朗的	男生	看	所以	喜欢	有条纹的	花栗鼠	什么时候	他	有	他的	脸颊	填充	和

[nʌts] .

nuts	.
坚果	.

他或许能猜到，正是腮腺炎让布朗农夫的儿子看起来像一只腮帮子里塞满了坚果的条纹花栗鼠。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sed] ,

But	if	he	couldn't	understand	what	Farmer	Brown's	boy	said	,
但	如果	他	不能	理解	什么	农民	布朗的	男生	说	,

但如果他听不懂布朗农夫的儿子说的话，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðoʊz] [nʌts] [hiː; hi] [wʊd]

he	had	no	difficulty	in	understanding	that	if	he	wanted	those	nuts	he	would
他	有	不	困难	在	理解	那	如果	他	通缉	那些	坚果	他	会

[hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] .

have	to	go	after	them	.
有	到	去	后	他们	.

他很清楚，如果他想要那些坚果，就必须自己去争取。

[soʊ][æt; ət][læst][hiː; hi] [skruːd] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

So	at	last	he	screwed	up	his	courage	and	put	his	head	inside	.
所以	在	最后的	他	螺丝	向上	他的	勇气	和	放	他的	头	里面	.

于是他最终鼓起勇气，把头探了进去。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [soʊ][hiː; hi] [went] ['hoʊlli] [ɪn][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [sɪl] .

Nothing	happened	,	so	he	went	wholly	in	and	sat	on	the	inside	sill	.
没有什么	发生	,	所以	他	去	完全	在	和	卫星	在	这	里面	窗台	.

什么也没发生，于是他完全走了进去，坐在了里面的门槛上。

[ðen] [baɪ] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['tʌmblɪŋ] [ɔːf] ,

Then	by	reaching	out	as	far	as	he	could	without	tumbling	off	,
然后	经过	到达	出去	作为	远的	作为	他	可以	没有	翻滚	离开	,

然后，他竭尽全力地伸出手，但又不至于摔下来。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nʌts] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː]

he	managed	to	get	one	of	those	nuts	,	and	as	soon	as	he	had	it
他	管理	到	得到	一	的	那些	坚果	,	和	作为	很快	作为	他	有	它

,

,

,

他设法弄到了一颗坚果，拿到坚果后，

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	dodged	outside	to	eat	it	.
他	躲避	外部	到	吃	它	.

他躲到外面去吃了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [læft] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌts] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi]

Farmer	Brown's	boy	laughed	,	and	putting	the	rest	of	the	nuts	outside	,	he
农民	布朗的	男生	笑了	,	和	推杆	这	休息	的	这	坚果	外部	,	他

[kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

closed	the	window	.
关闭	这	窗户	.

布朗农夫的儿子笑了，把剩下的坚果放到外面，然后关上了窗户。

['hæpi] [dʒæk] [eɪt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['skæmpəd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Happy	Jack	ate	his	fill	and	then	scampered	back	to	the	Green	Forest	.
快乐的	杰克	吃	他的	充满	和	然后	四处逃窜	后退	到	这	绿色的	森林	.

快乐的杰克吃饱喝足后，飞快地跑回了绿林。

[hiː; hi] [felt] [ɔːl] [pʌft] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] .

He	felt	all	puffed	up	with	pride	.
他	毛毡	全部	膨胀的	向上	和	自豪	.

他感到无比自豪。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] , ['veri] [boʊld] ,

He	felt	that	he	had	been	very	,	very	bold	,
他	毛毡	那	他	有	到过	非常	,	非常	大胆的	,

他觉得自己当时非常非常大胆。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tel] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

and	he	was	anxious	to	tell	Tommy	Tit	the	Chickadee	,
和	他	曾是	焦虑的	到	告诉	汤米	山雀	这	山雀	,

他急切地想把这个消息告诉小山雀汤米·蒂特。

[huː] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ] [boʊld] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] .

who	had	not	been	with	him	that	morning	,	how	bold	he	had	been	.
WHO	有	不是	到过	和	他	那	早晨	,	如何	大胆的	他	有	到过	.

那天早上没和他在一起的人，都会惊叹他当时是多么大胆。

" [puː] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] !

"	Pooh	,	that's	nothing	!
"	呸	,	那就是	没有什么	!

“噗，那算什么！”

" [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	replied	Tommy	,	when	he	had	heard	about	it	.
"	回复	汤米	,	什么时候	他	有	听到	关于	它	.

“汤米听到这件事后回答道。”

" [aɪv] [dʌn] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] .

"	I've	done	that	often	.
"	我已经	完毕	那	经常	.

我经常这样做。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

['hæpi] [dʒæk] [dɛəz] ['tɑːmi] [tɪt]

HAPPY	JACK	DARES	TOMMY	TIT
快乐的	杰克	敢于	汤米	山雀

快乐杰克挑战汤米·蒂特

[ə; eɪ] [waɪz] [fə'lɑːsəfər] [ɪz] [hiː; hi]

A	wise	philosopher	is	he
一个	明智的	哲学家	是	他

他是一位睿智的哲学家。

[huː] [teɪks] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [biː; bi] ,

Who	takes	things	as	they	chance	to	be	,
WHO	需要	事物	作为	他们	机会	到	是	,

谁能顺其自然呢?

[ænd; ənd] [ɪn] [ðem; ðəm] [siːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [best]

And	in	them	sees	that	which	is	best
和	在	他们	看到	那	哪个	是	最好的

并在其中看到了最好的东西。

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [rest] .

While	trying	to	forget	the	rest	.
尽管	尝试	到	忘记	这	休息	.

同时努力忘记其他的一切。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

[oʊmhaʊ] ['hæpi] ['dʒæks] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] [spɔɪld] .

omehow	Happy	Jack's	day	had	been	spoiled	.
不知何故	快乐的	杰克的	天	有	到过	被宠坏了	.

不知何故，快乐杰克的一天被毁了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [spɔɪld] ,

He	knew	that	he	had	no	business	to	allow	it	to	be	spoiled	,
他	知道	那	他	有	不	商业	到	允许	它	到	是	被宠坏了	,

他知道自己没有理由让它被糟蹋。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

but	it	was	,	just	the	same	.
但	它	曾是	,	只是	这	相同的	.

但事实的确如此。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] [pʌft] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [hɪmˈself][ə; eɪ]['veri]

he	**had**	**been**	**all**	**puffed**	**up**	**with**	**pride**	**because**	**he**	**thought**	**himself**	**a**	**very**
他	有	到过	全部	膨胀的	向上	和	自豪	因为	他	想法	他自己	一个	非常

[boʊld] ['feloʊ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [bɪn] [ˌɪnˈsaɪd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .

bold	**fellow**	**because**	**he**	**had**	**really**	**been**	**inside**	**Farmer**	**Brown's**	**house**	**.**
大胆的	同伴	因为	他	有	真的	到过	里面	农民	布朗的	房子	.

他得意忘形，因为他觉得自己胆子很大，因为他真的进过布朗农夫的房子。

[hiː; hi] ['kudnt] [help] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [pʌft] [ʌp] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**couldn't**	**help**	**feeling**	**quite**	**puffed**	**up**	**about**	**it**	**.**
他	不能	帮助	感觉	相当	膨胀的	向上	关于	它	.

他不禁为此感到相当得意忘形。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][toʊld] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['tɑːmi] [hæd; həd] [sed] , "

But	**when**	**he**	**told**	**Tommy**	**Tit**	**the**	**Chickadee**	**about**	**it**	**,**	**Tommy**	**had**	**said**	**,**	**"**
但	什么时候	他	讲述	汤米	山雀	这	山雀	关于	它	,	汤米	有	说	,	"

[puː] !

Pooh	**!**
呸	!

但是当他把这件事告诉小山雀汤米·蒂特时，汤米却说："呸！"

[aɪv] [dʌn] [ðæt] ['ɔːf(ə)n] .

I've	**done**	**that**	**often**	**.**
我已经	完毕	那	经常	.

我经常这样做。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [hæd; həd] [spɔɪld] [ðə; ði] [deɪ] [fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk] .

"	**That**	**was**	**what**	**had**	**spoiled**	**the**	**day**	**for**	**Happy**	**Jack**	**.**
"	那	曾是	什么	有	被宠坏了	这	天	为了	快乐的	杰克	.

"这就是让快乐杰克一天心情糟糕的原因。"

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] ['tɑːmi] [tɪt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

He	**knew**	**that**	**if**	**Tommy**	**Tit**	**said**	**that**	**he**	**had**	**done**	**a**	**thing**	**,**
他	知道	那	如果	汤米	山雀	说	那	他	有	完毕	一个	事物	,

他知道，如果汤米·蒂特说他做了什么事，

[hiː; hi][hæd; həd] , [fɔːr; fər] ['tɑːmi] ['ɔːlweɪz] [telz] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .

he	**had**	**,**	**for**	**Tommy**	**always**	**tells**	**the**	**truth**	**and**	**nothing**	**but**	**the**	**truth**	**.**
他	有	,	为了	汤米	总是	讲述	这	真相	和	没有什么	但	这	真相	.

他确实如此，因为汤米总是说真话，从不说谎。

[soʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] ['dredfəli] [boʊld] , ['æftər][ɔːl] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

So	**Happy**	**Jack**	**hadn't**	**been**	**so**	**dreadfully**	**bold**	**,**	**after**	**all**	**,**	**and**	**had**	**nothing**	**to**
所以	快乐的	杰克	之前没有	到过	所以	极其糟糕	大胆的	,	后	全部	,	和	有	没有什么	到

[bræg] [əˈbaʊt] .

brag	**about**	**.**
吹牛	关于	.

所以，快乐杰克其实并没有那么大胆，也没有什么值得炫耀的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [kwaɪt] [pʊt] [aʊt] .

It	**made**	**him**	**feel**	**quite**	**put**	**out**	**.**
它	制成	他	感觉	相当	放	出去	.

这让他感到非常恼火。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪmˈself] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] ['tɑːmi] [tɪt] ,

He	**actually**	**tried**	**to**	**make**	**himself**	**feel**	**that**	**it**	**was**	**all**	**the**	**fault**	**of**	**Tommy**	**Tit**	**,**
他	实际上	尝试	到	制作	他自己	感觉	那	它	曾是	全部	这	过错	的	汤米	山雀	,

他竟然试图让自己觉得这一切都是汤米·蒂特的错。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**that**	**he**	**wanted**	**to**	**get**	**even**	**with**	**him**	**.**
和	那	他	通缉	到	得到	甚至	和	他	.

他想报复他。

[hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

He	thought	about	it	all	the	rest	of	the	day	,
他	想法	关于	它	全部	这	休息	的	这	天	,

他一整天都在想这件事。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ðæt] [naɪt] [æn; ən][aɪˈdiːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	just	before	he	fell	asleep	that	night	an	idea	came	to	him	.
和	只是	前	他	跌倒	睡着了	那	夜晚	一个	主意	来了	到	他	.

那天晚上，就在他即将入睡的时候，一个想法突然涌上心头。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !

"	I	know	what	I'll	do	!
"	我	知道	什么	患病的	做	!

我知道我该怎么做了!

[aɪl] [der] [ˈtɑːmi] [tuː; tə][goʊ][æz; əz][fɑːr][ˌɪnˈsaɪd][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [haʊs] [æz; əz][aɪ][duː] !

I'll	dare	Tommy	to	go	as	far	inside	Farmer	Brown's	house	as	I	do	!
患病的	敢	汤米	到	去	作为	远的	里面	农民	布朗的	房子	作为	我	做	!

我敢打赌，汤米不敢像我一样深入布朗农夫的房子!

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [tuː; tə] [driːm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['boʊldɪst] ,

"	he	exclaimed	,	and	went	to	sleep	to	dream	that	he	was	the	boldest	,
"	他	惊呼	,	和	去	到	睡觉	到	梦	那	他	曾是	这	最勇敢的	,

他惊呼一声，然后睡着了，梦见自己是最勇敢的。

['breɪvəst] ['skwɜːrəl] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .

bravest	squirrel	that	ever	lived	.
最勇敢的	松鼠	那	曾经	居住地	.

有史以来最勇敢的松鼠。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [triː] [kloʊz] [baɪ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,

The	next	morning	when	he	reached	the	tree	close	by	Farmer	Brown's	house	,
这	下一个	早晨	什么时候	他	达到	这	树	关闭	经过	农民	布朗的	房子	,

第二天早上，当他走到布朗农夫家附近的那棵树下时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['tɑːmi] [tɪt] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] , ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪm'peɪʃntli] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laʊdəst] ,

he	found	Tommy	Tit	already	there	,	flitting	about	impatiently	and	calling	his	loudest	,
他	成立	汤米	山雀	已经	那里	,	飞掠	关于	不耐烦地	和	呼叫	他的	最响亮	,

他发现汤米·蒂特已经在那里了，焦躁地四处乱窜，大声叫喊着。

[wɪtʃ] ['wɔznt] ['veri] [laʊd] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] ['tɑːmi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

which	wasn't	very	loud	,	for	you	know	Tommy	is	a	very	little	fellow	,
哪个	不是	非常	大声	,	为了	你	知道	汤米	是	一个	非常	小的	同伴	,

声音并不大，因为你知道，汤米个子很小。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][nɑːt] ['veri] [laʊd] .

and	his	voice	is	not	very	loud	.
和	他的	嗓音	是	不是	非常	大声	.

而且他的声音也不大。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [kɔːl] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

But	he	was	doing	his	best	to	call	Farmer	Brown's	boy	.
但	他	曾是	正在做	他的	最好的	到	称呼	农民	布朗的	男生	.

但他正竭尽全力去给布朗农夫的儿子打电话。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nʌt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

You	see	,	there	wasn't	a	single	nut	on	the	window	-	sill	,	and	the	window
你	看	,	那里	不是	一个	单身的	坚果	在	这	窗户	-	窗台	,	和	这	窗户

[wʌz; wəz] [kloʊzd] .

was	closed	.
曾是	关闭	.

你看，窗台上连一个螺母都没有，而且窗户是关着的。

['prɪti] [suːn] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Pretty	soon	Farmer	Brown's	boy	came	to	the	window	and	opened	it	.
漂亮的	很快	农民	布朗的	男生	来了	到	这	窗户	和	打开	它	.

很快，布朗农夫的儿子就来到窗边，把窗户打开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [pʊt] [aʊt] ['eni] [nʌts] .

But	he	didn't	put	out	any	nuts	.
但	他	没有	放	出去	任何	坚果	.

但他没有放出任何坚果。

['tɑːmi] [tɪt] [æt; ət] [wʌns] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sɪl] ,

Tommy	Tit	at	once	flew	over	to	the	sill	,
汤米	山雀	在	一次	飞翔	超过	到	这	窗台	,

汤米·蒂特立刻飞到窗台上，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][boʊld] , ['hæpi] [dʒæk] ['fɑːloʊd] .

and	to	show	that	he	was	just	as	bold	,	Happy	Jack	followed	.
和	到	展示	那	他	曾是	只是	作为	大胆的	,	快乐的	杰克	随后	.

为了表明自己也同样大胆，快乐杰克也跟了上去。

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] , [ðeɪ] [sɔː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Looking	inside	,	they	saw	Farmer	Brown's	boy	standing	in	the	middle	of	the	room	,
寻找	里面	,	他们	锯	农民	布朗的	男生	常设	在	这	中间	的	这	房间	,

他们往里看去，看到布朗农夫的儿子站在房间中央。

['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

holding	out	a	dish	of	nuts	and	smiling	at	them	.
保持	出去	一个	盘子	的	坚果	和	微笑	在	他们	.

他端着一盘坚果，对他们微笑。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] ['hæpi] [dʒæk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv]

This	was	the	chance	Happy	Jack	wanted	to	try	the	plan	he	had	thought	of
这	曾是	这	机会	快乐的	杰克	通缉	到	尝试	这	计划	他	有	想法	的

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

这是快乐杰克想要尝试他前一天晚上想出的计划的机会。

" [aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [wei] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [nʌt] ,

"	I	dare	you	to	go	way	in	there	and	get	a	nut	,
"	我	敢	你	到	去	方式	在	那里	和	得到	一个	坚果	,

“我敢打赌你不敢深入进去找到一颗坚果。”

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['tɑːmi] [tɪt] .

"	said	he	to	Tommy	Tit	.
"	说	他	到	汤米	山雀	.

他对汤米·蒂特说道。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['tɑːmi] [wʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] .

He	hoped	that	Tommy	would	be	afraid	.
他	希望	那	汤米	会	是	害怕的	.

他希望汤米会感到害怕。

[bʌt; bət] ['tɑːmi] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

But	Tommy	wasn't	anything	of	the	kind	.
但	汤米	不是	任何事物	的	这	种类	.

但汤米却完全不是那样的人。

" [diː] , [diː] , [diː] ! [kʌm] [ɑːn] !

"	Dee	,	dee	,	dee	!	Come	on	!
"	迪	,	迪	,	迪	!	来	在	!

“滴滴滴！快点！”

" [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	he	cried	,
"	他	哭	,

他哭了，

[ænd; ənd] [flitid] ['oʊvər][ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [krækt] [nʌt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk]

and	flitted	over	and	helped	himself	to	a	cracked	nut	and	was	back
和	飞掠	超过	和	帮助	他自己	到	一个	裂纹	坚果	和	曾是	后退

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['hæpi] [dʒæk][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .

with	it	before	Happy	Jack	could	make	up	his	mind	to	jump	down	inside	.
和	它	前	快乐的	杰克	可以	制作	向上	他的	头脑	到	跳	向下	里面	.

它飞快地跑过去，叼起一颗裂开的坚果，还没等快乐杰克下定决心跳进去，它就叼回来了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [derd] ['tɑːmi] [tɪt] , [ænd; ənd] ['tɑːmi] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]

Of	course	now	that	he	had	dared	Tommy	Tit	,	and	Tommy	had	taken	the
的	课程	现在	那	他	有	敢于	汤米	山雀	,	和	汤米	有	已采取	这

[der] ,

dare	,
敢	,

当然，既然他已经向汤米·蒂特发出了挑战，而汤米也接受了挑战，

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

he	just	had	to	do	it	too	.
他	只是	有	到	做	它	也	.

他也非做不可。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɪn][tuː; tə] [wer] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

It	looked	a	long	way	in	to	where	Farmer	Brown's	boy	was	standing	.
它	看起来	一个	长的	方式	在	到	在哪里	农民	布朗的	男生	曾是	常设	.

从那里往里看，似乎还有很长一段路要走，才能到布朗农夫的儿子站着的地方。

[twaɪs] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] .

Twice	he	started	and	turned	back	.
两次	他	开始	和	转向	后退	.

他两次出发又折返。

[ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['tɑːmi] [tɪt] ['tʃʌk(ə)l] .

Then	he	heard	Tommy	Tit	chuckle	.
然后	他	听到	汤米	山雀	轻笑	.

然后他听到汤米·蒂特轻笑了一声。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

That	was	too	much	.
那	曾是	也	很多	.

那太过分了。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi] [læft] [æt; ət] .

He	wouldn't	be	laughed	at	.
他	不会	是	笑了	在	.

他不会被人嘲笑。

[hiː; hi][dʒʌst] ['wʊdnt] .

He	just	wouldn't	.
他	只是	不会	.

他就是不愿意。

[hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'krɔːs] , [græbd] [ə; eɪ][nʌt] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk][tuː; tə][ðə; ði]['wɪndoʊ] - [sɪl] ,

He	scampered	across	,	grabbed	a	nut	,	and	rushed	back	to	the	window	-	sill	,
他	四处逃窜	穿过	,	抓住	一个	坚果	,	和	匆忙	后退	到	这	窗户	-	窗台	,

[wer] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [nʌt] .

where	he	ate	the	nut	.
在哪里	他	吃	这	坚果	.

他飞快地跑过去，抓起一颗坚果，然后冲回窗台上，把坚果吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði]['sekənd] [nʌt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði]

It	was	easier	to	go	after	the	second	nut	,	and	when	he	went	for	the
它	曾是	更轻松	到	去	后	这	第二	坚果	,	和	什么时候	他	去	为了	这

[θɜːrd] ,

third	,
第三	,

第二个螺母比较容易够到，当他去拿第三个螺母时，

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] ,

he	had	made	up	his	mind	that	it	was	perfectly	safe	in	there	,
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	它	曾是	完美	安全的	在	那里	,

他认定里面绝对安全。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][sæt][ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	he	sat	up	on	a	chair	and	ate	it	.
和	所以	他	卫星	向上	在	一个	椅子	和	吃	它	.

于是他坐到椅子上，把它吃了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] [hiː; hi]

Presently	he	felt	quite	at	home	,	and	when	he	had	eaten	all	the	nuts	he
目前	他	毛毡	相当	在	家	,	和	什么时候	他	有	吃	全部	这	坚果	他

['wɑːntɪd] ,

wanted	,
通缉	,

他很快就感到很自在，吃完了所有想吃的坚果后，

[hiː; hi][ræn][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðer; ðər] .

he	ran	all	around	the	room	,	examining	all	the	strange	things	there	.
他	跑	全部	大约	这	房间	,	检查	全部	这	奇怪的	事物	那里	.

他绕着房间跑来跑去，仔细查看那里所有奇怪的东西。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['tɑːmi] [tɪt][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː] .

This	was	a	little	more	than	Tommy	Tit	could	make	up	his	mind	to	do	.
这	曾是	一个	小的	更多的	比	汤米	山雀	可以	制作	向上	他的	头脑	到	做	.

这有点超出了汤米·蒂特的决心。

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [tuː; tə][flaɪ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [ðen] [flaɪ] [aʊt] [ə'gen] ,

He	wasn't	afraid	to	fly	in	for	a	nut	and	then	fly	out	again	,
他	不是	害怕的	到	飞	在	为了	一个	坚果	和	然后	飞	出去	再次	,

他不怕飞过去买个坚果，然后再飞回来。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [fiːl] ['iːzi] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [haʊs] [laɪk] [ðæt] .

but	he	couldn't	feel	easy	inside	a	house	like	that	.
但	他	不能	感觉	简单的	里面	一个	房子	喜欢	那	.

但他待在那样的房子里始终感到不自在。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðɪs] [meɪd] ['hæpi] [dʒæk] [fiːl] [gʊd] [ɔːl]['oʊvər] .

Of	course	,	this	made	Happy	Jack	feel	good	all	over	.
的	课程	,	这	制成	快乐的	杰克	感觉	好的	全部	超过	.

当然，这让快乐杰克感觉浑身舒畅。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] .

You	see	,	he	felt	that	now	he	really	did	have	something	to	boast	about	.
你	看	,	他	毛毡	那	现在	他	真的	做过	有	某物	到	夸	关于	.

你看，他觉得现在他真的有值得炫耀的事情了。

[noʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]

No	one	else	in	all	the	Green	Forest	or	on	the	Green	Meadows	could	say	that	they
不	一	别的	在	全部	这	绿色的	森林	或者	在	这	绿色的	草地	可以	说	那	他们

[hæd; həd] [bɪn] [ɔːl] ['oʊvər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [ruːm] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] .

had	been	all	over	Farmer	Brown's	boy's	room	as	he	had	.
有	到过	全部	超过	农民	布朗的	男孩们	房间	作为	他	有	.

整个绿林或绿草地上，没有一个人能像布朗农夫那样，把布朗农夫儿子的房间翻个底朝天。

['hæpi] [dʒæk] [sweld] [hɪm'self] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .

Happy	Jack	swelled	himself	out	at	the	thought	.
快乐的	杰克	肿胀	他自己	出去	在	这	想法	.

想到这里，快乐杰克就鼓起了腮帮子。

[naʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wʊd] [seɪ] , " [wʌt] [ə; eɪ] [boʊld] ['feloʊ] !

Now	everybody	would	say	,	"	What	a	bold	fellow	!
现在	大家	会	说	,	"	什么	一个	大胆的	同伴	!

现在每个人都会说："真是个大胆的人！"

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

['sæmi] [dʒeɪ] [ɪz] [kwaɪt] [ˌʌp'set]

SAMMY	JAY	IS	QUITE	UPSET
萨米	杰伊	是	相当	沮丧的

萨米·杰伊非常沮丧

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [swiːtər] [ðæn; ðən]

I	know	of	nothing	sweeter	than
我	知道	的	没有什么	更甜	比

没有什么比这更甜蜜的了

[sək'ses] [tuː; tə] ['skwɜːrəl] [ɔːr] [tuː; tə] [mæn] .

Success	to	Squirrel	or	to	man	.
成功	到	松鼠	或者	到	男人	.

无论是对松鼠还是对人来说，都是成功。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[viː]

V
V

V

['ɛri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [biː; bi] [ɔːl] [pʌft] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

ery	few	people	can	be	all	puffed	up	with	pride	without	showing	it	.
ery	很少	人们	能	是	全部	膨胀的	向上	和	自豪	没有	显示	它	.

很少有人能做到内心骄傲自满而不表现出来。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] ['kudnt] .

Happy	Jack	Squirrel	couldn't	.
快乐的	杰克	松鼠	不能	.

快乐的杰克松鼠做不到。

[dʒʌst][tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ]

Just	to	have	looked	at	him	you	would	have	known	that	he	was	feeling
只是	到	有	看起来	在	他	你	会	有	已知	那	他	曾是	感觉

['veri] ,

very	,
非常	,

光看他一眼就能知道他心情很不好。

['veri] [gʊd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

very	good	about	something	.
非常	好的	关于	某物	.

某方面非常出色。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] ['æktʃuəli] [strʌt] .

When	he	thought	no	one	was	looking	,	he	would	actually	strut	.
什么时候	他	想法	不	一	曾是	寻找	,	他	会	实际上	支撑	.

当他认为没人注意的时候，他就会昂首阔步。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['veri] [boʊld] ['feloʊ] .

And	it	was	all	because	he	considered	himself	a	very	bold	fellow	.
和	它	曾是	全部	因为	他	经过考虑的	他自己	一个	非常	大胆的	同伴	.

这一切都是因为他自认为是个胆大妄为的人。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] ['fiːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk] .

That	was	a	new	feeling	for	Happy	Jack	.
那	曾是	一个	新的	感觉	为了	快乐的	杰克	.

对快乐杰克来说，这是一种全新的感觉。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] ['rɑːðər] ['tɪmɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm]

He	knew	that	all	his	neighbors	considered	him	rather	timid	,	and	many	a	time
他	知道	那	全部	他的	邻居	经过考虑的	他	相当	胆小	,	和	许多	一个	时间

[hiː; hi][hæd; həd] ['envid] ,

he	had	envied	,
他	有	令人羡慕	,

他知道所有邻居都认为他比较胆小，而且他自己也曾多次羡慕过他们。

['æktʃuəli] ['envid] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [ænd; ənd]

actually	envied	Jimmy	Skunk	and	Reddy	Fox	and	Unc	'	Billy	Possum	and
实际上	令人羡慕	吉米	臭鼬	和	雷迪	狐狸	和	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	和

['iːv(ə)n] ['sæmi] [dʒeɪ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd] [sʌtʃ] [boʊld] [θɪŋz] [ænd; ənd][hæd; həd] [derd] [tuː; tə]['vɪzɪt]

even	Sammy	Jay	because	they	did	such	bold	things	and	had	dared	to	visit
甚至	萨米	杰伊	因为	他们	做过	这样的	大胆的	事物	和	有	敢于	到	访问

['fɑːrmər] ['braʊnz] ['dɔːrˌjɑːrd] [ænd; ənd] ['henˌhaʊs] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Farmer	Brown's	dooryard	and	henhouse	in	spite	of	Bowser	the	Hound	.
农民	布朗的	前院	和	鸡窝	在	尽管如此	的	库巴	这	猎犬	.

实际上，我羡慕吉米臭鼬、雷迪狐狸、比利负鼠叔叔，甚至萨米杰，因为他们做了如此大胆的事情，不顾鲍泽猎犬的阻拦，胆敢去拜访布朗农夫的家门口和鸡舍。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [derd] [duː] .

But	now	he	felt	that	he	dared	do	a	thing	that	not	one	of	them	dared	do	.
但	现在	他	毛毡	那	他	敢于	做	一个	事物	那	不是	一	的	他们	敢于	做	.

但现在他觉得自己敢于做一件他们都不敢做的事。

[hiː; hi] [derd] [goʊ] [raɪt] ['ɪntuː]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm'self] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn]

He	dared	go	right	into	Farmer	Brown's	house	and	make	himself	quite	at	home	in
他	敢于	去	正确的	进入	农民	布朗的	房子	和	制作	他自己	相当	在	家	在

[ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

the	room	of	Farmer	Brown's	boy	.
这	房间	的	农民	布朗的	男生	.

他竟敢径直走进布朗农夫的房子，并在布朗农夫儿子的房间里安顿下来。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəsli] [breɪv] ['feloʊ] .

He	felt	that	he	was	a	tremendously	brave	fellow	.
他	毛毡	那	他	曾是	一个	非常	勇敢的	同伴	.

他觉得自己是个非常勇敢的人。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [kwaɪt] [fər'gɑːt] [wʌn] [θɪŋ] .

You	see	,	he	quite	forgot	one	thing	.
你	看	,	他	相当	忘了	一	事物	.

你看，他完全忘记了一件事。

[hiː; hi][fər'gɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [lʌv] [dis'trɔiz] [fɪr] ,

He	forgot	that	he	had	found	out	that	love	destroys	fear	,
他	忘了	那	他	有	成立	出去	那	爱	摧毁	害怕	,

他忘记了自己已经发现，爱能消除恐惧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [lʊk] [tuː; tə] ['ʌðər] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [boʊld] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [raɪt]

and	that	though	it	might	look	to	others	like	a	very	bold	thing	to	walk	right
和	那	尽管	它	可能	看	到	其他的	喜欢	一个	非常	大胆的	事物	到	走	正确的

['ɪntuː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,

into	Farmer	Brown's	house	,
进入	农民	布朗的	房子	,

虽然在别人看来，径直走进布朗农夫的房子可能是一件非常大胆的事情，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [boʊld][æt; ət][ɔːl] ,

it	really	wasn't	bold	at	all	,
它	真的	不是	大胆的	在	全部	,

其实一点也不大胆。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [nuː] [ðæt][noʊ][hɑːrm] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

because	all	the	time	he	knew	that	no	harm	would	come	to	him	.
因为	全部	这	时间	他	知道	那	不	伤害	会	来	到	他	.

因为他一直都知道自己不会受到任何伤害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] [breɪv] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][duː] .

It	is	never	brave	to	do	a	thing	that	you	are	not	afraid	to	do	.
它	是	绝不	勇敢的	到	做	一个	事物	那	你	是	不是	害怕的	到	做	.

做自己不害怕做的事，从来都不是勇敢的事。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [breɪv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn][æt; ət] [ðæt] ['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ,

It	had	been	brave	of	him	to	go	in	at	that	open	window	the	first	time	,
它	有	到过	勇敢的	的	他	到	去	在	在	那	打开	窗户	这	第一的	时间	,

他第一次从那扇敞开的窗户进去，真是勇敢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] ,

because	then	he	had	been	afraid	,	but	now	he	wasn't	afraid	,
因为	然后	他	有	到过	害怕的	,	但	现在	他	不是	害怕的	,

因为那时他很害怕，但现在他不害怕了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['iːðər] [breɪv] [ɔːr][boʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	so	it	was	no	longer	either	brave	or	bold	of	him	.
和	所以	它	曾是	不	更长	任何一个	勇敢的	或者	大胆的	的	他	.

因此，他的行为既不勇敢也不大胆了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

快乐杰克(Happy Jack)
第4/5页

['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [nuː] [ɔːl] [ðɪs] ,

Tommy	**Tit**	**the**	**Chickadee**	**knew**	**all**	**this**	**,**
汤米	山雀	这	山雀	知道	全部	这	,

山雀汤米·蒂特知道这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [praʊd] [ʌv; əv] [hɪm'self]

and	**he**	**used**	**to**	**chuckle**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**saw**	**how**	**proud**	**of**	**himself**
和	他	用过的	到	轻笑	到	他自己	作为	他	锯	如何	自豪的	的	他自己

['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ,

Happy	**Jack**	**was**	**,**
快乐的	杰克	曾是	,

每当他看到快乐杰克有多么自豪时，他都会忍不住偷笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**he**	**said**	**nothing**	**to**	**any**	**one**	**about**	**it**	**.**
但	他	说	没有什么	到	任何	一	关于	它	.

但他没有跟任何人提起这件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['noʊtɪs] ['hæpi] ['dʒæks] [praɪd] .

Of	**course**	**,**	**it**	**wasn't**	**long**	**before**	**others**	**began**	**to**	**notice**	**Happy**	**Jack's**	**pride**	**.**
的	课程	,	它	不是	长的	前	其他的	开始	到	注意	快乐的	杰克的	自豪	.

当然，没过多久，其他人也开始注意到快乐杰克的骄傲。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ['sæmi] [dʒeɪ] .

One	**of**	**the**	**first**	**was**	**Sammy**	**Jay**	**.**
一	的	这	第一的	曾是	萨米	杰伊	.

最早的几位之一是萨米·杰伊。

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [is'keips] ['sæmi] ['dʒeɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] .

There	**is**	**very**	**little**	**that**	**escapes**	**Sammy**	**Jay's**	**sharp**	**eyes**	**.**
那里	是	非常	小的	那	逃脱	萨米	杰伊的	锋利的	眼睛	.

几乎没有什么能逃过萨米·杰伊敏锐的双眼。

['saɪləntli] ['stiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [sər'praɪzd] ['hæpi] [dʒæk] [strʌtɪŋ] .

Silently	**stealing**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**early**	**one**	**morning**	**,**	**he**	**surprised**	**Happy**	**Jack**	**strutting**	**.**
默默	偷窃	通过	这	绿色的	森林	早期的	一	早晨	,	他	惊讶	快乐的	杰克	昂首阔步	.

一天清晨，他悄无声息地穿过绿林，撞见了趾高气扬的快乐杰克。

" [hʌ] , " [sed] [hiː; hi] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] [soʊ][bɪg] [ə'baʊt] ?

"	**Huh**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**what**	**are**	**you**	**feeling**	**so**	**big**	**about**	**?**
"	嗯	,	"	说	他	,	"	什么	是	你	感觉	所以	大的	关于	?

“嗯，”他说，“你这么激动干什么？”

" [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] [ðæt] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ][boʊld] ['feloʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

"	**Like**	**a**	**flash**	**the**	**thought**	**came**	**to**	**Happy**	**Jack**	**that**	**here**	**was**	**a**	**chance**	**to**	**show**	**what**	**a**	**bold**	**fellow**	**he**	**had**	**become**	**.**
"	喜欢	一个	闪光	这	想法	来了	到	快乐的	杰克	那	这里	曾是	一个	机会	到	展示	什么	一个	大胆的	同伴	他	有	变得	.

“快乐杰克突然灵光一闪，觉得这是个展现自己胆识的好机会。”

" [hə'loʊ] , ['sæmi] !
" **Hello** , **Sammy** !
" 你好 , 萨米 !

“你好，萨米！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fiːlɪŋ] ['veri] [breɪv] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" **Are** **you** **feeling** **very** **brave** **this** **morning** **?** "
" 是 你 感觉 非常 勇敢的 这 早晨 ? "

你今天早上感觉很勇敢吗?

" [ˌem 'iː] ['fiːlɪŋ] [breɪv] ?
" **Me** **feeling** **brave** **?**
" 我 感觉 勇敢的 ?

我觉得自己很勇敢吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What **are** **you** **talking** **about** **?**
什么 是 你 说 关于 ?

你在说什么?

[ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz]['tɪmɪd][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪ] ['wʊdnt] ['evər] [tɔːk] [ə'baʊt] ['breɪvəri] [tuː; tə] ['ʌðər]
If **I** **was** **as** **timid** **as** **you** **are** **,** **I** **wouldn't** **ever** **talk** **about** **bravery** **to** **other**
如果 我 曾是 作为 胆小 作为 你 是 , 我 不会 曾经 讲话 关于 勇敢 到 其他
['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

如果我像你一样胆小，我永远不会跟别人谈论勇敢。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [der] [tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪ][dəunt] , [aɪv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
If **there** **is** **anything** **you** **dare** **to** **do** **that** **I** **don't** **,** **I've** **never** **heard** **of** **it** **,**
如果 那里 是 任何事物 你 敢 到 做 那 我 不 , 我已经 绝不 听到 的 它 ,

如果有什么你敢做而我不敢做的事，那我真是闻所未闻。

" [riˈtɔːtid] ['sæmi] [dʒeɪ] .
" **retorted** **Sammy** **Jay** **.**
" 反驳 萨米 杰伊 .

“萨米·杰伊反驳道。”

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点!

" [kraɪd] ['hæpi] [dʒæk] .
" **cried** **Happy** **Jack** **.**
" 哭 快乐的 杰克 .

“快乐杰克喊道。”

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd][aɪ] [der] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] !
" **I'm** **going** **to** **get** **my** **breakfast** **,** **and** **I** **dare** **you** **to** **follow** **me** **!**
" 我是 去 到 得到 我的 早餐 , 和 我 敢 你 到 跟随 我 !

“我要去吃早餐了，你敢跟着我试试！”

" ['sæmi] [dʒeɪ] ['æktʃuəli] [læft] [raɪt] [aʊt] .
" **Sammy** **Jay** **actually** **laughed** **right** **out** **.**
" 萨米 杰伊 实际上 笑了 正确的 出去 .

萨米·杰伊竟然哈哈大笑起来。

" [goʊ] [əˈhed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[werˈevər] [juː; jʊ][goʊ] , [aɪl] [goʊ] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
Wherever you go , I'll go , " he declared .
无论 你 去 , 患病的 去 , " 他 声明 .

“你去哪儿，我就去哪儿，”他说道。

['hæpi] [dʒæk] ['stɑːrtɪd] [raɪt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] , [ænd; ənd] ['sæmi] ['fɑːloʊd] .
Happy Jack started right away for Farmer Brown's house , and Sammy followed .
快乐的 杰克 开始 正确的 离开 为了 农民 布朗的 房子 , 和 萨米 随后 .

快乐杰克立刻动身前往布朗农夫家，萨米也紧随其后。

[θruː] [ðə; ði][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ,
Through the Old Orchard ,
通过 这 老的 果园 ,

穿过老果园，

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrjɑːrd] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] ['hæpi] [dʒæk][led][ðə; ði] [weɪ] ,
across the dooryard and into the big maple tree Happy Jack led the way ,
穿过 这 前院 和 进入 这 大的 枫 树 快乐的 杰克 引领 这 方式 ,

快乐杰克带头穿过院子，走进那棵大枫树。

[ænd; ənd] ['sæmi] ['fɑːloʊd] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ʌp] .
and Sammy followed , all the time wondering what was up .
和 萨米 随后 , 全部 这 时间 好奇 什么 曾是 向上 .

萨米跟在后面，一直好奇发生了什么事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] [taɪmz] .
He had been there many times .
他 有 到过 那里 许多 时代 .

他去过那里很多次。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ʌv; əv]['suːɪt][ðer; ðər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld]
In fact , he had had many a good meal of suet there during the cold
在 事实 , 他 有 有 许多 一个 好的 一顿饭 的 羊脂 那里 期间 这 寒冷的
['weðər] ,
weather ,
天气 ,

事实上，在寒冷的天气里，他曾多次在那里享用美味的牛油大餐。

[fɔːr; fər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kept] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
for Farmer Brown's boy had kept a big piece tied to a branch of the
为了 农民 布朗的 男生 有 保留 一个 大的 片 系 到 一个 分支 的 这
['meɪp(ə)l] [triː] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .
maple tree for those who were hungry .
枫 树 为了 那些 WHO 是 饥饿的 .

因为布朗农夫的儿子把一大块枫树肉绑在一根树枝上，留给那些饥饿的人。

['sæmi] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['hæpi] [dʒæk][dʒʌmp]['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]
Sammy was a little surprised when he saw Happy Jack jump over on to the
萨米 曾是 一个 小的 惊讶 什么时候 他 锯 快乐的 杰克 跳 超过 在 到 这
['wɪndoʊ] - [sɪl] .
window - sill .
窗户 - 窗台 .

萨米看到快乐杰克跳到窗台上，有点吃惊。

[stɪl] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðæt] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [hɪm'self] ,
Still , he had been on that window - sill more than once himself ,
仍然 , 他 有 到过 在 那 窗户 - 窗台 更多的 比 一次 他自己 ,

然而，他自己也曾不止一次站在那个窗台上。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [nɪr] ,
when **he** **had** **made** **sure** **that** **no** **one** **was** **near** **,**
什么时候 他 有 制成 当然 那 不 一 曾是 靠近 ,

当他确认附近没有人之后，

[ænd; ənd][hæd; həd] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [krækt] [nʌts] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] .
and **had** **helped** **himself** **to** **the** **cracked** **nuts** **he** **had** **found** **there** **.**
和 有 帮助 他自己 到 这 裂纹 坚果 他 有 成立 那里 .

他把在那里找到的裂开的坚果都拿走了。

" [kʌm] [ɑːn] !
" **Come** **on** **!**
" 来 在 !

“快点！

" [kɔːld] ['hæpi] [dʒæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .
" **called** **Happy** **Jack** **,** **his** **eyes** **twinkling** **.**
" 称为 快乐的 杰克 , 他的 眼睛 闪烁 .

“他叫快乐杰克，眼睛闪闪发光。”

['sæmi] [dʒeɪ] ['tʃʌkld] .
Sammy **Jay** **chuckled** **.**
萨米 杰伊 轻笑 .

萨米·杰伊轻笑了一声。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [aɪ][dəunt] [der] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" **He** **thinks** **I** **don't** **dare** **go** **over** **there** **,** **"** **he** **thought** **.**
" 他 思考 我 不 敢 去 超过 那里 , " 他 想法 .

“他以为我不敢过去，”他心想。

" [wel] , [aɪl] [fuːl] [hɪm; ɪm] .
" **Well** **,** **I'll** **fool** **him** **.**
" 出色地 , 患病的 傻子 他 .

“好吧，我会骗过他的。”

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪsti] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [noʊ]['deɪndʒər][wʌz; wəz] [nɪr] ,
" **With** **a** **hasty** **look** **to** **see** **that** **no** **danger** **was** **near** **,**
" 和 一个 仓促 看 到 看 那 不 危险 曾是 靠近 ,

“匆匆环顾四周，确认附近没有危险后，

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['hæpi] [dʒæk][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .
he **spread** **his** **wings** **to** **follow** **Happy** **Jack** **on** **to** **the** **window** **-** **sill** **.**
他 传播 他的 翅膀 到 跟随 快乐的 杰克 在 到 这 窗户 - 窗台 .

他展开翅膀，跟着快乐杰克飞到窗台上。

['hæpi] [dʒæk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ɪn]
Happy **Jack** **waited** **to** **make** **sure** **that** **he** **really** **was** **coming** **and** **then** **slipped** **in**
快乐的 杰克 等待 到 制作 当然 那 他 真的 曾是 未来 和 然后 滑倒了 在
[æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['skæmpəd] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv]
at **the** **open** **window** **and** **scampered** **over** **to** **a** **table** **on** **the** **farther** **side** **of**
在 这 打开 窗户 和 四处逃窜 超过 到 一个 桌子 在 这 更远 边 的
[ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [nʌts] [ðer; ðər] .
the **room** **and** **helped** **himself** **from** **a** **dish** **of** **nuts** **there** **.**
这 房间 和 帮助 他自己 从 一个 盘子 的 坚果 那里 .

快乐杰克等了一会儿，确认他真的要来之后，便从敞开的窗户溜了进去，跑到房间另一边的一张桌子旁，从那里的一盘坚果中给自己盛了些坚果。

[wen] ['sæmi] [sɔː] ['hæpi] [dʒæk] [ˌdɪsə'pɪr] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp] .
When **Sammy** **saw** **Happy** **Jack** **disappear** **inside** **he** **gave** **a** **little** **gasp** **.**
什么时候 萨米 锯 快乐的 杰克 消失 里面 他 给予 一个 小的 喘气 .

当萨米看到快乐杰克消失在里面时，他倒吸了一口气。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [sɔː] ['hæpi] [dʒæk] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi]

When	he	looked	inside	and	saw	Happy	Jack	making	himself	quite	at	home	,	he
什么时候	他	看起来	里面	和	锯	快乐的	杰克	制作	他自己	相当	在	家	,	他

[gɑːspt] [ə'gen] .

gasped	again	.
倒吸一口气	再次	.

当他往里看去，看到快乐杰克在里面自在地待着时，他又倒吸了一口气。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpən][ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['entər] ,

And	when	he	saw	a	door	open	and	Farmer	Brown's	boy	enter	,
和	什么时候	他	锯	一个	门	打开	和	农民	布朗的	男生	进入	,

当他看到门开了，布朗农夫的儿子走了进来时，

[ænd; ənd] [stɪl] ['hæpi] [dʒæk][dɪd][nɑːt][rʌn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ˌʌp'set][fɔːr; fər][wɜːrdz] .

and	still	Happy	Jack	did	not	run	,	he	was	too	upset	for	words	.
和	仍然	快乐的	杰克	做过	不是	跑步	,	他	曾是	也	沮丧的	为了	字	.

但快乐的杰克仍然没有跑，他难过得说不出话来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] ,

He	didn't	dare	stay	to	see	more	,
他	没有	敢	停留	到	看	更多的	,

他不敢留下来看更多。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][kwaɪt] ['spiːtʃləs] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	for	once	in	his	life	was	quite	speechless	as	he	flew	back	to	the
和	为了	一次	在	他的	生活	曾是	相当	无言	作为	他	飞翔	后退	到	这

[griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	Forest	.
绿色的	森林	.

而这一次，当他飞回绿林时，他竟一时语塞。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈviː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ə; eɪ] [driːm] [kʌmz] [truː]

A	DREAM	COMES	TRUE
一个	梦	来	真的

梦想成真

[wʌt] [ɑːr; ər][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [driːmz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv]

What	are	all	our	dreams	made	up	of
什么	是	全部	我们的	梦境	制成	向上	的

我们所有的梦想都由什么构成?

[ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ɑːr; ər][soʊ] [kwɪr] ?

That	they	often	are	so	queer	?
那	他们	经常	是	所以	酷儿	?

他们常常如此古怪?

[wɪʃɪz] , [hoʊps] , [ænd; ənd][fɑːnd][dɪ'zaɪɚz]

Wishes	,	hopes	,	and	fond	desires
愿望	,	希望	,	和	喜爱	欲望

愿望、希望和美好的愿望

[ɔːl] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['fuːlɪʃ] [fɪrz] .

All	mixed	up	with	foolish	fears	.
全部	混合	向上	和	愚蠢	恐惧	.

一切都掺杂着愚蠢的恐惧。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

['dʌbljuː]
W
W

W

[hɪtʃ] [ɪz] [wɜːrs] , [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ['nevər] [kʌm] [truː] ,
hich is worse , to have a very beautiful dream never come true ,
希奇 是 更糟 , 到 有 一个 非常 美丽的 梦 绝不 来 真的 ,

更糟糕的是，一个非常美好的梦想永远无法实现。

[ɔːr][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [driːm] ['riːəli] [kʌm] [truː] ?
or to have a bad dream really come true ?
或者 到 有 一个 坏的 梦 真的 来 真的 ?

还是说噩梦成真了?

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [sez] [ðə; ðɪ] ['lætər] [ɪz] [wɜːrs] , [mʌtʃ] [wɜːrs] .
Happy Jack Squirrel says the latter is worse , much worse .
快乐的 杰克 松鼠 说道 这 后者 是 更糟 , 很多 更糟 .

快乐松鼠杰克说后者更糟糕，糟糕得多。

[driːmz] [duː] [kʌm] [truː] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Dreams do come true once in a great while , you know .
梦想 做 来 真的 一次 在 一个 伟大的 尽管 , 你 知道 .

你知道，梦想偶尔也会成真。

[wʌn] [ʌv; əv] ['hæpi] ['dʒæks][dɪd] .
One of Happy Jack's did .
一 的 快乐的 杰克的 做过 .

快乐杰克的其中一位做到了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [truː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] ['hæpi] ['dʒæks][laɪf] .
It came true , and it made a great difference in Happy Jack's life .
它 来了 真的 , 和 它 制成 一个 伟大的 不同之处 在 快乐的 杰克的 生活 .

这件事成真了，并且给快乐杰克的生活带来了巨大的改变。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] :
You see , it was like this :
你 看 , 它 曾是 喜欢 这 :

事情是这样的:

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd][hæd; həd][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlmoʊst]
Happy Jack had had so many things to think of that he had almost
快乐的 杰克 有 有 所以 许多 事物 到 思考 的 那 他 有 几乎
[fər'gɑːtn] [ə'baʊt] ['ʃædoʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] .
forgotten about Shadow the Weasel .
被遗忘的 关于 阴影 这 黄鼠狼 .

快乐杰克有很多事情要考虑，以至于他几乎忘记了影子鼬。

['hæpi] [dʒæk] ['hædnt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [sɪns] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd]
Happy Jack hadn't seen or heard anything of him since Farmer Brown's boy had
快乐的 杰克 之前没有 已见 或者 听到 任何事物 的 他 自从 农民 布朗的 男生 有
[tʃeɪst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][soʊ] [seɪvd] ['hæpi] ['dʒæks][laɪf] .
chased him into the Green Forest and so saved Happy Jack's life .
追逐 他 进入 这 绿色的 森林 和 所以 已保存 快乐的 杰克的 生活 .

自从布朗农夫的儿子追着他进了绿林，救了快乐杰克的命之后，快乐杰克就再也没见过他，也没听过他的任何消息。

[sɪns] [ðen] [laɪf] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [fʊl] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ]

Since	then	life	had	been	too	full	of	pleasant	things	to	think	of	anything	so
自从	然后	生活	有	到过	也	满的	的	令人愉快的	事物	到	思考	的	任何事物	所以

[ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

unpleasant	as	Shadow	the	Weasel	.
令人不快的	作为	阴影	这	黄鼠狼	.

从那以后，生活充满了太多美好的事物，以至于根本没心思去想像“影子鼬”这样令人不快的事情。

[bʌt; bət] [wʌn] [naɪt] ['hæpi] [dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] .

But	one	night	Happy	Jack	had	a	bad	dream	.
但	一	夜晚	快乐的	杰克	有	一个	坏的	梦	.

但有一天晚上，快乐杰克做了个噩梦。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [driːm] .

Yes	,	Sir	,	it	was	a	very	bad	dream	.
是的	,	先生	,	它	曾是	一个	非常	坏的	梦	.

是的，先生，那是一场噩梦。

[hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [wʌns] [mɔːr] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,

He	dreamed	that	once	more	Shadow	the	Weasel	was	after	him	,
他	梦见	那	一次	更多的	阴影	这	黄鼠狼	曾是	后	他	,

他梦见黄鼠狼影子又一次追杀他了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [fɔːr; fər] [help] .

and	this	time	there	was	no	Farmer	Brown's	boy	to	run	to	for	help	.
和	这	时间	那里	曾是	不	农民	布朗的	男生	到	跑步	到	为了	帮助	.

这一次，再也没有布朗农夫的儿子可以求助了。

['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [mɔːr] [dʒʌmp] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] .

Shadow	was	right	at	his	heels	and	in	one	more	jump	would	have	him	.
阴影	曾是	正确的	在	他的	高跟鞋	和	在	一	更多的	跳	会	有	他	.

影子紧随其后，再跳一下就能抓住他。

['hæpi] [dʒæk] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [skriːm] , [ænd; ənd] — [ə'woʊk] .

Happy	Jack	opened	his	mouth	to	scream	,	and	—	awoke	.
快乐的	杰克	打开	他的	嘴	到	尖叫	,	和	—	醒来	.

快乐杰克张开嘴想尖叫，然后——醒了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'ʃeɪk] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

He	was	all	ashake	with	fright	.
他	曾是	全部	阿沙克	和	惊吓	.

他吓得浑身发抖。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [driːm] ,

It	was	a	great	relief	to	find	that	it	was	only	a	dream	,
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	到	寻找	那	它	曾是	仅有的	一个	梦	,

得知这只是一场梦，我如释重负。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] ['kudnt] [get] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] .

but	even	then	he	couldn't	get	over	it	right	away	.
但	甚至	然后	他	不能	得到	超过	它	正确的	离开	.

但即便如此，他也无法立刻释怀。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [glæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	was	glad	that	it	was	almost	morning	,
他	曾是	高兴的	那	它	曾是	几乎	早晨	,

他很高兴天快亮了。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] , [hiː; hi] [krept] [aʊt] .

and	just	as	soon	as	it	was	light	enough	to	see	,	he	crept	out	.
和	只是	作为	很快	作为	它	曾是	光	足够的	到	看	,	他	悄悄地爬	出去	.

天刚亮一点，他就悄悄溜了出去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈɜːrli] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [haʊs] ;

It	was	too	early	to	go	over	to	Farmer	Brown's	house	;
它	曾是	也	早期的	到	去	超过	到	农民	布朗的	房子	;

现在去布朗农夫家还太早了;

[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ʌp] [jet] .

Farmer	Brown's	boy	wouldn't	be	up	yet	.
农民	布朗的	男生	不会	是	向上	然而	.

布朗农夫的儿子还没起床。

[soʊ] [ˈhæpi] [dʒæk][ræn][ˈoʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [ˈlʊkˌaʊts] , [ə; eɪ][tɔːl] [ˈtʃesnʌt] [triː] ,

So	Happy	Jack	ran	over	to	one	of	his	favorite	lookouts	,	a	tall	chestnut	tree	,
所以	快乐的	杰克	跑	超过	到	一	的	他的	最喜欢的	瞭望台	,	一个	高的	板栗	树	,

于是，快乐的杰克跑到他最喜欢的瞭望点之一——一棵高大的栗树旁。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði] [trʌŋk] , [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	there	,	with	his	back	against	the	trunk	,	high	above	the	ground	,
和	那里	,	和	他的	后退	反对	这	树干	,	高的	多于	这	地面	,

他背靠着树干，高高地悬在空中，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] [weɪk] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈsʌnbiːmz] [stoʊl] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	watched	the	Green	Forest	wake	as	the	first	Sunbeams	stole	through	it	.
他	观看	这	绿色的	森林	唤醒	作为	这	第一的	阳光	偷窃	通过	它	.

他看着第一缕阳光穿透绿色的森林，森林仿佛也随之苏醒。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kept] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðæt] [ˈdredf(ə)l] [driːm] .

But	all	the	time	he	kept	thinking	of	that	dreadful	dream	.
但	全部	这	时间	他	保留	思维	的	那	可怕	梦	.

但他始终无法忘记那个可怕的梦。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][spɑːt][ʌv; əv] [blæk] [ˈmuːvɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [aɪz] .

A	little	spot	of	black	moving	against	the	white	snow	caught	his	sharp	eyes	.
一个	小的	点	的	黑色的	移动	反对	这	白色的	雪	捕捉	他的	锋利的	眼睛	.

一小点黑色物体在白雪上移动，吸引了他敏锐的目光。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

[hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwərd][ænd; ənd][held][hɪz; ɪz] [breθ] , [æz; əz][hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

He	leaned	forward	and	held	his	breath	,	as	he	tried	to	make	sure	.
他	倾斜	向前	和	握住	他的	气息	,	作为	他	尝试	到	制作	当然	.

他向前倾身，屏住呼吸，试图确认。

[ɑː] , [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] !

Ah	,	now	he	could	see	!
啊	,	现在	他	可以	看	!

啊，现在他能看见了!

[dʒʌst] [əˈhed] [ʌv; əv] [ðæt] [blæk] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [slɪm] [ˈfeloʊ] [ɔːl][ɪn] [waɪt] ,

Just	ahead	of	that	black	thing	was	a	long	,	slim	fellow	all	in	white	,
只是	前方	的	那	黑色的	事物	曾是	一个	长的	,	苗条的	同伴	全部	在	白色的	,

在那黑色物体前面不远处，站着一个身材高挑、一身白衣的男子。

[ænd; ənd] [ðæt] [blæk] [spɑːt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	that	black	spot	was	his	tail	.
和	那	黑色的	点	曾是	他的	尾巴	.

那块黑点是他的尾巴。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət]

If	it	hadn't	been	for	that	,	Happy	Jack	very	likely	wouldn't	have	seen	him	at
如果	它	之前没有	到过	为了	那	,	快乐的	杰克	非常	可能	不会	有	已见	他	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

如果不是因为这件事，快乐杰克很可能根本就看不到他。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈʃædoʊ] [ðə; ði] [ˈwiːzl] !

It	was	Shadow	the	Weasel	!
它	曾是	阴影	这	黄鼠狼	!

是鼬鼠影子!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈswɪftli] , [fɜːrst] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

He	was	running	swiftly	,	first	to	one	side	and	then	to	the	other	,
他	曾是	跑步	迅速地	,	第一的	到	一	边	和	然后	到	这	其他	,

他跑得很快，先向一边跑，然后又向另一边跑。

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [snoʊ] .

with	his	nose	to	the	snow	.
和	他的	鼻子	到	这	雪	.

他鼻子贴着雪。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] .

He	was	hunting	.
他	曾是	打猎	.

他在打猎。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ðæt] .

There	was	no	doubt	about	that	.
那里	曾是	不	怀疑	关于	那	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .

He	was	hunting	for	his	breakfast	.
他	曾是	打猎	为了	他的	早餐	.

他正在觅食早餐。

[ˈhæpi] [ˈdʒæks] [aɪz] [gruː] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

Happy	Jack's	eyes	grew	wide	with	fear	.
快乐的	杰克的	眼睛	生长	宽的	和	害怕	.

快乐杰克的眼睛因恐惧而睁得大大的。

[wʊd] [ˈʃædoʊ] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [træks] ?

Would	Shadow	find	his	tracks	?
会	阴影	寻找	他的	轨道	?

影子能找到他的踪迹吗?

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˈʃædoʊ] [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈhæpi] [ˈdʒæks] [haʊs] ,

It	looked	very	much	as	if	Shadow	was	heading	for	Happy	Jack's	house	,
它	看起来	非常	很多	作为	如果	阴影	曾是	标题	为了	快乐的	杰克的	房子	,

看起来影子似乎正朝着快乐杰克的家走去。

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [dʒæk] [wʌz; wəz] [glæd] , [ˈveri] [glæd] ,

and	Happy	Jack	was	glad	,	very	glad	,
和	快乐的	杰克	曾是	高兴的	,	非常	高兴的	,

快乐杰克很高兴，非常高兴。

[ðæt] [ðæt] [bæd] [driːm] [hæd; həd] [weɪkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][soʊ] [ʌn'iːzi] [ðæt] [hiː; hi]

that	that	bad	dream	had	waked	him	and	made	him	so	uneasy	that	he
那	那	坏的	梦	有	醒来	他	和	制成	他	所以	不安	那	他

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .

had	come	out	.
有	来	出去	.

那场噩梦惊醒了他，让他感到非常不安，所以他才走了出来。

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed] .

Otherwise	he	might	have	been	caught	right	in	his	own	bed	.
否则	他	可能	有	到过	捕捉	正确的	在	他的	自己的	床	.

否则他可能就会在自己的床上被抓个正着。

['ʃædoʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət] ['hæpi] ['dʒæks] [haʊs] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ə'brʌptli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Shadow	was	almost	at	Happy	Jack's	house	when	he	stopped	abruptly	with	his
阴影	曾是	几乎	在	快乐的	杰克的	房子	什么时候	他	停止	突然	和	他的

[noʊz][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [snɪft] ['iːgərli] .

nose	to	the	snow	and	sniffed	eagerly	.
鼻子	到	这	雪	和	嗅了嗅	急切地	.

影子快要走到快乐杰克家门口时，突然停了下来，把鼻子贴在雪地上，急切地嗅了嗅。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] ,

Then	he	turned	,	and	with	his	nose	to	the	snow	,
然后	他	转向	,	和	和	他的	鼻子	到	这	雪	,

然后他转过身，鼻子贴着雪，

['stɑːrtɪd] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] [wer] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] .

started	straight	toward	the	tree	where	Happy	Jack	was	.
开始	直的	朝向	这	树	在哪里	快乐的	杰克	曾是	.

径直朝快乐杰克所在的那棵树走去。

['hæpi] [dʒæk] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] .

Happy	Jack	waited	to	see	no	more	.
快乐的	杰克	等待	到	看	不	更多的	.

快乐的杰克再也看不到任何东西了。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

He	knew	now	that	Shadow	had	found	his	trail	and	that	it	was	to	be
他	知道	现在	那	阴影	有	成立	他的	踪迹	和	那	它	曾是	到	是

[ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [rʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .

a	case	of	run	for	his	life	.
一个	案件	的	跑步	为了	他的	生活	.

他现在知道，影子已经找到了他的踪迹，他必须拼命逃命了。

" [maɪ] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [truː] !

"	My	dream	has	come	true	!
"	我的	梦	有	来	真的	!

我的梦想成真了！

" [hiː; hi] ['sɒbd] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

"	he	sobbed	as	he	ran	.
"	他	啜泣	作为	他	跑	.

他边跑边抽泣。

" [maɪ] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [truː] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] !

"	My	dream	has	come	true	,	and	I	don't	know	what	to	do	!
"	我的	梦	有	来	真的	,	和	我	不	知道	什么	到	做	!

“我的梦想成真了，但我不知道该怎么办！”

" [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kept][ɑːn] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	But	all	the	time	he	kept	on	running	as	fast	as	ever	he	could	,
"	但	全部	这	时间	他	保留	在	跑步	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	,

但他始终都在拼尽全力地奔跑。

[wɪtʃ] ['riːəli] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

which	really	was	the	only	thing	to	do	.
哪个	真的	曾是	这	仅有的	事物	到	做	.

这确实是唯一能做的。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː]

CHAPTER	XXV
章	25

第二十五章

['hæpi] [dʒæk][hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt]

HAPPY	JACK	HAS	A	HAPPY	THOUGHT
快乐的	杰克	有	一个	快乐的	想法

快乐杰克心中怀着快乐的想法

[huː] [rʌnz] [wen] ['deɪndʒər] [kʌmz] [hɪz; ɪz] [wei]

Who	runs	when	danger	comes	his	way
WHO	跑步	什么时候	危险	来	他的	方式

危险来临时，谁会逃跑?

[wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [rʌn] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] .

Will	live	to	run	some	other	day	.
将要	居住	到	跑步	一些	其他	天	.

还能活着，以后有机会再跑。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[ef]

F
F

F

[ænd; ənd] ['breθləs] , ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl]

rightened	and	breathless	,	running	with	all	his	might	from	Shadow	the	Weasel
右转	和	喘不过气	,	跑步	和	全部	他的	可能	从	阴影	这	黄鼠狼

,

,

,

他气喘吁吁，拼尽全力逃离“影子鼬鼠”的追赶。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

Happy	Jack	Squirrel	was	in	despair	.
快乐的	杰克	松鼠	曾是	在	绝望	.

快乐的杰克松鼠陷入了绝望。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

He	didn't	know	what	to	do	or	where	to	go	.
他	没有	知道	什么	到	做	或者	在哪里	到	去	.

他不知道该怎么办，也不知道该去哪里。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz]

The	last	time	he	had	run	from	Shadow	he	had	run	to	Farmer	Brown's
这	最后的	时间	他	有	跑步	从	阴影	他	有	跑步	到	农民	布朗的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

他上次逃离影子时，跑去投奔了布朗农夫的儿子。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] , [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [tʃeɪst]

who	had	just	happened	to	be	near	,	and	Farmer	Brown's	boy	had	chased
WHO	有	只是	发生	到	是	靠近	,	和	农民	布朗的	男生	有	追逐

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ə'weɪ] .

Shadow	the	Weasel	away	.
阴影	这	黄鼠狼	离开	.

当时他正好在附近，布朗农夫的儿子把黄鼠狼影子赶走了。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'spekt][tuː; tə] [miːt]

But	now	it	was	too	early	in	the	morning	for	him	to	expect	to	meet
但	现在	它	曾是	也	早期的	在	这	早晨	为了	他	到	预计	到	见面

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	Brown's	boy	.
农民	布朗的	男生	.

但现在时间还太早，他不可能见到布朗农夫的儿子。

[ɪn][fækt] , ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd]['hɑːrdli] [kɪkt] [hɪz; ɪz] ['bedkloʊðz] [ɔːf] [jet] ,

In	fact	,	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	had	hardly	kicked	his	bedclothes	off	yet	,
在	事实	,	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	有	几乎	踢	他的	床上用品	离开	然而	,

事实上，快乐、圆滚滚、红彤彤的太阳先生还没来得及脱掉被子呢。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .

and	Happy	Jack	was	very	sure	that	Farmer	Brown's	boy	was	still	asleep	.
和	快乐的	杰克	曾是	非常	当然	那	农民	布朗的	男生	曾是	仍然	睡着了	.

快乐杰克非常肯定布朗农夫的儿子还在睡觉。

[naʊ] [moʊst][ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv]['hæbɪt] .

Now	most	of	us	are	creatures	of	habit	.
现在	最多	的	我们	是	生物	的	习惯	.

现在我们大多数人都是习惯的奴隶。

[wiː; wi][duː][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ,

We	do	the	thing	that	we	have	been	in	the	habit	of	doing	,
我们	做	这	事物	那	我们	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	,

我们做着我们一直以来习惯做的事情，

[ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	do	it	without	thinking	anything	about	it	.
和	做	它	没有	思维	任何事物	关于	它	.

而且要不假思索地去做。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [gʊd] ['hæbɪts][ɑːr; ər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

That	is	why	good	habits	are	such	a	blessing	.
那	是	为什么	好的	习惯	是	这样的	一个	祝福	.

这就是为什么良好的习惯如此重要。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] .

Happy	Jack	Squirrel	is	just	like	the	rest	of	us	.
快乐的	杰克	松鼠	是	只是	喜欢	这	休息	的	我们	.

快乐松鼠杰克和我们其他人一样。

[hiː; hi][hæz; həz]['hæbɪts] , [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .

He	has	habits	,	both	good	and	bad	.
他	有	习惯	,	两个都	好的	和	坏的	.

他有一些习惯，既有好习惯也有坏习惯。

[ʌv; əv] [leɪt] ,

Of	late	,
的	晚的	,

最近，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [æt; ət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs]

he	had	been	in	the	habit	of	getting	his	breakfast	at	Farmer	Brown's	house
他	有	到过	在	这	习惯	的	获得	他的	早餐	在	农民	布朗的	房子

['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

every	morning	,
每一个	早晨	,

他一直习惯每天早上到布朗农夫家吃早餐。

[soʊ] [naʊ] [wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn][frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [hiː; hi][dʒʌst]['nætʃ(ə)rəli][ræn]

so	now	when	he	began	to	run	from	Shadow	the	Weasel	he	just	naturally	ran
所以	现在	什么时候	他	开始	到	跑步	从	阴影	这	黄鼠狼	他	只是	自然	跑

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] [frʌm; frəm] [fɔːrs] [ʌv; əv]['hæbɪt] .

in	the	direction	of	Farmer	Brown's	house	from	force	of	habit	.
在	这	方向	的	农民	布朗的	房子	从	力量	的	习惯	.

所以，当他开始逃离黄鼠狼影子时，出于习惯，他自然而然地朝着布朗农夫家的方向跑去。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi]

In	fact	,	he	was	halfway	there	before	he	realized	in	which	direction	he
在	事实	,	他	曾是	半	那里	前	他	已实现	在	哪个	方向	他

[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] .

was	running	.
曾是	跑步	.

事实上，他跑了一半才意识到自己跑的方向。

[raɪt] [ðen] [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Right	then	a	thought	came	to	him	.
正确的	然后	一个	想法	来了	到	他	.

就在这时，他突然想到了什么。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ʌv; əv][hoʊp] ,

It	gave	him	a	wee	bit	of	hope	,
它	给予	他	一个	哇	少量	的	希望	,

这给了他一丝希望。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][rʌn][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] .

and	seemed	to	help	him	run	just	a	little	faster	.
和	似乎	到	帮助	他	跑步	只是	一个	小的	快点	.

似乎还能让他跑得更快一些。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [ruːm] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ɪn][ðer; ðər] ,

If	the	window	of	Farmer	Brown's	boy's	room	was	open	,	he	would	run	in	there	,
如果	这	窗户	的	农民	布朗的	男孩们	房间	曾是	打开	,	他	会	跑步	在	那里	,

如果布朗农夫儿子的房间窗户开着，他就会跑进去。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ['wʊdnt] [der] ['fɑːloʊ] !

and	perhaps	Shadow	the	Weasel	wouldn't	dare	follow	!
和	也许	阴影	这	黄鼠狼	不会	敢	跟随	!

或许，那只名叫影子的黄鼠狼也不敢跟随！

[haʊ] [hiː; hi][dɪd][hoʊp] [ðæt] [ðæt] ['wɪndoʊ] [wʊd] [biː; bi]['oʊpən] !

How	he	did	hope	that	that	window	would	be	open	!
如何	他	做过	希望	那	那	窗户	会	是	打开	!

他多么希望那扇窗户是开着的！

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃæns] .

He	knew	that	it	was	his	only	chance	.
他	知道	那	它	曾是	他的	仅有的	机会	.

他知道这是他唯一的机会。

[hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] ,

He	wasn't	quite	sure	that	it	really	was	a	chance	,
他	不是	相当	当然	那	它	真的	曾是	一个	机会	,

他不太确定这是否真的是一次机会。

[fɔːr; fər] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][boʊld] ['feloʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

for	Shadow	was	such	a	bold	fellow	that	he	might	not	be	afraid	to	follow
为了	阴影	曾是	这样的	一个	大胆的	同伴	那	他	可能	不是	是	害怕的	到	跟随

[hɪm; ɪm] [raɪt] [ɪn] ,

him	right	in	,
他	正确的	在	,

因为影子是个胆大妄为的家伙，他或许根本不会害怕直接跟着他进去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] .

but	it	was	worth	trying	.
但	它	曾是	值得	尝试	.

但值得一试。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [stoʊn] [wɔːl] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][oʊld] ['ɔːrtʃərd] ['reɪst] ['hæpi] [dʒæk][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɔːrˌjɑːrd] [ʌv; əv]

Along	the	stone	wall	beside	the	Old	Orchard	raced	Happy	Jack	to	the	dooryard	of
沿着	这	石头	墙	旁	这	老的	果园	比赛	快乐的	杰克	到	这	前院	的

['fɑːrmər] [braʊn] ,

Farmer	Brown	,
农民	棕色的	,

快乐杰克沿着老果园旁的石墙飞奔到布朗农夫的家门口。

[ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][ræn] ['ʃædoʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] , [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

and	after	him	ran	Shadow	the	Weasel	,	and	Shadow	looked	as	if	he
和	后	他	跑	阴影	这	黄鼠狼	,	和	阴影	看起来	作为	如果	他

[wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] .

was	enjoying	himself	.
曾是	享受	他自己	.

在他身后跑的是鼬鼠影子，影子看起来很享受这个过程。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

No	doubt	he	was	.
不	怀疑	他	曾是	.

毫无疑问，他就是。

[hiː; hi] [nuː] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['hæpi] [dʒæk][dɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv]

He	knew	just	as	well	as	Happy	Jack	did	that	there	was	small	chance	of
他	知道	只是	作为	出色地	作为	快乐的	杰克	做过	那	那里	曾是	小的	机会	的

['miːtɪŋ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] ,

meeting	Farmer	Brown's	boy	so	early	in	the	morning	,
会议	农民	布朗的	男生	所以	早期的	在	这	早晨	,

他和快乐杰克一样清楚，一大早遇到布朗农夫儿子的几率很小。

[soʊ][hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊr] [haʊ] [ðæt] [tʃeɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][end] ,

so	he	felt	very	sure	how	that	chase	was	going	to	end	,
所以	他	毛毡	非常	当然	如何	那	追赶	曾是	去	到	结尾	,

所以他非常确定那场追逐会如何结束。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][end][hiː; hi] [wʊd] ['brekfəst] [ɑːn]['skwɜːrəl] .

and	that	when	it	did	end	he	would	breakfast	on	Squirrel	.
和	那	什么时候	它	做过	结尾	他	会	早餐	在	松鼠	.

等这一切结束了，他就要以松鼠为早餐。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm] ['hæpi] [dʒæk] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['dɔːrˌjɑːrd] , ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌmps]

By	the	time	Happy	Jack	reached	the	dooryard	,	Shadow	was	only	a	few	jumps
经过	这	时间	快乐的	杰克	达到	这	前院	,	阴影	曾是	仅有的	一个	很少	跳跃

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

behind	him	,
在后面	他	,

当快乐杰克到达院子门口时，影子只落后他几步之遥。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['prɪti] [wel] [aʊt][ʌv; əv] [breθ] .

and	Happy	Jack	was	pretty	well	out	of	breath	.
和	快乐的	杰克	曾是	漂亮的	出色地	出去	的	气息	.

快乐杰克已经气喘吁吁了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [klɪr] .

He	didn't	stop	to	look	to	see	if	the	way	was	clear	.
他	没有	停止	到	看	到	看	如果	这	方式	曾是	清除	.

他没有停下来看看路是否畅通。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] .

There	wasn't	time	for	that	.
那里	不是	时间	为了	那	.

没有时间做那件事。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] ['greɪtər] ['deɪndʒər][ɪn] [frʌnt] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æt; ət]

Besides	,	there	could	be	no	greater	danger	in	front	than	was	almost	at
除了	,	那里	可以	是	不	更大的	危险	在	正面	比	曾是	几乎	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

his	heels	,
他的	高跟鞋	,

此外，眼前的危险再大也不可能比近在咫尺的危险更大了。

[ænd; ənd][soʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

and	so	,	without	looking	one	way	or	another	,
和	所以	,	没有	寻找	一	方式	或者	其他	,

因此，无论从哪个角度来看，

[hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrˌjɑːrd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

he	scampered	across	the	dooryard	and	up	the	big	maple	tree	close	to	the
他	四处逃窜	穿过	这	前院	和	向上	这	大的	枫	树	关闭	到	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他飞快地穿过院子，爬上了房子附近的一棵大枫树。

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

Shadow	the	Weasel	was	surprised	.
阴影	这	黄鼠狼	曾是	惊讶	.

鼬鼠影子很惊讶。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [wʊd] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] .

He	had	not	dreamed	that	Happy	Jack	would	come	over	here	.
他	有	不是	梦见	那	快乐的	杰克	会	来	超过	这里	.

他做梦也没想到快乐杰克会来这里。

[bʌt; bət] ['ʃædoʊ] [ɪz][ə; eɪ][boʊld] ['feloʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wer]

But	Shadow	is	a	bold	fellow	,	and	it	made	little	difference	to	him	where
但	阴影	是	一个	大胆的	同伴	,	和	它	制成	小的	不同之处	到	他	在哪里

['hæpi] [dʒæk] [went] .

Happy	Jack	went	.
快乐的	杰克	去	.

但影子是个胆大的人，快乐杰克去哪儿对他来说都无关紧要。

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] .

At	least	,	that	is	what	he	thought	.
在	至少	,	那	是	什么	他	想法	.

至少，他是这么想的。

[soʊ][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['hæpi] [dʒæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dɔːrˌjɑːrd] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] .

So	he	followed	Happy	Jack	across	the	dooryard	and	up	the	maple	tree	.
所以	他	随后	快乐的	杰克	穿过	这	前院	和	向上	这	枫	树	.

于是他跟着快乐杰克穿过院子，爬上了枫树。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	took	his	time	about	it	,
他	采取	他的	时间	关于	它	,

他花了一些时间才完成这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ˈhæpi] [dʒæk][hæd; həd] [rʌn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈprɪti] [ˈnɪrli]

for	he	knew	by	the	way	Happy	Jack	had	run	that	he	was	pretty	nearly
为了	他	知道	经过	这	方式	快乐的	杰克	有	跑步	那	他	曾是	漂亮的	几乎

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

at	the	end	of	his	strength	.
在	这	结尾	的	他的	力量	.

因为他从快乐杰克奔跑的方式就知道，快乐杰克已经筋疲力尽了。

" [hiː; hi] - [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] , " [θɔːt] [ˈʃædoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm]

"	He	never'll	get	out	of	this	tree	,	"	thought	Shadow	,	as	he	started	to	climb
"	他	-	得到	出去	的	这	树	,	"	想法	阴影	,	作为	他	开始	到	爬

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

“他永远也下不来了，”影子心想，然后开始往树上爬。

[hiː; hi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈhʌdld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [hiːp] [ˈsʌmwer]

He	fully	expected	to	find	Happy	Jack	huddled	in	a	miserable	little	heap	somewhere
他	完全	预期的	到	寻找	快乐的	杰克	蜷缩着	在	一个	悲惨的	小的	堆	某处

[nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .

near	the	top	.
靠近	这	顶部	.

他完全预料到会在山顶附近某个地方发现快乐杰克蜷缩成一团，狼狈不堪。

[dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [sərˈpraɪzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ˈhæpi] [dʒæk] [ˈwɔznt]

Just	imagine	how	surprised	he	was	when	he	discovered	that	Happy	Jack	wasn't
只是	想象	如何	惊讶	他	曾是	什么时候	他	发现	那	快乐的	杰克	不是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

to	be	seen	.
到	是	已见	.

想象一下，当他发现快乐杰克不见了时，他有多么惊讶。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [ˈæŋgri] [ˈlɪt(ə)l] [red] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [ˈæŋgriːɚ][ænd; ənd] [ˈrɛdɚ] [ðæn; ðən]

He	rubbed	his	angry	little	red	eyes	,	and	they	grew	angrier	and	redder	than
他	摩擦	他的	生气的	小的	红色的	眼睛	,	和	他们	生长	更愤怒	和	更红	比

[bɪˈfɔːr] .

before	.
前	.

他揉了揉愤怒的小红眼睛，结果眼睛比之前更红更怒了。

" [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [ʌp] [hɪr] [ˈsʌmwer] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .

"	Must	be	a	hollow	up	here	somewhere	,	"	he	muttered	.
"	必须	是	一个	空洞的	向上	这里	某处	,	"	他	低声说道	.

“这里肯定有个空洞，”他喃喃自语道。

" [aɪl] [dʒʌst] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [liːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	I'll	just	follow	the	scent	of	his	feet	,	and	that	will	lead	me	to	him	.
"	患病的	只是	跟随	这	香味	的	他的	脚	,	和	那	将要	带领	我	到	他	.

“我只要循着他脚上的气味，就能找到他。”

" [bʌt; bət] [wen] [ðæt] [sent] [led][hɪm; ɪm][aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv] [wɪtʃ] [brʌʃt]

"	But	when	that	scent	led	him	out	on	a	branch	the	tip	of	which	brushed
"	但	什么时候	那	香味	引领	他	出去	在	一个	分支	这	提示	的	哪个	刷过

[əˈgenst] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [haʊs] [ˈʃædoʊ] [gɑːt] [əˈnʌðər] [sərˈpraɪz] .

against	Farmer	Brown's	house	Shadow	got	another	surprise	.
反对	农民	布朗的	房子	阴影	得到	其他	惊喜	.

“但是，当那股气味把他引到一根树枝上，树枝的尖端擦过布朗农夫的房子时，影子又一次感到惊讶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['hæpi] [dʒæk] .

There	was	no	sign	of	Happy	Jack	.
那里	曾是	不	符号	的	快乐的	杰克	.

快乐杰克不见踪影。

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

He	couldn't	have	reached	the	roof	.
他	不能	有	达到	这	屋顶	.

他不可能爬到屋顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [ən'les] — . ['ʃædoʊ] [stɛərd] [ə'krɔːs] [æt; ət]

There	was	no	place	he	could	have	gone	unless	—	.	Shadow	stared	across	at
那里	曾是	不	地方	他	可以	有	已消失	除非	—	.	阴影	凝视	穿过	在

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] .

a	window	open	about	two	inches	.
一个	窗户	打开	关于	二	英寸	.

他无处可去，除非——。影子盯着对面一扇开了两英寸的窗户。

" [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] ! " ['mʌtəd] ['ʃædoʊ] .

"	He	couldn't	have	!	"	muttered	Shadow	.
"	他	不能	有	!	"	低声说道	阴影	.

“他不可能！”影子低声说道。

" [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] .

"	He	wouldn't	dare	.
"	他	不会	敢	.

他不敢。

[hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] !

He	couldn't	have	!
他	不能	有	!

他不可能做到！

" [bʌt; bət] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] .

"	But	Happy	Jack	had	.
"	但	快乐的	杰克	有	.

但快乐杰克有。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['wɪndoʊ] .

He	had	gone	inside	that	window	.
他	有	已消失	里面	那	窗户	.

他从窗户里进去了。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XXVI
章	26

第二十六章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [weiks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɑːrt]

FARMER	BROWN'S	BOY	WAKES	WITH	A	START
农民	布朗的	男生	醒来	和	一个	开始

布朗农夫的儿子猛然惊醒

['nevər] [θɪŋk] [ə'nʌðər] ['kreɪzi][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [juː; jʊ]

Never	think	another	crazy	just	because	it	happens	you
绝不	思考	其他	疯狂的	只是	因为	它	发生	你

不要因为某件事发生就认为它是件疯狂的事。

[nɛvɚːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][duː] .

Never've	heard	of	just	the	thing	that	they	have	started	out	to	do	.
从未	听到	的	只是	这	事物	那	他们	有	开始	出去	到	做	.

我以前从未听说过他们开始做的这件事。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	**Jack**	**.**
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[aɪ]

I
我

我

[ɛsnət][ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] [haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][sʌm; səm] [bɔɪz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed]

sn't	**it**	**queer**	**how**	**hard**	**it**	**seems**	**to**	**be**	**for**	**some**	**boys**	**to**	**go**	**to**	**bed**
不	它	酷儿	如何	难的	它	似乎	到	是	为了	一些	男孩们	到	去	到	床

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn]

at	**the**	**proper**	**time**	**and**	**how**	**much**	**harder**	**it**	**is**	**for**	**them**	**to**	**get**	**up**	**in**
在	这	恰当的	时间	和	如何	很多	更难	它	是	为了	他们	到	得到	向上	在

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?

the	**morning**	**?**
这	早晨	?

难道你不觉得奇怪吗？有些男孩似乎很难按时睡觉，而早上起床对他们来说却难上加难？

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

It	**was**	**just**	**so**	**with**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**.**
它	曾是	只是	所以	和	农民	布朗的	男生	.

布朗农夫的儿子就是这样。

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['riːəl] [bɔɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [soʊ] .

I	**suppose**	**he**	**wouldn't**	**have**	**been**	**a**	**real**	**boy**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**so**	**.**
我	认为	他	不会	有	到过	一个	真实的	男生	如果	它	之前没有	到过	所以	.

如果不是这样，我想他就不算是一个真正的男孩了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʌmps] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp]

Of	**course**	**,**	**while**	**he**	**was**	**sick**	**with**	**the**	**mumps**	**,**	**he**	**didn't**	**have**	**to**	**get**	**up**
的	课程	,	尽管	他	曾是	生病的	和	这	腮腺炎	,	他	没有	有	到	得到	向上

,

,

,

当然，在他患腮腺炎期间，他不必起床。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [mʌmps] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [let][hɪm; ɪm] [sliːp] [æz; əz]

and	**while**	**he**	**was**	**getting**	**over**	**the**	**mumps**	**his**	**mother**	**let**	**him**	**sleep**	**as**
和	尽管	他	曾是	获得	超过	这	腮腺炎	他的	母亲	让	他	睡觉	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

long	**as**	**he**	**wanted**	**to**	**in**	**the**	**morning**	**.**
长的	作为	他	通缉	到	在	这	早晨	.

在他患腮腺炎康复期间，他的母亲让他早上想睡多久就睡多久。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] ,

That	**was**	**very**	**nice**	**,**
那	曾是	非常	好的	,

那真是太好了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər][tuː; tə][get] [ʌp] [wen] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz]

but	**it**	**made**	**it**	**all**	**the**	**harder**	**to**	**get**	**up**	**when**	**he**	**should**	**after**	**he**	**was**
但	它	制成	它	全部	这	更难	到	得到	向上	什么时候	他	应该	后	他	曾是

[wel] [ə'gen] .

well	**again**	**.**
出色地	再次	.

但这也让他康复后该起床的时候更加困难。

[ɪn] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ][bæd] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] , [bʌt; bət][ɪn] ['wɪntər] — [wel] ,

In	summer	it	wasn't	so	bad	getting	up	early	,	but	in	winter	—	well	,
在	夏天	它	不是	所以	坏的	获得	向上	早期的	,	但	在	冬天	—	出色地	,

夏天早起还好，但冬天——唉。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðiː][wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪntər] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [laɪk] .

that	was	the	one	thing	about	winter	that	Farmer	Brown's	boy	didn't	like	.
那	曾是	这	一	事物	关于	冬天	那	农民	布朗的	男生	没有	喜欢	.

那是布朗农夫的儿子最不喜欢冬天的一点。

[ɑːn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['mɔːrnɪŋ] ['fɑːrmər] [braʊn] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ,

On	this	particular	morning	Farmer	Brown	had	called	him	,
在	这	特别的	早晨	农民	棕色的	有	称为	他	,

那天早上，布朗农夫给他打了个电话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sliːpi] " [ɔːl] [raɪt] . " [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [roʊld]

and	he	had	replied	with	a	sleepy	"	All	right	.	"	and	then	had	rolled
和	他	有	回复	和	一个	困	"	全部	正确的	.	"	和	然后	有	滚动

['oʊvər][ænd; ənd] ['prɑːmptli] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

over	and	promptly	gone	to	sleep	again	.
超过	和	及时	已消失	到	睡觉	再次	.

他睡眼惺忪地回答说："好的。"然后翻了个身，很快就又睡着了。

[ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz]

In	two	minutes	he	was	dreaming	just	as	if	there	were	no	such	things	as
在	二	分钟	他	曾是	做梦	只是	作为	如果	那里	是	不	这样的	事物	作为

['duːtiz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

duties	to	be	done	.
职责	到	是	完毕	.

两分钟后，他就进入了梦乡，仿佛世上根本没有任何责任需要承担。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['plez(ə)nt] [driːmz] , ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn'diːd] .

For	a	while	they	were	very	pleasant	dreams	,	very	pleasant	indeed	.
为了	一个	尽管	他们	是	非常	令人愉快的	梦境	,	非常	令人愉快的	的确	.

有一段时间，那些都是非常美好的梦，真的非常美好。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] .

But	suddenly	they	changed	.
但	突然	他们	已更改	.

但突然间，他们变了。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['mɑːnstər][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] .

A	terrible	monster	was	chasing	him	.
一个	糟糕的	怪物	曾是	追逐	他	.

一个可怕的怪物在追赶他。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] [red] [aɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['sɔːsəz] , [ænd; ənd][spɑːrks][ʌv; əv]['faɪər] [fluː]

It	had	great	red	eyes	as	big	as	saucers	,	and	sparks	of	fire	flew
它	有	伟大的	红色的	眼睛	作为	大的	作为	碟子	,	和	火花	的	火	飞翔

[frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] .

from	its	mouth	.
从	它是	嘴	.

它长着像碟子一样大的红色眼睛，嘴里还喷出火花。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪt] [klɔːz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][aɪs] [tɑːŋz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] .

It	had	great	claws	as	big	as	ice	tongs	,	and	it	roared	like	a	lion	.
它	有	伟大的	爪子	作为	大的	作为	冰	钳	,	和	它	咆哮	喜欢	一个	狮子	.

它长着像冰钳一样大的爪子，发出狮子般的咆哮。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

In	his	dream	Farmer	Brown's	boy	was	running	with	all	his	might	.
在	他的	梦	农民	布朗的	男生	曾是	跑步	和	全部	他的	可能	.

在梦里，布朗农夫的儿子正在拼命奔跑。

[ðen] [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ʌp] [ə'gen] .

Then	he	tripped	and	fell	,	and	somehow	he	couldn't	get	up	again	.
然后	他	绊倒了	和	跌倒	,	和	不知何故	他	不能	得到	向上	再次	.

然后他绊倒了，摔倒在地，不知怎么的，他再也爬不起来了。

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɑːnstər] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

The	terrible	monster	came	nearer	and	nearer	.
这	糟糕的	怪物	来了	更近	和	更近	.

可怕的怪物越来越近了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [traɪd] [tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] ['kudnt] .

Farmer	Brown's	boy	tried	to	scream	and	couldn't	.
农民	布朗的	男生	尝试	到	尖叫	和	不能	.

布朗农夫的儿子想尖叫却发不出声音。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

He	was	so	frightened	that	he	had	lost	his	voice	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	有	丢失的	他的	嗓音	.

他吓得说不出话来。

[ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɑːnstər][wʌz; wəz] [raɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	terrible	monster	was	right	over	him	now	and	reached	out	one	of	his
这	糟糕的	怪物	曾是	正确的	超过	他	现在	和	达到	出去	一	的	他的

[hjuːdʒ] [pɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [klɔːz] .

huge	paws	with	the	great	claws	.
巨大的	爪子	和	这	伟大的	爪子	.

可怕的怪物此刻就在他上方，伸出一只巨大的爪子，爪子锋利无比。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [tʃiːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [laɪk] ['faɪər] .

One	of	them	touched	him	on	the	cheek	,	and	it	burned	like	fire	.
一	的	他们	感动	他	在	这	脸颊	,	和	它	烧伤	喜欢	火	.

其中一人碰了他一下脸颊，那感觉就像火烧一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] , [ə; eɪ]['riːəl] , ['dʒenjuɪn] [jel] , ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [spræŋ] [aʊt]

With	a	yell	,	a	real	,	genuine	yell	,	Farmer	Brown's	boy	awoke	and	sprang	out
和	一个	叫喊	,	一个	真实的	,	真的	叫喊	,	农民	布朗的	男生	醒来	和	弹簧	出去

[ʌv; əv][bed] .

of	bed	.
的	床	.

一声响亮的、发自内心的喊叫，布朗农夫的儿子醒了过来，从床上跳了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

For	a	minute	he	couldn't	think	where	he	was	.
为了	一个	分钟	他	不能	思考	在哪里	他	曾是	.

他一时想不起自己身在何处。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [snʌg]

Then	with	a	sigh	of	relief	he	realized	that	he	was	safe	in	his	own	snug
然后	和	一个	叹	的	宽慰	他	已实现	那	他	曾是	安全的	在	他的	自己的	舒适

['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['dʒɑːli] ['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] ['kriːpɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [wɪʃ]

little	room	with	the	first	Jolly	Little	Sunbeam	creeping	in	at	the	window	to	wish
小的	房间	和	这	第一的	乔利	小的	阳光	爬行	在	在	这	窗户	到	希望

[hɪm; ɪm] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [tʃaɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪzi] ['feloʊ] .

him	good	morning	and	chide	him	for	being	such	a	lazy	fellow	.
他	好的	早晨	和	喝叱	他	为了	存在	这样的	一个	懒惰的	同伴	.

然后他松了口气，意识到自己安全地待在自己舒适的小房间里，第一缕阳光正从窗户爬进来，向他道早安，并责备他是个懒惰的家伙。

[ə; eɪ] [θʌmp] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skɜːri] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [fiːt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

A	thump	and	a	scurry	of	little	feet	caught	his	attention	,
一个	扑通	和	一个	疾走	的	小的	脚	捕捉	他的	注意力	,

一声闷响和一阵窸窣的脚步声引起了他的注意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

and	he	turned	to	see	a	Gray	Squirrel	running	for	the	open	window	.
和	他	转向	到	看	一个	灰色的	松鼠	跑步	为了	这	打开	窗户	.

他转过身，看到一只灰松鼠正朝敞开的窗户跑去。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [sɪl] , [lʊkt] [aʊt] , [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] ,

It	jumped	up	on	the	sill	,	looked	out	,	then	jumped	down	inside	again	,
它	跳了起来	向上	在	这	窗台	,	看起来	出去	,	然后	跳了起来	向下	里面	再次	,

它跳上窗台，向外看了看，然后又跳回屋里去了。

[ænd; ənd][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wer] [hiː; hi] [kraʊtʃt] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [greɪt] [fɪr] .

and	ran	over	to	a	corner	of	the	room	,	where	he	crouched	as	if	in	great	fear	.
和	跑	超过	到	一个	角落	的	这	房间	,	在哪里	他	蹲着	作为	如果	在	伟大的	害怕	.

然后他跑到房间的一个角落，蹲在那里，好像非常害怕。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [jel] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

It	was	clear	that	he	had	been	badly	frightened	by	the	yell	of	Farmer	Brown's	boy	,
它	曾是	清除	那	他	有	到过	糟糕	害怕	经过	这	叫喊	的	农民	布朗的	男生	,

很明显，他被布朗农夫儿子的叫喊声吓坏了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	that	he	was	still	more	frightened	by	something	he	had	seen	when	he	looked	out	of	the	window	.
和	那	他	曾是	仍然	更多的	害怕	经过	某物	他	有	已见	什么时候	他	看起来	出去	的	这	窗户	.

而当他向窗外望去时，他看到了一些东西，这让他更加害怕。

[ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [broʊk] ['oʊvər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

A	great	light	broke	over	Farmer	Brown's	boy	.
一个	伟大的	光	打破	超过	农民	布朗的	男生	.

一道强光照耀在布朗农夫的儿子身上。

" ['hæpi] [dʒæk] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['ræskl] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði]['terəb(ə)l]['mɑːnstər] [ðæt] [skerd] [ˌem 'iː][soʊ] !

"	Happy	Jack	,	you	little	rascal	,	I	believe	you	are	the	terrible	monster	that	scared	me	so	!
"	快乐的	杰克	,	你	小的	恶棍	,	我	相信	你	是	这	糟糕的	怪物	那	害怕的	我	所以	!

“快乐杰克，你这个小淘气，我相信你就是那个吓唬我的可怕怪物！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɑːn][maɪ][bed] ,

"	I	believe	you	were	on	my	bed	,
"	我	相信	你	是	在	我的	床	,

“我相信你当时在我的床上。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [klɔːz] [ðæt] [aɪ] [felt] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .

and	that	it	was	your	claws	that	I	felt	on	my	face	.
和	那	它	曾是	你的	爪子	那	我	毛毡	在	我的	脸	.

我感觉到的，是你的爪子抓在我的脸上。

[bʌt; bət] [wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?

But	what	ails	you	?
但	什么	疾病	你	?

你究竟有什么不适?

[juː; jʊ] [lʊk] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [deθ] .

You	look	frightened	almost	to	death	.
你	看	害怕	几乎	到	死亡	.

你看上去吓坏了。

" [hiː; hi] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	He	went	over	to	the	window	and	looked	out	.
"	他	去	超过	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

他走到窗边，向外望去。

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

A	movement	in	the	big	maple	tree	just	outside	caught	his	attention	.
一个	移动	在	这	大的	枫	树	只是	外部	捕捉	他的	注意力	.

屋外那棵大枫树的动静引起了他的注意。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [slɪm] [waɪt] [fɔːrm] [dɑːrt] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .

He	saw	a	long	,	slim	white	form	dart	down	the	tree	and	disappear	.
他	锯	一个	长的	,	苗条的	白色的	形式	镖	向下	这	树	和	消失	.

他看到一个细长的白色身影从树上飞速滑下，消失不见了。

[hiː; hi] [nuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .

He	knew	who	it	was	.
他	知道	WHO	它	曾是	.

他知道是谁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] .

It	was	Shadow	the	Weasel	.
它	曾是	阴影	这	黄鼠狼	.

那是黄鼠狼影子。

" [soʊ] [ðæt] ['peski] ['wiːzl] [hæz; həz] [bɪn] ['æftər] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

"	So	that	pesky	Weasel	has	been	after	you	again	,	and	you	came	to	me
"	所以	那	讨厌的	黄鼠狼	有	到过	后	你	再次	,	和	你	来了	到	我

[fɔːr; fər] [help] ,

for	help	,
为了	帮助	,

“所以，那个讨厌的黄鼠狼又来找你麻烦了，你来找我帮忙吧？”

" [sed] [hiː; hi] ['dʒentli] , [æz; əz] [hiː; hi] [kəukst] ['hæpi] [dʒæk] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	said	he	gently	,	as	he	coaxed	Happy	Jack	to	come	to	him	.
"	说	他	轻轻地	,	作为	他	哄骗	快乐的	杰克	到	来	到	他	.

“他轻声说道，一边哄着快乐杰克走到他身边。”

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['evri] [taɪm] .

"	This	is	the	place	to	come	to	every	time	.
"	这	是	这	地方	到	来	到	每一个	时间	.

“这里是每次都应该来的地方。”

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [jʊə(r)] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] .

Poor	little	chap	,	you're	all	of	a	tremble	.
贫穷的	小的	小伙子	,	你是	全部	的	一个	颤抖	.

可怜的小家伙，你吓得浑身发抖。

[aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [fiːl] [wen] [ə; eɪ] ['wiːzl] [ɪz] ['æftər] [juː; jʊ] .

I	guess	I	know	how	you	feel	when	a	Weasel	is	after	you	.
我	猜测	我	知道	如何	你	感觉	什么时候	一个	黄鼠狼	是	后	你	.

我想我能体会到被黄鼠狼追赶时的感受了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [fiːl] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][felt] [wen] [aɪ] [driːmd] [ðæt] [ðæt] ['mɑːnstər][wʌz; wəz]['æftər][ˌem 'iː]

I	guess	you	feel	just	as	I	felt	when	I	dreamed	that	that	monster	was	after	me
我	猜测	你	感觉	只是	作为	我	毛毡	什么时候	我	梦见	那	那	怪物	曾是	后	我

.

:

.

我想你的感受和我梦见那个怪物追赶我时的感受一样吧。

[maɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [sker] [wen] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [maɪ] [feɪs] !

My	,	but	you	certainly	did	give	me	a	scare	when	you	touched	my	face	!
我的	,	但	你	当然	做过	给	我	一个	吓	什么时候	你	感动	我的	脸	!

我的天，你摸我脸的时候可真把我吓了一跳！

" [hiː; hi]['dʒentli] [stroʊkt] ['hæpi] [dʒæk][æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][let][hɪm; ɪm] .

"	He	gently	stroked	Happy	Jack	as	he	talked	,	and	Happy	Jack	let	him	.
"	他	轻轻地	抚摸	快乐的	杰克	作为	他	谈话	,	和	快乐的	杰克	让	他	.

“他一边说话一边轻轻抚摸着快乐杰克，快乐杰克也任由他摆布。”

" ['brekfəst] ! " [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ˌdaʊn'sterz] .

"	Breakfast	!	"	called	a	voice	from	downstairs	.
"	早餐	!	"	称为	一个	嗓音	从	楼下	.

“早餐！”楼下传来一个声音。

" ['kʌmɪŋ] !

"	Coming	!
"	未来	!

“未来！

" [rɪ'plaɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi][pʊt] ['hæpi] [dʒæk][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [baɪ][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv]

"	replied	Farmer	Brown's	boy	as	he	put	Happy	Jack	on	the	table	by	a	dish	of
"	回复	农民	布朗的	男生	作为	他	放	快乐的	杰克	在	这	桌子	经过	一个	盘子	的

[nʌts] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['skræmb(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

nuts	and	began	to	scramble	into	his	clothes	.
坚果	和	开始	到	争夺	进入	他的	衣服	.

“布朗农夫的儿子一边回答，一边把快乐杰克放在桌上的一盘坚果旁边，然后开始慌慌张张地穿衣服。”

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XXVII
章	xxvii

第二十七章

['hæpi] [dʒæk][ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm]

HAPPY	JACK	IS	AFRAID	TO	GO	HOME
快乐的	杰克	是	害怕的	到	去	家

快乐杰克害怕回家

['seɪfti] [fɜːrst][ɪz][ðə; ði][best] [ruːl] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .

Safety	first	is	the	best	rule	to	insure	a	long	life	.
安全	第一的	是	这	最好的	规则	到	保证	一个	长的	生活	.

安全第一是确保长寿的最佳准则。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[eɪtʃ]

H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [der] [goʊ] [hoʊm] .

appy	Jack	didn't	dare	go	home	.
苹果	杰克	没有	敢	去	家	.

杰克不敢回家。

[kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]

Can	you	think	of	anything	more	dreadful	than	to	be	afraid	to	go	to
能	你	思考	的	任何事物	更多的	可怕	比	到	是	害怕的	到	去	到

[jʊr; jər] [oʊn] [hoʊm] ?

your	own	home	?
你的	自己的	家	?

还有什么比害怕回家更可怕的事吗?

[waɪ] , [hoʊm] [ɪz][ðə; ði] ['dɪrɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['seɪfɪst] .

Why	,	home	is	the	dearest	place	in	the	world	,	and	it	should	be	the	safest	.
为什么	,	家	是	这	亲爱的	地方	在	这	世界	,	和	它	应该	是	这	最安全	.

为什么呢? 家是世界上最珍贵的地方，也应该是最安全的地方。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Just	think	how	you	would	feel	if	you	should	be	away	from	home	,
只是	思考	如何	你	会	感觉	如果	你	应该	是	离开	从	家	,

想想如果你离家在外，你会是什么感受。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːrn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [bæk]

and	then	you	should	learn	that	it	wouldn't	be	safe	for	you	to	go	back
和	然后	你	应该	学习	那	它	不会	是	安全的	为了	你	到	去	后退

[ðer; ðər] [ə'gen] ,

there	again	,
那里	再次	,

然后你应该明白，你再回去那里是不安全的。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

and	you	had	no	other	place	to	go	.
和	你	有	不	其他	地方	到	去	.

你别无去处。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]

It	often	happens	that	way	with	the	little	people	of	the	Green	Meadows	and
它	经常	发生	那	方式	和	这	小的	人们	的	这	绿色的	草地	和

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

the	Green	Forest	.
这	绿色的	森林	.

绿草地和绿森林里的小人们经常会遇到这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wei] [wɪð; wɪθ] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [naʊ] .

It	was	that	way	with	Happy	Jack	Squirrel	now	.
它	曾是	那	方式	和	快乐的	杰克	松鼠	现在	.

现在，快乐松鼠杰克也变成了这样。

[juː; jʊ] [siː] , ['hæpi] [dʒæk] [nuː] [ðæt] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz][nɑːt][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['iːzəli] .

You	see	,	Happy	Jack	knew	that	Shadow	the	Weasel	is	not	one	to	give	up	easily	.
你	看	,	快乐的	杰克	知道	那	阴影	这	黄鼠狼	是	不是	一	到	给	向上	容易地	.

你看，快乐杰克知道，影子鼬可不是轻易放弃的。

['ʃædoʊ] [hæz; həz][wʌn] ['veri] [gʊd] [treɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [pər'sɪstəns] .

Shadow	has	one	very	good	trait	,	and	that	is	persistence	.
阴影	有	一	非常	好的	特征	,	和	那	是	持久性	.

影子有一个非常好的特点，那就是坚持不懈。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

He	is	not	easily	discouraged	.
他	是	不是	容易地	灰心	.

他并不容易气馁。

[wen] [hiː; hi] [sets] [aʊt] [tuː; tə] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

When	he	sets	out	to	do	a	thing	,	usually	he	does	it	.
什么时候	他	套	出去	到	做	一个	事物	,	通常	他	做	它	.

他一旦决定要做某件事，通常都会做到。

[ɪf] [hiː; hi] ['stɑːrts] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] .

If	he	starts	to	get	a	thing	,	usually	he	gets	it	.
如果	他	开始	到	得到	一个	事物	,	通常	他	获得	它	.

如果他开始对某样东西感兴趣，通常他最终就能得到它。

[noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

No	,	he	isn't	easily	discouraged	.
不	,	他	不是	容易地	灰心	.

不，他不会轻易气馁。

['hæpi] [dʒæk] [noʊz] [ðɪs] .

Happy	Jack	knows	this	.
快乐的	杰克	知道	这	.

快乐杰克知道这一点。

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

No	one	knows	it	better	.
不	一	知道	它	更好的	.

没有人比他更了解。

[soʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .

So	Happy	Jack	didn't	dare	to	go	home	.
所以	快乐的	杰克	没有	敢	到	去	家	.

所以快乐杰克不敢回家。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['eni] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] ['ʃædoʊ] [maɪt] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] ,

He	knew	that	any	minute	of	night	or	day	Shadow	might	surprise	him	there	,
他	知道	那	任何	分钟	的	夜晚	或者	天	阴影	可能	惊喜	他	那里	,

他知道，无论白天还是黑夜，影子都可能随时在那里偷袭他。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	that	would	be	the	end	of	him	.
和	那	会	是	这	结尾	的	他	.

他的末日就此结束了。

[hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [sə'spektɪd] [ðæt] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] ['veri] [taɪm] ['haɪdɪŋ]

He	more	than	half	suspected	that	Shadow	was	at	that	very	time	hiding
他	更多的	比	一半	怀疑	那	阴影	曾是	在	那	非常	时间	隐藏

['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [aʊt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [goʊ]

somewhere	along	the	way	ready	to	spring	out	on	him	if	he	should	try	to	go
某处	沿着	这	方式	准备好	到	春天	出去	在	他	如果	他	应该	尝试	到	去

[bæk] [hoʊm] .

back	home	.
后退	家	.

他几乎可以肯定，此时影子就藏在沿途的某个地方，如果他试图回家，影子就会突然出现袭击他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ʌn'tɪl] ['mɪsɪz] . [braʊn] [hæd; həd]

He	had	stayed	in	the	room	of	Farmer	Brown's	boy	until	Mrs	.	Brown	had
他	有	入住	在	这	房间	的	农民	布朗的	男生	直到	太太	.	棕色的	有

[kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bed] .

come	to	make	the	bed	.
来	到	制作	这	床	.

他一直待在布朗农夫儿子的房间里，直到布朗太太来铺床。

[ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] .

Then	he	had	jumped	out	the	window	into	the	big	maple	tree	.
然后	他	有	跳了起来	出去	这	窗户	进入	这	大的	枫	树	.

然后他跳出窗户，落入了那棵大枫树里。

[hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [braʊn] [jet] .

He	wasn't	quite	sure	of	Mrs	.	Brown	yet	.
他	不是	相当	当然	的	太太	.	棕色的	然而	.

他对布朗太太还不太了解。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['kaɪndli] [aɪz] .

She	had	kindly	eyes	.
她	有	亲切地	眼睛	.

她有一双慈祥的眼睛。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

They	were	just	like	the	eyes	of	Farmer	Brown's	boy	.
他们	是	只是	喜欢	这	眼睛	的	农民	布朗的	男生	.

它们就像布朗农夫儿子的眼睛一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] ['riːəli] [ə'kweɪntɪd] [jet] ,

But	he	didn't	feel	really	acquainted	yet	,
但	他	没有	感觉	真的	熟人	然而	,

但他感觉彼此还不太熟悉。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['seɪfər] [ˌaʊt'saɪd] [ðæn; ðən][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

and	he	felt	safer	outside	than	inside	the	room	while	she	was	there	.
和	他	毛毡	更安全	外部	比	里面	这	房间	尽管	她	曾是	那里	.

当她在房间里时，他觉得在外面比在里面更安全。

" [oʊ] [dɪr] , [oʊ] [dɪr] !

"	Oh	dear	,	oh	dear	!
"	哦	亲爱的	,	哦	亲爱的	!

“哦，天哪，哦，天哪！”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

What	shall	I	do	?
什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊm] , [ænd; ənd][soʊ]

I	have	no	home	,	and	so
我	有	不	家	,	和	所以

我没有家，所以

[tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][wɔːrm][ænd; ənd] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf]

To	keep	me	warm	and	snug	and	safe
到	保持	我	温暖的	和	舒适	和	安全的

为了让我感到温暖、舒适和安全

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] !

I	have	no	place	to	go	!
我	有	不	地方	到	去	!

我无处可去!

" ['hæpi] [dʒæk] [sed] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['meɪp(ə)l] [triː] ,

"	Happy	Jack	said	this	over	and	over	as	he	sat	in	the	maple	tree	,
"	快乐的	杰克	说	这	超过	和	超过	作为	他	卫星	在	这	枫	树	,

“快乐的杰克坐在枫树上，一遍又一遍地重复着这句话。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

trying	to	decide	what	was	to	be	done	.
尝试	到	决定	什么	曾是	到	是	完毕	.

正在考虑该怎么办。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [eɪlz] [ðæt] ['skwɜːrəl] .

"	I	wonder	what	ails	that	Squirrel	.
"	我	想知道	什么	疾病	那	松鼠	.

“我想知道那只松鼠怎么了。”

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['skoʊldɪŋ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [braʊn] ,

He	seems	to	be	doing	a	lot	of	scolding	,	"	said	Mrs	.	Brown	,
他	似乎	到	是	正在做	一个	很多	的	责骂	,	"	说	太太	.	棕色的	,

“他好像一直在训斥别人，”布朗太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

as	she	looked	out	of	the	window	.
作为	她	看起来	出去	的	这	窗户	.

她望向窗外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃoʊz] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ˌmɪsʌndər'stænd] ['piːp(ə)l] [wen] [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [ɔːl]

And	that	shows	how	easy	it	is	to	misunderstand	people	when	we	don't	know	all
和	那	演出	如何	简单的	它	是	到	误解	人们	什么时候	我们	不	知道	全部

[ə'baʊt] [ðer; ðər] [ə'ferz] .

about	their	affairs	.
关于	他们的	事务	.

这说明，如果我们不了解一个人的全部情况，就很容易误解他。

['mɪsɪz] . [braʊn] [θɔːt] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['skoʊldɪŋ] ,

Mrs	.	Brown	thought	that	Happy	Jack	was	scolding	,
太太	.	棕色的	想法	那	快乐的	杰克	曾是	责骂	,

布朗太太以为快乐杰克在责骂她。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wer]

when	all	the	time	he	was	just	frightened	and	worried	and	wondering	where
什么时候	全部	这	时间	他	曾是	只是	害怕	和	担心	和	好奇	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [fiːl] [seɪf] [frʌm; frəm] ['ʃædoʊ] [ðə; ði]

he	could	go	and	what	he	could	do	to	feel	safe	from	Shadow	the
他	可以	去	和	什么	他	可以	做	到	感觉	安全的	从	阴影	这

['wiːzl] .

Weasel	.
黄鼠狼	.

他一直都很害怕、很担心，不知道自己能去哪里，该怎么做才能远离“影子鼬”的威胁。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

Because	he	didn't	dare	to	go	back	to	the	Green	Forest	,
因为	他	没有	敢	到	去	后退	到	这	绿色的	森林	,

因为他不敢回到绿林，

[hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [kloʊz] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .

he	spent	most	of	the	day	in	the	big	maple	tree	close	to	Farmer	Brown's	house	.
他	花费	最多	的	这	天	在	这	大的	枫	树	关闭	到	农民	布朗的	房子	.

他几乎一整天都待在布朗农夫家附近的那棵大枫树上。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd] , [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [goʊ][ˌɪn'saɪd] .

The	window	had	been	closed	,	so	he	couldn't	go	inside	.
这	窗户	有	到过	关闭	,	所以	他	不能	去	里面	.

窗户关着，所以他进不去。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːŋɪŋli] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

He	looked	at	it	longingly	a	great	many	times	during	the	day	,
他	看起来	在	它	渴望地	一个	伟大的	许多	时代	期间	这	天	,

他一天中无数次深情地望着它。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən] .

hoping	that	he	would	find	it	open	.
希望	那	他	会	寻找	它	打开	.

希望他能找到敞开的门。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] .

But	he	didn't	.
但	他	没有	.

但他没有。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] [wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][bed] ,

You	**see**	**,**	**it**	**was**	**opened**	**only**	**at**	**night**	**when**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**went**	**to**	**bed**	**,**
你	看	,	它	曾是	打开	仅有的	在	夜晚	什么时候	农民	布朗的	男生	去	到	床	,

你看，它只在晚上布朗农夫的儿子睡觉后才打开。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ɔːl] [naɪt] .

so	**that**	**he**	**would**	**have**	**plenty**	**of**	**fresh**	**air**	**all**	**night**	**.**
所以	那	他	会	有	很多	的	新鲜的	空气	全部	夜晚	.

这样他整晚都能呼吸到充足的新鲜空气。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hæpi] [dʒæk] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

Of	**course**	**Happy**	**Jack**	**didn't**	**know**	**that**	**.**
的	课程	快乐的	杰克	没有	知道	那	.

当然，快乐杰克并不知道这一点。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

All	**his**	**life**	**he**	**had**	**had**	**plenty**	**of**	**fresh**	**air**	**all**	**the**	**time**	**,**
全部	他的	生活	他	有	有	很多	的	新鲜的	空气	全部	这	时间	,

他一生中一直都能呼吸到充足的新鲜空气。

[ænd; ənd] [biː; bi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['haʊzɪz] [ɔːl] [ʃʌt] [ʌp] .

and	**be**	**couldn't**	**understand**	**how**	**people**	**could**	**live**	**in**	**houses**	**all**	**shut**	**up**	**.**
和	是	不能	理解	如何	人们	可以	居住	在	房屋	全部	关闭	向上	.

他无法理解人们怎么能住在完全封闭的房子里。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [skuːl] [ɔːl] [deɪ] ,

Late	**that**	**afternoon**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**,**	**who**	**had**	**been**	**at**	**school**	**all**	**day**	**,**
晚的	那	下午	农民	布朗的	男生	,	WHO	有	到过	在	学校	全部	天	,

那天下午晚些时候，布朗农夫的儿子，他一整天都在学校，

[keɪm] ['wɪslɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] .

came	**whistling**	**into**	**the**	**yard**	**.**
来了	吹口哨	进入	这	院子	.

吹着口哨走进了院子。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] ['hæpi] [dʒæk] [raɪt] [ə'weɪ] .

He	**noticed**	**Happy**	**Jack**	**right**	**away**	**.**
他	注意到	快乐的	杰克	正确的	离开	.

他一眼就认出了快乐杰克。

" [hə'loʊ] !

"	**Hello**	**!**
"	你好	!

“你好！

[juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] !

You	**back**	**again**	**!**
你	后退	再次	!

你又来了！

['ɪznt] [wʌn] [gʊd] [miːl] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪ'nʌf] ?

Isn't	**one**	**good**	**meal**	**a**	**day**	**enough**	**?**
不是	一	好的	一顿饭	一个	天	足够的	?

一天一顿像样的饭还不够吗?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" ['hiːz] [bɪn] [ðer; ðər] [ɔːl] [deɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

"	**He's**	**been**	**there**	**all**	**day**	**,**	**"**	**said**	**his**	**mother**	**,**
"	他是	到过	那里	全部	天	,	"	说	他的	母亲	,

“他今天一整天都待在那儿，”他母亲说。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr] [hɪm; ɪm] .

who	**had**	**come**	**to**	**the**	**door**	**just**	**in**	**time**	**to**	**overhear**	**him**	**.**
WHO	有	来	到	这	门	只是	在	时间	到	无意中听到	他	.

正好有人来到门口，无意中听到了他的话。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [eɪlz][hɪm; ɪm] .

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**ails**	**him**	**.**
"	我	不	知道	什么	疾病	他	.

我不知道他得了什么病。

" [ðen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['noʊtɪst] [haʊ] [fər'lɔːrn] ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] .

"	**Then**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**noticed**	**how**	**forlorn**	**Happy**	**Jack**	**looked**	**.**
"	然后	农民	布朗的	男生	注意到	如何	绝望	快乐的	杰克	看起来	.

“然后，布朗农夫的儿子注意到快乐杰克看起来很沮丧。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['hæpi] ['dʒæks] [fraɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

He	**remembered**	**Happy**	**Jack's**	**fright**	**that**	**morning**	**.**
他	记得	快乐的	杰克的	惊吓	那	早晨	.

他想起了那天早上快乐杰克受到的惊吓。

" [aɪ] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] !

"	**I**	**know**	**what's**	**the**	**matter**	**!**
"	我	知道	是什么	这	事情	!

我知道出什么事了!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [its] [ðæt] ['wiːzl] .

"	**It's**	**that**	**Weasel**	**.**
"	它是	那	黄鼠狼	.

“就是那只黄鼠狼。”

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

The	**poor**	**little**	**chap**	**is**	**afraid**	**to**	**go**	**home**	**.**
这	贫穷的	小的	小伙子	是	害怕的	到	去	家	.

这个可怜的小家伙害怕回家。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

We	**must**	**see**	**what**	**we**	**can**	**do**	**for**	**him**	**.**
我们	必须	看	什么	我们	能	做	为了	他	.

我们必须看看能为他做些什么。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ɪf] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	**wonder**	**if**	**he**	**will**	**stay**	**if**	**I**	**make**	**a**	**new**	**house**	**for**	**him**	**.**
我	想知道	如果	他	将要	停留	如果	我	制作	一个	新的	房子	为了	他	.

如果我给他盖一栋新房子，我不知道他会不会留下来。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] .

I	**believe**	**I'll**	**try**	**it**	**and**	**see**	**.**
我	相信	患病的	尝试	它	和	看	.

我想我会试试看。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]

"	**CHAPTER**	**XXVIII**
"	章	二十八

第二十八章

['hæpi] [dʒæk] [faindz] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm]

HAPPY	**JACK**	**FINDS**	**A**	**NEW**	**HOME**
快乐的	杰克	发现	一个	新的	家

快乐杰克找到了新家

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkəst] [klaʊdz]
They say the very darkest clouds
他们 说 这 非常 最黑暗的 云

他们说，最黑暗的乌云

[ɑːr; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] ,
Are lined with silver bright and fair ,
是 衬里 和 银 明亮的 和 公平的 ,

镶有闪亮洁白的银边，

[ðoʊ] [haʊ] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] ,
Though how they know I do not see ,
尽管 如何 他们 知道 我 做 不是 看 ,

虽然我不知道他们是如何知道的，

[ænd; ənd] ['niːðər] [duː][aɪ] ['riːəli] [ker] .
And neither do I really care .
和 两者都不 做 我 真的 关心 .

我其实也不太在意。

[its] [gʊd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ][traɪ]
It's good to believe , and so I try
它是 好的 到 相信 , 和 所以 我 尝试

相信是件好事，所以我努力尝试。

[tuː; tə] [bɪ'liːv] - [tɪz] [truː] [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] ,
To believe ' tis true with all my might ,
到 相信 - 的 真的 和 全部 我的 可能 ,

我全心全意地相信这是真的，

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['siːmɪŋ] [dɑːrk]
That nothing is so seeming dark
那 没有什么 是 所以 似乎 黑暗的

一切似乎都没有那么黑暗。

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [saɪd] [ðæts] [braɪt] .
But has a hidden side that's bright .
但 有 一个 隐 边 那就是 明亮的 .

但它也有不为人知的光明面。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy Jack .
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[siː]
C
C

C

[ɜ·teɪnli] [θɪŋz] ['kudnt] [lʊk] [mʌtʃ] ['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd][tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [æz; əz]
ertainly things couldn't look much darker than they did to Happy Jack Squirrel as
当然 事物 不能 看 很多 较暗 比 他们 做过 到 快乐的 杰克 松鼠 作为
[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,
he sat in the big maple tree at the side of Farmer Brown's house ,
他 卫星 在 这 大的 枫 树 在 这 边 的 农民 布朗的 房子 ,

当然，对于坐在布朗农夫家旁边那棵大枫树上的快乐杰克松鼠来说，眼前的景象再糟糕不过了。

[ænd; ənd] [sɔ:] ['dʒɑ:li] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

and	saw	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	getting	ready	to	go	to	bed	behind	the
和	锯	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	获得	准备好	到	去	到	床	在后面	这

['pɜ:rp(ə)l] [hɪlz] .

Purple	Hills	.
紫色的	丘陵	.

看见慈祥圆润的红色太阳先生正准备躲到紫山后面睡觉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['ʃædoʊ] [ðə; ði]

He	was	afraid	to	go	to	his	home	in	the	Green	Forest	because	Shadow	the
他	曾是	害怕的	到	去	到	他的	家	在	这	绿色的	森林	因为	阴影	这

['wi:zl] [maɪt] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

Weasel	might	be	waiting	for	him	there	.
黄鼠狼	可能	是	等待	为了	他	那里	.

他不敢回位于绿森林的家，因为黄鼠狼影子可能在那里等着他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [su:n] [kʌm] .

He	was	afraid	of	the	night	which	would	soon	come	.
他	曾是	害怕的	的	这	夜晚	哪个	会	很快	来	.

他害怕即将到来的黑夜。

[hi:; hi][wʌz; wəz][koʊld] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

He	was	cold	,	and	he	was	hungry	.
他	曾是	寒冷的	,	和	他	曾是	饥饿的	.

他又冷又饿。

[ˌɔ:ltə'geðər] [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['mɪzrəb(ə)l] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɜ:rəl] [æz; əz]['evər][wʌz; wəz] [si:n] .

Altogether	he	was	as	miserable	a	little	Squirrel	as	ever	was	seen	.
共	他	曾是	作为	悲惨的	一个	小的	松鼠	作为	曾经	曾是	已见	.

总而言之，他是一只极其悲惨的小松鼠，无人能及。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][goʊ] [lʊk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]

He	had	just	made	up	his	mind	that	he	would	have	to	go	look	for	a
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	有	到	去	看	为了	一个

['hɑ:loʊ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rtʃərd] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][spend] [ðə; ði] [naɪt] ,

hollow	in	one	of	the	trees	in	the	Old	Orchard	in	which	to	spend	the	night	,
空洞的	在	一	的	这	树木	在	这	老的	果园	在	哪个	到	花费	这	夜晚	,

他刚刚下定决心，要去老果园里的一棵树洞里找个地方过夜。

[wen] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [keɪm] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ]

when	around	the	corner	of	the	house	came	Farmer	Brown's	boy	with	something
什么时候	大约	这	角落	的	这	房子	来了	农民	布朗的	男生	和	某物

['ʌndər] [wʌn][ɑ:rm][ænd; ənd] ['drægɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] .

under	one	arm	and	dragging	a	ladder	.
在下面	一	手臂	和	拖拽	一个	梯子	.

这时，布朗农夫的儿子从房子拐角处走了出来，胳膊下夹着什么东西，拖着一个梯子。

[hi:; hi] ['hwɪsld] ['tʃɪrəli] [tu:; tə] ['hæpi] [dʒæk][æz; əz][hi:; hi][pʊt][ðə; ði] ['lædər] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:]

He	whistled	cheerily	to	Happy	Jack	as	he	put	the	ladder	against	the	tree
他	吹口哨	兴高采烈地	到	快乐的	杰克	作为	他	放	这	梯子	反对	这	树

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] .

and	climbed	up	.
和	攀登	向上	.

他一边愉快地吹着口哨，一边把梯子靠在树上，爬了上去，向快乐的杰克打招呼。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['hæpi] [dʒæk][hæd; həd] [groʊn] [soʊ]['tɪmɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd]

By	this	time	Happy	Jack	had	grown	so	timid	that	he	was	just	a	little	afraid
经过	这	时间	快乐的	杰克	有	生长	所以	胆小	那	他	曾是	只是	一个	小的	害怕的

[ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

of	Farmer	Brown's	boy	,
的	农民	布朗的	男生	,

这时，快乐杰克已经变得非常胆小，甚至有点害怕布朗农夫的儿子。

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [wʌt]

so	he	climbed	as	high	up	in	the	tree	as	he	could	get	and	watched	what
所以	他	攀登	作为	高的	向上	在	这	树	作为	他	可以	得到	和	观看	什么

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] [bɪ'loʊ] .

was	going	on	below	.
曾是	去	在	以下	.

于是他爬到树上尽可能高的地方，观察下面发生的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['kʌmfərt] [ɪn] ['hævɪŋ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [nɪr] .

Even	if	he	was	afraid	,	there	was	comfort	in	having	Farmer	Brown's	boy	near	.
甚至	如果	他	曾是	害怕的	,	那里	曾是	舒适	在	拥有	农民	布朗的	男生	靠近	.

即使他感到害怕，但布朗农夫的儿子在身边也让他感到安慰。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɜːrkt] ['bɪzɪli] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bræntʃ]

For	some	time	Farmer	Brown's	boy	worked	busily	at	the	place	where	the	branch
为了	一些	时间	农民	布朗的	男生	工作	忙碌地	在	这	地方	在哪里	这	分支

[ðæt] ['hæpi] [dʒæk] [nuː] [soʊ] [wel] ['stɑːrtɪd] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [tɔːrdz]

that	Happy	Jack	knew	so	well	started	out	from	the	trunk	of	the	tree	towards
那	快乐的	杰克	知道	所以	出色地	开始	出去	从	这	树干	的	这	树	向

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [ruːm] .

the	window	of	Farmer	Brown's	boy's	room	.
这	窗户	的	农民	布朗的	男孩们	房间	.

一段时间以来，布朗农夫的儿子一直在忙碌地工作，他工作的树枝是从树干延伸到布朗农夫儿子房间窗户的，快乐杰克非常熟悉这根树枝。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪkst] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] ,

When	he	had	fixed	things	to	suit	him	,
什么时候	他	有	固定的	事物	到	套装	他	,

当他把一切都安排妥当后，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	went	down	the	ladder	and	carried	it	away	with	him	.
他	去	向下	这	梯子	和	携带	它	离开	和	他	.

他顺着梯子下来，把它带走了。

[ɪn][ðə; ði] [krɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]

In	the	crotch	of	the	tree	he	had	left	the	queer	thing	that	he	had	brought
在	这	裆	的	这	树	他	有	左边	这	酷儿	事物	那	他	有	带来

['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

under	his	arm	.
在下面	他的	手臂	.

他把腋下夹着的那个奇怪的东西留在了树杈里。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪrz] , ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .

In	spite	of	his	fears	,	Happy	Jack	was	curious	.
在	尽管如此	的	他的	恐惧	,	快乐的	杰克	曾是	好奇的	.

尽管心存恐惧，快乐杰克还是很好奇。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hiː; hi] [krept] ['nɪrər] .

Little	by	little	he	crept	nearer	.
小的	经过	小的	他	悄悄地爬	更近	.

他一点一点地悄悄靠近。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] ,

What	he	saw	was	a	box	with	a	round	hole	,
什么	他	锯	曾是	一个	盒子	和	一个	圆形的	洞	,

他看到的是一个带圆孔的盒子，

[dʒʌst] [ə'baʊt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [θruː] , [ɪn][wʌn][end] ,

just	about	big	enough	for	him	to	go	through	,	in	one	end	,
只是	关于	大的	足够的	为了	他	到	去	通过	,	在	一	结尾	,

一端刚好够他通过，

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃelf] .

and	in	front	of	it	a	little	shelf	.
和	在	正面	的	它	一个	小的	架子	.

前面还有一个小架子。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [best] .

On	the	shelf	were	some	of	the	nuts	that	he	liked	best	.
在	这	架子	是	一些	的	这	坚果	那	他	喜欢	最好的	.

架子上摆放着他最喜欢的一些坚果。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] .

For	a	long	time	Happy	Jack	looked	and	looked	.
为了	一个	长的	时间	快乐的	杰克	看起来	和	看起来	.

快乐杰克看了很久很久。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][træp] ?

Was	it	a	trap	?
曾是	它	一个	陷阱	?

这是个陷阱吗?

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Somehow	he	couldn't	believe	that	it	was	.
不知何故	他	不能	相信	那	它	曾是	.

他实在无法相信这是真的。

[wʌt] [wʊd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [traɪ][tuː; tə][træp][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [gʊd]

What	would	Farmer	Brown's	boy	try	to	trap	him	for	when	they	were	such	good
什么	会	农民	布朗的	男生	尝试	到	陷阱	他	为了	什么时候	他们	是	这样的	好的

[frendz] ?

friends	?
朋友们	?

布朗农夫的儿子和他是那么好的朋友，他会想用什么理由陷害他呢?

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

At	last	the	sight	of	the	nuts	was	too	much	for	him	.
在	最后的	这	视线	的	这	坚果	曾是	也	很多	为了	他	.

最后，看到那些坚果，他实在无法忍受了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðoʊz] .

It	certainly	was	safe	enough	to	help	himself	to	those	.
它	当然	曾是	安全的	足够的	到	帮助	他自己	到	那些	.

他完全可以放心地拿走那些东西。

[haʊ] [gʊd] [ðeɪ] ['teɪstɪd] !

How	good	they	tasted	!
如何	好的	他们	尝过	!

它们味道真好!

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

Almost	before	he	knew	it	,	they	were	gone	.
几乎	前	他	知道	它	,	他们	是	已消失	.

他还没反应过来，他们就已经走了。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [piːp] [ˌɪn'saɪd] .

Then	he	got	up	courage	enough	to	peep	inside	.
然后	他	得到	向上	勇气	足够的	到	窥视	里面	.

然后他鼓起勇气往里看了一眼。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][sɔːft] [heɪ] .

The	box	was	filled	with	soft	hay	.
这	盒子	曾是	已填	和	柔软的	干草	.

箱子里装满了柔软的干草。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][tuː; tə][ə; eɪ] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd][noʊ] [hoʊm] [ænd; ənd]

It	certainly	did	look	inviting	in	there	to	a	fellow	who	had	no	home	and
它	当然	做过	看	邀请	在	那里	到	一个	同伴	WHO	有	不	家	和

[noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .

no	place	to	go	.
不	地方	到	去	.

对于一个无家可归、无处可去的人来说，那里的确看起来很有吸引力。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

He	put	his	head	inside	.
他	放	他的	头	里面	.

他把头伸了进去。

['faɪnəli] [hiː; hi] [went] ['hoʊlli] [ɪn] .

Finally	he	went	wholly	in	.
最后	他	去	完全	在	.

最后他彻底投入其中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

It	was	just	as	nice	as	it	looked	.
它	曾是	只是	作为	好的	作为	它	看起来	.

它和看起来一样漂亮。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , " [θɔːt] ['hæpi] [dʒæk] , " [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [dʒʌst][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

"	I	believe	,	"	thought	Happy	Jack	,	"	that	he	made	this	little	house	just	for	me	,
"	我	相信	,	"	想法	快乐的	杰克	,	"	那	他	制成	这	小的	房子	只是	为了	我	,

“我相信，”快乐的杰克心想，“他建造这间小屋就是为了我。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [ɔːl] [ðɪs] [heɪ] [ɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][maɪ][bed] .

and	that	he	put	all	this	hay	in	here	for	my	bed	.
和	那	他	放	全部	这	干草	在	这里	为了	我的	床	.

他把这些干草都放在这里给我当床。

[hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bed] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [wel] .

He	doesn't	know	much	about	making	a	bed	,	but	I	guess	he	means	well	.
他	不	知道	很多	关于	制作	一个	床	,	但	我	猜测	他	方法	出色地	.

他不太会铺床，但我想他的出发点是好的。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] ['hæpɪli] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ][bed][tuː; tə][suːt][hɪm; ɪm] ,

"	With	that	he	went	to	work	happily	to	make	up	a	bed	to	suit	him	,
"	和	那	他	去	到	工作	快乐地	到	制作	向上	一个	床	到	套装	他	,

“说完，他便兴高采烈地去铺床，让自己睡得舒服些。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][fɜːrst][blæk] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [krept] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][bɪg]

and	by	the	time	the	first	Black	Shadow	had	crept	as	far	as	the	big
和	经过	这	时间	这	第一的	黑色的	阴影	有	悄悄地爬	作为	远的	作为	这	大的

['meɪp(ə)l] [triː] ,

maple	tree	,
枫	树	,

当第一道黑影悄悄爬到那棵大枫树旁时，

['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] [kɜːrld] [ʌp] [fæst] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] .

Happy	Jack	was	curled	up	fast	asleep	in	his	new	house	.
快乐的	杰克	曾是	卷曲	向上	快速地	睡着了	在	他的	新的	房子	.

快乐的杰克蜷缩在新家，睡得正香。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]

CHAPTER	XXIX
章	二十九

第二十九章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [teɪks] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər]
FARMER **BROWN'S** **BOY** **TAKES** **A** **PRISONER**
农民 布朗的 男生 需要 一个 囚犯

布朗农夫的儿子俘虏了一个囚犯

[ðə; ði] ['kræftiɪst] [ænd; ənd] ['klɛvəɹɪst] , [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][ðə; ði][boʊld]
The **craftiest** **and** **cleverest** **,** **the** **strongest** **and** **the** **bold**
这 最狡猾的 和 最聪明的 , 这 最强 和 这 大胆的

最狡猾、最聪明，最强壮、最勇敢的

[wɪl] [meɪk] [mɪ'steɪks] [laɪk] ['ʌðər] [foʊks] , [jʌŋ] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] , [ænd; ənd][oʊld] .
Will **make** **mistakes** **like** **other** **folks** **,** **young** **,** **middle** **-** **aged** **,** **and** **old** **.**
将要 制作 错误 喜欢 其他 各位 , 年轻的 , 中间 - 老年人 , 和 老的 .

和其他人一样，无论年轻人、中年人还是老年人，都会犯错。

['hæpi] [dʒæk] .
Happy **Jack** **.**
快乐的 杰克 .

快乐的杰克。

[eɪtʃ]
H
H

H

['æpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] ['hæpi] [wʌns] [mɔːr] .
appy **Jack** **Squirrel** **was** **happy** **once** **more** **.**
苹果 杰克 松鼠 曾是 快乐的 一次 更多的 .

杰克松鼠又一次高兴起来了。

[hiː; hi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [nuː] [haʊs] ,
He **liked** **his** **new** **house** **,**
他 喜欢 他的 新的 房子 ,

他很喜欢他的新房子。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɪn][ðə; ði]
the **house** **that** **Farmer** **Brown's** **boy** **had** **made** **for** **him** **and** **fastened** **in** **the**
这 房子 那 农民 布朗的 男生 有 制成 为了 他 和 系紧 在 这
[bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [lɪvd] .
big **maple** **tree** **close** **by** **the** **house** **in** **which** **he** **himself** **lived** **.**
大的 枫 树 关闭 经过 这 房子 在 哪个 他 他自己 居住地 .

那是布朗农夫的儿子为他建造的房子，并把它固定在他自己居住的房子附近的一棵大枫树上。

['hæpi] [dʒæk][ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtər] [frendz] [ðæn; ðən]
Happy **Jack** **and** **Farmer** **Brown's** **boy** **were** **getting** **to** **be** **greater** **friends** **than**
快乐的 杰克 和 农民 布朗的 男生 是 获得 到 是 更大的 朋友们 比
['evər] .
ever **.**
曾经 .

快乐杰克和布朗农夫的儿子比以往任何时候都更加要成为好朋友了。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] [dʒʌmpt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]
Every **morning** **Happy** **Jack** **jumped** **over** **to** **the** **window** **-** **sill** **and** **then** **in** **at** **the**
每一个 早晨 快乐的 杰克 跳了起来 超过 到 这 窗户 - 窗台 和 然后 在 在 这
['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .
open **window** **of** **the** **room** **of** **Farmer** **Brown's** **boy** **.**
打开 窗户 的 这 房间 的 农民 布朗的 男生 .

每天早上，快乐的杰克都会跳到窗台上，然后从布朗农夫儿子的房间敞开的窗户跳进去。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv][fæt] ['hɪkəri] [nʌts] .
There **he** **was** **sure** **to** **find** **a** **good** **breakfast** **of** **fat** **hickory** **nuts** **.**
那里 他 曾是 当然 到 寻找 一个 好的 早餐 的 胖的 山胡桃木 坚果 .

在那里他肯定能找到一顿丰盛的早餐，那就是肥美的山核桃。

[wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [.əuvə'slept] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ['sʌmtaɪmz] ,

When	Farmer	Brown's	boy	overslept	,	as	he	did	sometimes	,
什么时候	农民	布朗的	男生	睡过头了	,	作为	他	做过	有时	,

布朗农夫的儿子有时会睡过头，这时，

['hæpi] [dʒæk] [wʊd] [dʒʌmp][ʌp][ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd]['weɪkən][hɪm; ɪm] .

Happy	Jack	would	jump	up	on	the	bed	and	waken	him	.
快乐的	杰克	会	跳	向上	在	这	床	和	唤醒	他	.

快乐杰克会跳到床上把他吵醒。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] .

He	thought	this	great	fun	.
他	想法	这	伟大的	乐趣	.

他觉得这很有趣。

[soʊ][dɪd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['sliːpi] [hiː; hi]

So	did	Farmer	Brown's	boy	,	though	sometimes	when	he	was	very	sleepy	he
所以	做过	农民	布朗的	男生	,	尽管	有时	什么时候	他	曾是	非常	困	他

[prɪ'tendɪd] [tuː; tə][skoʊld] ,

pretended	to	scold	,
假装	到	骂	,

布朗农夫的儿子也是如此，不过有时他很困的时候会假装责骂别人。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪŋz] [wen] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]

especially	on	Sunday	mornings	when	he	did	not	have	to	get	up	as	early	as
尤其	在	星期日	早晨	什么时候	他	做过	不是	有	到	得到	向上	作为	早期的	作为

[ɑːn] ['ʌðər] [deɪz] .

on	other	days	.
在	其他	天	.

尤其是在星期天早上，他不用像其他日子那样早起。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [blæk] ['pʊsi] [hæd; həd] [suːn] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	,	Black	Pussy	had	soon	discovered	that	Happy	Jack	was	living	in	the
的	课程	,	黑色的	猫	有	很快	发现	那	快乐的	杰克	曾是	活的	在	这

[bɪg]['meɪp(ə)l] [triː] ,

big	maple	tree	,
大的	枫	树	,

当然，黑猫很快就发现快乐杰克就住在那棵大枫树里。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

and	she	spent	a	great	deal	of	time	sitting	at	the	foot	of	it	and
和	她	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	坐着	在	这	脚	的	它	和

['gleɪrɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] ,

glaring	up	at	him	with	a	hungry	look	in	her	eyes	,
刺眼	向上	在	他	和	一个	饥饿的	看	在	她	眼睛	,

她花了大量时间坐在树下，用饥渴的眼神仰望着他。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['hʌŋgri] [æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .

although	she	wasn't	hungry	at	all	,	for	she	had	plenty	to	eat	.
虽然	她	不是	饥饿的	在	全部	,	为了	她	有	很多	到	吃	.

虽然她一点也不饿，因为她有很多东西可以吃。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

Several	times	she	climbed	up	in	the	tree	and	tried	to	catch	him	.
一些	时代	她	攀登	向上	在	这	树	和	尝试	到	抓住	他	.

她有好几次爬上树去抓他。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] ,

At	first	he	had	been	afraid	,
在	第一的	他	有	到过	害怕的	,

起初他很害怕，

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [blæk] ['pʊsi] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][æt; ət][hoʊm][ɪn][ə; eɪ] [triː]

but	he	soon	found	out	that	Black	Pussy	was	not	at	all	at	home	in	a	tree
但	他	很快	成立	出去	那	黑色的	猫	曾是	不是	在	全部	在	家	在	一个	树

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .

as	he	was	.
作为	他	曾是	.

但他很快发现，黑猫和他一样，在树上一点也不自在。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

After	that	,	he	rather	enjoyed	having	her	try	to	catch	him	.
后	那	,	他	相当	享受	拥有	她	尝试	到	抓住	他	.

之后，他反而很享受让她试图抓住他的感觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ] [geɪm] .

It	was	almost	like	a	game	.
它	曾是	几乎	喜欢	一个	游戏	.

这简直就像一场游戏。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə][skoʊld][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd][let][hɜːr; hər][get] ['veri] [nɪr] [hɪm; ɪm]

It	was	great	fun	to	scold	at	her	and	let	her	get	very	near	him
它	曾是	伟大的	乐趣	到	骂	在	她	和	让	她	得到	非常	靠近	他

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

训斥她，让她靠近他，然后，这感觉太棒了。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

just	as	she	was	sure	that	she	was	going	to	catch	him	,
只是	作为	她	曾是	当然	那	她	曾是	去	到	抓住	他	,

正当她确信自己要抓住他的时候，

[tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [riːtʃ] .

to	jump	out	of	her	reach	.
到	跳	出去	的	她	抵达	.

跳出她的控制范围。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][dʒʌst]

After	a	while	she	was	content	to	sit	at	the	foot	of	the	tree	and	just
后	一个	尽管	她	曾是	内容	到	坐	在	这	脚	的	这	树	和	只是

[gler] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

glare	at	him	.
强光	在	他	.

过了一会儿，她便心甘情愿地坐在树下，怒视着他。

['hæpi] [dʒæk][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] ['wɜːri] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['dɪdnt] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

Happy	Jack	had	only	one	worry	now	,	and	this	didn't	trouble	him	a	great	deal
快乐的	杰克	有	仅有的	一	担心	现在	,	和	这	没有	麻烦	他	一个	伟大的	交易

.

:
.

快乐的杰克现在只有一件烦心事，但这事并没有让他太烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [maɪt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][traɪ]

It	was	possible	that	Shadow	the	Weasel	might	take	it	into	his	head	to	try
它	曾是	可能的	那	阴影	这	黄鼠狼	可能	拿	它	进入	他的	头	到	尝试

[tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [naɪt] .

to	surprise	him	some	night	.
到	惊喜	他	一些	夜晚	.

或许，鼬鼠影子会在某个夜晚突发奇想，想给他一个惊喜。

['hæpi] [dʒæk] [nuː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ʃædoʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

Happy	Jack	knew	that	by	this	time	Shadow	must	know	where	he	was	living	,
快乐的	杰克	知道	那	经过	这	时间	阴影	必须	知道	在哪里	他	曾是	活的	,

快乐杰克知道，此时影子肯定已经知道他住在哪里了。

[fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] ['sæmi] [dʒeɪ][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] ,

for	of	course	Sammy	Jay	had	found	out	,
为了	的	课程	萨米	杰伊	有	成立	出去	,

当然，萨米·杰伊已经知道了。

[ænd; ənd] ['sæmi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [telz] [ɔːl][hiː; hi] [noʊz] .

and	Sammy	is	one	of	those	who	tells	all	he	knows	.
和	萨米	是	一	的	那些	WHO	讲述	全部	他	知道	.

萨米就是那种会把自己知道的一切都说出来的人。

[stɪl] , ['biːɪŋ] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [geɪv] ['hæpi] [dʒæk][ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

Still	,	being	so	close	to	Farmer	Brown's	boy	gave	Happy	Jack	a	very	comfortable
仍然	,	存在	所以	关闭	到	农民	布朗的	男生	给予	快乐的	杰克	一个	非常	舒服的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

不过，和布朗农夫的儿子如此亲近，让快乐杰克感到非常舒适。

[naʊ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ænd; ənd]

Now	all	this	time	Farmer	Brown's	boy	had	not	forgotten	Shadow	the	Weasel	and
现在	全部	这	时间	农民	布朗的	男生	有	不是	被遗忘的	阴影	这	黄鼠狼	和

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] ['hæpi] [dʒæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

how	he	had	driven	Happy	Jack	out	of	the	Green	Forest	,
如何	他	有	驱动	快乐的	杰克	出去	的	这	绿色的	森林	,

这么长时间以来，布朗农夫的儿子一直没有忘记影子鼬鼠，以及它是如何把快乐杰克赶出绿森林的。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['wʌndɚd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [taɪmz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['kaɪndnəs]

and	he	had	wondered	a	great	many	times	if	it	wouldn't	be	a	kindness
和	他	有	想知道	一个	伟大的	许多	时代	如果	它	不会	是	一个	仁慈

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [træp] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	the	other	little	people	if	he	should	trap	Shadow	and	put	him	out	of	the
到	这	其他	小的	人们	如果	他	应该	陷阱	阴影	和	放	他	出去	的	这

[wei] .

way	.
方式	.

他曾无数次想过，如果把影子困住，让他离开，这对其他小矮人来说是不是一种仁慈。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['træpɪŋ] ,

But	you	know	he	had	given	up	trapping	,
但	你	知道	他	有	给定	向上	诱捕	,

但你知道他已经放弃捕猎了。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ə; eɪ][træp] ,

and	somehow	he	didn't	like	to	think	of	setting	a	trap	,
和	不知何故	他	没有	喜欢	到	思考	的	环境	一个	陷阱	,

不知为何，他并不喜欢设陷阱这个想法。

['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər][æz; əz] ['ʃædoʊ] .

even	for	such	a	mischief	-	maker	as	Shadow	.
甚至	为了	这样的	一个	恶作剧	-	制造商	作为	阴影	.

即使对于像Shadow这样爱捣蛋的人来说也是如此。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [meɪd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['veri] , ['veri] ['æŋgri] .

Then	something	happened	that	made	Farmer	Brown's	boy	very	,	very	angry	.
然后	某物	发生	那	制成	农民	布朗的	男生	非常	,	非常	生气的	.

然后发生了一件事，让布朗农夫的儿子非常非常生气。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['bidiz] ,

One	morning	,	when	he	went	to	feed	the	biddies	,
一	早晨	,	什么时候	他	去	到	喂养	这	小姑娘们	,

一天早上，他去喂小母鸡的时候，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['henˌhaʊs] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [kɪld] [θriː]

he	found	that	Shadow	had	visited	the	henhouse	in	the	night	and	killed	three
他	成立	那	阴影	有	到访	这	鸡窝	在	这	夜晚	和	被杀	三

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [best] ['pʊlɪt] .

of	his	best	pullets	.
的	他的	最好的	小母鸡	.

他发现影子夜里光顾了鸡舍，杀死了他最好的三只小母鸡。

[ðæt] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

That	decided	him	.
那	决定	他	.

那件事让他下定了决心。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['ʃædoʊ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [gɪv] ['ʃædoʊ] [ə; eɪ]

He	felt	sure	that	Shadow	would	come	again	,	and	he	meant	to	give	Shadow	a
他	毛毡	当然	那	阴影	会	来	再次	,	和	他	意思是	到	给	阴影	一个

[sər'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

他确信影子还会再次出现，他打算给影子一个惊喜。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði]

He	hunted	until	he	found	the	little	hole	through	which	Shadow	had	got	into	the
他	猎杀	直到	他	成立	这	小的	洞	通过	哪个	阴影	有	得到	进入	这

['henˌhaʊs] ,

henhouse	,
鸡窝	,

他四处寻找，直到找到影子进入鸡舍的小洞。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [træp] .

and	there	he	set	a	trap	.
和	那里	他	放	一个	陷阱	.

他在那里设下了陷阱。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	don't	like	to	do	it	,	but	I've	got	to	,	"	said	he	.
"	我	不	喜欢	到	做	它	,	但	我已经	得到	到	,	"	说	他	.

“我不喜欢这样做，但我不得不这样做，”他说。

" [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [ɪ'nʌf] ,

"	If	he	had	been	content	with	one	,	it	would	have	been	bad	enough	,
"	如果	他	有	到过	内容	和	一	,	它	会	有	到过	坏的	足够的	,

“如果他只满足于一个，那就已经够糟糕的了。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kɪld] [θriː] [dʒʌst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] ,

but	he	killed	three	just	from	the	love	of	killing	,
但	他	被杀	三	只是	从	这	爱	的	杀	,

但他仅仅因为嗜杀成性就杀害了三人。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	it	is	high	time	that	something	be	done	to	get	rid	of	him	.
和	它	是	高的	时间	那	某物	是	完毕	到	得到	摆脱	的	他	.

是时候采取措施除掉他了。

" [ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['hæpi] [dʒæk] [sɔː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

"	The	very	next	morning	Happy	Jack	saw	Farmer	Brown's	boy	coming	from	the
"	这	非常	下一个	早晨	快乐的	杰克	锯	农民	布朗的	男生	未来	从	这

['hen͵haʊs] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

henhouse	with	something	under	his	arm	.
鸡窝	和	某物	在下面	他的	手臂	.

“第二天早上，快乐杰克看到布朗农夫的儿子从鸡舍里出来，胳膊下夹着什么东西。”

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [θɪŋ]

He	came	straight	over	to	the	foot	of	the	big	maple	tree	and	put	the	thing
他	来了	直的	超过	到	这	脚	的	这	大的	枫	树	和	放	这	事物

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	was	carrying	down	on	the	ground	.
他	曾是	携带	向下	在	这	地面	.

他径直走到那棵大枫树下，把手里拿着的东西放在地上。

[hiː; hi] ['hwɪsld] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] ,

He	whistled	to	Happy	Jack	,
他	吹口哨	到	快乐的	杰克	,

他吹着口哨向快乐杰克打招呼，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [͵aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] , ['fɑːrmər]

and	as	Happy	Jack	came	down	to	see	what	it	was	all	about	,	Farmer
和	作为	快乐的	杰克	来了	向下	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	,	农民

['braʊnz] [bɔɪ] [grɪnd] .

Brown's	boy	grinned	.
布朗的	男生	咧嘴一笑	.

当快乐杰克走下来查看究竟发生了什么事时，布朗农夫的儿子咧嘴一笑。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Here's	a	friend	of	yours	you	probably	will	be	glad	to	see	,	"	said	he	.
"	这里是	一个	朋友	的	你的	你	大概	将要	是	高兴的	到	看	,	"	说	他	.

“这是你的一位朋友，你大概会很高兴见到他，”他说。

[æt; ət] [fɜːrst] , [ɔːl] ['hæpi] [dʒæk] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['waɪər] [bɑːks] .

At	first	,	all	Happy	Jack	could	make	out	was	a	kind	of	wire	box	.
在	第一的	,	全部	快乐的	杰克	可以	制作	出去	曾是	一个	种类	的	金属丝	盒子	.

起初，快乐杰克只能辨认出一个铁丝盒子。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] [͵ɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [͵aɪ 'tiː] [muːvd] .

Then	he	saw	something	white	inside	,	and	it	moved	.
然后	他	锯	某物	白色的	里面	,	和	它	已搬	.

然后他看到里面有白色的东西，而且它动了。

['veri] [sə'spɪʃəsli] ['hæpi] [dʒæk] [keɪm] ['nɪrər] .

Very	suspiciously	Happy	Jack	came	nearer	.
非常	可疑地	快乐的	杰克	来了	更近	.

快乐杰克神色可疑地靠近了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] .

Then	his	heart	gave	a	great	leap	.
然后	他的	心	给予	一个	伟大的	飞跃	.

然后，他的心脏猛地一跳。

[ðæt] ['waɪər] [bɑːks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['glerɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['waɪɝz, 'waɪrz] [wɪð; wɪθ] [red] ,

That	wire	box	was	a	cage	,	and	glaring	between	the	wires	with	red	,
那	金属丝	盒子	曾是	一个	笼	,	和	刺眼	之间	这	电线	和	红色的	,

那个铁丝箱就像个笼子，透过铁丝缝隙，可以看到鲜红的光芒。

['æŋgri] [aɪz] [wʌz; wəz] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] !

angry	eyes	was	Shadow	the	Weasel	!
生气的	眼睛	曾是	阴影	这	黄鼠狼	!

愤怒的眼神是鼬鼠影子！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] !

He	was	a	prisoner	!
他	曾是	一个	囚犯	!

他是个囚犯!

[raɪt] [ə'weɪ] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['kreɪzi] .

Right	away	Happy	Jack	was	so	excited	that	he	acted	as	if	he	were	crazy	.
正确的	离开	快乐的	杰克	曾是	所以	兴奋的	那	他	行动	作为	如果	他	是	疯狂的	.

快乐杰克立刻兴奋得像个疯子一样。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

He	no	longer	had	a	single	thing	to	be	afraid	of	.
他	不	更长	有	一个	单身的	事物	到	是	害怕的	的	.

他再也没有任何害怕的事情了。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] ?

Do	you	wonder	that	he	was	excited	?
做	你	想知道	那	他	曾是	兴奋的	?

你觉得他很兴奋吗?

['tʃæptər] [ɛ.ksɛ.ksɛks]

CHAPTER	XXX
章	XXX

第三十章

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [wɪ'ðaʊt] [fɪr]

A	PRISONER	WITHOUT	FEAR
一个	囚犯	没有	害怕

无所畏惧的囚犯

[ə; eɪ][bæd] [neɪm] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][get][bʌt; bət][hɑːrd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] .

A	bad	name	is	easy	to	get	but	hard	to	live	down	.
一个	坏的	姓名	是	简单的	到	得到	但	难的	到	居住	向下	.

坏名声容易得，却难摆脱。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

['hædəu][ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

hadow	the	Weasel	was	a	prisoner	.
哈多	这	黄鼠狼	曾是	一个	囚犯	.

鼬鼠哈多是个囚犯。

[hiː; hi] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [friː] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [kʌm] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [ænd; ənd]

He	who	always	had	been	free	to	go	and	come	as	he	pleased	and
他	WHO	总是	有	到过	自由的	到	去	和	来	作为	他	高兴	和

[tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nærəʊ] [keɪdʒ][ænd; ənd] [kwaɪt] ['helpləs] .

to	do	as	he	pleased	was	now	in	a	little	narrow	cage	and	quite	helpless	.
到	做	作为	他	高兴	曾是	现在	在	一个	小的	狭窄的	笼	和	相当	无助	.

他以前总是可以自由来去，随心所欲，现在却被关在一个狭小的笼子里，完全无助。

[fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['kerləs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

For	once	he	had	been	careless	,	and	this	was	the	result	.
为了	一次	他	有	到过	粗心	,	和	这	曾是	这	结果	.

他难得一时疏忽，结果就酿成了这样的后果。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][træp] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**had**	**caught**	**him**	**in**	**a**	**trap**	**.**
农民	布朗的	男生	有	捕捉	他	在	一个	陷阱	.

布朗农夫的儿子用陷阱抓住了他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	**course**	**,**
的	课程	,

当然，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['hen͵haʊs] [ə; eɪ] ['sekənd]

he	**should**	**have**	**known**	**better**	**than**	**to**	**have**	**visited**	**the**	**henhouse**	**a**	**second**
他	应该	有	已知	更好的	比	到	有	到访	这	鸡窝	一个	第二

[taɪm] ['æftər] ['kɪlɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['pʊlɪt] [ðer; ðər] .

time	**after**	**killing**	**three**	**of**	**the**	**best**	**pullets**	**there**	**.**
时间	后	杀	三	的	这	最好的	小母鸡	那里	.

他应该更清楚，在杀死了鸡舍里的三只最好的小母鸡之后，不该第二次去那里。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ]

He	**should**	**have**	**known**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**do**	**something**
他	应该	有	已知	那	农民	布朗的	男生	会	是	当然	到	做	某物

[ə'baʊt] [͵aɪ 'tiː] .

about	**it**	**.**
关于	它	.

他应该早就知道，布朗农夫的儿子肯定会采取行动的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [temp'teɪʃ(ə)n] [wen] ['kɑːmən] [sens] [hæd; həd] [wɔːrnd]

The	**truth**	**is**	**,**	**he**	**had**	**yielded**	**to**	**temptation**	**when**	**common**	**sense**	**had**	**warned**
这	真相	是	,	他	有	产生	到	诱惑	什么时候	常见的	感觉	有	警告

[hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] .

him	**not**	**to**	**.**
他	不是	到	.

事实上，他屈服于诱惑，而常识却警告他不要这样做。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəlti] [bʌt; bət] [hɪm'self] ,

So	**he**	**had**	**no**	**one**	**to**	**blame**	**for**	**his**	**present**	**difficulty**	**but**	**himself**	**,**
所以	他	有	不	一	到	责备	为了	他的	展示	困难	但	他自己	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [͵aɪ 'tiː] .

and	**he**	**knew**	**it**	**.**
和	他	知道	它	.

所以，他现在的困境只能怪自己，他也明白这一点。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ][ænd; ənd][hæd; həd] ['bɪtn] [æt; ət][ðə; ði]

At	**first**	**he**	**had**	**been**	**in**	**a**	**terrible**	**rage**	**and**	**had**	**bitten**	**at**	**the**
在	第一的	他	有	到过	在	一个	糟糕的	愤怒	和	有	被咬	在	这

['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [sɔːr] .

wires	**until**	**he**	**had**	**made**	**his**	**mouth**	**sore**	**.**
电线	直到	他	有	制成	他的	嘴	疮	.

起初他怒不可遏，拼命啃咬电线，直到嘴巴都疼了起来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][wɜːr; wər] ['staʊtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

When	**he**	**had**	**made**	**sure**	**that**	**the**	**wires**	**were**	**stouter**	**than**	**his**	**teeth**	**,**
什么时候	他	有	制成	当然	那	这	电线	是	更粗壮	比	他的	牙齿	,

当他确认钢丝比他的牙齿还粗壮之后，

[hiː; hi] ['waɪzli] [stɑːpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] ,

he	**wisely**	**stopped**	**trying**	**to**	**get**	**out**	**in**	**that**	**way**	**,**
他	明智地	停止	尝试	到	得到	出去	在	那	方式	,

他明智地停止了试图用那种方式逃脱。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

and	made	up	his	mind	that	the	only	thing	to	do	was	to	watch	for	a
和	制成	向上	他的	头脑	那	这	仅有的	事物	到	做	曾是	到	手表	为了	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [slɪp] [aʊt] ,

chance	to	slip	out	,
机会	到	滑	出去	,

他下定决心，唯一的办法就是寻找机会溜出去。

[ɪf] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [ʌn'fæsənd] .

if	the	door	of	the	cage	should	happen	to	be	left	unfastened	.
如果	这	门	的	这	笼	应该	发生	到	是	左边	解开	.

如果笼门碰巧没关好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] [hɪz; ɪz] [praɪd] ['terəbli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv] [baɪ] [ðoʊz] [huː] ['ɔːlweɪz]

Of	course	it	hurt	his	pride	terribly	to	be	made	fun	of	by	those	who	always
的	课程	它	伤害	他的	自豪	可怕	到	是	制成	乐趣	的	经过	那些	WHO	总是

[hæd; həd] [fɪrd] [hɪm; ɪm] .

had	feared	him	.
有	害怕	他	.

当然，被那些一直畏惧他的人嘲笑，让他颜面尽失。

['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

Happy	Jack	Squirrel	was	the	first	one	of	these	to	see	him	.
快乐的	杰克	松鼠	曾是	这	第一的	一	的	这些	到	看	他	.

快乐杰克松鼠是第一个见到他的。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [keɪdʒ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l] [triː]

Farmer	Brown's	boy	had	put	the	cage	down	near	the	foot	of	the	big	maple	tree
农民	布朗的	男生	有	放	这	笼	向下	靠近	这	脚	的	这	大的	枫	树

[ɪn] [wɪtʃ] ['hæpi] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,

in	which	Happy	Jack	was	living	,
在	哪个	快乐的	杰克	曾是	活的	,

布朗农夫的儿子把笼子放在快乐杰克居住的大枫树脚下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ʃædoʊ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

because	Shadow	had	driven	him	out	of	the	Green	Forest	.
因为	阴影	有	驱动	他	出去	的	这	绿色的	森林	.

因为影子把他赶出了绿林。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['hæpi] [dʒæk] [hæd; həd] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] ['ʃædoʊ] ['riːəli] [ænd; ənd] ['truːli] [wʌz; wəz]

As	soon	as	Happy	Jack	had	made	sure	that	Shadow	really	and	truly	was
作为	很快	作为	快乐的	杰克	有	制成	当然	那	阴影	真的	和	真的	曾是

[ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ænd; ənd] [soʊ] [kwaɪt] ['hɑːrmləs] ,

a	prisoner	and	so	quite	harmless	,
一个	囚犯	和	所以	相当	无害	,

当快乐杰克确认影子确实是一名囚犯，而且完全无害之后，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['kreɪzi] .

he	had	acted	as	if	he	were	crazy	.
他	有	行动	作为	如果	他	是	疯狂的	.

他表现得好像疯了一样。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] — ['kreɪzi] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

Perhaps	he	was	—	crazy	with	joy	.
也许	他	曾是	—	疯狂的	和	喜悦	.

或许他真是欣喜若狂。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ,

You	see	,	he	no	longer	had	anything	to	be	really	afraid	of	,
你	看	,	他	不	更长	有	任何事物	到	是	真的	害怕的	的	,

你看，他已经没有什么真正值得害怕的了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][bʌt; bət] ['ʃædoʊ] [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [ə'weɪ] [baɪ]

for	there	was	no	one	but	Shadow	from	whom	he	could	not	get	away	by
为了	那里	曾是	不	一	但	阴影	从	谁	他	可以	不是	得到	离开	经过

['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

running	into	his	house	.
跑步	进入	他的	房子	.

因为除了影子之外，他无法通过跑进自己的房子来逃离任何人。

['bɪli] [mɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

Billy	Mink	was	the	only	other	one	who	could	follow	him	there	,
比利	貂	曾是	这	仅有的	其他	一	WHO	可以	跟随	他	那里	,

比利·明克是唯一一个能跟他一起去那里的人。

[ænd; ənd] ['bɪli] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [soʊ][kloʊz][tuː; tə]['fɑːrmər]

and	Billy	was	not	likely	to	come	climbing	up	a	tree	so	close	to	Farmer
和	比利	曾是	不是	可能	到	来	攀登	向上	一个	树	所以	关闭	到	农民

['braʊnz] [haʊs] .

Brown's	house	.
布朗的	房子	.

比利不太可能爬到离布朗农夫家这么近的树上。

[soʊ] ['hæpi] [dʒæk] ['reɪst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] ,

So	Happy	Jack	raced	up	and	down	the	tree	in	the	very	greatest	excitement	,
所以	快乐的	杰克	比赛	向上	和	向下	这	树	在	这	非常	最	激动	,

于是，快乐的杰克兴奋极了，在树上上上下下地跑来跑去。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [went] [kwaɪt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz] .

and	his	tongue	went	quite	as	fast	as	his	legs	.
和	他的	舌头	去	相当	作为	快速地	作为	他的	腿	.

他的舌头转动得和他的腿一样快。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][æt; ət][læst] .

He	wanted	everybody	to	know	that	Shadow	was	a	prisoner	at	last	.
他	通缉	大家	到	知道	那	阴影	曾是	一个	囚犯	在	最后的	.

他想让所有人都知道，影子终于被囚禁了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [goʊ] ['veri] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][keɪdʒ] .

At	first	he	did	not	dare	go	very	close	to	the	cage	.
在	第一的	他	做过	不是	敢	去	非常	关闭	到	这	笼	.

起初他不敢靠近笼子。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ] [fɪrd] ['ʃædoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [ðoʊ]

he	had	so	long	feared	Shadow	that	he	was	still	afraid	of	him	even	though
他	有	所以	长的	害怕	阴影	那	他	曾是	仍然	害怕的	的	他	甚至	尽管

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['helpləs] .

he	was	so	helpless	.
他	曾是	所以	无助	.

他长期以来一直惧怕影子，即使他现在如此无助，仍然害怕他。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ['hæpi] [dʒæk] [gruː] ['boʊldər][ænd; ənd] [keɪm] ['veri] [kloʊz] .

But	little	by	little	Happy	Jack	grew	bolder	and	came	very	close	.
但	小的	经过	小的	快乐的	杰克	生长	更大胆	和	来了	非常	关闭	.

但渐渐地，快乐杰克变得越来越大胆，并且非常接近目标。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [naɪs] .

And	then	he	began	doing	something	not	at	all	nice	.
和	然后	他	开始	正在做	某物	不是	在	全部	好的	.

然后他开始做一些非常不友善的事情。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] ['ʃædoʊ] [neɪmz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	began	calling	Shadow	names	and	making	fun	of	him	,
他	开始	呼叫	阴影	姓名	和	制作	乐趣	的	他	,

他开始辱骂影子，嘲笑他。

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	telling	him	how	he	wasn't	afraid	of	him	.
和	讲述	他	如何	他	不是	害怕的	的	他	.

并告诉他，他并不害怕他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [wɜːrs] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ][foʊ] [huː] [wʌz; wəz]

It	was	all	very	foolish	and	worse	—	it	was	like	hitting	a	foe	who	was
它	曾是	全部	非常	愚蠢	和	更糟	—	它	曾是	喜欢	击中	一个	敌人	WHO	曾是

['helpləs] .

helpless	.
无助	.

这一切都非常愚蠢，更糟糕的是——就像攻击一个毫无还手之力的敌人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['hæpi] [dʒæk] ['heɪsnd] [tuː; tə] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hiː; hi] [met] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ʃædoʊ] ,

Of	course	Happy	Jack	hastened	to	tell	everybody	he	met	all	about	Shadow	,
的	课程	快乐的	杰克	加快	到	告诉	大家	他	遇见	全部	关于	阴影	,

当然，快乐杰克急忙把影子的事告诉了他遇到的每一个人。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ʃædoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['meni] ['vɪzɪtər] .

so	it	wasn't	long	before	Shadow	began	to	receive	many	visitors	.
所以	它	不是	长的	前	阴影	开始	到	收到	许多	访客	.

所以没过多久，Shadow 就开始迎来许多访客。

[wen'evər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɔːr]

Whenever	Farmer	Brown's	boy	was	not	around	there	was	sure	to	be	one	or
每当	农民	布朗的	男生	曾是	不是	大约	那里	曾是	当然	到	是	一	或者

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [fɪrd] ['ʃædoʊ] [tuː; tə] [tɔːnt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk]

more	of	the	little	people	who	had	feared	Shadow	to	taunt	him	and	make
更多的	的	这	小的	人们	WHO	有	害怕	阴影	到	嘲讽	他	和	制作

[fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

fun	of	him	.
乐趣	的	他	.

每当布朗农夫的儿子不在身边时，总会有一两个害怕影子的小矮人来嘲笑他、捉弄他。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wei] [wen] ['piːp(ə)l] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

Somehow	it	seems	as	if	always	it	is	that	way	when	people	get	into	trouble	.
不知何故	它	似乎	作为	如果	总是	它	是	那	方式	什么时候	人们	得到	进入	麻烦	.

不知为何，似乎人们遇到麻烦时总是这样。

[juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][boʊld][ænd; ənd] [breɪv] [wen] [ðer; ðər][ɪz]

You	know	it	is	very	easy	to	appear	to	be	bold	and	brave	when	there	is
你	知道	它	是	非常	简单的	到	出现	到	是	大胆的	和	勇敢的	什么时候	那里	是

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] .

nothing	to	be	afraid	of	.
没有什么	到	是	害怕的	的	.

你知道，当没有什么好怕的时候，装出一副勇敢无畏的样子很容易。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['iznt] ['breɪvəri] [æt; ət][ɔːl] , [ðoʊ] ['meni] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Of	course	that	isn't	bravery	at	all	,	though	many	seem	to	think	it	is	.
的	课程	那	不是	勇敢	在	全部	,	尽管	许多	似乎	到	思考	它	是	.

当然，这根本算不上勇敢，尽管很多人似乎认为这是勇敢。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ʃædoʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['meni] ['vɪzɪtər] .

IT	WASN'T	LONG	BEFORE	SHADOW	BEGAN	TO	RECEIVE	MANY	VISITORS	.
它	不是	长的	前	阴影	开始	到	收到	许多	访客	.

不久之后，影子酒吧就开始迎来许多访客。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ɔːl] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm]

Now	what	do	you	think	that	right	down	in	their	hearts	all	these	little	people	who	came
现在	什么	做	你	思考	那	正确的	向下	在	他们的	心	全部	这些	小的	人们	WHO	来了

[tuː; tə] [dʒɪr] [æt; ət] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ?

to	jeer	at	Shadow	the	Weasel	hoped	they	would	see	?
到	嘲笑	在	阴影	这	黄鼠狼	希望	他们	会	看	?

你觉得所有这些前来嘲笑“影子黼”的小人们，内心深处真正希望看到的是什么呢?

[waɪ] , [ðeɪ] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [siː] ['ʃædoʊ] [ə'freɪd] .

Why	,	they	hoped	they	would	see	Shadow	afraid	.
为什么	,	他们	希望	他们	会	看	阴影	害怕的	.

他们希望看到影子感到害怕。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hoʊpt] .

Yes	,	Sir	,	that	is	just	what	they	hoped	.
是的	,	先生	,	那	是	只是	什么	他们	希望	.

是的，先生，这正是他们所希望的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

But	they	didn't	.
但	他们	没有	.

但他们没有。

[ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

That	is	where	they	were	disappointed	.
那	是	在哪里	他们	是	失望的	.

他们失望的地方就在这里。

[nɑːt] [wʌns] [dɪd] ['ʃædoʊ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ʌv; əv] [fɪr] .

Not	once	did	Shadow	show	the	least	sign	of	fear	.
不是	一次	做过	阴影	展示	这	至少	符号	的	害怕	.

Shadow 从未流露出丝毫恐惧。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

He	didn't	know	what	Farmer	Brown's	boy	would	do	with	him	,
他	没有	知道	什么	农民	布朗的	男生	会	做	和	他	,

他不知道布朗农夫的儿子会怎么处置他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ə; eɪ]

and	he	had	every	reason	to	fear	that	if	he	was	not	to	be	kept	a
和	他	有	每一个	原因	到	害怕	那	如果	他	曾是	不是	到	是	保留	一个

['prɪz(ə)nər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [laɪf] ,

prisoner	for	the	rest	of	his	natural	life	,
囚犯	为了	这	休息	的	他的	自然的	生活	,

他完全有理由担心，如果他不想余生都被囚禁，

['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] .

something	dreadful	would	be	the	end	.
某物	可怕	会	是	这	结尾	.

结局将会是可怕的事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [praʊd] [ænd; ənd] [tuː] [breɪv] [tuː; tə] [let] ['eni] [wʌn] [noʊ] [ðæt] ['eni] [sʌtʃ] [fɪr]

But	he	was	too	proud	and	too	brave	to	let	any	one	know	that	any	such	fear
但	他	曾是	也	自豪的	和	也	勇敢的	到	让	任何	一	知道	那	任何	这样的	害怕

['evər] ['entərd] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

ever	entered	his	mind	.
曾经	进入	他的	头脑	.

但他太过骄傲，也太过勇敢，不肯让任何人知道他心中曾有过这样的恐惧。

[wət'evər] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] , ['ʃædoʊ] [ɪz] [noʊ] ['kaʊərd] .

Whatever	his	faults	,	Shadow	is	no	coward	.
任何	他的	故障	,	阴影	是	不	懦夫	.

无论他有什么缺点，Shadow 都不是懦夫。

[hiː; hi]['boʊldli] [tʊk] ['bɪts][ʌv; əv] [miːt] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

He	**boldly**	**took**	**bits**	**of**	**meat**	**which**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**brought**	**to**	**him**	**,**
他	大胆地	采取	比特	的	肉	哪个	农民	布朗的	男生	带来	到	他	,

他大胆地接过布朗农夫的儿子送来的几块肉。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌns] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] , [soʊ] [ðæt] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [dis'laikt] [hɪm; ɪm]

and	**not**	**once**	**appeared**	**in**	**the**	**least**	**afraid**	**,**	**so**	**that**	**,**	**much**	**as**	**he**	**disliked**	**him**
和	不是	一次	出现	在	这	至少	害怕的	,	所以	那	,	很多	作为	他	不喜欢	他

,

,

,

而且他丝毫没有表现出害怕，因此，尽管他很讨厌他，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['æktʃuəli] [hæd; həd][tuː; tə][əd'maɪər][hɪm; ɪm] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**actually**	**had**	**to**	**admire**	**him**	**.**
农民	布朗的	男生	实际上	有	到	钦佩	他	.

布朗农夫的儿子不得不佩服他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

快乐杰克(Happy Jack)
第5/5页

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [dʒʌst][æz; əz] [staʊt] [ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz]['evər] .

He	was	a	prisoner	,	but	he	kept	just	as	stout	a	heart	as	ever	.
他	曾是	一个	囚犯	,	但	他	保留	只是	作为	肥硕	一个	心	作为	曾经	.

他身为囚犯，但依然保持着一颗坚强的心。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	XXXI
章	xxxi

第三十一章

[wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ]

WHAT	FARMER	BROWN'S	BOY	DID	WITH	SHADOW
什么	农民	布朗的	男生	做过	和	阴影

布朗农夫的儿子和影子做了什么

['rɪbəl] , ['dɪbl] , ['dɪbl] , [dæb] !

Ribble	,	dibble	,	dibble	,	dab	!
里布尔	,	迪布尔	,	迪布尔	,	轻拍	!

Ribble, dibble, dibble, dab!

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv][gæb] !

Some	people	have	the	gift	of	gab	!
一些	人们	有	这	礼物	的	瞎扯	!

有些人天生能说会道!

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][noʊ] [tʌŋz] [æt; ət] [ɔːl]

Some	people	have	no	tongues	at	all
一些	人们	有	不	舌头	在	全部

有些人根本没有舌头。

[tuː; tə] [trɪp] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fɔːl] .

To	trip	them	up	and	make	them	fall	.
到	旅行	他们	向上	和	制作	他们	落下	.

绊倒他们，让他们摔倒。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[aɪ]

I
我

我

[tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [fækts][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

t	is	a	fact	,	one	of	the	biggest	facts	in	all	the	world	,
t	是	一个	事实	,	一	的	这	最大	事实	在	全部	这	世界	,

这是一个事实，是世界上最重要的事实之一。

[ðæt] [tʌŋz] [meɪk] [ðə; ði] ['gretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [brɪŋz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

that	tongues	make	the	greatest	part	of	all	the	trouble	that	brings	uncomfortable
那	舌头	制作	这	最	部分	的	全部	这	麻烦	那	带来	不舒服

['fiːlɪŋz] ,

feelings	,
情怀	,

舌头是造成各种不适感的主要原因。

[ænd; ənd] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['sædnəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] .

and	bitterness	and	sadness	and	suffering	and	sorrow	.
和	苦味	和	悲伤	和	痛苦	和	悲哀	.

还有苦涩、悲伤、痛苦和哀愁。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər] [ʌn'ruːli] , ['kerləs] , [miːn] [tʌŋz] ,

If	it	wasn't	for	unruly	,	careless	,	mean	tongues	,
如果	它	不是	为了	不羁	,	粗心	,	意思是	舌头	,

如果不是因为那些不守规矩、粗心大意、恶语相向的人，

[ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz]

the	Great	World	would	be	a	million	times	better	to	live	in	,	a	million	times
这	伟大的	世界	会	是	一个	百万	时代	更好的	到	居住	在	,	一个	百万	时代

['hæpiːɚ] .

happier	.
更快乐	.

生活在一个美好的世界里，会比现在好一百万倍，幸福一百万倍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'ruːli] [tʌŋ] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪz] [fər'evər] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l]

It	is	because	of	his	unruly	tongue	that	Sammy	Jay	is	forever	getting	into	trouble
它	是	因为	的	他的	不羁	舌头	那	萨米	杰伊	是	永远	获得	进入	麻烦

.

:
.

萨米·杰总是惹麻烦，都是因为他那张口无遮拦的嘴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] .

It	is	the	same	way	with	Chatterer	the	Red	Squirrel	.
它	是	这	相同的	方式	和	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	.

红松鼠查特勒的情况也是如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,

And	it	is	just	the	same	way	with	a	great	many	little	boys	and	girls	,
和	它	是	只是	这	相同的	方式	和	一个	伟大的	许多	小的	男孩们	和	女孩们	,

许多小男孩和小女孩的情况也是如此。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [groʊn] - [ʌps] [æz; əz] [wel] .

and	with	grown	-	ups	as	well	.
和	和	生长	-	UPS	作为	出色地	.

也包括成年人。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [griːn] [medəuz] [huː] [fɪr] ['ʃædoʊ]

When	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	Green	Meadows	who	fear	Shadow
什么时候	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	绿色的	草地	WHO	害怕	阴影

[ðə; ði] ['wiːzl] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

the	Weasel	found	that	he	was	a	prisoner	,
这	黄鼠狼	成立	那	他	曾是	一个	囚犯	,

当绿森林和绿草地上那些害怕黄鼠狼影子的小人们发现他成了囚犯时，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [pər'tɪkjələr] [peɪnz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [wen] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] ,

many	of	them	took	particular	pains	to	visit	him	when	the	way	was	clear	,
许多	的	他们	采取	特别的	疼痛	到	访问	他	什么时候	这	方式	曾是	清除	,

许多人特意在路况允许的情况下去看望他。

[dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tiːz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

just	to	make	fun	of	him	and	tease	him	and	tell	him	that	they	were
只是	到	制作	乐趣	的	他	和	逗	他	和	告诉	他	那	他们	是

[nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

not	afraid	of	him	and	that	they	were	glad	that	he	was	a	prisoner	,
不是	害怕的	的	他	和	那	他们	是	高兴的	那	他	曾是	一个	囚犯	,

只是为了取笑他、戏弄他，告诉他他们并不害怕他，而且他们很高兴他成了囚犯。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðeɪ]

and	that	they	were	sure	something	dreadful	would	happen	to	him	and	they
和	那	他们	是	当然	某物	可怕	会	发生	到	他	和	他们

[hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

hoped	it	would	.
希望	它	会	.

他们确信他会遭遇不测，并且希望如此。

['ʃædoʊ] [sed] ['nevər] [ə; eɪ][wɜːrd][ɪn][rɪ'plaɪ] .

Shadow	said	never	a	word	in	reply	.
阴影	说	绝不	一个	单词	在	回复	.

影子始终一言不发。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə][duː] [ðæt] .

He	was	too	wise	to	do	that	.
他	曾是	也	明智的	到	做	那	.

他太聪明了，不会那样做。

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðem; ðəm] .

He	just	turned	his	back	on	them	.
他	只是	转向	他的	后退	在	他们	.

他直接转身离开了他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðiː] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɔːrɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːl] [ðiːz] ['heɪtfl] [θɪŋz] ,

But	all	the	time	he	was	storing	up	in	his	mind	all	these	hateful	things	,
但	全部	这	时间	他	曾是	存储	向上	在	他的	头脑	全部	这些	可恶	事物	,

但他一直都在心里积攒着各种仇恨的情绪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] , [ɪf] ['evər] [hiː; hi][gɑːt] [friː] [ə'gen] ,

and	he	meant	,	if	ever	he	got	free	again	,
和	他	意思是	,	如果	曾经	他	得到	自由的	再次	,

他的意思是，如果他能再次获得自由的话，

[tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huːz] ['fuːlɪʃ] [tʌŋz] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

to	make	life	very	uncomfortable	for	those	whose	foolish	tongues	were	trying	to
到	制作	生活	非常	不舒服	为了	那些	谁	愚蠢	舌头	是	尝试	到

[meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['mɪzrəb(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔːl'redi] [felt] .

make	him	more	miserable	than	he	already	felt	.
制作	他	更多的	悲惨的	比	他	已经	毛毡	.

让那些用愚蠢的言语试图让他比现在更痛苦的人感到非常不舒服。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['fuːlɪʃ] [tʌŋz] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt]

But	these	little	people	with	the	foolish	tongues	didn't	stop	to	think	of	what
但	这些	小的	人们	和	这	愚蠢	舌头	没有	停止	到	思考	的	什么

[maɪt] ['hæpən] .

might	happen	.
可能	发生	.

但是这些满嘴胡言的小人物却没有停下来思考可能会发生什么。

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] ['ʃædoʊ] ['nevər] [ə'gen] [wʊd] [rʌn] [waɪld][ænd; ənd] [friː] [ɪn]

They	just	took	it	for	granted	that	Shadow	never	again	would	run	wild	and	free	in
他们	只是	采取	它	为了	的确	那	阴影	绝不	再次	会	跑步	荒野	和	自由的	在

[ðə; ðiː] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

the	Green	Forest	,
这	绿色的	森林	,

他们理所当然地认为，影子再也不会在绿森林里自由自在地奔跑了。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst][let][ðer; ðər] [tʌŋz] [rʌn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	so	they	just	let	their	tongues	run	and	enjoyed	doing	it	.
和	所以	他们	只是	让	他们的	舌头	跑步	和	享受	正在做	它	.

于是他们就放声大笑，乐在其中。

[pər'hæps] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ,

Perhaps	**they**	**wouldn't**	**have**	**,**
也许	他们	不会	有	,

或许他们不会那样做。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [noʊn] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv]['fɑːrmər]

if	**they**	**could**	**have**	**known**	**just**	**what**	**was**	**going**	**on**	**in**	**the**	**mind**	**of**	**Farmer**
如果	他们	可以	有	已知	只是	什么	曾是	去	在	在	这	头脑	的	农民

['braʊnz] [bɔɪ] .

Brown's	**boy**	**.**
布朗的	男生	.

如果他们能知道布朗农夫的儿子脑子里在想些什么就好了。

['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði][træp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn]

Ever	**since**	**he**	**had**	**found**	**Shadow**	**in**	**the**	**trap**	**which**	**he**	**had**	**set**	**for**	**him**	**in**
曾经	自从	他	有	成立	阴影	在	这	陷阱	哪个	他	有	放	为了	他	在

[ðə; ði] ['hen,haʊs] ,

the	**henhouse**	**,**
这	鸡窝	,

自从他在鸡舍里发现影子落入了他自己设下的陷阱后，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər]

Farmer	**Brown's**	**boy**	**had**	**been**	**puzzling**	**over**	**what**	**he**	**should**	**do**	**with**	**his**	**prisoner**
农民	布朗的	男生	有	到过	令人费解	超过	什么	他	应该	做	和	他的	囚犯

.

:

.

布朗农夫的儿子一直在琢磨该如何处置他的囚犯。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

At	**first**	**he**	**had**	**thought**	**he**	**would**	**keep**	**him**	**in**	**a**	**cage**	**the**	**rest**	**of**	**his**
在	第一的	他	有	想法	他	会	保持	他	在	一个	笼	这	休息	的	他的

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

起初他以为要把他关在笼子里一辈子。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [wen'evər] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] ['ʃædoʊz] [fɪrs] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [haʊ]

But	**somehow**	**,**	**whenever**	**he**	**looked**	**into**	**Shadow's**	**fierce**	**little**	**eyes**	**and**	**saw**	**how**
但	不知何故	,	每当	他	看起来	进入	影子	凶猛的	小的	眼睛	和	锯	如何

[ˌʌnə'freɪd] [ðeɪ] [lʊkt] ,

unafraid	**they**	**looked**	**,**
无所畏惧	他们	看起来	,

但不知为何，每当他凝视着影子那双凶狠的小眼睛，看到它们眼中竟是如此无所畏惧时，

[hiː; hi][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [haʊ] ['terəb(ə)l][ˌaɪ 'tiːr][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]

he	**got**	**to**	**thinking**	**of**	**how**	**terrible**	**it**	**must**	**be**	**to**	**be**	**shut**	**up**	**in**	**a**
他	得到	到	思维	的	如何	糟糕的	它	必须	是	到	是	关闭	向上	在	一个

['lɪt(ə)l] ['nærəʊ] [keɪdʒ] [wen] [wʌn][hæz; həz][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][goʊ]

little	**narrow**	**cage**	**when**	**one**	**has**	**had**	**all**	**the**	**Green**	**Forest**	**in**	**which**	**to**	**go**
小的	狭窄的	笼	什么时候	一	有	有	全部	这	绿色的	森林	在	哪个	到	去

[ænd; ənd] [kʌm] .

and	**come**	**.**
和	来	.

他开始思考，当一个人曾经拥有广阔的绿色森林可以自由来去时，却被关在一个狭小的笼子里，那该是多么可怕的事情啊。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri]

Then	he	thought	that	he	would	kill	Shadow	and	put	him	out	of	his	misery
然后	他	想法	那	他	会	杀	阴影	和	放	他	出去	的	他的	苦难

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

然后他想，他要杀死影子，让他立刻摆脱痛苦。

" [hiː; hi] [kɪld] [maɪ] ['pʊlɪt] ,

"	He	killed	my	pullets	,
"	他	被杀	我的	小母鸡	,

他杀了我的小母鸡，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːrmləs] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd]

and	he	is	always	hunting	the	harmless	little	people	of	the	Green	Forest	and
和	他	是	总是	打猎	这	无害	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

the	Green	Meadows	,
这	绿色的	草地	,

他总是猎杀绿林和绿草地上那些无害的小矮人。

[soʊ] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] , " [θɔːt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

so	he	deserves	to	be	killed	,	"	thought	Farmer	Brown's	boy	.
所以	他	值得	到	是	被杀	,	"	想法	农民	布朗的	男生	.

“所以他该死，”布朗农夫的儿子心想。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [pest] .

"	He's	a	pest	.
"	他是	一个	害虫	.

他真是个讨厌鬼。

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] ['æftər] [ɔːl] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] ['lɪt(ə)l]

"	Then	he	remembered	that	after	all	Shadow	was	one	of	Old	Mother	Nature's	little
"	然后	他	记得	那	后	全部	阴影	曾是	一	的	老的	母亲	自然的	小的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

“然后他想起，毕竟影子也是大自然母亲创造的小矮人之一。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [sɜːrv] [sʌm; səm] ['pɜːrpəs] [ɪn] ['mʌðər] ['neɪtʃɚz] [greɪt] [plæn] .

and	that	he	must	serve	some	purpose	in	Mother	Nature's	great	plan	.
和	那	他	必须	服务	一些	目的	在	母亲	自然的	伟大的	计划	.

他一定在大自然的伟大计划中扮演着某种角色。

[bæd] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] , [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] [juːz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Bad	as	he	seemed	,	she	must	have	some	use	for	him	.
坏的	作为	他	似乎	,	她	必须	有	一些	使用	为了	他	.

虽然他看起来很坏，但她肯定对他还有利用价值。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [fɪr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [smɑːrtər]

Perhaps	it	was	to	teach	others	through	fear	of	him	how	to	be	smarter
也许	它	曾是	到	教	其他的	通过	害怕	的	他	如何	到	是	更聪明

[ænd; ənd] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [soʊ] [biː; bi] ['betər] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [duː] [ðer; ðər]

and	take	better	care	of	themselves	and	so	be	better	fitted	to	do	their
和	拿	更好的	关心	的	他们自己	和	所以	是	更好的	适配	到	做	他们的

[pɑːrts] .

parts	.
部分	.

也许他的目的是通过让人们害怕他来教会其他人如何变得更聪明、更好地照顾自己，从而更好地履行自己的职责。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	more	he	thought	of	this	,
这	更多的	他	想法	的	这	,

他越想越觉得，

[ðə; ði]['hɑːrdər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kɪl]

the	harder	it	was	for	Farmer	Brown's	boy	to	make	up	his	mind	to	kill
这	更难	它	曾是	为了	农民	布朗的	男生	到	制作	向上	他的	头脑	到	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

布朗农夫的儿子越是难以下定决心杀了他。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [wʌt]

But	if	he	couldn't	keep	him	a	prisoner	and	he	couldn't	kill	him	,	what
但	如果	他	不能	保持	他	一个	囚犯	和	他	不能	杀	他	,	什么

[kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

could	he	do	?
可以	他	做	?

但是，如果他既不能囚禁他，也不能杀死他，他还能做什么呢?

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] [daʊn] [æt; ət] ['ʃædoʊ] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər] [ðɪs] [wen]

He	was	scowling	down	at	Shadow	one	morning	and	puzzling	over	this	when
他	曾是	皱眉	向下	在	阴影	一	早晨	和	令人费解	超过	这	什么时候

[ə; eɪ] ['hæpi] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

a	happy	idea	came	to	him	.
一个	快乐的	主意	来了	到	他	.

一天早上，他正皱着眉头低头看着影子，苦苦思索着，这时一个好主意突然出现在他的脑海中。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !

"	I	know	what	I'll	do	!
"	我	知道	什么	患病的	做	!

我知道我该怎么做了!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf]

Without	another	word	he	picked	up	the	cage	with	Shadow	in	it	and	started	off
没有	其他	单词	他	挑选	向上	这	笼	和	阴影	在	它	和	开始	离开

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

across	the	Green	Meadows	,
穿过	这	绿色的	草地	,

他一言不发，拎起装着影子的笼子，径直穿过绿茵草地。

[wɪtʃ] [naʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [wɜːr; wər][nɑːt] [griːn] [æt; ət][ɔːl][bʌt; bət] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

which	now	,	you	know	,	were	not	green	at	all	but	covered	with	snow	.
哪个	现在	,	你	知道	,	是	不是	绿色的	在	全部	但	涵盖	和	雪	.

你知道，它们现在根本不是绿色的，而是被白雪覆盖了。

['hæpi] [dʒæk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Happy	Jack	watched	him	out	of	sight	.
快乐的	杰克	观看	他	出去	的	视线	.

快乐杰克躲在视线之外看着他。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .

He	had	gone	in	the	direction	of	the	Old	Pasture	.
他	有	已消失	在	这	方向	的	这	老的	牧场	.

他朝着老牧场的方向走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'tɜːrn] , [ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] ['empti]

He	was	gone	a	long	time	,	and	when	he	did	return	,	the	cage	was	empty
他	曾是	已消失	一个	长的	时间	,	和	什么时候	他	做过	返回	,	这	笼	曾是	空的

.

:

.

他离开很久，回来的时候，笼子已经空了。

['hæpi] [dʒæk] [bliŋkt] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ] .

Happy	Jack	blinked	at	the	empty	cage	.
快乐的	杰克	眨眼	在	这	空的	笼	.

快乐杰克眨了眨眼，看着空荡荡的笼子。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][æsk][ɪn][ə; eɪ] ['skoʊldɪŋ] [toʊn] , " [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

Then	he	began	to	ask	in	a	scolding	tone	,	"	What	did	you	do	with	him	?
然后	他	开始	到	问	在	一个	责骂	语气	,	"	什么	做过	你	做	和	他	?

然后他开始用责备的语气问道："你把他怎么样了？"

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

What	did	you	do	with	him	?
什么	做过	你	做	和	他	?

你把他怎么处置了?

" ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dʒʌst] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɔːst] [ə; eɪ] [nʌt] [tuː; tə] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Farmer	Brown's	boy	just	smiled	and	tossed	a	nut	to	Happy	Jack	.
"	农民	布朗的	男生	只是	微笑	和	抛掷	一个	坚果	到	快乐的	杰克	.

布朗农夫的儿子只是笑了笑，扔了一颗坚果给快乐杰克。

[ænd; ənd][fɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] , ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [friː] .

And	far	up	in	the	Old	Pasture	,	Shadow	the	Weasel	was	once	more	free	.
和	远的	向上	在	这	老的	牧场	,	阴影	这	黄鼠狼	曾是	一次	更多的	自由的	.

在遥远的旧牧场上，黄鼠狼影子再次获得了自由。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] ['hæpi] ['dʒæks] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] .

It	was	well	for	Happy	Jack's	peace	of	mind	that	he	didn't	know	that	.
它	曾是	出色地	为了	快乐的	杰克的	和平	的	头脑	那	他	没有	知道	那	.

幸好快乐杰克不知道这件事，这样他才能安心。

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tuː]

CHAPTER	XXXII
章	xxxii

第三十二章

['hæpi] [dʒæk][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi]

HAPPY	JACK	IS	PERFECTLY	HAPPY
快乐的	杰克	是	完美	快乐的

快乐杰克非常快乐

['nevər] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][soʊ]

Never	say	a	thing	is	so
绝不	说	一个	事物	是	所以

永远不要说一件事就是这样

[ən'les] [juː; jʊ] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] .

Unless	you	absolutely	know	.
除非	你	绝对地	知道	.

除非你完全确定。

[dʒʌst] [rɪ'membər] ['evri] [deɪ]

Just	remember	every	day
只是	记住	每一个	天

记住，每天都要这样做。

[tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] .

To	be	quite	sure	of	what	you	say	.
到	是	相当	当然	的	什么	你	说	.

要对自己所说的话非常有把握。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[tiː]

T
T

T

['eɪkɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ['dʌznt] [duː][æt; ət][ɔːl][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

aking	things	for	granted	doesn't	do	at	all	in	this	world	.
aking	事物	为了	的确	不	做	在	全部	在	这	世界	.

在这个世界上，把一切都视为理所当然是行不通的。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ɪz][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ]

To	take	a	thing	for	granted	is	to	think	that	it	is	so	without	taking	the
到	拿	一个	事物	为了	的确	是	到	思考	那	它	是	所以	没有	采取	这

['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr][nɑːt] .

trouble	to	find	out	whether	it	is	or	not	.
麻烦	到	寻找	出去	无论	它	是	或者	不是	.

把某件事视为理所当然，就是不去费心去查明它是否如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æpt][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][get][juː; jʊ] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

It	is	apt	not	only	to	get	you	yourself	into	trouble	,
它	是	易于	不是	仅有的	到	得到	你	你自己	进入	麻烦	,

这不仅很可能让你自己陷入麻烦，

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] .

but	to	make	trouble	for	other	people	as	well	.
但	到	制作	麻烦	为了	其他	人们	作为	出色地	.

但也会给其他人带来麻烦。

['hæpi] [dʒæk] [sɔː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kæri] ['ʃædoʊ] [ðə; ðɪ] ['wiːzl] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

Happy	Jack	saw	Farmer	Brown's	boy	carry	Shadow	the	Weasel	away	in	a	cage	,
快乐的	杰克	锯	农民	布朗的	男生	携带	阴影	这	黄鼠狼	离开	在	一个	笼	,

快乐杰克看到布朗农夫的儿子把黄鼠狼影子装在笼子里带走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ][keɪdʒ] ['empti] .

and	he	saw	him	bring	back	the	cage	empty	.
和	他	锯	他	带来	后退	这	笼	空的	.

他看到他把空笼子带了回来。

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] ?

What	could	he	have	done	with	Shadow	?
什么	可以	他	有	完毕	和	阴影	?

他能对影子做什么?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [tiːzd] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,

For	a	while	he	teased	Farmer	Brown's	boy	to	tell	him	,
为了	一个	尽管	他	戏弄	农民	布朗的	男生	到	告诉	他	,

他一度戏弄布朗农夫的儿子，让他告诉他：

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ['hæpi] ['dʒæks] ['læŋgwɪdʒ] .

but	of	course	Farmer	Brown's	boy	didn't	understand	Happy	Jack's	language	.
但	的	课程	农民	布朗的	男生	没有	理解	快乐的	杰克的	语言	.

当然，布朗农夫的儿子听不懂快乐杰克的语言。

[naʊ] ['hæpi] [dʒæk] [nuː] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

Now	**Happy**	**Jack**	**knew**	**just**	**what**	**he**	**would**	**like**	**to**	**believe**	**.**
现在	快乐的	杰克	知道	只是	什么	他	会	喜欢	到	相信	.

现在，快乐的杰克终于明白他想相信什么了。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ʃædoʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

He	**would**	**like**	**to**	**believe**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**had**	**taken**	**Shadow**	**away**	**and**
他	会	喜欢	到	相信	那	农民	布朗的	男生	有	已采取	阴影	离开	和

[meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

made	**an**	**end**	**of**	**him**	**.**
制成	一个	结尾	的	他	.

他宁愿相信是布朗农夫的儿子把影子带走了，并除掉了他。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv]

And	**because**	**he**	**wanted**	**to**	**believe**	**that**	**,**	**it**	**wasn't**	**very**	**hard**	**to**	**believe**
和	因为	他	通缉	到	相信	那	,	它	不是	非常	难的	到	相信

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

因为他想相信这一点，所以并不难相信。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['empti] [keɪdʒ] .

There	**was**	**the**	**empty**	**cage**	**.**
那里	曾是	这	空的	笼	.

那里有一个空笼子。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['træpɪŋ]

Of	**course**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**wouldn't**	**have**	**gone**	**to**	**the**	**trouble**	**of**	**trapping**
的	课程	农民	布朗的	男生	不会	有	已消失	到	这	麻烦	的	诱捕

['ʃædoʊ] [ən'les] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [gʊd] .

Shadow	**unless**	**he**	**intended**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**him**	**for**	**good**	**.**
阴影	除非	他	故意的	到	得到	摆脱	的	他	为了	好的	.

当然，布朗农夫的儿子不会费尽心思去捕捉影子，除非他打算彻底除掉他。

" ['hiːz] [meɪd] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðæts] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] ! " [sed] ['hæpi] [dʒæk] [tuː; tə]

"	**He's**	**made**	**an**	**end**	**of**	**him**	**,**	**that's**	**what**	**he's**	**done**	**!**	**"**	**said**	**Happy**	**Jack**	**to**
"	他是	制成	一个	结尾	的	他	,	那就是	什么	他是	完毕	!	"	说	快乐的	杰克	到

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

“他把他干掉了，他真的干掉了他！”快乐杰克自言自语道。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

because	**that**	**is**	**what**	**he**	**would**	**have**	**done**	**if**	**he**	**had**	**been**	**in**	**Farmer**	**Brown's**
因为	那	是	什么	他	会	有	完毕	如果	他	有	到过	在	农民	布朗的

['bɔɪz] [pleɪs] .

boy's	**place**	**.**
男孩们	地方	.

因为如果他处在布朗农夫儿子的位置上，他也会这么做。

[soʊ] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊ] ,

So	**having**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**this**	**is**	**what**	**had**	**been**	**done**	**with**	**Shadow**	**,**
所以	拥有	制成	向上	他的	头脑	那	这	是	什么	有	到过	完毕	和	阴影	,

所以，既然他已经认定这就是对影子所做的事，

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [toʊld] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hɪm'self]

he	**at**	**once**	**told**	**all**	**his**	**friends**	**that**	**it**	**was**	**so**	**,**	**and**	**was**	**himself**
他	在	一次	讲述	全部	他的	朋友们	那	它	曾是	所以	,	和	曾是	他自己

[suː'priːmli] ['hæpi] .

supremely	**happy**	**.**
至高无上	快乐的	.

他立刻把这件事告诉了所有的朋友，自己也感到无比高兴。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

You	see	,	he	felt	that	he	no	longer	had	anything	to	worry	about	.
你	看	,	他	毛毡	那	他	不	更长	有	任何事物	到	担心	关于	.

你看，他觉得自己再也没有什么需要担心的了。

[jes] , [sɜːr] , ['hæpi] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['hæpi] .

Yes	,	Sir	,	Happy	Jack	was	happy	.
是的	,	先生	,	快乐的	杰克	曾是	快乐的	.

是的，先生，快乐杰克很快乐。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [haʊs] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['meɪp(ə)l]

He	liked	the	house	Farmer	Brown's	boy	had	made	for	him	in	the	big	maple
他	喜欢	这	房子	农民	布朗的	男生	有	制成	为了	他	在	这	大的	枫

[triː] [kloʊz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] .

tree	close	by	his	own	house	.
树	关闭	经过	他的	自己的	房子	.

他很喜欢布朗农夫的儿子在他家附近的大枫树上为他盖的房子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [aʊt]

He	was	sure	of	plenty	to	eat	,	because	Farmer	Brown's	boy	always	looked	out
他	曾是	当然	的	很多	到	吃	,	因为	农民	布朗的	男生	总是	看起来	出去

[fɔːr; fər] [ðæt] ,

for	that	,
为了	那	,

他确信自己有吃的，因为布朗农夫的儿子总是会注意这一点。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ['hæpi] [dʒæk] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [fæt] .

and	as	a	result	Happy	Jack	was	growing	fat	.
和	作为	一个	结果	快乐的	杰克	曾是	生长	胖的	.

结果，快乐杰克变得越来越胖。

[nʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [derd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['fɑːrmər] ['braʊnz]

None	of	his	enemies	of	the	Green	Forest	dared	come	so	near	to	Farmer	Brown's
没有任何	的	他的	敌人	的	这	绿色的	森林	敢于	来	所以	靠近	到	农民	布朗的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

绿森林里没有一个敌人敢靠近布朗农夫的房子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [æt; ət] [ɔːl] [wʌz; wəz] [blæk] ['pʊsi] .

and	the	only	one	he	had	to	watch	out	for	at	all	was	Black	Pussy	.
和	这	仅有的	一	他	有	到	手表	出去	为了	在	全部	曾是	黑色的	猫	.

他唯一需要提防的就是黑猫。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ; [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] .

By	this	time	he	wasn't	afraid	of	her	;	not	a	bit	.
经过	这	时间	他	不是	害怕的	的	她	;	不是	一个	少量	.

这时他已经一点也不怕她了。

[ɪn] [fækt] , [hiː; hi] ['ræðər] [ɪn'dʒɔɪd] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] .

In	fact	,	he	rather	enjoyed	teasing	her	and	getting	her	to	chase	him	.
在	事实	,	他	相当	享受	戏弄	她	和	获得	她	到	追赶	他	.

事实上，他很喜欢戏弄她，让她追着他跑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['doʊzɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['dɔːrstep] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [stiːl] ['veri] [kloʊz] ,

When	she	was	dozing	on	the	doorstep	he	liked	to	steal	very	close	,
什么时候	她	曾是	打盹	在	这	家门口	他	喜欢	到	偷	非常	关闭	,

当她在门口打盹时，他喜欢悄悄靠近。

[weɪk] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bɑːrk] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] ,

wake	her	with	a	sharp	bark	,	and	then	race	for	the	nearest	tree	,
唤醒	她	和	一个	锋利的	吠	,	和	然后	种族	为了	这	最近的	树	,

用一声尖锐的吠叫把她叫醒，然后飞奔到最近的树上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][skoʊld][hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] ['kɑːntent] .

and	there	scold	her	to	his	heart's	content	.
和	那里	骂	她	到	他的	心脏的	内容	.

然后他就在那里尽情地责骂她。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ]['mɪsɪz] . [braʊn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['fɑːrmər] [braʊn] ,

He	had	made	friends	with	Mrs	.	Brown	and	with	Farmer	Brown	,
他	有	制成	朋友们	和	太太	.	棕色的	和	和	农民	棕色的	,

他与布朗太太和布朗农夫都成了朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi]['iːv(ə)n] [felt] ['ɔːlmoʊst] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

and	he	even	felt	almost	friends	with	Bowser	the	Hound	.
和	他	甚至	毛毡	几乎	朋友们	和	库巴	这	猎犬	.

他甚至觉得和库巴猎犬几乎成了朋友。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] ['baʊzərz] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][drɑːp]

Sometimes	he	would	climb	up	on	the	roof	of	Bowser's	little	house	and	drop
有时	他	会	爬	向上	在	这	屋顶	的	库巴的	小的	房子	和	降低

['nʌtʃɛlz] [ɑːn] ['baʊzərz] [hed] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

nutshells	on	Bowser's	head	when	he	was	asleep	.
简而言之	在	库巴的	头	什么时候	他	曾是	睡着了	.

有时他会爬上库巴小屋的屋顶，趁库巴睡觉时把坚果壳扔到库巴头上。

[ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['baʊzər] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][maɪnd] .

The	funny	thing	was	Bowser	never	seemed	to	mind	.
这	有趣的	事物	曾是	库巴	绝不	似乎	到	头脑	.

有趣的是，库巴似乎从不在意。

[hiː; hi] [wʊd] ['leɪzɪli]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪŋk] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['hæpi] [dʒæk]

He	would	lazily	open	his	eyes	and	wink	one	of	them	at	Happy	Jack
他	会	懒洋洋	打开	他的	眼睛	和	眨眼	一	的	他们	在	快乐的	杰克

[ænd; ənd] [θʌmp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] .

and	thump	with	his	tail	.
和	扑通	和	他的	尾巴	.

他会懒洋洋地睁开眼睛，朝快乐杰克眨眨眼，然后摇摇尾巴。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [naʊ] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]

He	seemed	to	feel	that	now	Happy	Jack	was	one	of	the	family	,	just	as	he
他	似乎	到	感觉	那	现在	快乐的	杰克	曾是	一	的	这	家庭	,	只是	作为	他

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

他似乎觉得，现在快乐杰克也成了这个家庭的一员，就像他自己一样。

[soʊ] ['hæpi] [dʒæk][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ][fæt] [greɪ] ['skwɜːrəl] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

So	Happy	Jack	was	just	as	happy	as	a	fat	Gray	Squirrel	with	nothing	to
所以	快乐的	杰克	曾是	只是	作为	快乐的	作为	一个	胖的	灰色的	松鼠	和	没有什么	到

['wɜːri] [hɪm; ɪm][kʊd; kəd][biː; bi] .

worry	him	could	be	.
担心	他	可以	是	.

所以，快乐的杰克就像一只无忧无虑的胖灰松鼠一样快乐。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['æktʃuəli] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] .

He	was	so	happy	that	Sammy	Jay	actually	became	jealous	.
他	曾是	所以	快乐的	那	萨米	杰伊	实际上	成为	嫉妒的	.

他高兴得连萨米·杰都嫉妒了。

[juː; jʊ] [noʊ] ['sæmi] [ɪz][ə; eɪ][bɔːrn] ['trʌb(ə)l] ['meɪkər] .

You	know	Sammy	is	a	born	trouble	maker	.
你	知道	萨米	是	一个	出生	麻烦	制造商	.

你知道萨米天生就是个捣蛋鬼。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['hæpi] [dʒæk] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] ,

He	visited	Happy	Jack	every	morning	,
他	到访	快乐的	杰克	每一个	早晨	,

他每天早上都去看望快乐杰克。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [spred]

and	while	he	helped	himself	to	the	good	things	that	he	always	found	spread
和	尽管	他	帮助	他自己	到	这	好的	事物	那	他	总是	成立	传播

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

他尽情享用着那些总是为他准备的美好事物，

[fɔːr; fər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feðərd] [foʊk][tuː; tə]

for	Farmer	Brown's	boy	always	had	something	for	the	little	feathered	folk	to
为了	农民	布朗的	男生	总是	有	某物	为了	这	小的	羽毛	民间	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

因为布朗农夫的儿子总是会给这些小鸟们准备些吃的。

[hiː; hi] [wʊd] [hɪnt] ['dɑːrkli] [ðæt] [sʌtʃ] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd]

he	would	hint	darkly	that	such	goodness	and	kindness	was	not	to	be	trusted
他	会	暗示	黑暗	那	这样的	善良	和	仁慈	曾是	不是	到	是	可信

,

,

,

他会阴阳怪气地暗示，这种善良和仁慈不可信赖。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['hæpən] .

and	that	something	was	sure	to	happen	.
和	那	某物	曾是	当然	到	发生	.

而且肯定会发生一些事情。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][foʊks] ; [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] [sə'spɪʃəs] .

That	is	just	the	way	with	some	folks	;	they	always	are	suspicious	.
那	是	只是	这	方式	和	一些	各位	;	他们	总是	是	可疑的	.

有些人就是这样，总是疑神疑鬼。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['sæmi] [dʒeɪ][kʊd; kəd] [seɪ] ['trʌbld] ['hæpi] [dʒæk] ;

But	nothing	that	Sammy	Jay	could	say	troubled	Happy	Jack	;
但	没有什么	那	萨米	杰伊	可以	说	麻烦	快乐的	杰克	;

但萨米·杰伊说的任何话都没有让快乐杰克感到困扰；

[ænd; ənd] ['sæmi] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] [kwaɪt] [pʊt] [aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [spɔɪl] ['hæpi] ['dʒæks]

and	Sammy	would	fly	away	quite	put	out	because	he	couldn't	spoil	Happy	Jack's
和	萨米	会	飞	离开	相当	放	出去	因为	他	不能	剧透	快乐的	杰克的

['hæpinəs] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [bɪt] .

happiness	the	least	little	bit	.
幸福	这	至少	小的	少量	.

萨米会非常沮丧地飞走，因为他一点儿也不能破坏快乐杰克的快乐。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈθriː]

CHAPTER	XXXIII
章	xxxiii

第三十三章

['sæmi] [dʒeɪ][əp'sets, 'ʌpˌsets] ['hæpi] [dʒæk]

SAMMY	JAY	UPSETS	HAPPY	JACK
萨米	杰伊	爆冷	快乐的	杰克

萨米·杰伊击败了快乐杰克

[ə; eɪ] [gʊd] [diːd] [wel] [dʌn] ['ɔːf(ə)n][ɪz] [ˌoʊvər'loʊkt] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['nevər][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][fər'get]

A	good	deed	well	done	often	is	overlooked	,	but	you	never	are	allowed	to	forget
一个	好的	契据	出色地	完毕	经常	是	被忽视的	,	但	你	绝不	是	允许	到	忘记

[ə; eɪ] [mis'teik] .

a	mistake	.
一个	错误	.

做好事往往会被人忽视，但犯错却永远不能忘记。

['hæpi] [dʒæk] .

Happy	Jack	.
快乐的	杰克	.

快乐的杰克。

[es]

S
S

S

['æmi] [dʒeɪ] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] [ɑːn][hɪz; ɪz]

ammy	Jay	chuckled	as	he	flew	across	the	snow	-	covered	Green	Meadows	on	his
艾米	杰伊	轻笑	作为	他	飞翔	穿过	这	雪	-	涵盖	绿色的	草地	在	他的

[wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

way	to	his	home	in	the	Green	Forest	.
方式	到	他的	家	在	这	绿色的	森林	.

艾米·杰伊一边飞越白雪皑皑的绿色草地，一边咯咯地笑着，前往他在绿色森林的家。

[hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] .

He	chuckled	and	he	chuckled	.
他	轻笑	和	他	轻笑	.

他轻笑了一声，又轻笑了一声。

[tuː; tə][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['iːðər] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt]

To	have	heard	him	you	would	have	thought	that	either	he	had	thought
到	有	听到	他	你	会	有	想法	那	任何一个	他	有	想法

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] ,

of	something	very	pleasant	,
的	某物	非常	令人愉快的	,

听他说话，你会觉得他要么想到了什么非常愉快的事情，要么就是想到了什么非常令人愉快的事情。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

or	something	very	pleasant	had	happened	to	him	.
或者	某物	非常	令人愉快的	有	发生	到	他	.

或者他遇到了非常愉快的事情。

[wʌns] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,

Once	he	turned	in	the	direction	of	Farmer	Brown's	house	,
一次	他	转向	在	这	方向	的	农民	布朗的	房子	,

他一转身朝着布朗农夫家的方向走去，

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] ['kriːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

but	changed	his	mind	as	he	saw	the	Black	Shadows	creeping	out	from	the
但	已更改	他的	头脑	作为	他	锯	这	黑色的	阴影	爬行	出去	从	这

['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

Purple	Hills	,
紫色的	丘陵	,

但当他看到黑影从紫色山丘中悄悄爬出来时，他改变了主意。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] ['hedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

and	once	more	headed	for	the	Green	Forest	.
和	一次	更多的	标题	为了	这	绿色的	森林	.

然后再次前往绿林。

" [tuː] [leɪt] [tuː; tə] - [deɪ] .
" Too late to - day .
" 也 晚的 到 - 天 .

今天太晚了。

[taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [hoʊm] [naʊ] .
Time I was home now .
时间 我 曾是 家 现在 .

现在我该回家了。

['ɪtl] [kiːp] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
It'll keep until to - morrow , " he muttered .
它将 保持 直到 到 - 明天 , " 他 低声说道 .

“它会保存到明天，”他嘟囔道。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪg]
Then he chuckled , and he was still chuckling when he reached the big
然后 他 轻笑 , 和 他 曾是 仍然 轻笑 什么时候 他 达到 这 大的
['hemlɑːk] [triː] ,
hemlock tree ,
铁杉 树 ,

然后他轻笑了一声，走到那棵大铁杉树下时，他还在轻笑。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪk] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spent] [iːtʃ] [naɪt] .
among the thick branches of which he spent each night .
之中 这 厚的 分支 的 哪个 他 花费 每个 夜晚 .

他每晚都栖身于茂密的树枝间。

" [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['stɑːrtɪd] [ˌem 'iː] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [bʌt; bət][aɪm][glæd]
" Don't know what started me off to the Old Pasture this afternoon , but I'm glad
" 不 知道 什么 开始 我 离开 到 这 老的 牧场 这 下午 , 但 我是 高兴的
[aɪ] [went] .
I went .
我 去 .

“不知道今天下午是什么让我去了老牧场，但我很高兴我去了。”

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][aɪ] [went] , " [sed] [hiː; hi] ,
My , my , my , but I'm glad I went , " said he ,
我的 , 我的 , 我的 , 但 我是 高兴的 我 去 , " 说 他 ,

“哎呀，哎呀，哎呀，但我很高兴我去了，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [flʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [tʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
as he fluffed out his feathers and prepared to tuck his head under his
作为 他 蓬松的 出去 他的 羽毛 和 准备 到 塞进 他的 头 在下面 他的
[wɪŋ] .
wing .
翼 .

他抖了抖羽毛，准备把头缩到翅膀下。

" [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [snuːp] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
" It pays to snoop around in this world and see what is going on .
" 它 支付 到 史努比 大约 在 这 世界 和 看 什么 是 去 在 .

“在这个世界上四处打探消息，看看发生了什么事，是很有好处的。”

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [nɑːt][tuː; tə] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [aɪ] [hɪr] ,
I learned a long time ago not to believe everything I hear ,
我 学习 一个 长的 时间 前 不是 到 相信 一切 我 听到 ,

我很久以前就明白不要轻信听到的一切。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][maɪ'self] .
and that the surest way to make sure of things is to find out for myself .
和 那 这 最可靠的 方式 到 制作 当然 的 事物 是 到 寻找 出去 为了 我 .

而确认事情真相的最可靠方法就是亲自去查明。

['nʌθɪŋ] [laɪk] ['juːzɪŋ] [maɪ] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [maɪ] [oʊn] [ɪrz] .

Nothing	like	using	my	own	eyes	and	my	own	ears	.
没有什么	喜欢	使用	我的	自己的	眼睛	和	我的	自己的	耳朵	.

没有什么比亲眼所见、亲耳所闻更有说服力了。

[wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [sliːp] .

Well	,	I	must	get	to	sleep	.
出色地	,	我	必须	得到	到	睡觉	.

好了，我得睡觉了。

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [fel]

"	He	began	to	chuckle	again	,	and	he	was	still	chuckling	as	he	fell
"	他	开始	到	轻笑	再次	,	和	他	曾是	仍然	轻笑	作为	他	跌倒

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

他又开始轻笑起来，笑着笑着睡着了。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['sæmi] [dʒeɪ] [wʌz; wəz] [ə'stə:] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪt] .

The	next	morning	Sammy	Jay	was	astir	at	the	very	first	sign	of	light	.
这	下一个	早晨	萨米	杰伊	曾是	搅拌	在	这	非常	第一的	符号	的	光	.

第二天早上，萨米·杰伊一看到天亮就醒了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [dʒʌst] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evri] ['feðər] [wʌz; wəz] [ɪn] [pleɪs] ,

He	waited	just	long	enough	to	see	that	every	feather	was	in	place	,
他	等待	只是	长的	足够的	到	看	那	每一个	羽毛	曾是	在	地方	,

他等了一会儿，确认每一根羽毛都摆放妥当。

[fɔːr; fər] ['sæmi] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [veɪn] , [ænd; ənd] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [dres] .

for	Sammy	is	a	bit	vain	,	and	very	particular	about	his	dress	.
为了	萨米	是	一个	少量	徒劳	,	和	非常	特别的	关于	他的	裙子	.

因为萨米有点爱慕虚荣，而且对自己的穿着打扮非常讲究。

[ðen] [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .

Then	he	headed	straight	for	Farmer	Brown's	house	.
然后	他	标题	直的	为了	农民	布朗的	房子	.

然后他径直去了布朗农夫家。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [hiː; hi] [faʊnd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] ,

Just	as	he	expected	he	found	Happy	Jack	Squirrel	was	awake	,
只是	作为	他	预期的	他	成立	快乐的	杰克	松鼠	曾是	醒	,

正如他所料，他发现快乐杰克松鼠醒了。

[fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːrli] ['raɪzər] .

for	Happy	Jack	is	an	early	riser	.
为了	快乐的	杰克	是	一个	早期的	立管	.

因为快乐杰克是个早起的人。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

"	Good	morning	,	"	said	Sammy	Jay	,
"	好的	早晨	,	"	说	萨米	杰伊	,

“早上好，”萨米·杰伊说道。

[ænd; ənd] [traɪd] ['veri] [hɑːrd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [smuːð] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

and	tried	very	hard	to	make	his	voice	sound	smooth	and	pleasant	,
和	尝试	非常	难的	到	制作	他的	嗓音	声音	光滑的	和	令人愉快的	,

他竭尽全力让自己的声音听起来柔和悦耳，

[ə; eɪ] ['veri] [hɑːrd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['sæmi] [tuː; tə] [duː] , [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

a	very	hard	thing	for	Sammy	to	do	,	for	his	voice	,	you	know	,
一个	非常	难的	事物	为了	萨米	到	做	,	为了	他的	嗓音	,	你	知道	,

对萨米来说，这非常难，因为他的嗓子不好使。

[ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

is	naturally	harsh	and	unpleasant	.
是	自然	残酷的	和	令人不快的	.

自然地粗糙且令人不快。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz]['evər] . "

"	You	seem	to	be	looking	as	happy	as	ever	.	"
"	你	似乎	到	是	寻找	作为	快乐的	作为	曾经	.	"

“你看上去和以往一样开心。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] ['hæpi] [dʒæk] .

"	Of	course	I	am	,	"	replied	Happy	Jack	.
"	的	课程	我	是	,	"	回复	快乐的	杰克	.

“当然是了，”快乐杰克回答道。

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ][biː; bi] ?

"	Why	shouldn't	I	be	?
"	为什么	不应该	我	是	?

我为什么不应该呢?

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

I	haven't	a	thing	to	worry	about	.
我	还没有	一个	事物	到	担心	关于	.

我没什么好担心的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] ['hæpi] , [ænd; ənd][aɪ][hoʊp] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

Of	course	I'm	happy	,	and	I	hope	you're	just	as	happy	as	I	am	.
的	课程	我是	快乐的	,	和	我	希望	你是	只是	作为	快乐的	作为	我	是	.

我当然很高兴，也希望你和我一样高兴。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][maɪ] ['brekfəst] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [biː; bi] ['hæpiːɚ] [stɪl] . "

I'm	going	to	get	my	breakfast	now	,	and	then	I'll	be	happier	still	.	"
我是	去	到	得到	我的	早餐	现在	,	和	然后	患病的	是	更快乐	仍然	.	"

我现在要去吃早餐了，吃完之后我会更开心。

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['hæpi] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

There's	nothing	like	a	good	breakfast	to	make	one	happy	,	"	said	Sammy	Jay	,
有	没有什么	喜欢	一个	好的	早餐	到	制作	一	快乐的	,	"	说	萨米	杰伊	,

萨米·杰伊说：“没有什么比一顿丰盛的早餐更能让人感到快乐了。”

['helpɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][sʌm; səm]['suːɪt][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['meɪp(ə)l] [triː] .

helping	himself	to	some	suet	tied	to	a	branch	of	the	maple	tree	.
帮助	他自己	到	一些	羊脂	系	到	一个	分支	的	这	枫	树	.

他从枫树枝上取了一些牛油给他吃。

" [baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [aɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] ['jestərdeɪ] .

"	By	the	way	,	I	saw	an	old	friend	of	yours	yesterday	.
"	经过	这	方式	,	我	锯	一个	老的	朋友	的	你的	昨天	.

对了，我昨天见到了你的一位老朋友。

[hiː; hi] [in'kwaiəd] ['æftər][juː; jʊ] [pər'tɪkjələrli] .

He	inquired	after	you	particularly	.
他	询问	后	你	特别	.

他特别询问了你的情况。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] [send] [hɪz; ɪz] [lʌv] ,

He	didn't	exactly	send	his	love	,
他	没有	确切地	发送	他的	爱	,

他并没有真正表达他的爱意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [wel] [ænd; ənd][fæt][æz; əz]['evər] ,

but	he	said	that	he	hoped	you	are	as	well	and	fat	as	ever	,
但	他	说	那	他	希望	你	是	作为	出色地	和	胖的	作为	曾经	,

但他说，他希望你一切都好，而且像以前一样胖。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] .

and	that	he	will	see	you	again	some	time	.
和	那	他	将要	看	你	再次	一些	时间	.

他还说，他会在某个时候再次见到你。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['betər] [ðæn; ðən]

He	said	that	he	didn't	know	of	any	one	he	likes	to	look	at	better	than
他	说	那	他	没有	知道	的	任何	一	他	点赞	到	看	在	更好的	比

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

他说，在他眼里，没有谁比你更让他心动。

" ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] ['flætərd] .

"	Happy	Jack	looked	flattered	.
"	快乐的	杰克	看起来	受宠若惊	.

“快乐的杰克看起来受宠若惊。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [sed] [hiː; hi] .

"	That	was	very	nice	of	him	,	"	said	he	.
"	那	曾是	非常	好的	的	他	,	"	说	他	.

“他真是太好了，”他说。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	was	it	?	"
"	WHO	曾是	它	?	"

“是谁？”

" [ges] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Guess	,	"	replied	Sammy	.
"	猜测	,	"	回复	萨米	.

“猜猜看，”萨米回答道。

['hæpi] [dʒæk] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] .

Happy	Jack	scratched	his	head	thoughtfully	.
快乐的	杰克	刮痕	他的	头	深思熟虑	.

快乐杰克若有所思地挠了挠头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [frendz] [ɪn] ['wɪntər] .

There	were	not	many	friends	in	winter	.
那里	是	不是	许多	朋友们	在	冬天	.

冬天里朋友不多。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [ɔːr][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ðiː][fɑːr] [ə'weɪ] ['saʊθlænd] .

Most	of	them	were	asleep	or	had	gone	to	the	far	away	southland	.
最多	的	他们	是	睡着了	或者	有	已消失	到	这	远的	离开	南地	.

他们大部分都睡着了，或者去了遥远的南方。

" ['piːtər] ['ræbɪt] , " [hiː; hi] ['ventʃərd] .

"	Peter	Rabbit	,	"	he	ventured	.
"	彼得	兔子	,	"	他	冒险	.

“彼得兔，”他试探性地说道。

['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Sammy	shook	his	head	.
萨米	摇晃	他的	头	.

萨米摇了摇头。

" ['dʒɪmi] [skʌŋk] !
" Jimmy Skunk !
" 吉米 臭鼬 !

“吉米臭鼬！”

" [ə'gen] ['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Again Sammy shook his head .
" 再次 萨米 摇晃 他的 头 .

萨米再次摇了摇头。

" ['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] ! "
" Jumper the Hare ! "
" 套头衫 这 野兔 ! "

“跳兔！”

" [ges] [ə'gen] , " [sed] ['sæmi] , ['tʃʌklɪŋ] .
" Guess again , " said Sammy , chuckling .
" 猜测 再次 , " 说 萨米 , 轻笑 .

“再猜猜看，”萨米笑着说。

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ! "
" Little Joe Otter ! "
" 小的 乔 獭 ! "

“小乔·奥特！”

" [rɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
" Wrong , " replied Sammy .
" 错误的 , " 回复 萨米 .

“错了，”萨米回答道。

" [aɪ] [gɪv] [ʌp] .
" I give up .
" 我 给 向上 .

“我放弃。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who was it ?
WHO 曾是 它 ?

是谁?

[duː] [tel] [ˌem 'iː] , " ['bɛgd] ['hæpi] [dʒæk] .
Do tell me , " begged Happy Jack .
做 告诉 我 , " 乞求 快乐的 杰克 .

“快告诉我吧，”快乐杰克恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] ! " [kraɪd] ['sæmi] , [traɪ'ʌmfəntli] .
" It was Shadow the Weasel ! " cried Sammy , triumphantly .
" 它 曾是 阴影 这 黄鼠狼 ! " 哭 萨米 , 凯旋而归 .

“是黄鼠狼影子！”萨米得意地喊道。

['hæpi] [dʒæk] [drɑːpt] [ðə; ði] [nʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] ,
Happy Jack dropped the nut he was just going to eat ,
快乐的 杰克 掉落 这 坚果 他 曾是 只是 去 到 吃 ,

快乐杰克不小心把正要吃的坚果掉在了地上。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hæpinəs] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [fɪr] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
and in place of happiness something very like fear grew and grew in his eyes .
和 在 地方 的 幸福 某物 非常 喜欢 害怕 生长 和 生长 在 他的 眼睛 .

他的眼中，原本的快乐逐渐被恐惧所取代，恐惧的情绪却在他眼中不断滋长。

" [aɪ] — [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['stæməd] .
" I — I don't believe you , " he stammered .
" 我 — 我 不 相信 你 , " 他 结结巴巴 .

“我……我不相信你，”他结结巴巴地说。

" ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	Farmer	Brown's	boy	took	him	away	and	put	an	end	to	him	.
"	农民	布朗的	男生	采取	他	离开	和	放	一个	结尾	到	他	.

“布朗农夫的儿子把他带走，结束了他的生命。”

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪm; ɪm] . "

I	saw	him	take	him	.	"
我	锯	他	拿	他	.	"

我亲眼看到他把他带走了。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] ['ʃædoʊ] , " [dɪ'klerd] ['sæmi] , "

"	But	you	didn't	see	him	put	an	end	to	Shadow	,	"	declared	Sammy	,	"
"	但	你	没有	看	他	放	一个	结尾	到	阴影	,	"	声明	萨米	,	"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] .

because	he	didn't	.
因为	他	没有	.

“但是你没看到他结束Shadow的生命，”萨米宣称，“因为他没有。”

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm] - [weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] ,

He	took	him	'	way	up	in	the	Old	Pasture	and	let	him	go	,
他	采取	他	-	方式	向上	在	这	老的	牧场	和	让	他	去	,

他把他带到老牧场高处，然后放他走了。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ðer; ðər] ['jestərdeɪ] .

and	I	saw	him	up	there	yesterday	.
和	我	锯	他	向上	那里	昨天	.

我昨天在那里看到他了。

[ðæts] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] ['gesɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .

That's	what	comes	of	guessing	at	things	.
那就是	什么	来	的	猜测	在	事物	.

这就是靠猜测的后果。

['ʃædoʊ] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ded] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

Shadow	is	no	more	dead	than	you	are	.
阴影	是	不	更多的	死的	比	你	是	.

影子并没有像你一样死去。

[wel] , [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Well	,	I	must	be	going	along	.
出色地	,	我	必须	是	去	沿着	.

好吧，我也得跟着去了。

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [ɪn'dʒɔɪ] [jʊr; jər] ['brekfəst] .

I	hope	you'll	enjoy	your	breakfast	.
我	希望	你会	享受	你的	早餐	.

希望您早餐吃得愉快。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ɔːf] [fluː] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

"	With	this	,	off	flew	Sammy	Jay	,
"	和	这	,	离开	飞翔	萨米	杰伊	,

说完这句话，萨米·杰伊就飞走了。

['tʃʌklɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['veri] [smɑːrt] [θɪŋ] [ɪn] [ʌp'setɪŋ]

chuckling	as	if	he	thought	he	had	done	a	very	smart	thing	in	upsetting
轻笑	作为	如果	他	想法	他	有	完毕	一个	非常	聪明的	事物	在	镦

['hæpi] [dʒæk] ,

Happy	Jack	,
快乐的	杰克	,

他轻笑着，仿佛觉得自己惹恼了快乐杰克，做了一件非常聪明的事。

[wɪtʃ] [goʊz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [kwɪr] [aɪ'diːəz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] .

which	goes	to	show	what	queer	ideas	some	people	have	.
哪个	去	到	展示	什么	酷儿	想法	一些	人们	有	.

这足以说明有些人的想法有多么古怪。

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['hæpi] [dʒæk] , [hiː; hi] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [æz; əz] ['ʃædoʊ] ['dɪdnt] [kʌm]

As	for	Happy	Jack	,	he	worried	for	a	while	,	but	as	Shadow	didn't	come
作为	为了	快乐的	杰克	,	他	担心	为了	一个	尽管	,	但	作为	阴影	没有	来

,

,

,

至于快乐杰克，他担心了一阵子，但影子并没有出现，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ['hæpi] ['dʒæks] [haɪ]

and	there	was	nothing	else	to	worry	about	,	little	by	little	Happy	Jack's	high
和	那里	曾是	没有什么	别的	到	担心	关于	,	小的	经过	小的	快乐的	杰克的	高的

['spɪrɪts] [rɪ'tɜːrnd] ,

spirits	returned	,
烈酒	返回	,

再也没有什么其他烦心事了，快乐杰克的心情渐渐恢复了。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['evər] .

until	he	was	as	happy	as	ever	.
直到	他	曾是	作为	快乐的	作为	曾经	.

直到他再次感到无比快乐。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] [sɪns] [ðen] , [aɪ] [mʌst; məst] [liːv]

And	now	,	though	he	has	had	many	adventures	since	then	,	I	must	leave
和	现在	,	尽管	他	有	有	许多	冒险	自从	然后	,	我	必须	离开

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

如今，虽然他此后经历了很多冒险，但我必须离开他了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

for	there	is	no	more	room	in	this	book	.
为了	那里	是	不	更多的	房间	在	这	书	.

因为这本书已经没有空间了。

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] [əd'ventʃəz] [hɪm'self] .

Perhaps	if	you	ask	him	,	he	will	tell	you	of	these	other	adventures	himself	.
也许	如果	你	问	他	,	他	将要	告诉	你	的	这些	其他	冒险	他自己	.

或许你问问他，他会亲自告诉你这些其他的冒险经历。

['miːnwaɪl] , ['bæʃfl] ['lɪt(ə)l] ['mɪsɪz] . ['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ]

Meanwhile	,	bashful	little	Mrs	.	Peter	Rabbit	is	anxious	that	you	should	know	something
同时	,	害羞的	小的	太太	.	彼得	兔子	是	焦虑的	那	你	应该	知道	某物

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

about	her	.
关于	她	.

与此同时，害羞的小彼得兔太太很想让你了解一些关于她的事。

[soʊ] [aɪ] [hæv; həv] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] , " ['mɪsɪz] . ['piːtər] ['ræbɪt] . "

So	I	have	promised	to	call	the	next	book	,	"	Mrs	.	Peter	Rabbit	.	"
所以	我	有	承诺	到	称呼	这	下一个	书	,	"	太太	.	彼得	兔子	.	"

所以我承诺下一本书将命名为《彼得兔夫人》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神